# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 马耳他骑士团，1523-1798年(knights Of Malta, 1523-1798) 000001

2. 马耳他骑士团，1523-1798年(knights Of Malta, 1523-1798) 000002

3. 马耳他骑士团，1523-1798年(knights Of Malta, 1523-1798) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 马耳他骑士团，1523-1798年(Knights of Malta, 1523-1798)
# 第1/3页

[naɪts] [ʌv; əv] MALTA1523 - -
**KNIGHTS OF MALTA1523 - 1798**
骑士 的 MALTA1523 - -

马耳他骑士团（1523-1798）

[baɪ][ɑːr] . ['kəuin] [leɪt] ['skɑːlər] [ʌv; əv] ['wɑːdəm] ['kɑːlɪdʒ] , OXFORD1920
**BY R . COHEN LATE SCHOLAR OF WADHAM COLLEGE , OXFORD1920**
经过 拉 . 科恩 晚的 学者 的 瓦德汉姆 大学 , OXFORD1920

作者：R·科恩，已故牛津瓦德汉学院学者，1920年

[ðə; ði] ['ləjðiən] [praɪz] ['eseɪ] [fɔːr; fər] - ( [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['ɑːksfərd] )
**THE LOTHIAN PRIZE ESSAY FOR 1920 ( UNIVERSITY OF OXFORD )**
这 洛锡安 奖 散文 为了 - ( 大学 的 牛津 )

1920年洛锡安奖论文（牛津大学）

['kɑːntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['mɔːltə] , - - -
**SETTLEMENT AT MALTA , 1523 - 1565**
沉降 在 马耳他 , - - -

马耳他定居点，1523-1565年

[dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [roʊdz] — ['rezɪdəns] [ɪn] ['ɪtəli] — ['set(ə)lmənt] [ɪn]
**Departure from Rhodes — Residence in Italy — Settlement in**
离开 从 罗德岛 — 住宅 在 意大利 — 沉降 在

离开罗德岛—在意大利居住—定居

['mɔːltə] , - — [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] — [ðə; ði]
**Malta , 1530 — Condition of the Mediterranean — The**
马耳他 , - — 状况 的 这 地中海 — 这

1530年的马耳他——地中海状况——

['kɔːrsɛrz] — ['tɜːrki] — [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['mɔːltə] — [lɔːs] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
**corsairs — Turkey — Fortification of Malta — Loss of English**
海盗 — 火鸡 — 筑城 的 马耳他 — 损失 的 英语

海盗—土耳其—马耳他要塞—英语失传

" [lɑːŋg] " — ['entərˌpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] — ['sɒlɪmən] [di'saidz] [tuː; tə] [ə'tæk] ['mɔːltə]
**" Langue " — Enterprises of the Order — Solyman decides to attack Malta**
" 语言 " — 企业 的 这 命令 — 索利曼 决定 到 攻击 马耳他

"语言"——圣约企业——索利曼决定进攻马耳他

['tʃæptər] [iː]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['mɔːltə] , -

| THE | SIEGE | OF | MALTA | , | 1565 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 围城 | 的 | 马耳他 | , | - |

1565年马耳他围城战

[ˌprepə'reɪʃnz] — [saɪz][ʌv; əv] [ə'poʊzɪŋ] ['fɔːrsɪz] — [siːdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊ] — [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]

| Preparations | — | Size | of | opposing | forces | — | Siege | of | St | . | Elmo | — | Arrival | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备工作 | — | 尺寸 | 的 | 反对 | 力量 | — | 围城 | 的 | 英石 | . | 艾尔莫 | — | 到达 | 的 |

准备工作——敌我兵力规模——圣埃尔莫围城战——抵达

[drə'gʌt] — ['kæptʃər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊ] , [dʒuːn] - — [deθ] [ʌv; əv] [drə'gʌt] — [siːdʒ] [ʌv; əv][meɪn]

| Dragut | — | Capture | of | St | . | Elmo | , | June | 23 | — | Death | of | Dragut | — | Siege | of | main |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德拉古特 | — | 捕获 | 的 | 英石 | . | 艾尔莫 | , | 六月 | - | — | 死亡 | 的 | 德拉古特 | — | 围城 | 的 | 主要的 |

德拉古特——6月23日攻占圣埃尔莫——德拉古特之死——主城围攻

['fɔːtrisiz] — [greɪt] [lɔːsɪz] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] — [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ ˌriː,in'fɔː,smənts ] [frʌm; frəm]

| fortresses | — | Great | losses | on | both | sides | — | Arrival | of | reinforcements | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 堡垒 | — | 伟大的 | 损失 | 在 | 两个都 | 侧面 | — | 到达 | 的 | 增援部队 | 从 |

堡垒——双方损失惨重——援军抵达

[ 'sisili ] — ['tɜːks] [ɪ'vækjueɪt] ['aɪlənd]

| Sicily | — | Turks | evacuate | island |
|---|---|---|---|---|
| 西西里岛 | — | 土耳其人 | 撤离 | 岛 |

西西里岛——土耳其人撤离该岛

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | III |
|---|---|
| 章 | 三、 |

第三章

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

| THE | CONSTITUTION | OF | THE | ORDER | OF | ST | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宪法 | 的 | 这 | 命令 | 的 | 英石 | . |

圣徒会章程

[dʒɑːn]

| JOHN |
|---|
| 约翰 |

约翰

['klæsɪz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər] — [lɑːŋg] — ['tʃæptər] - ['dʒen(ə)rəl] — ['kaunslz] — [grænd]

| Classes | in | the | Order | — | Langues | — | Chapter | - | General | — | Councils | — | Grand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 课程 | 在 | 这 | 命令 | — | 语言 | — | 章 | - | 一般的 | — | 议会 | — | 盛大 |

教团等级—语言—总章—议会—大议会

['mæstər] — ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['mɔːltə] — ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] — ['dʒʌstɪs] — ['krɪmɪn(ə)l]['kaʊns(ə)l] —

| Master | — | Bishop | of | Malta | — | Finances | — | Justice | — | Criminal | Council | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 掌握 | — | 主教 | 的 | 马耳他 | — | 财政 | — | 正义 | — | 刑事 | 理事会 | — |

[kɔːrt] [ʌv; əv]

| Court | of |
|---|---|
| 法庭 | 的 |

大师—马耳他主教—财政—司法—刑事委员会—法院

- — [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]

| Égard | — | The | Hospital |
|---|---|---|---|
| - | — | 这 | 医院 |

埃加德医院

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

| CHAPTER | IV |
|---|---|
| 章 | 第四 |

第四章

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] , - - -
**THE DECLINE , 1565 - 1789**
这 衰退 , - - -

衰落时期，1565-1789年

['dekədəns] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] — [naɪts] [bɪ'kʌm] [ə'nækrənɪzəm] — [ və'letə ] [bɪlt] — ['fɔ:tifaiŋ] [ðə; ði]
**Decadence of Turkey — Knights become anachronism — Valetta built — Fortifying the**
颓废 的 火鸡 — 骑士 变得 时代错置 — 瓦莱塔 建造 — 强化 这
['aɪlənd] — [ dis'tə:bənsiz ] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər] — ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['paʊɝz] — ['tri:tmənt] [ʌv; əv]
**island — Disturbances in the Order — Quarrels with different Powers — Treatment of**
岛 — 干扰 在 这 命令 — 争吵 和 不同的 权力 — 治疗 的
[ðə; ði] [ˌmɔ:l'ti:z] — ['bɪldɪŋz] [ɪn][ və'letə ] — ['peɪpl] [ˌɪntər'fɪrəns] — ['neɪv(ə)l] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] —
**the Maltese — Buildings in Valetta — Papal interference — Naval operations —**
这 马耳他语 — 建筑物 在 瓦莱塔 — 教皇 干涉 — 海军 运营 —
[ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər]
**Independence of the Order**
独立 的 这 命令

土耳其的衰落——骑士团的过时——瓦莱塔的建立——岛屿的防御工事——骑士团内部的动乱——与其他势力的争执——马耳他人的待遇——瓦莱塔的建筑——教皇的干预——海军行动——骑士团的独立

['tʃæptər] [vi:]
**CHAPTER V**
章 V

第五章

[ðə; ði] [fɔ:l] , - - -
**THE FALL , 1789 - 1798**
这 落下 , - - -

1789-1798年秋季

[ə'tæks] [ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:rdər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] — [frentʃ] [ɛ'steɪts] ['kɔnfiskeitid] —
**Attacks on the Order during the French Revolution — French estates confiscated —**
攻击 在 这 命令 期间 这 法语 革命 — 法语 庄园 没收 —
['pɑ:vərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] — [zɑ:r] [pɔ:l] [aɪ] . — [frentʃ] [ski:mz] — [nə'poʊliən] [ə'pɪrz] [ɔ:f] ['mɔ:ltə]
**Poverty of the Order — Tsar Paul I . — French schemes — Napoleon appears off Malta**
贫困 的 这 命令 — 沙皇 保罗 我 . — 法语 方案 — 拿破仑 出现 离开 马耳他
— [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] — [ɪts] ['kæptʃər] — [dɪ'spɜ:rʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər]
**— Condition of the island — Its capture — Dispersion of the Order**
— 状况 的 这 岛 — 它是 捕获 — 分散 的 这 命令

法国大革命期间对圣约翰骑士团的攻击——法国庄园被没收——骑士团的贫困——沙皇保罗一世——法国的阴谋——拿破仑出现在马耳他附近——马耳他岛的状况——马耳他岛的陷落——骑士团的解散

[ə'pendɪks] [aɪ] .
**APPENDIX I .**
附录 我 .

附录一。

[ə'pendɪks] [i:] .
**APPENDIX II .**
附录 二 .

附录二。

[bʊks] [kən'sʌltid]
**BOOKS CONSULTED**
图书 咨询

参考书籍

[noʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz]
**NOTE ON THE AUTHORITIES**
笔记 在 这 当局

关于当局的说明

[naɪts] [ʌv; əv] ['mɔːltə]
**KNIGHTS** **OF** **MALTA**
骑士 的 马耳他

马耳他骑士团

['tʃæptər] [aɪ]
**CHAPTER** **I**
章 我

第一章

['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['mɔːltə] - - - .
**SETTLEMENT** **AT** **MALTA** **1523** **-** **1565** **.**
沉降 在 马耳他 - - - .

马耳他定居点 1523-1565 年。

[ɑːn]['dʒænjueri][wʌn] , - ,
**On** **January** **1** **,** **1523** **,**
在 一月 1 , - ,

1523年1月1日，

[ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['ves(ə)lz] [pʊt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrbər] [æt; ət] [roʊdz] [fɔːr; fər][æn; ən]
**a** **fleet** **of** **fifty** **vessels** **put** **out** **from** **the** **harbour** **at** **Rhodes** **for** **an**
一个 舰队 的 五十 船只 放 出去 从 这 港口 在 罗德岛 为了 一个
[ˌʌn'noʊn] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [west] .
**unknown** **destination** **in** **the** **West** **.**
未知 目的地 在 这 西方 .

一支由五十艘船组成的船队从罗德岛港口出发，前往西方的未知目的地。

[ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʃætərd] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ʌv; əv]
**On** **board** **were** **the** **shattered** **remnants** **of** **the** **Order** **of** **St** **.** **John** **of**
在 木板 是 这 破碎 残余物 的 这 命令 的 英石 . 约翰 的
[dʒə'ruːsələm] ,
**Jerusalem** **,**
耶路撒冷 ,

船上载着耶路撒冷圣约翰修会的残存成员。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][fɔːr] , - ['roʊdiənz] ,
**accompanied** **by** **4** **,** **000** **Rhodians** **,**
伴随 经过 4 , - 罗德岛人 ,

随行的还有4000名罗德岛人，

[huː] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n][tuː; tə] [sɪ'kjʊrəti] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
**who** **preferred** **the** **Knights** **and** **destitution** **to** **security** **under** **the** **rule** **of** **the**
WHO 首选 这 骑士 和 赤贫 到 安全 在下面 这 规则 的 这
['sʌltən] ['sɒlɪmən] .
**Sultan** **Solyman** **.**
苏丹 索利曼 .

他们宁愿选择骑士团和贫困的生活，也不愿接受苏丹苏莱曼统治下的安全。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fliːt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['pɪtiəs] [kən'dɪʃ(ə)n] .
**The** **little** **fleet** **was** **in** **a** **sad** **and** **piteous** **condition** **.**
这 小的 舰队 曾是 在 一个 伤心 和 可怜的 状况 .

这支小舰队的状况十分凄惨。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] ; [ɔːl] — [naɪts] [ænd; ənd] ['roʊdiənz] [ə'laɪk] —
**Many** **of** **those** **on** **board** **were** **wounded** **;** **all** **—** **Knights** **and** **Rhodians** **alike** **—**
许多 的 那些 在 木板 是 受伤 ; 全部 — 骑士 和 罗德岛人 同样 —
[wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['pɑːvərti] .
**were** **in** **a** **state** **of** **extreme** **poverty** **.**
是 在 一个 状态 的 极端 贫困 .

船上许多人都受了伤；所有人——无论是骑士还是罗德岛人——都处于极度贫困的状态。

[fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði] [fʊl] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən]

| For | six | months | they | had | resisted | the | full | might | of | the | Ottoman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 六 | 几个月 | 他们 | 有 | 抵抗 | 这 | 满的 | 可能 | 的 | 这 | 奥斯曼帝国 |

['empaɪər]['ʌndər][ɪts] ['gretɪst] ['sʌltən] ,

| Empire | under | its | greatest | Sultan | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 帝国 | 在下面 | 它是 | 最 | 苏丹 | , |

六个月来，他们一直抵抗着奥斯曼帝国在其最伟大的苏丹统治下的全部力量。

['sɒlɪmən] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ; ['jʊrəp] [hæd; həd] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] [ə'meɪzd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

| Solyman | the | Magnificent | ; | Europe | had | looked | on | in | amazed | admiration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 索利曼 | 这 | 壮丽 | ; | 欧洲 | 有 | 看起来 | 在 | 在 | 惊叹 | 钦佩 | , |

索莱曼大帝；欧洲曾满怀惊奇和钦佩地注视着他。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] ['ventʃərd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ɪts]['reskjuː] .

| but | had | not | ventured | to | move | to | its | rescue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 不是 | 冒险 | 到 | 移动 | 到 | 它是 | 救援 | . |

但他却没有冒险出手相救。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][hoʊm][ðer; ðər]['ɔːrdər][hæd; həd] [pə'zest] [fɔːr; fər] - ['jɪrz] ,

| Now | they | were | leaving | the | home | their | Order | had | possessed | for | 212 | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 是 | 离开 | 这 | 家 | 他们的 | 命令 | 有 | 拥有 | 为了 | - | 年 | , |

现在，他们要离开他们所属教团拥有了212年的家园了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][beg][frʌm; frəm] ['krɪsndəm] [ə'nʌðər] ['steɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

| and | were | sailing | out | to | beg | from | Christendom | another | station | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 帆船 | 出去 | 到 | 求 | 从 | 基督教世界 | 其他 | 车站 | 从 |

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel][wʌns] [ə'gen] .

| which | to | attack | the | infidel | once | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 到 | 攻击 | 这 | 异教徒 | 一次 | 再次 | . |

他们扬帆出海，向基督教世界乞求另一个据点，以便再次攻击异教徒。

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [roʊdz] — [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] — [wɜːr; wər][ðə; ði]

| The | Knights | of | Rhodes | — | as | they | were | called | at | the | time | — | were | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 的 | 罗德岛 | — | 作为 | 他们 | 是 | 称为 | 在 | 这 | 时间 | — | 是 | 这 |

['oʊnli]['riːəl] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪlɪtənt]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] .

| only | real | survivors | of | the | militant | Order | of | Chivalry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 真实的 | 幸存者 | 的 | 这 | 好战分子 | 命令 | 的 | 骑士精神 | . |

当时被称为罗德岛骑士团的骑士们，是尚武的骑士团中唯一真正的幸存者。

[tuː] ['sentʃəriz] ['ɜːrliər] [ðer; ðər] [greɪt] ['raɪvlz] , [ðə; ði] ['templər] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɑːlvd] ,

| Two | centuries | earlier | their | great | rivals | , | the | Templars | , | had | been | dissolved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 几个世纪 | 早些时候 | 他们的 | 伟大的 | 竞争对手 | , | 这 | 圣殿骑士团 | , | 有 | 到过 | 溶解 | , |

两个世纪前，他们最大的对手圣殿骑士团就已经解散了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'daʊmənts] ['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːspɪtələr] .

| and | a | large | part | of | their | endowments | handed | over | to | the | Hospitallers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 他们的 | 捐赠基金 | 递交 | 超过 | 到 | 这 | 医院工作人员 | . |

他们将大部分捐赠移交给了医院骑士团。

[ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

| The | great | secret | of | the | long | and | enduring | success | of | the | Order | of | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 秘密 | 的 | 这 | 长的 | 和 | 持久 | 成功 | 的 | 这 | 命令 | 的 | 英石 | . |

[dʒɑːn][wʌz; wəz][ðer; ðər][kə'pæsəti][fɔːr; fər][ ə'dæptiŋ ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [niːdz] [ʌv; əv]

| John | was | their | capacity | for | adapting | themselves | to | the | changing | needs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 曾是 | 他们的 | 容量 | 为了 | 适应 | 他们自己 | 到 | 这 | 变化 | 需求 | 的 |

[ðə; ði] [taɪmz] .

| the | times | . |
|---|---|---|
| 这 | 时代 | . |

圣约翰修会长久成功的秘诀在于他们能够适应时代的变化。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz] [frʌm; frəm] ['sirɪr] [hæd; həd][left][ðə; ði] ['templər]

| The | final | expulsion | of | the | Christians | from | Syria | had | left | the | Templars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最终的 | 驱逐 | 的 | 这 | 基督徒 | 从 | 叙利亚 | 有 | 左边 | 这 | 圣殿骑士团 |

['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['helpləs] ,

| idle | and | helpless | , |
|---|---|---|---|
| 闲置的 | 和 | 无助 | , |

基督徒最终被驱逐出叙利亚后，圣殿骑士团陷入了无所事事和束手无策的境地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlets] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['enərdʒi] [su:n] [brɔ:t] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd]

| and | the | loss | of | the | outlets | for | their | energy | soon | brought | corruption | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 损失 | 的 | 这 | 商店 | 为了 | 他们的 | 活力 | 很快 | 带来 | 腐败 | 和 |

[dɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪft] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'lu:ʃn] .

| decay | with | the | swift | consequence | of | dissolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 衰变 | 和 | 这 | 迅速 | 结果 | 的 | 溶解 | . |

而失去释放能量的途径很快导致了腐败和衰败，并迅速导致了解体。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɔ:rdərz][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['jʊrəp]

| All | through | the | history | of | the | great | Orders | we | find | the | Kings | of | Europe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 通过 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 伟大的 | 订单 | 我们 | 寻找 | 这 | 国王 | 的 | 欧洲 |

[ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [si:z] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] :

| on | the | lookout | for | a | chance | to | seize | their | possessions | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 瞭望台 | 为了 | 一个 | 机会 | 到 | 抢占 | 他们的 | 财产 | : |

纵观各大骑士团的历史，我们发现欧洲的国王们始终在寻找机会夺取他们的领地：

['eni] [ɪk'skju:s][ɔ:r]['pri:tekst][ɪz] [ju:st] , ['sʌmtaɪmz] [moʊst] ['ʃeɪmləsli] .

| any | excuse | or | pretext | is | used | , | sometimes | most | shamelessly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 原谅 | 或者 | 借口 | 是 | 用过的 | , | 有时 | 最多 | 厚颜无耻 | . |

他们会使用任何借口或借口，有时甚至厚颜无耻。

[æn; ən]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['naɪthʊd] [ðæt] [feɪld] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði] ['du:tiz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

| An | Order | of | Knighthood | that | failed | to | perform | the | duties | for | which | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 命令 | 的 | 骑士爵位 | 那 | 失败的 | 到 | 履行 | 这 | 职责 | 为了 | 哪个 | 它 |

[wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [wʌz; wəz] [su:n] [ ˌəuvə'teikən ][baɪ][dɪ'zæstər] .

| was | founded | was | soon | overtaken | by | disaster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 创立 | 曾是 | 很快 | 被超越 | 经过 | 灾难 | . |

一个未能履行其创立宗旨的骑士团很快就遭遇了灾难。

[ðə; ði] ['hɑ:spɪtələr] [hæd; həd][ 'riəlaizd ] , [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - ,

| The | Hospitallers | had | realised | , | as | early | as | 1300 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 医院工作人员 | 有 | 意识到 | , | 作为 | 早期的 | 作为 | - | , |

早在1300年，医院骑士团就意识到了这一点。

[ðæt] [ðer; ðər]['fɔ:rmər][roʊl][ʌv; əv] ['maʊntɪd] [naɪts] ['faɪtɪŋ] [ɑ:n][lænd][wʌz; wəz] [gɔ:n] [fɔ:r; fər]['evər] .

| that | their | former | rôle | of | mounted | Knights | fighting | on | land | was | gone | for | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们的 | 以前的 | 角色 | 的 | 安装 | 骑士 | 斗争 | 在 | 土地 | 曾是 | 已消失 | 为了 | 曾经 | . |

他们过去作为骑兵在陆地上作战的角色已经一去不复返了。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['si:ʒər] [ʌv; əv] [roʊdz] , [ɪn] - , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [prɪ'dɑ:mɪnəntli] ['si:mən] ,

| From | their | seizure | of | Rhodes | , | in | 1310 | , | they | became | predominantly | seamen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 发作 | 的 | 罗德岛 | , | 在 | - | , | 他们 | 成为 | 主要 | 海员 | , |

[hu:z] [flæg] ,

| whose | flag | , |
|---|---|---|
| 谁 | 旗帜 | , |

自1310年占领罗德岛以来，他们主要以航海为生，他们的旗帜是：

[wɪð; wɪθ][ɪts] [eɪt] - ['pɔɪntɪd] [krɔ:s] , [strʌk] ['terər] ['ɪntu:] ['evri] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] [hɑ:rt] .

| with | its | eight | - | pointed | cross | , | struck | terror | into | every | infidel | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 八 | - | 尖 | 叉 | , | 击 | 恐怖 | 进入 | 每一个 | 异教徒 | 心 | . |

它的八角十字架让每一个异教徒都感到恐惧。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['mɔnəks] [kʊd; kəd][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| Nothing | but | a | combination | of | Christian | monarchs | could | cope | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 但 | 一个 | 组合 | 的 | 基督教 | 君主 | 可以 | 应付 | 和 | 这 |

[suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrk] [ɑːn][lænd] :

| superiority | of | the | Turk | on | land | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 优势 | 的 | 这 | 土耳其人 | 在 | 土地 | : |

只有基督教君主联合起来才能对抗土耳其人在陆地上的优势:

[baɪ] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['vʌlnərəb(ə)l] .

| by | sea | he | was | still | vulnerable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 海 | 他 | 曾是 | 仍然 | 易受伤害的 | . |

在海上，他仍然很脆弱。

[ðə; ði] [naɪts] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [nuː] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər][oʊld]['enərdʒi][ænd; ənd]

| The | Knights | took | up | their | new | part | with | all | their | old | energy | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 采取 | 向上 | 他们的 | 新的 | 部分 | 和 | 全部 | 他们的 | 老的 | 活力 | 和 |

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] :

| determination | : |
|---|---|
| 决心 | : |

骑士们以他们一贯的活力和决心投入到新的角色中:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['tɪpɪk(ə)l] [ðæt] [ˌhens'fɔːrwərd] [wiː; wi]['nevər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] " [naɪts] " [ʌv; əv]

| it | is | but | typical | that | henceforward | we | never | hear | of | the | " | Knights | " | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 但 | 典型的 | 那 | 从此以后 | 我们 | 绝不 | 听到 | 的 | 这 | " | 骑士 | " | 的 |

['mɔːltə] ['faɪtɪŋ] [æz; əz]['kæv(ə)lri] .

| Malta | fighting | as | cavalry | . |
|---|---|---|---|---|
| 马耳他 | 斗争 | 作为 | 骑兵 | . |

很显然，从此以后，我们再也没有听说过马耳他的"骑士"作为骑兵作战。

['æftər] ['veriəs] [əd'ventʃəz] [ðə; ði] [fliːt] [faʊnd] [ɪt'self][ju'naɪtɪd][æt; ət][ me'siːnə ] , [wens] [ˌaɪ 'tiː]

| After | various | adventures | the | fleet | found | itself | united | at | Messina | , | whence | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 各种各样的 | 冒险 | 这 | 舰队 | 成立 | 本身 | 团结的 | 在 | 墨西拿 | , | 何处 | 它 |

[prə'siːdid] [tuː; tə] ['beiji:] .

| proceeded | to | Baiae | . |
|---|---|---|---|
| 继续 | 到 | 拜亚 | . |

历经种种冒险，舰队最终在墨西拿集结，然后前往巴亚。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpəsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [diː] - [ 'meditʃi: ] — [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

| The | election | to | the | papacy | of | the | Cardinal | de | ' | Medici | — | one | of | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 选举 | 到 | 这 | 教皇 | 的 | 这 | 红衣主教 | 德 | - | 美第奇家族 | — | 一 | 的 | 他们的 | 自己的 |

['ɔːrdər] — [æz; əz] ['klemənt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . ,

| Order | — | as | Clement | VII | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | — | 作为 | 克莱门特 | 七 | . | , |

德·美第奇枢机主教——他们自己骑士团的一员——当选为教皇，即克莱门特七世。

[geɪv] [ðə; ði] [naɪts] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [prə'tektər] .

| gave | the | Knights | a | powerful | protector | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 骑士 | 一个 | 强大的 | 保护者 | . |

为骑士们提供了强大的保护者。

[hiː; hi] [ə'saɪnd] [vɪ'tɜːrboʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrdər] [tɪl] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [hoʊm]

| He | assigned | Viterbo | as | a | residence | for | the | Order | till | a | permanent | home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 分配 | 维泰博 | 作为 | 一个 | 住宅 | 为了 | 这 | 命令 | 直到 | 一个 | 永恒的 | 家 |

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

| had | been | discovered | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 发现 | . |

他指定维泰博为该修会的临时住所，直到找到永久住所为止。

['vɪljɚz] [diː] [-] ['ædəm] , [grænd]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] , [wʌz; wəz] [feɪst] [wɪð; wɪθ] ['meni]

| Villiers | de | L'Isle | Adam | , | Grand | Master | of | the | Order | , | was | faced | with | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 维利尔斯 | 德 | 利尔岛 | 亚当 | , | 盛大 | 掌握 | 的 | 这 | 命令 | , | 曾是 | 面对 | 和 | 许多 |

['dɪfəkəltɪz] .

| difficulties | . |
|---|---|
| 困难 | . |

骑士团大团长维利耶·德·利勒·亚当面临着许多困难。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['templər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrdər] [wʊd]

| Remembering | the | fate | of | the | Templars | , | he | was | afraid | that | the | Order | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 这 | 命运 | 的 | 这 | 圣殿骑士团 | , | 他 | 曾是 | 害怕的 | 那 | 这 | 命令 | 会 |

[dɪ'spɜːrs] ,

| disperse | , |
|---|---|
| 分散 | , |

想起圣殿骑士团的命运，他担心骑士团会就此解散。

[ænd; ənd][ɪts]['prez(ə)nt] ['helpləs] [kən'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['tendɪŋ] [tuː; tə][dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .

| and | its | present | helpless | condition | was | surely | tending | to | disintegration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 展示 | 无助 | 状况 | 曾是 | 一定 | 倾向于 | 到 | 解体 | . |

它目前这种无助的状态，无疑正走向瓦解。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][wɔːr] [bɪ'twiːn] [tʃɑːrlz] [viː] . [ænd; ənd]['frænsɪs][aɪ] . [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,

| At | this | time | the | war | between | Charles | V | . | and | Francis | I | . | was | at | its | height | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 这 | 战争 | 之间 | 查尔斯 | V | . | 和 | 弗朗西斯 | 我 | . | 曾是 | 在 | 它是 | 高度 | , |

当时查理五世和弗朗索瓦一世之间的战争正处于白热化阶段。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [fræns] [ænd; ənd][speɪn][wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ræŋks]

| and | the | quarrel | between | France | and | Spain | was | reflected | within | the | ranks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 争吵 | 之间 | 法国 | 和 | 西班牙 | 曾是 | 反映 | 之内 | 这 | 排名 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːspɪtələr] .

| of | the | Hospitallers | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 医院工作人员 | . |

法国和西班牙之间的争端也反映在了医院骑士团的队伍中。

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [naɪts] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] ,

| As | the | French | and | Spanish | Knights | formed | the | greater | part | of | the | members | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 法语 | 和 | 西班牙语 | 骑士 | 形成 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 这 | 成员 | , |

由于法国和西班牙骑士团成员占绝大多数，

[ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['θretnd] [baɪ][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðæt]

| the | unity | of | the | Order | was | threatened | by | the | quarrels | between | them | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 统一 | 的 | 这 | 命令 | 曾是 | 威胁 | 经过 | 这 | 争吵 | 之间 | 他们 | 那 |

[ə'roʊz] [aʊt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['sentɪmənt] .

| arose | out | of | national | sentiment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 出去 | 的 | 国家的 | 情绪 | . |

由于民族情绪引发的争吵，该教团的团结受到了威胁。

[ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [wʌz; wəz]['ræpɪdli] [ 'spredɪŋ ] ,

| The | Reformation | was | rapidly | spreading | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宗教改革 | 曾是 | 快速 | 传播 | , |

宗教改革迅速蔓延开来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] ['nɔːrðərn]

| and | was | likely | to | prove | dangerous | to | the | lands | of | the | Order | in | Northern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 可能 | 到 | 证明 | 危险的 | 到 | 这 | 土地 | 的 | 这 | 命令 | 在 | 北方 |

['jʊrəp] ,

| Europe | , |
|---|---|
| 欧洲 | , |

而且很可能对圣约在北欧的领地构成威胁。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['mɔnəks] [wɜ:r; wər] [ 'mediteitiŋ ] [ðə; ði] ['si:ʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:spɪtələr] - [ɛ'steɪts]

| and | various | monarchs | were | meditating | the | seizure | of | the | Hospitallers | ' | estates |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 各种各样的 | 君主 | 是 | 冥想 | 这 | 发作 | 的 | 这 | 医院工作人员 | - | 庄园 |

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

| now | that | the | Order | was | temporarily | without | a | justification | for | its | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 这 | 命令 | 曾是 | 暂时地 | 没有 | 一个 | 理由 | 为了 | 它是 | 存在 | . |

由于圣约翰骑士团暂时失去了存在的正当理由，许多君主都在考虑没收骑士团的财产。

[ðə; ði][grænd]['mæstər] [ʃoʊd] [hɪm'self][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['dɪpləmæt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [breɪv]

| The | Grand | Master | showed | himself | a | skilful | diplomat | , | as | well | as | a | brave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盛大 | 掌握 | 显示 | 他自己 | 一个 | 熟练 | 外交官 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 勇敢的 |

['soʊldʒər] .

| soldier | . |
|---|---|
| 士兵 | . |

这位大团长展现了他高超的外交手腕和勇敢的军事才能。

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [ðə; ði]['ɔ:rdər] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hoʊm] ,

| From | 1523 | to | 1530 | the | Order | remained | without | a | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | 到 | - | 这 | 命令 | 剩余 | 没有 | 一个 | 家 | , |

从1523年到1530年，该修会一直居无定所。

[waɪl] [-] ['ædəm] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌjʊrə'pi:ən] [kɔ:rts] [tu:; tə] [steɪ] [ðə; ði] ['græspɪŋ] [hændz]

| while | L'Isle | Adam | visited | the | different | European | courts | to | stay | the | grasping | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 利尔岛 | 亚当 | 到访 | 这 | 不同的 | 欧洲的 | 法院 | 到 | 停留 | 这 | 抓握 | 双手 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [kɪŋz] .

| of | the | various | Kings | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 各种各样的 | 国王 | . |

与此同时，伊尔·亚当游历了欧洲各国的宫廷，以摆脱各国国王的贪婪之手。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɜ:r; wər] [prə'si:dɪŋ] [bɪ'twi:n] [tʃɑ:rlz] [vi:] . [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts]

| All | this | time | negotiations | were | proceeding | between | Charles | V | . | and | the | Knights |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | 谈判 | 是 | 进行中 | 之间 | 查尔斯 | V | . | 和 | 这 | 骑士 |

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɔ:ltə] .

| for | the | cession | of | Malta | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 割让 | 的 | 马耳他 | . |

与此同时，查理五世与圣约翰骑士团就马耳他割让事宜进行了谈判。

[ðə; ði] [hɑ:rʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔ:fər] [meɪd] [ðə; ði] [naɪts]

| The | harsh | conditions | which | the | Emperor | insisted | upon | in | his | offer | made | the | Knights |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 残酷的 | 状况 | 哪个 | 这 | 皇帝 | 坚持 | 之上 | 在 | 他的 | 提供 | 制成 | 这 | 骑士 |

[rɪ'lʌktənt] [tu:; tə][ək'sept] ,

| reluctant | to | accept | , |
|---|---|---|---|
| 不情愿的 | 到 | 接受 | , |

皇帝提出的苛刻条件让骑士们不愿接受。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [priˌɑ:kju'peɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔ:r] [ə'genst] [fræns] [meɪd] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ['dɪfɪkəlt] .

| while | his | preoccupation | with | the | war | against | France | made | negotiations | difficult | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 专注 | 和 | 这 | 战争 | 反对 | 法国 | 制成 | 谈判 | 难的 | . |

而他当时正忙于对法战争，这使得谈判变得困难。

['fɜ:rðər] ,

| Further | , |
|---|---|
| 更远 | , |

更远，

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['dæmɪdʒd] [wen] [ðə; ði][poʊp] — [hu:] [hæd; həd]

| the | cause | of | the | Knights | had | been | damaged | when | the | Pope | — | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 的 | 这 | 骑士 | 有 | 到过 | 损坏的 | 什么时候 | 这 | 教皇 | — | WHO | 有 |

['æktɪd][æz; əz][ðer; ðər] [ˌɪntər'sesər] — [dʒɔɪnd][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] ['tʃɑ:rlzɪz] ['enəmi] ,

| acted | as | their | intercessor | — | joined | the | ranks | of | Charles's | enemies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行动 | 作为 | 他们的 | 代祷者 | — | 加入 | 这 | 排名 | 的 | 查尔斯的 | 敌人 | , |

当教皇——原本是骑士团的调解人——加入查理一世的敌人阵营时，骑士团的事业受到了损害。

[ænd; ənd] ['klemənt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

| and | Clement | VII | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 克莱门特 | 七 | . |

以及克莱门特七世。

[wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [hændz] .

| was | now | a | prisoner | in | the | Emperor's | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 现在 | 一个 | 囚犯 | 在 | 这 | 皇帝的 | 双手 | . |

现在他已沦为皇帝手中的囚犯。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [æn; ən] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz]['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,

| In | March | , | 1530 | , | an | agreement | was | finally | arrived | at | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 行进 | , | - | , | 一个 | 协议 | 曾是 | 最后 | 到达的 | 在 | , |

1530年3月，双方最终达成协议。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [ðə; ði]['empərər] [wʊd] [grænt] .

| which | was | the | most | favourable | the | Emperor | would | grant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 这 | 最多 | 有利 | 这 | 皇帝 | 会 | 授予 | . |

这是皇帝所能给予的最优惠的条件。

[wʌn] ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ]['bɜːrd(ə)n][ðə; ði] [naɪts] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] : [tʃɑːrlz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['trɪpəli]

| One | harassing | burden | the | Knights | could | not | escape | : | Charles | insisted | that | Tripoli |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 骚扰 | 负担 | 这 | 骑士 | 可以 | 不是 | 逃脱 | : | 查尔斯 | 坚持 | 那 | 硅藻土 |

[mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ]['mɔːltə] ,

| must | go | with | Malta | , |
|---|---|---|---|---|
| 必须 | 去 | 和 | 马耳他 | , |

骑士团无法摆脱的一个棘手难题是：查理坚持的黎波里必须并入马耳他。

[ə; eɪ][gɪft] [wɪtʃ] [ment] [ə; eɪ] ['juːsləs] [dreɪn][ə'pɑːn][ðer; ðər] [wiːk] ['riːsɔːrsɪz] ,

| a | gift | which | meant | a | useless | drain | upon | their | weak | resources | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 礼物 | 哪个 | 意思是 | 一个 | 无用 | 流走 | 之上 | 他们的 | 虚弱的 | 资源 | , |

一份只会白白消耗他们微薄资源的礼物

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fel] [ɪn] - [tuː; tə] [drə'gʌt] - [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['fɔːrsɪz][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]

| and | which | fell | in | 1551 | to | Dragut | - | Reis | and | the | Turkish | forces | at | the | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 跌倒 | 在 | - | 到 | 德拉古特 | - | 雷斯 | 和 | 这 | 土耳其 | 力量 | 在 | 这 | 第一的 |

['sɪriəs] [ə'tæk] .

| serious | attack | . |
|---|---|---|
| 严肃的 | 攻击 | . |

1551 年，德拉古特·雷伊斯和土耳其军队在第一次严重进攻中攻陷了该城。

[-] ['ædəm][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði]['aɪlənd]['oʊvər][æz; əz][ə; eɪ]

| L'Isle | Adam | had | insisted | that | he | could | not | take | the | island | over | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利尔岛 | 亚当 | 有 | 坚持 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 拿 | 这 | 岛 | 超过 | 作为 | 一个 |

['fjuːdəˌtɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,

| feudatory | to | the | King | of | Spain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 诸侯 | 到 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | , |

利尔·亚当曾坚持说，他不能将该岛作为西班牙国王的封地占领。

[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] — [ɪts]

| as | that | was | contrary | to | the | fundamental | idea | of | the | Order | — | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那 | 曾是 | 相反 | 到 | 这 | 基本的 | 主意 | 的 | 这 | 命令 | — | 它是 |

[ˌɪmˌpɑːrʃiˈæləti][ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['paʊɝz] .

| impartiality | in | its | relations | to | all | the | Christian | Powers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公正性 | 在 | 它是 | 关系 | 到 | 全部 | 这 | 基督教 | 权力 | . |

因为这违背了该教团的基本理念——即对所有基督教势力保持公正。

[ðə; ði]['oʊnli][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [wʌz; wəz]['nɑːmɪn(ə)l] :

| The | only | condition | of | service | , | therefore | , | that | was | made | was | nominal | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 状况 | 的 | 服务 | , | 所以 | , | 那 | 曾是 | 制成 | 曾是 | 名义上的 | : |

因此，所作的唯一服务条件只是名义上的：

[ðə; ði][grænd]['mæstər] [ˌhens'fɔːrθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][send] , [ɑːn][ɔːl] [soʊlz] - [deɪ] ,

| the | Grand | Master | henceforth | was | to | send | , | on | All | Souls | ' | Day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盛大 | 掌握 | 今后 | 曾是 | 到 | 发送 | , | 在 | 全部 | 灵魂 | - | 天 | , |

从此以后，大团长要在诸圣节派遣.....

[ə; eɪ]['fælkən][tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [ 'sisili ] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv]['fjuːd(ə)l] [sʌb] - ['mɪʃ(ə)n] . [

| a | falcon | to | the | Viceroy | of | Sicily | as | a | token | of | feudal | sub | - | mission | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 鹘 | 到 | 这 | 总督 | 的 | 西西里岛 | 作为 | 一个 | 令牌 | 的 | 封建 | 子 | - | 使命 | . | [ |

[wʌn] ]

| 1 | ] |
|---|---|
| 1 | ] |

向西西里总督赠送猎鹰，作为封建臣服的象征。[1]

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['bɑːrgən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] .

| This | was | a | splendid | bargain | for | the | Emperor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 灿烂 | 便宜货 | 为了 | 这 | 皇帝 | . |

这对皇帝来说是一笔非常划算的交易。

['mɔːltə][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] ['wɜːrθləs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| Malta | had | hitherto | been | worthless | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马耳他 | 有 | 迄今为止 | 到过 | 毫无价值 | 到 | 他 | , |

此前马耳他对他来说毫无价值。

[bʌt; bət] [ˌhens'fɔːrθ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['bʊlwərks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] .

| but | henceforth | it | became | one | of | the | finest | bulwarks | of | his | dominions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 今后 | 它 | 成为 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 堡垒 | 的 | 他的 | 领地 | . |

但从此以后，它成为了他领土上最坚固的堡垒之一。

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [su'priːm] ['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

| To | understand | the | supreme | value | of | the | island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 理解 | 这 | 最高 | 价值 | 的 | 这 | 岛 | , |

要理解这座岛屿的至高价值，

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [siː] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]

| we | must | take | a | glance | at | sea | power | in | the | Mediterranean | in | the | sixteenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 拿 | 一个 | 瞥一眼 | 在 | 海 | 力量 | 在 | 这 | 地中海 | 在 | 这 | 第十六 |

['sentʃəri] .

| century | . |
|---|---|
| 世纪 | . |

我们必须了解一下十六世纪地中海的海上力量。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrsɛrz] - [streŋθ]

| The | beginning | of | the | century | had | seen | the | growth | of | the | Corsairs | ' | strength |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 开始 | 的 | 这 | 世纪 | 有 | 已见 | 这 | 生长 | 的 | 这 | 海盗 | - | 力量 |

[tuː; tə][ə; eɪ][moʊst] [ə'lɑːrmɪŋ] [ɪk'stent] .

| to | a | most | alarming | extent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 最多 | 令人担忧 | 程度 | . |

世纪之初，海盗的实力增长到了令人震惊的地步。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['paʊɝz] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

| While | all | the | European | Powers | were | fighting | among | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 全部 | 这 | 欧洲的 | 权力 | 是 | 斗争 | 之中 | 他们自己 | , |

当欧洲列强互相争斗之时，

[ðiːz] ['bɑːrbəri] ['kɔːrsɛrz] ( [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['leɪtər] [kɔːld] ) [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv]

| these | Barbary | Corsairs | ( | as | they | were | later | called | ) | had | become | the | terror | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 巴巴里 | 海盗 | ( | 作为 | 他们 | 是 | 之后 | 称为 | ) | 有 | 变得 | 这 | 恐怖 | 的 |

[ðə; ði] ['westərn] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

| the | Western | Mediterranean | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 西 | 地中海 | . |

这些巴巴里海盗（他们后来的称呼）成为了西地中海的恐怖存在。

[speɪn] , [baɪ][ɪts] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riskəu] ,
**Spain , by its unrelenting persecution of the Moriscoes ,**
西班牙 , 经过 它是 毫不留情 迫害 的 这 摩里斯科人 ,

西班牙对摩里斯科人进行了持续不断的迫害，

['fɑːloʊɪŋ] [ɑːn] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['mʌsəlmən] ,
**following on centuries of bitter conflict between Christian and Mussulman ,**
下列的 在 几个世纪 的 苦的 冲突 之间 基督教 和 穆斯林 ,

在基督教徒和穆斯林之间经历了几个世纪的残酷冲突之后，

[hæd; həd] [ɜːrnd] [ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] ['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelə[…
**had earned the undying hatred of the dwellers on the North African coast ,**
有 获得 这 不朽 仇恨 的 这 居民 在 这 北 非洲 海岸 ,

他因此招致了北非沿海居民永世的憎恨。

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'speld] [mʊəz] .
**many of whom were the children of the expelled Moors .**
许多 的 谁 是 这 孩子们 的 这 被驱逐 沼泽地 .

其中许多是被驱逐的摩尔人的后代。

[ðiːz] [mʊəz] [hæd; həd]['weɪstɪd][ðer; ðər]['enərdʒi][ɪn] ['desəltɔːri] ['wɔːrfer] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
**These Moors had wasted their energy in desultory warfare up to the beginning**
这些 沼泽地 有 浪费 他们的 活力 在 漫无目的的 战争 向上 到 这 开始
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
**of the sixteenth century ,**
的 这 第十六 世纪 ,

这些摩尔人将精力浪费在了长达十六世纪初的零星战争中。

[wen] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] , [ɜːrudʒ][ænd; ənd] [kɛr] - [ ed ] - [dɪn] [ ˌbɑːbə'rɔsə ] ,
**when the genius of the two brothers , Uruj and Khair - ed - Din Barbarossa ,**
什么时候 这 天才 的 这 二 兄弟 , 乌鲁日 和 卡海尔 - 编辑 - 丁 巴巴罗萨 ,

当两位天才兄弟，乌鲁吉和海尔丁·巴巴罗萨，

[hæd; həd]['ɔːrgənaɪzd][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['paɪrət] [steɪt] [ʌv; əv][æl'dʒɪrz] ,
**had organised them into the pirate State of Algiers ,**
有 有组织的 他们 进入 这 海盗 状态 的 阿尔及尔 ,

并将他们组织成海盗国家阿尔及尔。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['krɪsndəm] [fɔːr; fər]['oʊvər] [θriː]
**which was to be a thorn in the side of Christendom for over three**
哪个 曾是 到 是 一个 刺 在 这 边 的 基督教世界 为了 超过 三
['sentʃəriz] .
**centuries .**
几个世纪 .

这在之后的三个多世纪里一直是基督教世界的一根刺。

[ðə; ði] ['kɔːrsɛrz] [wɜːr; wər][nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['mɪrli] [ə'tækɪŋ] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] : [ðeɪ] [meɪd]
**The Corsairs were not content with merely attacking ships at sea : they made**
这 海盗 是 不是 内容 和 仅仅 攻击 船舶 在 海 : 他们 制成
[reɪdz][ɑːn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ,
**raids on the Spanish ,**
突袭 在 这 西班牙语 ,

海盗们并不满足于仅仅在海上袭击船只：他们还袭击西班牙船只。

[ɪ'tæliən] , [ænd; ənd][ si'siljən ] [siː] - ['bɔrdz] , ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['luːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] ['ɪnlənd] .
**Italian , and Sicilian sea - boards , burning and looting for many miles inland .**
意大利语 , 和 西西里 海 - 板 , 燃烧 和 抢劫 为了 许多 英里 内陆 .

意大利和西西里岛沿海地区，大火和劫掠蔓延至内陆数英里。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðiːz] [pɑːrts][wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɔːf][æz; əz] ['kæptivz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][ 'bɑːnjəu ]

| The | inhabitants | of | these | parts | were | driven | off | as | captives | to | fill | the | bagnios |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居民 | 的 | 这些 | 部分 | 是 | 驱动 | 离开 | 作为 | 俘虏 | 到 | 充满 | 这 | 巴格尼奥斯 |

[ʌv; əv][æl'dʒɪrz] ,

| of | Algiers | , |
|---|---|---|
| 的 | 阿尔及尔 | , |

这些地区的居民被掳掠到阿尔及尔的澡堂里。

[ 'tjuːnis ] , [bɪ'zɜːrtə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [nɔːrθ] ['æfrɪkən] [taʊnz] .

| Tunis | , | Bizerta | , | and | other | North | African | towns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突尼斯 | , | 比塞大 | , | 和 | 其他 | 北 | 非洲 | 城镇 | . |

突尼斯、比塞大和其他北非城镇。

[ðiːz] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] ['gæli] [sleɪvz] ,

| These | prisoners | were | used | as | galley | slaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 囚犯 | 是 | 用过的 | 作为 | 厨房 | 奴隶 | , |

这些囚犯被当作桨奴使用，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gæli] [sleɪv] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

| and | the | life | of | a | galley | slave | was | generally | so | short | that | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 生活 | 的 | 一个 | 厨房 | 奴隶 | 曾是 | 一般来说 | 所以 | 短的 | 那 | 那里 | 曾是 |

[noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kæptivz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːzd] .

| no | difficulty | of | disposing | of | all | the | captives | that | could | be | seized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 困难 | 的 | 处置 | 的 | 全部 | 这 | 俘虏 | 那 | 可以 | 是 | 查获 | . |

而奴隶的寿命通常很短，因此处理掉所有被俘虏的奴隶并不困难。

[kjuː'pɪdəti] , ['ælaɪd][wɪð; wɪθ][fə'nætɪsɪzəm] , [geɪv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][wɔːr][ə; eɪ]['kruːəlti] [bɪ'jɑːnd]

| Cupidity | , | allied | with | fanaticism | , | gave | this | state | of | war | a | cruelty | beyond |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贪婪 | , | 盟军 | 和 | 狂热 | , | 给予 | 这 | 状态 | 的 | 战争 | 一个 | 残酷 | 超过 |

[kən'sepʃ(ə)n] :

| conception | : |
|---|---|
| 概念 | : |

贪婪与狂热相结合，使这场战争的残酷程度超乎想象：

[bəuθ][saɪdz] [dɪ'spleɪd] [sʌtʃ] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [fɪrs] ['pɜːrsən(ə)l]['heɪtrɪd][æz; əz]

| both | sides | displayed | such | undaunted | courage | and | such | fierce | personal | hatred | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 侧面 | 显示 | 这样的 | 无所畏惧 | 勇气 | 和 | 这样的 | 凶猛的 | 个人的 | 仇恨 | 作为 |

[tuː; tə] [meɪk] [men] ['wʌndər] ,

| to | make | men | wonder | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 男人 | 想知道 | , |

双方都展现出了如此无畏的勇气和如此强烈的个人仇恨，令人不禁感到惊奇。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [hɑːrd][ænd; ənd] ['bɪtər] ['sentʃəri] .

| even | in | that | hard | and | bitter | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 那 | 难的 | 和 | 苦的 | 世纪 | . |

即使在那个艰难而痛苦的世纪。

[ðoʊz] [loʊ] - ['laɪɪŋ] ['gæliːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

| Those | low | - | lying | galleys | , | which | were | independent | of | the | wind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 低的 | - | 说谎 | 厨房 | , | 哪个 | 是 | 独立的 | 的 | 这 | 风 | , |

那些地势低洼、不受风向影响的帆船，

[wɜːr; wər][aɪ'diːəl]['paiərits] - [krɑːft][ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['sʌmər] ,

| were | ideal | pirates | ' | craft | in | the | gentle | Mediterranean | summer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 理想的 | 海盗 | - | 工艺 | 在 | 这 | 温和的 | 地中海 | 夏天 | , |

在气候温和的地中海夏季，它们是海盗的理想船只。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['slʌmbɜ-ɪŋ] ['spænɪʃ] [ɔ:r][ɪ'tæliən] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi] ['stɑ:rtld] ['ɪntu:] ['terər] [baɪ]

| and | many | a | slumbering | Spanish | or | Italian | village | would | be | startled | into | terror | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 一个 | 沉睡 | 西班牙语 | 或者 | 意大利语 | 村庄 | 会 | 是 | 惊慌 | 进入 | 恐怖 | 经过 |

[ðer; ðər] ['sʌd(ə)n] [ə'proʊtʃ] .

| their | sudden | approach | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 突然 | 方法 | . |

许多沉睡的西班牙或意大利村庄都会被他们的突然到来惊恐万分。

[ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['meθədz] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][reɪd][ɑ:n]['fʊndi][ɪn] - ,

| The | audacity | of | their | methods | is | illustrated | by | the | raid | on | Fundi | in | 1534 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大胆 | 的 | 他们的 | 方法 | 是 | 插图 | 经过 | 这 | 袭击 | 在 | 基金 | 在 | - | , |

1534年对芬迪的袭击就体现了他们手段的胆大妄为。

[wen] [ ,bɑ:bə'rɔsə ] [swu:p] [daʊn] [ɑ:n] [ðæt] [taʊn] ['sɪmpli] [tu:; tə] [si:z] ['dʒu:liə][gɑ:n'zɑ:gə] — [rɪ'pju:tɪd]

| when | Barbarossa | swooped | down | on | that | town | simply | to | seize | Giulia | Gonzaga | — | reputed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 巴巴罗萨 | 俯冲 | 向下 | 在 | 那 | 镇 | 简单地 | 到 | 抢占 | 朱莉娅 | 冈萨加 | — | 知名 |

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['wʊmən] [ɪn] ['ɪtəli] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌltənz] ['hærəm] :

| the | loveliest | woman | in | Italy | — | for | the | Sultan's | harem | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最可爱的 | 女士 | 在 | 意大利 | — | 为了 | 这 | 苏丹的 | 后宫 | : |

巴巴罗萨突袭那座城市，只是为了将朱莉娅·贡扎加——据说是意大利最美丽的女人——掳入苏丹的后宫：

[ðə; ði] [fer] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] - ['hɑ:rdli] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][hɜ:r; hər] ['naɪtdres] .

| the | fair | Duchess | of | Trajetto | hardly | escaped | in | her | nightdress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公平的 | 公爵夫人 | 的 | - | 几乎 | 逃脱 | 在 | 她 | 睡衣 | . |

美丽的特拉耶托公爵夫人穿着睡衣，险些逃脱。

[ðə; ði] ['i:stərn] [ˌmedɪtə'reɪniən] , ['æftər][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv] [roʊdz] , [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli]

| The | Eastern | Mediterranean | , | after | the | capture | of | Rhodes | , | was | almost | entirely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 东 | 地中海 | , | 后 | 这 | 捕获 | 的 | 罗德岛 | , | 曾是 | 几乎 | 完全 |

[ə; eɪ] ['tɜ:rkɪʃ] [prɪ'zɜ:rv] .

| a | Turkish | preserve | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 土耳其 | 保存 | . |

罗德岛陷落后，东地中海几乎完全成为土耳其的领地。

[ðoʊ] ['venɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [stɪl] [kept] [hɜ:r; hər][hoʊld][ɑ:n]['saɪprəs][ænd; ənd] [kri:t] ,

| Though | Venice | at | this | period | still | kept | her | hold | on | Cyprus | and | Crete | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 威尼斯 | 在 | 这 | 时期 | 仍然 | 保留 | 她 | 抓住 | 在 | 塞浦路斯 | 和 | 克里特岛 | , |

尽管威尼斯在这一时期仍然控制着塞浦路斯和克里特岛，

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['ji:ldɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tɪl] - [ænd; ənd][ðə; ði]['lætər]

| the | former | of | which | was | not | yielded | by | the | Republic | till | 1573 | and | the | latter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 的 | 哪个 | 曾是 | 不是 | 产生 | 经过 | 这 | 共和国 | 直到 | - | 和 | 这 | 后者 |

[tɪl] - ,

| till | 1669 | , |
|---|---|---|
| 直到 | - | , |

其中前者直到1573年才被共和国割让，后者直到1669年才被割让。

[jet] [ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl][ɪn] - [hæd; həd] ['defɪnətli] [rɪ'djʊst] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| yet | the | Treaty | of | Constantinople | in | 1479 | had | definitely | reduced | the | position | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 条约 | 的 | 君士坦丁堡 | 在 | - | 有 | 确实 | 减少 | 这 | 位置 | 的 |

['venɪs] [ɪn][ðə; ði][lə'vænt][frʌm; frəm][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['paʊər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tɔləreitid] ['ælaɪ] .

| Venice | in | the | Levant | from | an | independent | Power | to | a | tolerated | ally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威尼斯 | 在 | 这 | 黎凡特 | 从 | 一个 | 独立的 | 力量 | 到 | 一个 | 容忍 | 盟友 | . |

然而，1479 年的君士坦丁堡条约无疑将威尼斯在黎凡特的地位从一个独立强国降格为一个被容忍的盟友。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təmən] [si:] ['paʊər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'lɑ:rmɪŋ] [ɪ'nʌf] ,

| The | growth | of | the | Ottoman | sea | power | had | been | alarming | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生长 | 的 | 这 | 奥斯曼帝国 | 海 | 力量 | 有 | 到过 | 令人担忧 | 足够的 | , |

奥斯曼帝国海上力量的增长已经足够令人担忧了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['menəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| but | it | became | a | distinct | menace | to | the | Christian | Powers | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 成为 | 一个 | 清楚的 | 威胁 | 到 | 这 | 基督教 | 权力 | 的 | 这 |

[ˌmedɪtə'reɪnɪən] [wen] [ðə; ðɪ] [kɔːr'ser] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] ['æfrɪkən] [koʊst] [bɪ'keɪm] ['tɜːrkɪʃ]

| Mediterranean | when | the | Corsair | chiefs | of | the | North | African | coast | became | Turkish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地中海 | 什么时候 | 这 | 海盗 | 酋长们 | 的 | 这 | 北 | 非洲 | 海岸 | 成为 | 土耳其 |

['væsl] .

| vassals | . |
|---|---|
| 附庸 | . |

但当北非沿岸的海盗首领成为土耳其的附庸时，它就对地中海的基督教列强构成了明显的威胁。

[ɔːl][ðə; ðɪ]['æfrɪkən][koʊst][frʌm; frəm][mə'rɑːkoʊ][tuː; tə] [sʊ'ez] , [ðə; ðɪ][koʊst][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] ,

| All | the | African | coast | from | Morocco | to | Suez | , | the | coast | of | Asia | Minor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 非洲 | 海岸 | 从 | 摩洛哥 | 到 | 苏伊士运河 | , | 这 | 海岸 | 的 | 亚洲 | 次要的 | , |

从摩洛哥到苏伊士的整个非洲海岸线，以及小亚细亚的海岸线，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌjʊrə'piːən] [koʊst][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɑs.fɚ.əs] [tuː; tə][æl'beɪniə] ( [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

| and | the | European | coast | from | the | Bosphorus | to | Albania | ( | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 欧洲的 | 海岸 | 从 | 这 | 博斯普鲁斯海峡 | 到 | 阿尔巴尼亚 | ( | 和 | 这 |

[ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['aɪləndz] ) ,

| exception | of | a | few | islands | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 例外 | 的 | 一个 | 很少 | 岛屿 | ) | , |

以及从博斯普鲁斯海峡到阿尔巴尼亚的欧洲海岸线（除少数岛屿外），

[wɜːr; wər][ɪn] ['tɜːrkɪʃ] [hændz] .

| were | in | Turkish | hands | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 土耳其 | 双手 | . |

当时在土耳其人手中。

[frʌm; frəm] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kraɪ'mɪə] , [ðə; ðɪ] [blæk] [siː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

| From | 1475 | , | with | the | conquest | of | the | Crimea | , | the | Black | Sea | had | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | , | 和 | 这 | 征服 | 的 | 这 | 克里米亚 | , | 这 | 黑色的 | 海 | 有 | 变得 |

[ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] [leɪk] ,

| a | Turkish | lake | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 土耳其 | 湖 | , |

自1475年克里米亚被征服以来，黑海就变成了土耳其的内海。

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['sɒlɪmən] [ðə; ðɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðə; ðɪ] ['tɝːks] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['mæstərz][ʌv; əv][ 'eidən ]

| and | under | Solyman | the | Magnificent | the | Turks | had | become | masters | of | Aden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 索利曼 | 这 | 壮丽 | 这 | 土耳其人 | 有 | 变得 | 大师 | 的 | 亚丁 |

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [red] [siː] ,

| and | the | Red | Sea | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 红色的 | 海 | , |

在苏莱曼大帝的统治下，土耳其人成为了亚丁和红海的统治者。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɪnfluəns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][ə'reɪbiən][ænd; ənd] ['pɜːrʒn] [koʊsts] .

| with | a | strong | influence | along | the | Arabian | and | Persian | coasts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 强的 | 影响 | 沿着 | 这 | 阿拉伯 | 和 | 波斯语 | 海岸 | . |

在阿拉伯和波斯沿海地区拥有强大的影响力。

['mɔːltə] , [ðen] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [su'priːm] [strə'tiːdʒɪk] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

| Malta | , | then | as | always | , | was | of | supreme | strategic | importance | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马耳他 | , | 然后 | 作为 | 总是 | , | 曾是 | 的 | 最高 | 战略 | 重要性 | 为了 | 这 |

[ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

| domination | of | the | Mediterranean | . |
|---|---|---|---|---|
| 统治 | 的 | 这 | 地中海 | . |

因此，马耳他一如既往地对地中海的控制具有至高无上的战略意义。

[ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈtʃæn(ə)l] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ænd; ənd]
**It** **lay** **right** **in** **the** **centre** **of** **the** **narrow** **channel** **connecting** **the** **Eastern** **and**
它 躺 正确的 在 这 中心 的 这 狭窄的 渠道 连接 这 东 和
[ˈwestərn] [ˌmedɪtəˈreɪniən] , [ænd; ənd] ,
**Western** **Mediterranean** **,** **and** **,**
西 地中海 , 和 ,

它位于连接东地中海和西地中海的狭窄海峡的正中央，而且，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [ˈsplendɪdli] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [bænd][ʌv; əv] [ˈseɪləz] [æz; əz][ðə; ði]
**in** **the** **hands** **of** **such** **a** **small** **but** **splendidly** **efficient** **band** **of** **sailors** **as** **the**
在 这 双手 的 这样的 一个 小的 但 精彩地 高效的 乐队 的 水手们 作为 这
[naɪts] [ˈhɑːspɪtələr] ,
**Knights** **Hospitallers** **,**
骑士 医院工作人员 ,

落入圣约翰骑士团这样一支规模虽小但效率极高的海军队伍手中，

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [vekˈseɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈempaɪər] .
**was** **sure** **to** **become** **a** **source** **of** **vexation** **to** **the** **mighty** **Turkish** **Empire** **.**
曾是 当然 到 变得 一个 来源 的 烦恼 到 这 强大的 土耳其 帝国 .

必然会成为强大的奥斯曼帝国的一大烦恼。

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [kənˈviːniənt] [æz; əz] [roʊdz] [fɔːr; fər] [əˈtækɪŋ] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈʃɪpɪŋ] , [jet]
**Though** **not** **so** **convenient** **as** **Rhodes** **for** **attacking** **Turkish** **merchant** **shipping** **,** **yet**
尽管 不是 所以 方便的 作为 罗德岛 为了 攻击 土耳其 商人 船运 , 然而
[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][wʌn] [ədˈvæntɪdʒ] ,
**it** **had** **one** **advantage** **,**
它 有 一 优势 ,

虽然它不像罗德岛那样便于袭击土耳其商船，但它有一个优势：

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [kloʊz] [tuː; tə] [ˈkrɪstʃən] [ʃɔːz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˈsʌkər] [ɪn][ðə; ði]
**in** **that** **it** **lay** **close** **to** **Christian** **shores** **and** **could** **easily** **be** **succoured** **in** **the**
在 那 它 躺 关闭 到 基督教 海岸 和 可以 容易地 是 救助 在 这
[ˈaʊər][ʌv; əv] [niːd] .
**hour** **of** **need** **.**
小时 的 需要 .

因为它靠近基督教海岸，在需要的时候可以很容易地得到援助。

[ə; eɪ] [smɔːl] , [ˈhaɪli] [dɪˈfensəbl] [ˈaɪlənd] , [ˈstreŋθnd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] ,
**A** **small** **,** **highly** **defensible** **island** **,** **strengthened** **by** **all** **the** **resources** **of** **engineering** **,**
一个 小的 , 高度 可辩护的 岛 , 加强 经过 全部 这 资源 的 工程 ,
[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] ,
**it** **could** **,**
它 可以 ,

一个小型、易守难攻的岛屿，借助所有工程技术资源加以加固，它可以……

[ænd; ənd][dɪd] , [bɪˈkʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] [ˈfɔːtrisiz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
**and** **did** **,** **become** **one** **of** **the** **most** **invulnerable** **fortresses** **in** **the** **world** **,**
和 做过 , 变得 一 的 这 最多 无敌的 堡垒 在 这 世界 ,

并且确实成为了世界上最坚不可摧的堡垒之一。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] .
**and** **of** **the** **utmost** **importance** **for** **the** **control** **of** **the** **Mediterranean** **.**
和 的 这 极致 重要性 为了 这 控制 的 这 地中海 .

对于控制地中海而言，这至关重要。

[tʃɑːrlz] [viː] . , [ˈðerfɔːr] ,
**Charles** **V** **.** **,** **therefore** **,**
查尔斯 V . , 所以 ,

因此，查理五世

[meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['bɑ:rgən] [wen] [hi:; hi] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [nɪ'glektɪd] ['aɪlənd] [tu:; tə] [ðə; ði]

| made | a | splendid | bargain | when | he | handed | over | the | neglected | island | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 一个 | 灿烂 | 便宜货 | 什么时候 | 他 | 递交 | 超过 | 这 | 被忽视的 | 岛 | 到 | 这 |

['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] ,

| Order | of | St | . | John | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 的 | 英石 | . | 约翰 | , |

他将这座荒废的岛屿交给圣约翰修会，这笔交易非常划算。

['i:v(ə)n] [hæd; həd] [ðə; ði] [gɪft] [bɪn] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] .

| even | had | the | gift | been | unconditional | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 有 | 这 | 礼物 | 到过 | 无条件的 | . |

即使这份礼物是无条件的。

[ðə; ði] [naɪts] ['rendərd] [hɪm; ɪm] ['væljuəb(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [baɪ] ['ʃerɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðə; ði]

| The | Knights | rendered | him | valuable | service | by | sharing | in | the | several | expeditions | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 渲染 | 他 | 有价值的 | 服务 | 经过 | 分享 | 在 | 这 | 一些 | 探险 | 这 |

['spænjərdz] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [koʊst] .

| Spaniards | undertook | to | the | African | coast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 西班牙人 | 承担 | 到 | 这 | 非洲 | 海岸 | . |

骑士们参与了西班牙人多次前往非洲海岸的探险，为他提供了宝贵的服务。

[ ˌbɑ:bə'rɔsə ] , [baɪ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ 'tju:nis ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] - ['daɪnəsti] [ɪn] - ,

| Barbarossa | , | by | the | capture | of | Tunis | from | the | old | Hafside | dynasty | in | 1534 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴巴罗萨 | , | 经过 | 这 | 捕获 | 的 | 突尼斯 | 从 | 这 | 老的 | - | 王朝 | 在 | - | , |

巴巴罗萨于1534年从古老的哈夫斯王朝手中夺取了突尼斯。

['θretnd] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'twi:n] [ 'sisili ] [ænd; ənd] ['æfrɪkə] ,

| threatened | the | important | channel | between | Sicily | and | Africa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威胁 | 这 | 重要的 | 渠道 | 之间 | 西西里岛 | 和 | 非洲 | , |

威胁到西西里岛和非洲之间的重要通道，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔ:r; fər] [tʃɑ:rlz] [vi:] . [tu:; tə] [ki:p] ['oʊpən] .

| which | it | was | essential | for | Charles | V | . | to | keep | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 曾是 | 基本的 | 为了 | 查尔斯 | V | . | 到 | 保持 | 打开 | . |

对于查理五世来说，保持其开放至关重要。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [jɪr] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['empərər] [ə'tækt] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [ˌaɪ 'ti:]

| In | the | next | year | , | therefore | , | the | Emperor | attacked | the | town | and | conquered | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下一个 | 年 | , | 所以 | , | 这 | 皇帝 | 遭到攻击 | 这 | 镇 | 和 | 征服 | 它 |

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .

| without | much | difficulty | . |
|---|---|---|---|
| 没有 | 很多 | 困难 | . |

因此，第二年，皇帝攻打了这座城镇，并毫不费力地将其征服。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [steɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'hju:mən] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| The | victory | was | unfortunately | stained | by | the | inhuman | excesses | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 胜利 | 曾是 | 很遗憾 | 染色 | 经过 | 这 | 不人道 | 过剩 | 的 | 这 |

[ɪm'pɪriəl] [tru:ps] ,

| Imperial | troops | , |
|---|---|---|
| 帝国 | 军队 | , |

这场胜利不幸被帝国军队惨无人道的暴行所玷污。

[ænd; ənd] ['tʃɑ:rlzɪz] [hoʊld] [ɑ:n] [ 'tju:nis ] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] .

| and | Charles's | hold | on | Tunis | was | very | short | - | lived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 查尔斯的 | 抓住 | 在 | 突尼斯 | 曾是 | 非常 | 短的 | - | 居住地 | . |

查理对突尼斯的统治非常短暂。

[ɪn] - [keɪm] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [fi'æskoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [æl'dʒɪrz] .

| In | 1541 | came | the | miserable | fiasco | of | the | Spanish | expedition | to | Algiers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 来了 | 这 | 悲惨的 | 惨败 | 的 | 这 | 西班牙语 | 远征 | 到 | 阿尔及尔 | . |

1541年，西班牙远征阿尔及尔的战争以惨败告终。

[hɪr] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [naɪts] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['juːʒuəl]['breɪvəri] ;

| **Here** | **,** | **also** | **,** | **the** | **Knights** | **behaved** | **with** | **their** | **usual** | **bravery** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 还 | , | 这 | 骑士 | 表现 | 和 | 他们的 | 通常 | 勇敢 | ; |

在这里，骑士们也表现出了他们一贯的勇敢；

[bʌt; bət] ['tʃɑːrlzɪz] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ædmərəl] , ['ændriə]['dɔriːə] ,

| **but** | **Charles's** | **disregard** | **of** | **the** | **advice** | **of** | **his** | **Admiral** | **,** | **Andrea** | **Doria** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 查尔斯的 | 漠视 | 的 | 这 | 建议 | 的 | 他的 | 上将 | , | 安德烈亚 | 多利亚 | , |

但查理二世无视了他的海军上将安德烈亚·多利亚的建议，

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

| **resulted** | **in** | **the** | **failure** | **of** | **the** | **whole** | **expedition** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结果 | 在 | 这 | 失败 | 的 | 这 | 所有的 | 远征 | . |

结果导致整个探险队失败。

[ɪn] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðə; ði] [naɪts] [tʊk] [pɑːrt] : [sʌm; səm] — [laɪk][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn]

| **In** | **these** | **and** | **other** | **expeditions** | **the** | **Knights** | **took** | **part** | **:** | **some** | **—** | **like** | **the** | **attack** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 和 | 其他 | 探险 | 这 | 骑士 | 采取 | 部分 | : | 一些 | — | 喜欢 | 这 | 攻击 | 在 |

- [ɑːn][məhiːdiːə] [ [ˌtuː'tuː] ] — [wɜːr; wər][sək'sesf(ə)l] ,

| **1550** | **on** | **Mehedia** | **[** | **2** | **]** | **—** | **were** | **successful** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 在 | 梅赫迪亚 | [ | 2 | ] | — | 是 | 成功的 | , |

在这些以及其他远征中，骑士团都参与其中：有些远征——例如 1550 年对梅赫迪亚的袭击[2]——取得了成功，

['ʌðər] — [laɪk][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] - [ɪn] - — ['endɪd] [ɪn][dɪ'zæstər] .

| **others** | **—** | **like** | **the** | **siege** | **of** | **the** | **Isle** | **of** | **Jerbah** | **in** | **1559** | **—** | **ended** | **in** | **disaster** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | — | 喜欢 | 这 | 围城 | 的 | 这 | 小岛 | 的 | - | 在 | - | — | 结束 | 在 | 灾难 | . |

另一些战役，例如 1559 年的杰尔巴岛围城战，则以灾难告终。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]['mɔːltə] [wen] [ðə; ði] [naɪts] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn]

| **Such** | **was** | **the** | **importance** | **of** | **Malta** | **when** | **the** | **Knights** | **took** | **over** | **the** | **island** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 这 | 重要性 | 的 | 马耳他 | 什么时候 | 这 | 骑士 | 采取 | 超过 | 这 | 岛 | 在 |

- .

| **1530** | **.** |
|---|---|
| - | . |

马耳他在1530年被圣骑士团占领时，其重要性可见一斑。

[ðə; ði][fɜːrst] [niːd] [wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .

| **The** | **first** | **need** | **was** | **to** | **put** | **it** | **into** | **a** | **state** | **of** | **defence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 需要 | 曾是 | 到 | 放 | 它 | 进入 | 一个 | 状态 | 的 | 防御 | . |

首要任务是使其进入防御状态。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːməntɔːri] [ʌv; əv] [maʊnt] - ,

| **On** | **the** | **northeast** | **of** | **the** | **island** | **was** | **the** | **promontory** | **of** | **Mount** | **Sceberras** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 东北 | 的 | 这 | 岛 | 曾是 | 这 | 海角 | 的 | 山 | - | , |

岛屿东北部是斯凯贝拉斯山岬角，

['flæŋkt] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [faɪn] ['hɑːrbər] ,

| **flanked** | **by** | **the** | **two** | **fine** | **harbours** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 侧翼 | 经过 | 这 | 二 | 美好的 | 港口 | , |

两侧是两个优良的港口，

[ðə; ði]['mɑːrsə] - [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz]['leɪtər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][grænd] ['hɑːrbər] . [ [θriː] ]

| **the** | **Marsa** | **Muscetto** | **and** | **what** | **was** | **later** | **known** | **as** | **the** | **Grand** | **Harbour** | **.** | **[** | **3** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马尔萨 | - | 和 | 什么 | 曾是 | 之后 | 已知 | 作为 | 这 | 盛大 | 港口 | . | [ | 3 | ] |

马尔萨穆斯切托和后来被称为大港的地方。[3]

[ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['hɑːrbər] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ] [θriː] ['prɑːmɪnənt] [pi'ninsjuləz]

| **The** | **eastern** | **side** | **of** | **the** | **Grand** | **Harbour** | **was** | **broken** | **by** | **three** | **prominent** | **peninsulas** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 东 | 边 | 的 | 这 | 盛大 | 港口 | 曾是 | 破碎的 | 经过 | 三 | 著名的 | 半岛 |

,

**,**

,

大港东侧被三个突出的半岛分割开来，

['leɪtər] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [fɔːrt] ['rɪkə'soʊli] , [fɔːrt] [ˌes 'tiː] . ['ændʒiləu] , [ænd; ənd] [fɔːrt] [ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] .

| later | occupied | by | Fort | Ricasoli | , | Fort | St | . | Angelo | , | and | Fort | St | . | Michael | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 占领 | 经过 | 堡 | 里卡索利 | , | 堡 | 英石 | . | 安杰洛 | , | 和 | 堡 | 英石 | . | 迈克尔 | . |

后来先后被里卡索利堡、圣安杰洛堡和圣迈克尔堡占领。

[ðə; ði] ['oʊnli] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [ɪn] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɔːrt] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['ændʒiləu] ,

| The | only | fortification | in | 1530 | was | the | Fort | of | St | . | Angelo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 筑城 | 在 | - | 曾是 | 这 | 堡 | 的 | 英石 | . | 安杰洛 | , |

1530年时唯一的防御工事是圣安杰洛堡。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['veri] [wiːk] [wɔːlz] .

| with | a | few | guns | and | very | weak | walls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 枪支 | 和 | 非常 | 虚弱的 | 墙壁 | . |

只有几门枪和非常脆弱的城墙。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪts] , ['iːv(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk]

| The | intention | of | the | Knights | , | even | from | the | beginning | , | was | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意图 | 的 | 这 | 骑士 | , | 甚至 | 从 | 这 | 开始 | , | 曾是 | 到 | 制作 |

[ðə; ði] [meɪn] [pɪ'nɪnsələr] ,

| the | main | peninsula | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 半岛 | , |

骑士团的意图，甚至从一开始，就是要将主半岛变成……

[maʊnt] - , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] " ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] " ;

| Mount | Sceberras | , | the | seat | of | their | " | Convent | " | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山 | - | , | 这 | 座位 | 的 | 他们的 | " | 修道院 | " | ; |

斯凯贝拉斯山，是他们"修道院"的所在地；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] ['levlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːməntɔːri] ,

| but | as | that | would | mean | the | leveling | of | the | whole | promontory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 那 | 会 | 意思是 | 这 | 水平 | 的 | 这 | 所有的 | 海角 | , |

但那样就意味着要夷平整个海岬，

[ə; eɪ] [tæsk] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪ'miːdiət] [dɪ'fens]

| a | task | of | enormous | expense | and | difficulty | , | and | as | immediate | defence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 任务 | 的 | 巨大的 | 费用 | 和 | 困难 | , | 和 | 作为 | 即时 | 防御 |

[wʌz; wəz] ['nesəseri] ,

| was | necessary | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 必要的 | , |

这是一项耗资巨大、难度极高的任务，而且由于必须立即进行防御，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['ændʒiləu] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

| they | decided | to | occupy | the | Peninsula | of | St | . | Angelo | for | the | present | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 决定 | 到 | 占据 | 这 | 半岛 | 的 | 英石 | . | 安杰洛 | 为了 | 这 | 展示 | . |

他们决定暂时占领圣安杰洛半岛。

[wedʒd] [bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] . ['ændʒiləu] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] , "

| Wedged | between | St | . | Angelo | and | the | mainland | there | was | a | small | town | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 楔形 | 之间 | 英石 | . | 安杰洛 | 和 | 这 | 大陆 | 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 镇 | , | " |

[ɪl] ['bɔːrgoʊ] " :

| Il | Borgo | " | : |
|---|---|---|---|
| il | 博尔戈 | " | : |

在圣安杰洛和大陆之间，有一个小镇，叫做"伊尔博尔戈":

[ðɪs] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [naɪts] [meɪd] [ðer; ðər] ['hedkwɔːrtərz] ,

| this | , | for | the | present | , | the | Knights | made | their | headquarters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 为了 | 这 | 展示 | , | 这 | 骑士 | 制成 | 他们的 | 总部 | , |

目前，骑士团将此地作为他们的总部。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [ɪn'trentʃmənt] [ə'krɔːs][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːməntɔːri][tuː; tə] [gɑːrd]
**drawing a line of entrenchments across the neck of the promontory to guard**
绘画 一个 线 的 战壕 穿过 这 脖子 的 这 海角 到 警卫
[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [haɪts] .
**it from the neighboring heights .**
它 从 这 邻接 高度 .

在海岬颈部构筑一道壕沟，以抵御邻近高地的攻击。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['mɔːltə][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪts] ['pɜːrmənənt] [hoʊm] — [fɔːr; fər]
**When it became certain that Malta was to be its permanent home — for**
什么时候 它 成为 肯定 那 马耳他 曾是 到 是 它是 永恒的 家 — 为了
[-] ['ædəm][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] ['tʃerɪʃt] [hoʊps][ʌv; əv] [riː'kæptʃərɪŋ] [roʊdz] — [ðə; ði]['ɔːrdər]
**L'Isle Adam had at first cherished hopes of recapturing Rhodes — the Order**
利尔岛 亚当 有 在 第一的 珍爱 希望 的 重新捕获 罗德岛 — 这 命令
[prə'siːdid] [tuː; tə] [teɪk] ['fɜːrðər] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ɪts] [sɪ'kjʊrəti] .
**proceeded to take further measures for its security .**
继续 到 拿 更远 措施 为了 它是 安全 .

当确定马耳他将成为其永久家园后——因为亚当岛最初怀有夺回罗德岛的希望——该组织继续采取进一步措施以确保其安全。

[bəuθ][ˌes 'tiː] . ['ændʒiləu][ænd; ənd][ɪl]['bɔːrgoʊ][wɜːr; wər] ['streŋθnd] [wɪð; wɪθ]['ræmˌpɑːts][ænd; ənd]
**Both St . Angelo and Il Borgo were strengthened with ramparts and**
两个都 英石 . 安杰洛 和 il 博尔戈 是 加强 和 城墙 和
[ɑːr'tɪlәri] ,
**artillery ,**
炮兵 ,

圣安杰洛和伊尔博尔戈都修建了城墙并部署了大炮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ ˌfɔːtifi'keiʃənz ] [ʌv; əv][ðə; ði] - - , [ðə; ði][meɪn] [taʊn] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]
**and the fortifications of the Città Notabile , the main town in the centre of**
和 这 防御工事 的 这 - - , 这 主要的 镇 在 这 中心 的
[ðə; ði]['aɪlənd] ,
**the island ,**
这 岛 ,

还有岛屿中心主要城镇——名城（Città Notabile）的防御工事，

[wɜːr; wər] [ɪm'pruːvd] .
**were improved .**
是 改进 .

有所改进。

[ɪn] - [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θriː] [naɪts] [wɪð; wɪθ]['liːoʊ]['strɑːtsi] , [ðə; ði]['praɪər][ʌv; əv]['kæpjuːə] ,
**In 1552 a commission of three Knights with Leo Strozzi , the Prior of Capua ,**
在 - 一个 委员会 的 三 骑士 和 狮子座 斯特罗齐 , 这 事先的 的 卡普阿 ,

1552年，由三名骑士组成的委员会与卡普阿修道院院长利奥·斯特罗齐会面，

[æt; ət][ɪts] [hed] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['derɪŋ] ['kɔːrsɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] — [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt]
**at its head — one of the most daring Corsairs of the day — made a report**
在 它是 头 — 一 的 这 最多 大胆 海盗 的 这 天 — 制成 一个 报告
[ʌv; əv][ðə; ði] [ ˌfɔːtifi'keiʃənz ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
**of the fortifications of the island .**
的 这 防御工事 的 这 岛 .

率领队伍的是当时最胆大的海盗之一，他报告了岛上的防御工事。

[ðeɪ] [ˌrekə'mendɪd] [ 'streŋθəniŋ ] [ɪl]['bɔːrgoʊ][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['ændʒiləu] ,
**They recommended strengthening Il Borgo and St . Angelo ,**
他们 受到推崇的 强化 il 博尔戈 和 英石 . 安杰洛 ,

他们建议加强伊尔博尔戈和圣安杰洛的防御。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:məntɔ:ri] [wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndid] [baɪ][ˌes 'ti:] . [ 'dʒu:liən ] ,

| and | pointed | out | that | the | whole | promontory | was | commanded | by | St | . | Julian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尖 | 出去 | 那 | 这 | 所有的 | 海角 | 曾是 | 命令 | 经过 | 英石 | . | 朱利安 | , |

并指出整个海岬都由圣朱利安控制，

[ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [prɑ:'dʒɛkʃənz]['ɪntu:][ðə; ði][grænd] ['hɑ:rbər] .

| the | southernmost | of | the | three | projections | into | the | Grand | Harbour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最南端 | 的 | 这 | 三 | 预测 | 进入 | 这 | 盛大 | 港口 | . |

伸入大港的三个突出部分中最南端的一个。

['fɜ:rðər] ,

| Further | , |
|---|---|
| 更远 | , |

更远，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] ['entrənsiz] [bəuθ][ʌv; əv]['mɑ:rsə] -

| as | it | was | necessary | to | command | the | entrances | both | of | Marsa | Muscetto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | 必要的 | 到 | 命令 | 这 | 入口 | 两个都 | 的 | 马尔萨 | - |

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['hɑ:rbər] ,

| and | of | the | Grand | Harbour | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 盛大 | 港口 | , |

因为必须控制马尔萨穆塞托和格兰德港的入口，

[ðə; ði][tɪp] , [æt; ət] [li:st] , [ʌv; əv] [maʊnt] - [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ɑ:kjupaɪd] ,

| the | tip | , | at | least | , | of | Mount | Sceberras | should | be | occupied | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 提示 | , | 在 | 至少 | , | 的 | 山 | - | 应该 | 是 | 占领 | , |

至少应该占领斯凯贝拉斯山顶峰。

[æz; əz][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ]

| as | the | finances | of | the | Order | would | not | allow | of | anything |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 财政 | 的 | 这 | 命令 | 会 | 不是 | 允许 | 的 | 任何事物 |

['fɜ:rðər] ['bi:ɪŋ] [dʌn] .

| further | being | done | . |
|---|---|---|---|
| 更远 | 存在 | 完毕 | . |

由于该修会的财政状况不允许进行任何进一步的活动。

[ði:z] [ˌrekəmen'deiʃənz] [wɜ:r; wər] ['kærid] [aʊt] ,

| These | recommendations | were | carried | out | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 建议 | 是 | 携带 | 出去 | , |

这些建议已得到执行。

[ænd; ənd][fɔ:rt][ˌes 'ti:] . ['maɪk(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n][ˌes 'ti:] . [ 'dʒu:liən ][ænd; ənd][fɔ:rt][ˌes 'ti:] . ['ɛlmoʊ][ɑ:n]

| and | Fort | St | . | Michael | was | built | on | St | . | Julian | and | Fort | St | . | Elmo | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 堡 | 英石 | . | 迈克尔 | 曾是 | 建造 | 在 | 英石 | . | 朱利安 | 和 | 堡 | 英石 | . | 艾尔莫 | 在 |

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [maʊnt] - .

| the | end | of | Mount | Sceberras | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 的 | 山 | - | . |

圣迈克尔堡建于圣朱利安，圣埃尔莫堡建于斯凯贝拉斯山的尽头。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði][grænd]['mæstər][di:][lɑ:][sæŋgəl] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑ:bviəs] [di'fiʃənsiz]

| A | few | years | later | the | Grand | Master | de | la | Sangle | supplied | the | obvious | deficiencies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 年 | 之后 | 这 | 盛大 | 掌握 | 德 | 拉 | 桑格尔 | 供应 | 这 | 明显的 | 缺陷 |

[ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [ 'dʒu:liən ][baɪ] [in'kləuzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ə; eɪ]

| of | St | . | Julian | by | enclosing | it | on | the | west | and | the | south | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 英石 | . | 朱利安 | 经过 | 封闭 | 它 | 在 | 这 | 西方 | 和 | 这 | 南 | 经过 | 一个 |

['bætʃənd] ['ræmpɑ:rt] .

| bastioned | rampart | . |
|---|---|---|
| 堡垒 | 壁垒 | . |

几年后，德拉桑格尔大团长弥补了圣朱利安城的明显不足，在西面和南面修建了带棱堡的城墙。

[naʊ] [ðə; ði] [kə'mɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪn]['trɪpəli] [pru:vd] [ə; eɪ]['kɑ:nstənt][dreɪn][ɑ:n][ɪts]

| Now | the | commitments | of | the | Order | in | Tripoli | proved | a | constant | drain | on | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 承诺 | 的 | 这 | 命令 | 在 | 硅藻土 | 已证实 | 一个 | 持续的 | 流走 | 在 | 它是 |

['ri:sɔ:rsɪz] .

| resources | . |
|---|---|
| 资源 | . |

如今，圣殿骑士团在的黎波里的各项事务不断消耗着它的资源。

[taɪm] ['æftər] [taɪm] [tʃɑ:rlz] [vi:] . [wʌz; wəz] [ə'pi:ld] [tu:; tə][fɔ:r; fər][help][ɪn]['hoʊldɪŋ] ['trɪpəli] ,

| Time | after | time | Charles | V | . | was | appealed | to | for | help | in | holding | Tripoli | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 后 | 时间 | 查尔斯 | V | . | 曾是 | 上诉 | 到 | 为了 | 帮助 | 在 | 保持 | 硅藻土 | , |

查理五世曾多次被请求帮助守住的黎波里，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['fɔ:rtɪfaɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['sændi] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl]

| which | was | very | difficult | to | fortify | because | of | the | sandy | nature | of | the | soil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 非常 | 难的 | 到 | 强化 | 因为 | 的 | 这 | 沙 | 自然 | 的 | 这 | 土壤 |

,

,

,

由于土壤沙质特性，加固起来非常困难。

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['sʌkər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]['mɔ:ltə] .

| and | difficult | to | succour | because | of | its | distance | from | Malta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 难的 | 到 | 救助 | 因为 | 的 | 它是 | 距离 | 从 | 马耳他 | . |

由于距离马耳他较远，救援难度较大。

[bʌt; bət] [tʃɑ:rlz] [vi:] . [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə][let][goʊ][hɪz; ɪz][grɪp][ʌv; əv]['eni][pɑ:rts]

| But | Charles | V | . | was | at | once | reluctant | to | let | go | his | grip | of | any | parts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 查尔斯 | V | . | 曾是 | 在 | 一次 | 不情愿的 | 到 | 让 | 去 | 他的 | 紧握 | 的 | 任何 | 部分 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən][koʊst] ,

| of | the | African | coast | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 非洲 | 海岸 | , |

但查理五世立刻不愿放弃他对非洲沿海任何地区的控制。

[ænd; ənd] [tu:] [mʌtʃ] [əb'zɔ:rbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['trʌblz] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['rendər] [mʌtʃ]

| and | too | much | absorbed | by | his | own | troubles | to | be | able | to | render | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也 | 很多 | 吸收 | 经过 | 他的 | 自己的 | 麻烦 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 使成为 | 很多 |

[help] ,

| help | , |
|---|---|
| 帮助 | , |

他过于沉浸于自己的烦恼之中，无暇提供太多帮助。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][du:][soʊ] .

| however | much | he | might | have | desired | to | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 很多 | 他 | 可能 | 有 | 想要的 | 到 | 做 | 所以 | . |

无论他多么希望这样做。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:ks] [wʊd] [mi:n] [ðə; ði]

| It | was | obvious | that | the | first | determined | attack | of | the | Turks | would | mean | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 明显的 | 那 | 这 | 第一的 | 决定 | 攻击 | 的 | 这 | 土耳其人 | 会 | 意思是 | 这 |

[fɔ:l] [ʌv; əv] ['trɪpəli] .

| fall | of | Tripoli | . |
|---|---|---|---|
| 落下 | 的 | 硅藻土 | . |

很明显，土耳其人的第一次果断进攻就意味着的黎波里的陷落。

[ɪn] - , ['æftər] ['pʊtɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ɔ:f]['mɔ:ltə] , [drə'gʌt] , [ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv]

| In | 1551 | , | after | putting | in | an | appearance | off | Malta | , | Dragut | , | the | successor | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 后 | 推杆 | 在 | 一个 | 外貌 | 离开 | 马耳他 | , | 德拉古特 | , | 这 | 接班人 | 的 |

[ ˌbɑ:bə'rɔsə ] ,

| Barbarossa | , |
|---|---|
| 巴巴罗萨 | , |

1551年，在马耳他附近露面后，巴巴罗萨的继任者德拉古特

[seɪld] [tuː; tə] ['trɪpəli] [ænd; ənd] ['iːzəli] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [pleɪs] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪsə'fekʃn] [ʌv; əv]
**sailed** **to** **Tripoli** **and** **easily** **captured** **the** **place** **owing** **to** **the** **disaffection** **of**
航行 到 硅藻土 和 容易地 捕获 这 地方 欠款 到 这 不满 的
[ðə; ði] ['mɜːrsəneri] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] ['gærɪsn] .
**the** **mercenary** **troops** **in** **the** **garrison** **.**
这 雇佣兵 军队 在 这 驻军 .

由于驻守的雇佣兵不满，他们驶往的黎波里，并轻易占领了该地。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] , - - - , [ðə; ði] ['ɔːrdər] [lɔːst] [fɔːr; fər] ['evər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] ['næʃ(ə)nəl]
**During** **this** **period** **,** **1523** **-** **1565** **,** **the** **Order** **lost** **for** **ever** **one** **of** **the** **eight** **national**
期间 这 时期 , - - - , 这 命令 丢失的 为了 曾经 一 的 这 八 国家的
[dɪ'vɪʒnz] [ɔːr] " [lɑːŋg] .
**divisions** **or** **"** **langues** **.**
部门 或者 " 语言 .

在 1523 年至 1565 年期间，该骑士团永远失去了八个国家分部或"语言"中的一个。

" ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [suːn] ['æftər] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [roʊdz] ,
**"** **Henry** **VIII** **.** **,** **soon** **after** **the** **fall** **of** **Rhodes** **,**
" 亨利 八 . , 很快 后 这 落下 的 罗德岛 ,

"亨利八世，在罗德岛陷落后不久，

[hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm'self] [ʌn'frendli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,
**had** **shown** **himself** **unfriendly** **to** **the** **interests** **of** **the** **Order** **,**
有 所示 他自己 不友好 到 这 兴趣 的 这 命令 ,

他已表现出对教团利益的不友好态度，

[bʌt; bət] [hæd; həd] [bɪn] [ə'piːzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [-] ['ædəm] [ɪn] ['februeri] , - . [ [fɔːr] ]
**but** **had** **been** **appeased** **by** **a** **visit** **of** **L'Isle** **Adam** **in** **February** **,** **1528** **.** **[** **4** **]**
但 有 到过 安抚 经过 一个 访问 的 利尔岛 亚当 在 二月 , - . [ 4 ]

但1528年2月，L'Isle Adam的到访平息了此事。[4]

[bʌt; bət] ['hɛnriːz] [prə'siːdɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] [poʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] [ɪn'evɪtəbli] [ɪn'vɑːlvd]
**But** **Henry's** **proceedings** **against** **the** **Pope** **and** **the** **monasteries** **inevitably** **involved**
但 亨利的 诉讼程序 反对 这 教皇 和 这 修道院 不可避免地 涉及
[ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ,
**the** **Order** **of** **St** **.** **John** **,**
这 命令 的 英石 . 约翰 ,

但亨利对教皇和修道院的诉讼不可避免地牵涉到圣约翰骑士团。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lɑːrdʒ] [pə'zeʃnz] [bəuθ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ɪn] ['aɪərlənd] .
**which** **had** **large** **possessions** **both** **in** **England** **and** **in** **Ireland** **.**
哪个 有 大的 财产 两个都 在 英格兰 和 在 爱尔兰 .

它在英格兰和爱尔兰都拥有大量地产。

[ðə; ði] [grænd] ['praɪəri] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] ['klɜːrkənˌwɛl] ,
**The** **Grand** **Priory** **of** **England** **was** **situated** **at** **Clerkenwell** **,**
这 盛大 普赖尔 的 英格兰 曾是 位于 在 克勒肯韦尔 ,

英格兰大修道院位于克勒肯韦尔，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [grænd] ['praɪər] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ lɔːds ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**and** **the** **Grand** **Prior** **held** **the** **position** **in** **the** **House** **of** **Lords** **of** **the**
和 这 盛大 事先的 握住 这 位置 在 这 房子 的 领主 的 这
[kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ lɔːds ] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bærənz] ,
**connecting** **link** **between** **the** **Lords** **Spiritual** **and** **the** **Barons** **,**
连接 关联 之间 这 领主 精神 和 这 男爵 ,

大教长在英国上议院中担任连接上议院精神领袖和男爵的桥梁角色。

['kʌmɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɪn] [ræŋk] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lætər] .
**coming** **after** **the** **former** **in** **rank** **and** **before** **the** **latter** **.**
未来 后 这 以前的 在 秩 和 前 这 后者 .

排名在前者之后，后者之前。

[ðer; ðər][ɪz][ɪkˈstænt][ə; eɪ] [ˈletər] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈhenri] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

| There | is | extant | a | letter | written | by | Henry | VIII | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 现存 | 一个 | 信 | 书面 | 经过 | 亨利 | 八 | . |

现存一封亨利八世亲笔写的信。

[ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][grænd][ˈmæstər] , [wɑːn; hwɑːn] - ,

| in | 1538 | to | the | Grand | Master | , | Juan | d'Omedes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 到 | 这 | 盛大 | 掌握 | , | 胡安 | - | , |

1538年致大团长胡安·德·奥梅德斯

[werˈɪn] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər][leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] .

| wherein | conditions | are | laid | down | for | the | maintenance | of | the | Order | in | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 状况 | 是 | 铺设 | 向下 | 为了 | 这 | 维护 | 的 | 这 | 命令 | 在 | 英格兰 | . |

其中规定了在英国维持该骑士团的条件。

[ðə; ði] [tuː] [meɪn] [ˌstɪpjəˈleɪʃənz] [wɜːr; wər] ,

| The | two | main | stipulations | were | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 主要的 | 规定 | 是 | , |

两项主要规定是:

[ðæt] [ˈeni] [ˈɪŋglɪʃmən] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɔːrdər][mʌst; məst] [teɪk] [æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv] [əˈliːdʒəns]

| that | any | Englishman | admitted | into | the | Order | must | take | an | oath | of | allegiance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 任何 | 英国人 | 承认 | 进入 | 这 | 命令 | 必须 | 拿 | 一个 | 誓言 | 的 | 忠诚 |

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

| to | the | King | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 国王 | , |

任何被接纳加入该骑士团的英国人都必须宣誓效忠国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ˈembər] [ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] [mʌst; məst][ɪn] [ˈeni] [weɪ] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ɔːr]

| and | that | no | member | in | England | must | in | any | way | recognise | the | jurisdiction | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 不 | 成员 | 在 | 英格兰 | 必须 | 在 | 任何 | 方式 | 认出 | 这 | 管辖权 | 或者 |

[əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] .

| authority | of | the | Pope | . |
|---|---|---|---|---|
| 权威 | 的 | 这 | 教皇 | . |

并且英国的任何成员都不得以任何方式承认教皇的管辖权或权威。

[ˈhenri] [wʌz; wəz] [wel] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [naɪts] [kʊd; kəd][ˈnevər] [kənˈsent][tuː; tə][tɜːrmz] [sʌtʃ] [æz; əz]

| Henry | was | well | aware | that | the | Knights | could | never | consent | to | terms | such | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亨利 | 曾是 | 出色地 | 意识到的 | 那 | 这 | 骑士 | 可以 | 绝不 | 同意 | 到 | 条款 | 这样的 | 作为 |

[ðiːz] ,

| these | , |
|---|---|
| 这些 | , |

亨利很清楚，骑士们绝不会同意这样的条款。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][nɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [nuːˈtrælətiˌ]

| which | were | the | negation | of | the | fundamental | principle | of | international | neutrality |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 否定 | 的 | 这 | 基本的 | 原则 | 的 | 国际的 | 中立 |

[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɔːrdər] .

| of | their | Order | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 命令 | . |

这违背了该组织奉行的国际中立基本原则。

[ˈhɛnriːz] [ˈɔfɚz] [wɜːr; wər][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [lɑːŋg] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]

| Henry's | offers | were | refused | , | and | the | English | langue | , | which | had | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亨利的 | 优惠 | 是 | 拒绝 | , | 和 | 这 | 英语 | 语言 | , | 哪个 | 有 | 一个 |

[ˈbrɪliənt] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər] , [ˈperɪʃt] .

| brilliant | record | in | the | Order | , | perished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰出的 | 记录 | 在 | 这 | 命令 | , | 遇难 | . |

亨利的提议被拒绝了，在圣约中有着辉煌战绩的英语就此消亡。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [fled][tu:; tə]['mɔ:ltə] ;

| Many | of | the | Knights | fled | to | Malta | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 骑士 | 逃亡 | 到 | 马耳他 | ; |

许多骑士逃往马耳他;

['ʌðər] [wɜ:r; wər]['eksɪkju:tɪd][fɔ:r; fər] [ri'fju:zɪŋ] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [su:'preməsi] .

| others | were | executed | for | refusing | obedience | to | the | Act | of | Supremacy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 是 | 执行 | 为了 | 拒绝 | 服从 | 到 | 这 | 行为 | 的 | 霸权 | . |

其他人因拒绝服从《至高无上法案》而被处决。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɑ:nfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prɑ:pərti] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɪn]['eɪprəl] , - ,

| A | general | confiscation | of | their | property | took | place | , | and | in | April | , | 1540 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一般的 | 没收 | 的 | 他们的 | 财产 | 采取 | 地方 | , | 和 | 在 | 四月 | , | - | , |

他们的财产被全面没收，1540年4月，

[æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [wʌz; wəz] [pæst] ['vestɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪn]

| an | Act | of | Parliament | was | passed | vesting | all | the | property | of | the | Order | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 行为 | 的 | 议会 | 曾是 | 通过了 | 归属 | 全部 | 这 | 财产 | 的 | 这 | 命令 | 在 |

[ðə; ði] [kraʊn] ,

| the | Crown | , |
|---|---|---|
| 这 | 王冠 | , |

议会通过了一项法案，将该骑士团的所有财产归于王室。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['revənju:z] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['prɑ:pərtiz] ['sɜ:rt(ə)n] ['penʃənz] [tu:; tə]

| and | setting | aside | from | the | revenues | of | such | properties | certain | pensions | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 环境 | 旁边 | 从 | 这 | 收入 | 的 | 这样的 | 特性 | 肯定 | 养老金 | 到 |

[bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:rd]['praɪər][ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər] .

| be | paid | to | the | Lord | Prior | and | other | members | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 有薪酬的 | 到 | 这 | 主 | 事先的 | 和 | 其他 | 成员 | . |

从这些财产的收入中拨出一定数额的养老金，支付给修道院院长和其他成员。

[ðə; ði][grænd]['praɪər] , [sɜ:r] ['wɪljəm] [ 'westən ] , [daɪd] [su:n] ['æftər] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz]

| The | Grand | Prior | , | Sir | William | Weston | , | died | soon | after | , | before | he | could | enjoy | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盛大 | 事先的 | , | 先生 | 威廉 | 韦斯顿 | , | 死亡 | 很快 | 后 | , | 前 | 他 | 可以 | 享受 | 他的 |

['penʃən] [ʌv; əv] £1 ,

| pension | of | £1 | , |
|---|---|---|---|
| 养老金 | 的 | £1 | , |

大教长威廉·韦斯顿爵士不久后便去世了，没能享受到他每年1英镑的养老金。

- [ə; eɪ] [jɪr] .

| 000 | a | year | . |
|---|---|---|---|
| - | 一个 | 年 | . |

每年 000 美元。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meri] , [ɪn] - ,

| With | the | accession | of | Mary | , | in | 1553 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 加入 | 的 | 玛丽 | , | 在 | - | , |

1553年玛丽女王登基后，

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns]['oʊpənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]

| negotiations | were | at | once | opened | with | the | Knights | for | the | restoration | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谈判 | 是 | 在 | 一次 | 打开 | 和 | 这 | 骑士 | 为了 | 这 | 恢复 | 的 |

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɑ:ŋg] ,

| the | English | langue | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 语言 | , |

立即与骑士团展开谈判，商讨恢复英语的事宜。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [reɪn] [ðə; ði][oʊld]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [wʌns] [ə'gen] , [ðoʊ] [ðə; ði]

| and | during | her | reign | the | old | Order | was | restored | once | again | , | though | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 期间 | 她 | 在位 | 这 | 老的 | 命令 | 曾是 | 恢复 | 一次 | 再次 | , | 尽管 | 这 |

[lændz][wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .

| lands | were | not | returned | . |
|---|---|---|---|---|
| 土地 | 是 | 不是 | 返回 | . |

在她统治期间，旧秩序再次恢复，但土地却没有归还。

[bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪn] , [sə'prest] [ðə; ði] [naɪts] [fɔːr; fər]

| But | Elizabeth | , | in | the | first | year | of | her | reign | , | suppressed | the | Knights | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 伊丽莎白 | , | 在 | 这 | 第一的 | 年 | 的 | 她 | 在位 | , | 被抑制 | 这 | 骑士 | 为了 |

[gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .

| good | and | all | . |
|---|---|---|---|
| 好的 | 和 | 全部 | . |

但伊丽莎白一世在位第一年就彻底镇压了骑士团。

[ɪn] [nɔːrθ] ['æfrɪkə] , [ 'filip ] [iː] . , [ɑːn][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] , [hæd; həd]['teɪkən]['oʊvər][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv]

| In | North | Africa | , | Philip | II | . | , | on | his | accession | , | had | taken | over | the | troubles | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 北 | 非洲 | , | 菲利普 | 二 | . | , | 在 | 他的 | 加入 | , | 有 | 已采取 | 超过 | 这 | 麻烦 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

| his | father | , |
|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | , |

在北非，腓力二世即位后，接手了他父亲遗留下的烂摊子。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['kɔːrsɛrz] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [pɔːrts][ʌv; əv]

| and | after | the | Corsairs | had | failed | in | their | attack | on | the | Spanish | ports | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 这 | 海盗 | 有 | 失败的 | 在 | 他们的 | 攻击 | 在 | 这 | 西班牙语 | 端口 | 的 |

[ ɔː'ræn; ɔ'rɔŋ ][ænd; ənd] - ,

| Oran | and | Mazarquivir | , |
|---|---|---|---|
| 奥兰 | 和 | - | , |

在海盗袭击西班牙港口奥兰和马扎基维尔失败后，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði][wɔːr][wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['terətɔːri] .

| he | carried | the | war | once | more | into | the | enemy's | territory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 携带 | 这 | 战争 | 一次 | 更多的 | 进入 | 这 | 敌人的 | 领土 | . |

他再次将战火烧到了敌方领土上。

['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] ['aɪsəleɪtɪd] , [ðeɪ] [ə'piːld] [tuː; tə][ðer; ðər]['oʊvərlɔːrd] , [ðə; ði][eɪdʒd] ['sʌltən]

| Finding | themselves | isolated | , | they | appealed | to | their | overlord | , | the | aged | Sultan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 他们自己 | 孤立 | , | 他们 | 上诉 | 到 | 他们的 | 霸王 | , | 这 | 老年人 | 苏丹 |

['sɒlɪmən] , [tuː; tə][help][ðem; ðəm] [ə'genst] [speɪn] .

| Solyman | , | to | help | them | against | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 索利曼 | , | 到 | 帮助 | 他们 | 反对 | 西班牙 | . |

他们发现自己孤立无援，于是向他们的统治者，年迈的苏丹苏莱曼求助，请求他帮助他们对抗西班牙。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['siːmən] [ɑːn][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [saɪd][wʌz; wəz] [drə'gʌt] — [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][ʌv; əv]

| The | most | important | seaman | on | the | Turkish | side | was | Dragut | — | Pasha | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 重要的 | 水手 | 在 | 这 | 土耳其 | 边 | 曾是 | 德拉古特 | — | 帕夏 | 的 |

['trɪpəli] [sɪns] - — [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] - [lef'tenənts] .

| Tripoli | since | 1551 | — | who | had | been | the | greatest | of | Barbarossa's | lieutenants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 硅藻土 | 自从 | - | — | WHO | 有 | 到过 | 这 | 最 | 的 | - | 中尉 | . |

土耳其方面最重要的海员是德拉古特——自 1551 年以来的黎波里帕夏——他曾是巴巴罗萨最伟大的副手。

[ɪn] - [drə'gʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [baɪ] - ['dɔriːə] , [ðə; ði] ['nefjuː]

| In | 1540 | Dragut | had | been | surprised | and | captured | by | Giannetin | Doria | , | the | nephew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 德拉古特 | 有 | 到过 | 惊讶 | 和 | 捕获 | 经过 | - | 多利亚 | , | 这 | 侄子 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ædmərəl] ,

| of | the | great | Admiral | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 伟大的 | 上将 | , |

1540年，德拉古特被伟大的海军上将的侄子詹内廷·多利亚出其不意地俘虏。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɜːrvd] [fɔːr] ['jɪrz] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bentʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ ˌdʒenəu'iːz ] ['gæli] .

| and | had | served | four | years | chained | to | the | bench | of | a | Genoese | galley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 服务 | 四 | 年 | 连锁 | 到 | 这 | 长椅 | 的 | 一个 | 热那亚 | 厨房 | . |

他曾被锁在热那亚战船上的长凳上四年。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][læst][ækts][ʌv; əv] [kɛr] - [ ed ] - [dɪn] [ ˌbɑːbə'rɔsə ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]['rænsəm]

| One | of | the | last | acts | of | Khair | - | ed | - | Din | Barbarossa | had | been | to | ransom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最后的 | 行为 | 的 | 卡海尔 | - | 编辑 | - | 丁 | 巴巴罗萨 | 有 | 到过 | 到 | 赎金 |

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊər] [ɪn][ðə; ðɪ][pɔːrt][ʌv; əv][ 'dʒenəuə ] ,

| his | follower | in | the | port | of | Genoa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 追随者 | 在 | 这 | 港口 | 的 | 热那亚 | , |

海尔丁·巴巴罗萨生前最后几件事之一，就是在热那亚港赎回了他的一名追随者。

[ɪn] - , [fɔːr; fər][θriː] , - [kraʊnz] , [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ ˌdʒenəu'iːz ]

| in | 1544 | , | for | 3 | , | 000 | crowns | , | an | arrangement | of | which | the | Genoese |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 为了 | 3 | , | - | 皇冠 | , | 一个 | 安排 | 的 | 哪个 | 这 | 热那亚 |

['æftərwərdz] ['sɔːrli] [rɪ'pentɪd] .

| afterwards | sorely | repented | . |
|---|---|---|---|
| 然后 | 非常 | 悔改 | . |

1544 年，热那亚人以 3000 克朗的价格达成了这项协议，但后来他们对此感到非常后悔。

[drə'gʌt] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌltən] [wen] [ðə; ðɪ] [ə'piːl] [fɔːr; fər][help] [keɪm] [frʌm; frəm]

| Dragut | had | the | ear | of | the | Sultan | when | the | appeal | for | help | came | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德拉古特 | 有 | 这 | 耳朵 | 的 | 这 | 苏丹 | 什么时候 | 这 | 上诉 | 为了 | 帮助 | 来了 | 从 |

['æfrɪkə] ,

| Africa | , |
|---|---|
| 非洲 | , |

当非洲发出求救信号时，德拉古特能够直接影响苏丹的决策。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ðɪ] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['mɔːltə] .

| and | his | suggestion | was | to | attempt | the | capture | of | Malta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 建议 | 曾是 | 到 | 试图 | 这 | 捕获 | 的 | 马耳他 | . |

他的建议是尝试占领马耳他。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tɜ꞉ːks] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ðɪ]

| It | had | become | more | and | more | certain | that | the | Turks | would | not | leave | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 变得 | 更多的 | 和 | 更多的 | 肯定 | 那 | 这 | 土耳其人 | 会 | 不是 | 离开 | 这 |

['aɪlənd] [ˌʌnə'seild] .

| island | unassailed | . |
|---|---|---|
| 岛 | 未受攻击 | . |

越来越可以肯定的是，土耳其人不会就此放过这座岛屿。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ðɪ] [naɪts] [lend] ['splendɪd] [help] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['veriəs] ['krɪstʃən] ['paʊɜ꞉z] ,

| Not | only | did | the | Knights | lend | splendid | help | to | the | various | Christian | Powers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 做过 | 这 | 骑士 | 借 | 灿烂 | 帮助 | 到 | 这 | 各种各样的 | 基督教 | 权力 | , |

骑士团不仅为各个基督教政权提供了卓越的帮助，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l][foʊ] .

| but | they | were | in | themselves | a | formidable | foe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 在 | 他们自己 | 一个 | 强大 | 敌人 | . |

但他们本身也是一支强大的敌人。

[ðer; ðər] [fliːt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [smɔːl] , [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['gæliːz] ,

| Their | fleet | was | always | small | , | six | or | seven | galleys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 舰队 | 曾是 | 总是 | 小的 | , | 六 | 或者 | 七 | 厨房 | , |

他们的船队规模一直很小，只有六七艘桨帆船。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [dred] [ʌv; əv] ['evri] ['tɜːrkɪʃ] ['ves(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

| but | they | became | the | dread | of | every | Turkish | vessel | in | the | Mediterranean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 成为 | 这 | 恐惧 | 的 | 每一个 | 土耳其 | 血管 | 在 | 这 | 地中海 | . |

但它们却成了地中海上所有土耳其船只的噩梦。

['ænjuəli] [ðiːz] [red] ['gæliːz] , ['hedɪd] [baɪ][ðer; ðər] [blæk] [ˌkæpɪ'tɑːnə] ,

| **Annually** | **these** | **red** | **galleys** | **,** | **headed** | **by** | **their** | **black** | **capitana** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每年 | 这些 | 红色的 | 厨房 | , | 标题 | 经过 | 他们的 | 黑色的 | 卡皮塔纳 | , |

每年，这些由黑人女船长率领的红色战舰，

[swuːp] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ʃɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'vænt] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] ['meni] [rɪtʃ]

| **swooped** | **down** | **on** | **the** | **Turkish** | **shipping** | **of** | **the** | **Levant** | **and** | **brought** | **back** | **many** | **rich** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俯冲 | 向下 | 在 | 这 | 土耳其 | 船运 | 的 | 这 | 黎凡特 | 和 | 带来 | 后退 | 许多 | 富有的 |

['praɪzɪz] .

| **prizes** | **.** |
|---|---|
| 奖品 | . |

他们突袭了黎凡特地区的土耳其船只，并带回了许多丰厚的战利品。

['mɔːltə] [gruː] ['stedəli] [ɪn] [welθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd] [bɪ'keɪm] [fʊl] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] [sleɪvz] .

| **Malta** | **grew** | **steadily** | **in** | **wealth** | **,** | **and** | **the** | **island** | **became** | **full** | **of** | **Turkish** | **slaves** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马耳他 | 生长 | 稳步 | 在 | 财富 | , | 和 | 这 | 岛 | 成为 | 满的 | 的 | 土耳其 | 奴隶 | . |

马耳他的财富稳步增长，岛上到处都是土耳其奴隶。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] ['gæliːz] , ['strɑːtsi] , [lɑː] [və'lɛt] , [tʃɑːrlz] [ʌv; əv] [lə'reɪn] ,

| **The** | **generals** | **of** | **the** | **Maltese** | **galleys** | **,** | **Strozzi** | **,** | **La** | **Valette** | **,** | **Charles** | **of** | **Lorraine** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将军们 | 的 | 这 | 马耳他语 | 厨房 | , | 斯特罗齐 | , | 拉 | 代客泊车员 | , | 查尔斯 | 的 | 洛林 | , |

[ænd; ənd][diː] - ,

| **and** | **De** | **Romegas** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 德 | - | , |

马耳他桨帆船的将军斯特罗齐、拉瓦莱特、洛林的查理和德·罗梅加斯，

[wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] ['terəb(ə)l]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] ['kɔːrsɛrz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər]

| **were** | **far** | **more** | **terrible** | **even** | **than** | **the** | **great** | **Corsairs** | **,** | **because** | **of** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 远的 | 更多的 | 糟糕的 | 甚至 | 比 | 这 | 伟大的 | 海盗 | , | 因为 | 的 | 他们的 |

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['ekstərpeɪt][ðə; ði]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] .

| **determination** | **to** | **extirpate** | **the** | **infidel** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 决心 | 到 | 根除 | 这 | 异教徒 | . |

他们比伟大的海盗还要可怕得多，因为他们决心消灭异教徒。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌsəlmən] [wʌz; wəz]['rɛkəgˌnaɪzd] [baɪ]

| **The** | **state** | **of** | **war** | **between** | **the** | **Order** | **and** | **the** | **Mussulman** | **was** | **recognised** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状态 | 的 | 战争 | 之间 | 这 | 命令 | 和 | 这 | 穆斯林 | 曾是 | 已确认 | 经过 |

[ɔːl][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [juː'niːk] ;

| **all** | **as** | **something** | **unique** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 作为 | 某物 | 独特的 | ; |

所有人都认为，圣殿骑士团与穆斯林之间的战争状态是独一无二的；

['niːðər] [saɪd] [dremt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɔːr][ə; eɪ] [truːs] ,

| **neither** | **side** | **dreamt** | **of** | **a** | **peace** | **or** | **a** | **truce** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 边 | 梦见 | 的 | 一个 | 和平 | 或者 | 一个 | 休战 | , |

双方都没有想过和平或休战。

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌns][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] [dʌz] [ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]

| **and** | **only** | **once** | **in** | **the** | **history** | **of** | **the** | **Order** | **does** | **there** | **seem** | **to** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 一次 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 命令 | 做 | 那里 | 似乎 | 到 | 有 |

[bɪn] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][æn; ən] [ə'griːmənt] .

| **been** | **the** | **suggestion** | **of** | **an** | **agreement** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 这 | 建议 | 的 | 一个 | 协议 | . |

在圣殿骑士团的历史上，似乎只有一次出现了达成协议的迹象。

[ðə; ði][fə'nætɪsɪzəm] [wɪtʃ] ['æktʃuˌeɪtɪd][ðə; ði] [naɪts] [ɪn][ðer; ðər][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

| **The** | **fanaticism** | **which** | **actuated** | **the** | **Knights** | **in** | **their** | **determination** | **to** | **destroy** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狂热 | 哪个 | 驱动 | 这 | 骑士 | 在 | 他们的 | 决心 | 到 | 破坏 | 这 |

['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] [meɪd] [ðem; ðəm]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['enəmi] ,

| **infidel** | **made** | **them** | **formidable** | **enemies** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 异教徒 | 制成 | 他们 | 强大 | 敌人 | , |

骑士们狂热地决心消灭异教徒，这使他们成为可怕的敌人。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] ['fju:nis] [ɪn] ['nʌmbər] .
**despite** **their** **fewness** **in** **number** **.**
尽管 他们的 稀少 在 数字 .

尽管数量不多。

['sɒlɪmən] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][mʌst; məst][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'pentid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klemənsi] [ɪn] ['letɪŋ]
**Solyman** **the** **Magnificent** **must** **have** **often** **repented** **of** **his** **clemency** **in** **letting**
索利曼 这 壮丽 必须 有 经常 悔改 的 他的 宽恕 在 出租
[ðə; ði] [naɪts] [li:v] [roʊdz] [ə'laɪv] ,
**the** **Knights** **leave** **Rhodes** **alive** **,**
这 骑士 离开 罗德岛 活 ,

索尔曼大帝一定经常后悔当初宽恕骑士们，让他们活着离开罗德岛。

[ænd; ənd][ɪn] - [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [end][tu:; tə][hɪz; ɪz] [reɪn] [ɪf] [hi:; hi]
**and** **in** **1564** **he** **decided** **it** **would** **be** **a** **fitting** **end** **to** **his** **reign** **if** **he**
和 在 - 他 决定 它 会 是 一个 配件 结尾 到 他的 在位 如果 他
[kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][wɜ:rst] [pest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [baɪ] ['kæptʃərɪŋ] ['mɔ:ltə][ænd; ənd]
**could** **destroy** **the** **worst** **pest** **of** **the** **Mediterranean** **by** **capturing** **Malta** **and**
可以 破坏 这 最差 害虫 的 这 地中海 经过 捕捉 马耳他 和
[ə'naɪəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] .
**annihilating** **the** **Order** **of** **St** **.** **John** **of** **Jerusalem** **.**
歼灭 这 命令 的 英石 . 约翰 的 耶路撒冷 .

1564 年，他决定，如果他能攻占马耳他并消灭耶路撒冷圣约翰骑士团，从而消灭地中海最大的祸害，那么他的统治就将以这样的方式结束。

[ ['fʊtnoʊt] [wʌn] : ['vi:deɪ] [ə'pendɪks] [aɪ] . ]
**[** **Footnote** **1** **:** **Vide** **Appendix** **I** **.** **]**
[ 脚注 1 : 视频 附录 我 . ]

[脚注 1：参见附录 I。]

[ ['fʊtnoʊt] [ˌtu:'tu:] : [ðə; ði] ['krɑ:nɪklɜ-z] , [sʌtʃ] [æz; əz] - , ['ɔ:f(ə)n] [kɔ:l] [ðɪs] [taʊn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
**[** **Footnote** **2** **:** **The** **chroniclers** **,** **such** **as** **Vertot** **,** **often** **call** **this** **town** **,** **which** **was**
[ 脚注 2 : 这 编年史家 , 这样的 作为 - , 经常 称呼 这 镇 , 哪个 曾是
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] - ,
**the** **ancient** **Adrumetum** **,**
这 古老的 - ,

[脚注 2：像韦尔托这样的编年史家经常称这座城镇为古代的阿德鲁梅图姆，

" ['æfrɪkə] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] ['nesəseri] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðer; ðər][ju:z][ʌv; əv] [ðæt] [wɜ:rd]
**"** **Africa** **,** **"** **and** **it** **is** **therefore** **necessary** **to** **watch** **their** **use** **of** **that** **word**
" 非洲 , " 和 它 是 所以 必要的 到 手表 他们的 使用 的 那 单词
['kerfəli] . ]
**carefully** **.** **]**
小心 . ]

"非洲"，因此有必要仔细观察他们对这个词的使用。

[ ['fʊtnoʊt] [θri:] : [si:] [mæp][ɑ:n][pi:] . - . ]
**[** **Footnote** **3** **:** **See** **map** **on** **p** **.** **19** **.** **]**
[ 脚注 3 : 看 地图 在 p . - . ]

[脚注3：参见第19页地图。]

[ ['fʊtnoʊt] [fɔ:r] : [ðɪs] ['vɪzɪt] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊrəp] ,
**[** **Footnote** **4** **:** **This** **visit** **caused** **a** **great** **sensation** **in** **Europe** **,**
[ 脚注 4 : 这 访问 导致 一个 伟大的 感觉 在 欧洲 ,

【脚注4：此次访问在欧洲引起了巨大轰动，】

[æz; əz][di:] [-] ['ædəm] [krɔ:st] [ðə; ði] [ælps] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['wɪntər] ,
**as** **De** **L'Isle** **Adam** **crossed** **the** **Alps** **in** **the** **depth** **of** **winter** **,**
作为 德 利尔岛 亚当 交叉 这 阿尔卑斯山 在 这 深度 的 冬天 ,

当德利勒·亚当在隆冬时节穿越阿尔卑斯山时，

[ænd; ənd] [ðɪs] [heɪst] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

| and | this | haste | to | pay | his | respects | touched | the | King | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 匆忙 | 到 | 支付 | 他的 | 尊重 | 感动 | 这 | 国王 | 的 |

['ɪŋgləndˌ . ]

| England | . | ] |
|---|---|---|
| 英格兰 | . | ] |

他如此急切地表达敬意，令英格兰国王深受感动。

['tʃæptər] [iː]

| CHAPTER | II |
|---|---|
| 章 | 二 |

第二章

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] MALTA1565 .

| THE | SIEGE | OF | MALTA1565 | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 围城 | 的 | MALTA1565 | . |

马耳他围城战 1565 年。

[ðə; ði][grænd]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['mɔːltə][ɪn] - [wʌz; wəz][dʒiːn]['pærɪsoʊ][diː][lɑː]

| The | Grand | Master | of | the | Knights | of | Malta | in | 1565 | was | Jean | Parisot | de | la |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盛大 | 掌握 | 的 | 这 | 骑士 | 的 | 马耳他 | 在 | - | 曾是 | 让 | 帕里索 | 德 | 拉 |

[və'lɛt] .

| Valette | . |
|---|---|
| 代客泊车员 | . |

1565 年马耳他骑士团的大团长是让·帕里索·德·拉瓦莱特。

[bɔːrn][ɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['fæməli][ɪn] ['kwɜːrsi] ,

| Born | in | 1494 | of | a | noble | family | in | Quercy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出生 | 在 | - | 的 | 一个 | 高贵 | 家庭 | 在 | 奎尔西 | , |

1494年出生于凯尔西的一个贵族家庭，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| he | had | been | a | Knight | of | St | . | John | all | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 一个 | 骑士 | 的 | 英石 | . | 约翰 | 全部 | 他的 | 生活 | , |

他一生都是圣约翰骑士团的成员。

[ænd; ənd]['fɔːrti] - [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]

| and | forty | - | three | years | before | had | distinguished | himself | at | the | siege | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 四十 | - | 三 | 年 | 前 | 有 | 杰出的 | 他自己 | 在 | 这 | 围城 | 的 |

[roʊdz] .

| Rhodes | . |
|---|---|
| 罗德岛 | . |

四十三年前，他曾在罗德岛围城战中立下赫赫战功。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [left] [hɪz; ɪz][poʊst][æt; ət][ðə; ði] " ['kɑːnventˌkɑːnvənt] " [ɪk'sept] [tuː; tə][goʊ][ɑːn]

| He | had | never | left | his | post | at | the | " | Convent | " | except | to | go | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 绝不 | 左边 | 他的 | 邮政 | 在 | 这 | " | 修道院 | " | 除了 | 到 | 去 | 在 |

[hɪz; ɪz] " ['kærəvænz] ,

| his | " | caravans | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | " | 旅行拖车 | , |

除了去他的"商队"之外，他从未离开过他在"修道院"的岗位。

" [ [wʌn] ] [æz; əz][ðə; ði] ['kruːzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gæliːz] [wɜːr; wər] [neɪmd] .

| " | [ | 1 | ] | as | the | cruises | in | the | galleys | were | named | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | [ | 1 | ] | 作为 | 这 | 游轮 | 在 | 这 | 厨房 | 是 | 命名 | . |

[1] 厨房里的游轮就是这样命名的。

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæli:z] [ʌv; əv][ðə; ði] " [rɪ'lɪdʒən] , " [æz; əz][ðə; ði]['ɔ:rdər] [kɔ:ld]
**As** **a** **commander** **of** **the** **galleys** **of** **the** **"** **Religion** **,** **"** **as** **the** **Order** **called**
作为 一个 指挥官 的 这 厨房 的 这 " 宗教 , " 作为 这 命令 称为
[ɪt'self] ,
**itself** **,**
本身 ,

作为"宗教"（该教团自称为"宗教"）战船的指挥官，

[hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [stʊd] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][ʌv; əv] [greɪt] [si:] ['kæptɪnz] ;
**he** **had** **won** **a** **name** **that** **stood** **conspicuous** **in** **that** **age** **of** **great** **sea** **captains** **;**
他 有 韩元 一个 姓名 那 站立 显眼的 在 那 年龄 的 伟大的 海 队长 ;

在那个伟大的航海家辈出的时代，他赢得了一个响亮的名字；

[ænd; ənd][ɪn] - , [ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['mæstər][di:][lɑ:][sæŋgəl] ,
**and** **in** **1557** **,** **on** **the** **death** **of** **the** **Grand** **Master** **de** **la** **Sangle** **,**
和 在 - , 在 这 死亡 的 这 盛大 掌握 德 拉 桑格尔 ,

1557年，德拉桑格尔大团长去世后，

[ðə; ði] [naɪts] , ['maɪndfl][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə] [kʌm] ,
**the** **Knights** **,** **mindful** **of** **the** **attack** **that** **was** **sure** **to** **come** **,**
这 骑士 , 正念 的 这 攻击 那 曾是 当然 到 来 ,

骑士们深知即将到来的攻击，

[ɪ'lektɪd] [lɑ:] [və'lɛt] [tu:; tə][ðə; ði]['veɪkənt] ['ɑ:fɪs] .
**elected** **La** **Valette** **to** **the** **vacant** **office** **.**
当选 拉 代客泊车员 到 这 空缺 办公室 .

选举拉瓦莱特填补空缺职位。

[noʊ] ['betər] [mæn][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] .
**No** **better** **man** **could** **be** **found** **even** **in** **the** **ranks** **of** **the** **Order** **.**
不 更好的 男人 可以 是 成立 甚至 在 这 排名 的 这 命令 .

即使在圣殿骑士团内部，也找不到比他更优秀的人了。

['pæʃənətli] [rɪ'lɪdʒəs] , [dɪ'voʊtɪd]['bɑ:di][ænd; ənd][soʊl][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [feɪθ] ,
**Passionately** **religious** **,** **devoted** **body** **and** **soul** **to** **his** **Order** **and** **faith** **,**
热情地 宗教 , 奉献 身体 和 灵魂 到 他的 命令 和 信仰 ,

他是一位虔诚的信徒，全身心地奉献于他的教团和信仰。

[dʒi:n][di:][lɑ:] [və'lɛt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu:; tə] ['sʌfər] [ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [deθ] ['ræðər][ðæn; ðən] [ji:ld]
**Jean** **de** **la** **Valette** **was** **prepared** **to** **suffer** **all** **to** **the** **death** **rather** **than** **yield**
让 德 拉 代客泊车员 曾是 准备 到 遭受 全部 到 这 死亡 相当 比 屈服
[ə; eɪ] [fʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [heitid] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] .
**a** **foot** **to** **the** **hated** **infidel** **.**
一个 脚 到 这 憎恨 异教徒 .

让·德·拉瓦莱特宁愿牺牲一切也不愿向他憎恨的异教徒屈服。

[ʌn'sperɪŋ] [ʌv; əv][hɪm'self] , [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] ['ʌtər] ['sækrɪfaɪs][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] ,
**Unsparing** **of** **himself** **,** **he** **demanded** **utter** **sacrifice** **from** **his** **subordinates** **,**
毫不留情 的 他自己 , 他 要求 说出 牺牲 从 他的 下属 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][koʊld] ,
**and** **his** **cold** **,**
和 他的 寒冷的 ,

他对自己毫不留情，要求下属做出彻底的牺牲，而且他冷酷无情。

[ʌn'flɪntʃɪŋ] [sɪ'verəti] [wʊd] [brʊk] [noʊ][,hezɪ'teɪʃ(ə)n] .
**unflinching** **severity** **would** **brook** **no** **hesitation** **.**
坚定不移 严重性 会 溪 不 犹豫 .

毫不妥协的严厉不允许有任何犹豫。

[bəuθ] [saɪdz] [spent] [ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt]
**Both** **sides** **spent** **the** **winter** **and** **spring** **of** **1565** **in** **preparations** **for** **the** **great**
两个都 侧面 花费 这 冬天 和 春天 的 - 在 准备工作 为了 这 伟大的
[ə'tæk] .
**attack** **.**
攻击 .

双方在 1565 年的冬季和春季都在为这次大规模进攻做准备。

[ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ; [bʌt; bət] [ 'filip ] [iː] .
**The** **Grand** **Master** **sent** **a** **message** **to** **all** **the** **Powers** **of** **Europe** **;** **but** **Philip** **II** **.**
这 盛大 掌握 发送 一个 信息 到 全部 这 权力 的 欧洲 ; 但 菲利普 二 .
,
**,**
,

大团长向欧洲所有列强发出了信息；但是菲利普二世，

[huː] [sent] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [truːps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [poʊp] , [huː] [sent] [hɪm; ɪm] - , - [kraʊnz] ,
**who** **sent** **him** **some** **troops** **,** **and** **the** **Pope** **,** **who** **sent** **him** **10** **,** **000** **crowns** **,**
WHO 发送 他 一些 军队 , 和 这 教皇 , WHO 发送 他 - , - 皇冠 ,

有人给他派了一些军队，教皇也给他送去了1万克朗。

[ə'loʊn] [ri'spɔndid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'piːl] .
**alone** **responded** **to** **his** **appeal** **.**
独自的 回应 到 他的 上诉 .

只有他一人回应了他的呼吁。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veriəs] [kə'mɑːndərɪ] [ [ˌtuː'tuː] ] [θruː'aʊt] ['jʊrəp] [brɔːt]
**The** **message** **sent** **to** **the** **various** **commanderies** **[** **2** **]** **throughout** **Europe** **brought**
这 信息 发送 到 这 各种各样的 郡 [ 2 ] 自始至终 欧洲 带来
[ðə; ði] [naɪts] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] .
**the** **Knights** **in** **haste** **to** **the** **defence** **of** **their** **beloved** **Convent** **.**
这 骑士 在 匆忙 到 这 防御 的 他们的 心爱 修道院 .

发往欧洲各地各指挥部[2]的消息促使骑士们迅速赶往保卫他们心爱的修道院。

[ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] [mə'lɪʃə] [wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd] [drɪld] [ænd; ənd] [pruːvd] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] [ɪn]
**The** **Maltese** **Militia** **was** **organised** **and** **drilled** **and** **proved** **of** **great** **value** **in**
这 马耳他语 民兵 曾是 有组织的 和 钻孔 和 已证实 的 伟大的 价值 在
[ðə; ði] [siːdʒ] ,
**the** **siege** **,**
这 围城 ,

马耳他民兵组织严密、训练有素，在围城战中发挥了巨大作用。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] - ['gæli] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [ɑːn] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvɪs] .
**and** **even** **500** **galley** **slaves** **were** **released** **on** **promise** **of** **faithful** **service** **.**
和 甚至 - 厨房 奴隶 是 发布 在 承诺 的 忠实 服务 .

甚至有 500 名桨奴在承诺忠诚服役后获得释放。

[ˌɔːltə'geðər] [lɑː] [və'lɛt] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'spoʊz(ə)l] [ə'baʊt] [naɪn] ,
**Altogether** **La** **Valette** **seems** **to** **have** **had** **at** **his** **disposal** **about** **9** **,**
共 拉 代客泊车员 似乎 到 有 有 在 他的 处理 关于 9 ,

总的来说，拉瓦莱特似乎拥有大约9,000名球员。

- [men] ( [ðoʊ] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ['dɪfər] ['slaɪtli] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['fɪgjərz] ) .
**000** **men** **(** **though** **the** **authorities** **differ** **slightly** **as** **to** **the** **exact** **figures** **)** **.**
- 男人 ( 尽管 这 当局 不同 轻微地 作为 到 这 精确的 数据 ) .

000 名男子（尽管官方给出的确切数字略有不同）。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['oʊvər] - [wɜːr; wər] [naɪts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'tendənts] , [ə'baʊt][wʌn] , - [wɜːr; wər]

| Of | these | over | 600 | were | Knights | with | their | attendants | , | about | 1 | , | 200 | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这些 | 超过 | - | 是 | 骑士 | 和 | 他们的 | 服务员 | , | 关于 | 1 | , | - | 是 |

[haɪrd] [truːps] ,

| hired | troops | , |
|---|---|---|
| 雇用 | 军队 | , |

其中600多人是骑士及其随从，约1200人是雇佣兵。

[ə'baʊt][wʌn] , - [wɜːr; wər] [ˌvɔlən'tiəz] , ['tʃiːfli] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

| about | 1 | , | 000 | were | volunteers | , | chiefly | from | Italy | , | and | the | remainder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 1 | , | - | 是 | 志愿者 | , | 主要 | 从 | 意大利 | , | 和 | 这 | 余 |

[ˌmɔːl'tiːz] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd] ['gæli] [sleɪvz] .

| Maltese | Militia | and | galley | slaves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 马耳他语 | 民兵 | 和 | 厨房 | 奴隶 | . |

其中约有 1000 名志愿者，主要来自意大利，其余为马耳他民兵和桨奴。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [fliːt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [kən'sistid] [ʌv; əv] - ['ves(ə)lz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] -

| The | Turkish | fleet | at | the | beginning | consisted | of | 180 | vessels | , | of | which | 130 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其 | 舰队 | 在 | 这 | 开始 | 由……组成 | 的 | - | 船只 | , | 的 | 哪个 | - |

[wɜːr; wər] ['gæliːz] ;

| were | galleys | ; |
|---|---|---|
| 是 | 厨房 | ; |

土耳其舰队最初由180艘船组成，其中130艘是桨帆船；

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [ɑːn] [bɔːrd] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə'baʊt] - , - [men] , [ʌv; əv] [huːm] [sɪks] ,

| and | the | troops | on | board | consisted | of | about | 30 | , | 000 | men | , | of | whom | 6 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 军队 | 在 | 木板 | 由……组成 | 的 | 关于 | - | , | - | 男人 | , | 的 | 谁 | 6 | , |

船上共有约30000名士兵，其中60000人。

- [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'lekt] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒænɪˌsɛriːz] .

| 000 | belonged | to | the | select | troops | of | the | Janissaries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 属于 | 到 | 这 | 选择 | 军队 | 的 | 这 | 禁卫军 | . |

000属于耶尼切里军团的精锐部队。

[twaɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ðə; ði] ['ɒtəmənz] [rɪ'siːvd] [ ˌriː,in'fɔː,smənts ] : [fɜːrst] , [drə'gʌt] [hɪm'self]

| Twice | during | the | siege | the | Ottomans | received | reinforcements | : | first | , | Dragut | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两次 | 期间 | 这 | 围城 | 这 | 奥斯曼帝国 | 已收到 | 增援部队 | : | 第一的 | , | 德拉古特 | 他自己 |

[wɪð; wɪθ] - ['gæliːz] [ænd; ənd][wʌn] ,

| with | 13 | galleys | and | 1 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 厨房 | 和 | 1 | , |

围城期间，奥斯曼帝国两次得到增援：第一次是德拉古特本人率领13艘战船和1艘战舰。

- [men] , [ænd; ənd]['leɪtər] , [hə'sɑːn] , ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][æl'dʒɪrz][ænd; ənd][sʌn][ʌv; əv] [kɛr] - [ ed ] - [dɪn]

| 600 | men | , | and | later | , | Hassan | , | Viceroy | of | Algiers | and | son | of | Khair | - | ed | - | Din |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 男人 | , | 和 | 之后 | , | 哈桑 | , | 总督 | 的 | 阿尔及尔 | 和 | 儿子 | 的 | 卡海尔 | - | 编辑 | - | 丁 |

[ ˌbɑːbə'rɔsə ] , [wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː] , - ['kɔːrsɛrz] .

| Barbarossa | , | with | 2 | , | 500 | Corsairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴巴罗萨 | , | 和 | 2 | , | - | 海盗 | . |

600人，后来，阿尔及尔总督、海尔丁·巴巴罗萨之子哈桑率领2500名海盗。

[ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['fɔːrsɪz][æt; ət][ðə; ði]['mæksɪməm] , [ɪn'kluːsɪv] [ʌv; əv] ['seɪləz] , [mʌst; məst]

| Altogether | the | Ottoman | forces | at | the | maximum | , | inclusive | of | sailors | , | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 共 | 这 | 奥斯曼帝国 | 力量 | 在 | 这 | 最大限度 | , | 包容性 | 的 | 水手们 | , | 必须 |

[hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] - , - [men] .

| have | exceeded | 40 | , | 000 | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 超出 | - | , | - | 男人 | . |

奥斯曼军队的总人数，包括水兵在内，最多时肯定超过 4 万人。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv] - [men] , [ʌv; əv] [huːm] - [wɜːr; wər] [naɪts] ,

| A | small | reinforcement | of | 700 | men | , | of | whom | 42 | were | Knights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 加强 | 的 | - | 男人 | , | 的 | 谁 | - | 是 | 骑士 | , |

一支由700人组成的小规模增援部队，其中42人是骑士。

[kən'traɪvd] [tu:; tə] [sti:l] [θru:] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [laɪnz] [ɑ:n] [dʒu:n] - ;

| contrived | to | steal | through | the | Turkish | lines | on | June | 29 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人为的 | 到 | 偷 | 通过 | 这 | 土耳其 | 线条 | 在 | 六月 | - | ; |

6月29日，设法潜入土耳其防线；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [help] [ðə; ði] ['gærɪsn] [rɪ'si:vd] [bɪ'fɔ:r] [sep'tembər] .

| but | that | was | all | the | help | the | garrison | received | before | September | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 全部 | 这 | 帮助 | 这 | 驻军 | 已收到 | 前 | 九月 | . |

但那是驻军在九月之前得到的所有援助。

[ [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [plæn] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [si:dʒ] [ʌv; əv] ['mɔ:ltə] - ]

| [ | Illustration | : | PLAN | TO | ILLUSTRATE | SIEGE | OF | MALTA | 1565 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 插图 | : | 计划 | 到 | 阐明 | 围城 | 的 | 马耳他 | - | ] |

【插图：描绘1565年马耳他围城战的计划图】

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['ɑ:rmi] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ˌmʊ'stɑ:fə] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] , [ænd; ənd]

| The | Turkish | army | was | under | the | command | of | Mustapha | Pasha | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其 | 军队 | 曾是 | 在下面 | 这 | 命令 | 的 | 穆斯塔法 | 帕夏 | , | 和 |

[ðə; ði] [fli:t] ['ʌndər] [ðæt] [ʌv; əv] - .

| the | fleet | under | that | of | Piali | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 舰队 | 在下面 | 那 | 的 | - | . |

土耳其军队由穆斯塔法·帕夏指挥，舰队由皮亚利指挥。

[bəuθ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['ɔ:rdərz] [nɑ:t] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [steps] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [drə'gʌt] .

| Both | had | received | orders | not | to | take | any | steps | without | the | advice | of | Dragut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 有 | 已收到 | 订单 | 不是 | 到 | 拿 | 任何 | 步骤 | 没有 | 这 | 建议 | 的 | 德拉古特 | . |

两人都接到命令，未经德拉古特的指示不得采取任何行动。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑ:r] ['betər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [kɔ:z] [hæd; həd] [ðə; ði] [kɔ:r'ser] [bɪn]

| It | would | have | been | far | better | for | the | Turkish | cause | had | the | Corsair | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 到过 | 远的 | 更好的 | 为了 | 这 | 土耳其 | 原因 | 有 | 这 | 海盗 | 到过 |

[ɪn] [su'pri:m] [kə'mænd] ,

| in | supreme | command | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 最高 | 命令 | , |

如果海盗式战斗机处于最高指挥地位，对土耳其的事业将会大有裨益。

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz] [æn; ən] [ɑ:r'tɪlərimən] [wʌz; wəz] ['feɪməs] .

| for | his | skill | as | an | artilleryman | was | famous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 技能 | 作为 | 一个 | 炮兵 | 曾是 | 著名的 | . |

他的炮兵技能闻名遐迩。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:təmən] [fli:t] [wen] [ə; eɪ] [kɔ:r'ser]

| But | there | had | always | been | trouble | in | the | Ottoman | fleet | when | a | Corsair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 有 | 总是 | 到过 | 麻烦 | 在 | 这 | 奥斯曼帝国 | 舰队 | 什么时候 | 一个 | 海盗 |

[wʌz; wəz] [ɪn] [kə'mænd] .

| was | in | command | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 命令 | . |

但只要海盗掌舵，奥斯曼舰队就总是麻烦不断。

[ðə; ði] [praʊd] ['tɜ:rkɪʃ] ['dʒenrəlz] [wɜ:r; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔ:rdərz] [ʌv; əv] [men] [hu:]

| The | proud | Turkish | generals | were | unwilling | to | be | under | the | orders | of | men | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自豪的 | 土耳其 | 将军们 | 是 | 不情愿 | 到 | 是 | 在下面 | 这 | 订单 | 的 | 男人 | WHO |

[wɜ:r; wər] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] [ˌæntɪ'si:dənts, ˌæn'tɛsədənts] ,

| were | of | doubtful | antecedents | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 的 | 疑 | 来路 | , |

骄傲的土耳其将领们不愿听命于来历不明的人。

[ænd; ənd] [hu:m] [ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [æz; əz] [loʊ] - [bɔ:rn] [ 'rɔbəz ] .

| and | whom | they | despised | in | their | hearts | as | low | - | born | robbers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 他们 | 被鄙视的 | 在 | 他们的 | 心 | 作为 | 低的 | - | 出生 | 强盗 | . |

他们心里鄙视他们，认为他们是出身低微的强盗。

['i:v(ə)n] [ ˌbɑ:bə'rɔsə ] , [ək'nɑ:lɪdʒd] [baɪ][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['gretɪst] ['si:mən] [ɪn][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ]

| Even | Barbarossa | , | acknowledged | by | all | to | be | the | greatest | seaman | in | the | Turkish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 巴巴罗萨 | , | 已确认 | 经过 | 全部 | 到 | 是 | 这 | 最 | 水手 | 在 | 这 | 土耳其 |

['empaɪər] ,

| Empire | , |
|---|---|
| 帝国 | , |

即使是公认的土耳其帝国最伟大的航海家巴巴罗萨，

[kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'fɔ:rs] [strɪkt] [ə'bi:diəns] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - [ɪn] - .

| could | not | enforce | strict | obedience | in | the | campaign | of | Prevesa | in | 1538 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 执行 | 严格的 | 服从 | 在 | 这 | 活动 | 的 | - | 在 | - | . |

在 1538 年普雷韦萨战役中，无法强制执行严格的服从。

[ðə; ði][grænd] [vɪ'zɪr] [ˌɪbrɑ:'hi:m][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]['fɑ:li][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] ['dʒenrəlz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv]

| The | Grand | Vizier | Ibrahim | had | seen | the | folly | of | putting | generals | in | command | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盛大 | 维齐尔 | 易卜拉欣 | 有 | 已见 | 这 | 蠢事 | 的 | 推杆 | 将军们 | 在 | 命令 | 的 |

[fli:ts] ,

| fleets | , |
|---|---|
| 舰队 | , |

大维齐尔易卜拉欣已经看到了让将军指挥舰队的愚蠢之处。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ðerfɔ:r] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ ˌbɑ:bə'rɔsə ] : [bʌt; bət][ˌɪbrɑ:'hi:m]

| and | had | therefore | secured | the | promotion | of | Barbarossa | : | but | Ibrahim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 所以 | 安全 | 这 | 晋升 | 的 | 巴巴罗萨 | : | 但 | 易卜拉欣 |

[wʌz; wəz] [naʊ] [ded] ,

| was | now | dead | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 现在 | 死的 | , |

因此，巴巴罗萨得以晋升；但此时易卜拉欣已经去世了。

[ænd; ənd] ['sɒlɪmən] , [bɪ'reft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪz]['kaʊns(ə)l] , [meɪd] [ə; eɪ]['kɑ:mprəmaɪz] .

| and | Solyman | , | bereft | of | his | wise | counsel | , | made | a | compromise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 索利曼 | , | 失去 | 的 | 他的 | 明智的 | 法律顾问 | , | 制成 | 一个 | 妥协 | . |

索莱曼失去了他的明智建议，只好做出妥协。

[ɑ:n] [meɪ] - [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [fli:t] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] [ɔ:f][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli]

| On | May | 18 | the | Turkish | fleet | was | sighted | off | the | island | , | and | almost | immediately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 可能 | - | 这 | 土耳其 | 舰队 | 曾是 | 目击者 | 离开 | 这 | 岛 | , | 和 | 几乎 | 立即地 |

[ðə; ði]['ɑ:rmi] [ˌdɪsem'bɑ:kt] ,

| the | army | disembarked | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 下船 | , |

5月18日，土耳其舰队出现在该岛附近海域，军队几乎立即登陆。

['pɑ:rtli][æt; ət]['mɑ:rsə][sɪ'rɑ:koʊ] , [ænd; ənd]['pɑ:rtli][æt; ət][ˌes 'ti:] . ['tɑ:məsɪz] [beɪ] .

| partly | at | Marsa | Scirocco | , | and | partly | at | St | . | Thomas's | Bay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 在 | 马尔萨 | 西罗科 | , | 和 | 部分 | 在 | 英石 | . | 托马斯的 | 湾 | . |

一部分在马尔萨西罗科，一部分在圣托马斯湾。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [wʌz; wəz][ðə; ði][nɑ:n] - [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [drə'gʌt] [æt; ət][ðə; ði]

| The | first | misfortune | was | the | non | - | appearance | of | Dragut | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 不幸 | 曾是 | 这 | 非 | - | 外貌 | 的 | 德拉古特 | 在 | 这 |

['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] ,

| rendezvous | , |
|---|---|
| 会合 | , |

第一个不幸事件是德拉古特没有按约定时间出现。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ˌmʊ'stɑːfə] [ænd; ənd] - [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊ][ænd; ənd]

| and | in | his | absence | Mustapha | and | Piali | decided | to | attack | St | . | Elmo | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他的 | 缺席 | 穆斯塔法 | 和 | - | 决定 | 到 | 攻击 | 英石 | . | 艾尔莫 | 和 |

[tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] [drə'gʌt] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['sæŋkʃənɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɔːr] ['breɪkɪŋ]

| to | leave | to | Dragut | the | responsibility | of | sanctioning | the | operations | or | breaking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 离开 | 到 | 德拉古特 | 这 | 责任 | 的 | 制裁 | 这 | 运营 | 或者 | 打破 |

[ðem; ðəm][ɔːf] .

| them | off | . |
|---|---|---|
| 他们 | 离开 | . |

在他不在的时候，穆斯塔法和皮亚利决定进攻圣埃尔莫，并将批准或中止行动的责任交给德拉古特。

['bætəriz] [wɜːr; wər] [iˈrektid] [ɑːn] [maʊnt] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ten] - - ['paʊndər] [wɜːr; wər] [brɔːt]

| Batteries | were | erected | on | Mount | Sceberras | , | in | which | ten | 80 | - | pounders | were | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 电池 | 是 | 竖立 | 在 | 山 | - | , | 在 | 哪个 | 十 | - | - | 磅 | 是 | 带来 |

['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

| into | action | , |
|---|---|---|
| 进入 | 行动 | , |

在斯凯贝拉斯山上架设了炮台，其中十门80磅炮投入使用。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['bæzɪlɪsk] ['θroʊɪŋ] [bɔːlz] [ʌv; əv] - [paʊndz] , [ænd; ənd] [tuː] - - ['paʊndər]

| besides | a | huge | basilisk | throwing | balls | of | 160 | pounds | , | and | two | 60 | - | pounder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 一个 | 巨大的 | 蛇怪 | 投掷 | 球 | 的 | - | 磅 | , | 和 | 二 | - | - | 重锤 |

- .

| coulevrines | . |
|---|---|
| - | . |

除了巨大的蛇怪会投掷 160 磅重的球，还有两个 60 磅重的库勒弗林。

[ðə; ði] ['tɝːks] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [pʊt] [greɪt] [feɪθ] [ɪn]['nɑːv(ə)l][ænd; ənd] ['mæsɪv]

| The | Turks | at | the | height | of | their | power | put | great | faith | in | novel | and | massive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | 在 | 这 | 高度 | 的 | 他们的 | 力量 | 放 | 伟大的 | 信仰 | 在 | 小说 | 和 | 大量的 |

[ɑːr'tɪlərɪ] ,

| artillery | , |
|---|---|
| 炮兵 | , |

土耳其在其鼎盛时期非常重视新型的大型火炮。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] ['klʌmzi] , [ænd; ənd][æt; ət][taɪmz] [mɔːr] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['gʌnə(r)]

| which | , | though | clumsy | , | and | at | times | more | dangerous | to | their | own | gunners |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 尽管 | 笨拙 | , | 和 | 在 | 时代 | 更多的 | 危险的 | 到 | 他们的 | 自己的 | 炮手 |

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['enəmi] ,

| than | the | enemy | , |
|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 敌人 | , |

虽然这种炮弹笨拙，而且有时对己方炮手的危险性甚至超过了对敌人的危险性，

[wʌz; wəz] ['terəbli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] .

| was | terribly | effective | at | the | short | distance | it | was | placed | from | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 可怕 | 有效的 | 在 | 这 | 短的 | 距离 | 它 | 曾是 | 放置 | 从 | 英石 | . |

['ɛlmoʊ] .

| Elmo | . |
|---|---|
| 艾尔莫 | . |

由于距离圣埃尔莫很近，所以效果非常好。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['krʌmb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs]

| The | walls | of | the | fortress | soon | began | to | crumble | under | the | continuous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙壁 | 的 | 这 | 堡垒 | 很快 | 开始 | 到 | 崩溃 | 在下面 | 这 | 连续的 |

[bɑːm'bɑːrdmənt] ,

| bombardment | , |
|---|---|
| 轰击 | , |

在持续不断的炮火轰击下，堡垒的城墙很快开始坍塌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] - [naɪts] [ænd; ənd] [tu:]

| and | the | garrison | , | which | had | been | increased | to | 120 | Knights | and | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 驻军 | , | 哪个 | 有 | 到过 | 增加 | 到 | - | 骑士 | 和 | 二 |

['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['ɪnfəntri] ,

| companies | of | Spanish | infantry | , |
|---|---|---|---|---|
| 公司 | 的 | 西班牙语 | 步兵 | , |

驻军人数已增至120名骑士和两个连的西班牙步兵。

[su:n] [felt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tenəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ ,ri:,in'fɔ:,sməntsˌ] .

| soon | felt | the | position | untenable | without | reinforcements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 毛毡 | 这 | 位置 | 站不住脚的 | 没有 | 增援部队 | . |

很快，他就感到如果没有援军，这种处境将无法维持。

[æz; əz] [æn; ən] [ə'tæk] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [lɑ:] [və'lɛt] [wʌz; wəz] [ɪn'senst] [æt; ət] [ðə; ði]

| As | an | attack | had | not | yet | been | delivered | La | Valette | was | incensed | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 攻击 | 有 | 不是 | 然而 | 到过 | 发表 | 拉 | 代客泊车员 | 曾是 | 愤怒 | 在 | 这 |

[ə'pi:l] [fɔ:r; fər] [help] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [goʊ] [hɪm'self] [tu:; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [fɔ:rt] ;

| appeal | for | help | and | offered | to | go | himself | to | hold | the | fort | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上诉 | 为了 | 帮助 | 和 | 提供 | 到 | 去 | 他自己 | 到 | 抓住 | 这 | 堡 | ; |

由于尚未发起进攻，拉瓦莱特对求助的请求感到愤怒，并主动提出亲自前往坚守堡垒；

[hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)l] [dɪ'sweɪdid] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [soʊ] ,

| his | council | dissuaded | him | from | doing | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 理事会 | 劝阻 | 他 | 从 | 正在做 | 所以 | , |

他的建议让他不要这样做。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [pər'mɪtɪd] - [naɪts] [ænd; ənd] - ['spænɪʃ] [tru:ps] [tu:; tə] [krɔ:s] [tu:; tə] [ˌes 'ti:] .

| and | he | permitted | 50 | Knights | and | 200 | Spanish | troops | to | cross | to | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 允许 | - | 骑士 | 和 | - | 西班牙语 | 军队 | 到 | 叉 | 到 | 英石 | . |

['ɛlmoʊ] .

| Elmo | . |
|---|---|
| 艾尔莫 | . |

他允许 50 名骑士和 200 名西班牙士兵渡河前往圣埃尔莫。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [ˌes 'ti:] . ['ɛlmoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [held] [tu:; tə] [ðə; ði]

| It | was | of | the | utmost | importance | that | St | . | Elmo | should | be | held | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 的 | 这 | 极致 | 重要性 | 那 | 英石 | . | 艾尔莫 | 应该 | 是 | 握住 | 到 | 这 |

[læst] ['mɪnɪt] .

| last | minute | . |
|---|---|---|
| 最后的 | 分钟 | . |

圣埃尔莫必须被保留到最后一刻，这一点至关重要。

[nɑ:t] ['oʊnli] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n] [ðə; ði] [meɪn] ['fɔrts] , [bʌt; bət] [dɑ:n] ['^ɑ:ʃjə] [di:] [tə'li:doʊ] ,

| Not | only | did | it | delay | the | attack | on | the | main | forts | , | but | Don | Garcia | de | Toledo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 做过 | 它 | 延迟 | 这 | 攻击 | 在 | 这 | 主要的 | 堡垒 | , | 但 | 大学教师 | 加西亚 | 德 | 托莱多 | , |

这不仅延缓了对主要堡垒的进攻，而且唐·加西亚·德·托莱多

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [ 'sisili ] , [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ]

| the | Viceroy | of | Sicily | , | had | made | it | a | condition | in | his | arrangements | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 总督 | 的 | 西西里岛 | , | 有 | 制成 | 它 | 一个 | 状况 | 在 | 他的 | 安排 | 和 |

[ðə; ði] [grænd] ['mæstər] ,

| the | Grand | Master | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 盛大 | 掌握 | , |

西西里总督在与大团长达成的协议中，将此作为一项条件。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [si:dʒ] ,

| before | the | siege | , |
|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 围城 | , |

围城之前，

[ðæt] [ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊ][mʌst; məst][biː; bi][held] [ɪf] [ðə; ði] [ ˌriː,in'fɔː,smənts ] [frʌm; frəm] [ 'sisili ] [wɜːr; wər][tuː; tə]

| that | St | . | Elmo | must | be | held | if | the | reinforcements | from | Sicily | were | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 英石 | . | 艾尔莫 | 必须 | 是 | 握住 | 如果 | 这 | 增援部队 | 从 | 西西里岛 | 是 | 到 |

[biː; bi][sent] .

| be | sent | . |
|---|---|---|
| 是 | 发送 | . |

如果要从西西里岛派出援军，就必须守住圣埃尔莫。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] — [dʒuːn][ˌtuː'tuː] — [drə'gʌt] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gæliːz] [ænd; ənd] [ɪk'sprest]

| At | this | point | — | June | 2 | — | Dragut | arrived | with | his | galleys | and | expressed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | — | 六月 | 2 | — | 德拉古特 | 到达的 | 和 | 他的 | 厨房 | 和 | 表达 |

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌdɪsə'pruːvl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

| nothing | but | disapproval | for | the | Turkish | operations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 但 | 不赞成 | 为了 | 这 | 土耳其 | 运营 | . |

6月2日，德拉古特率领他的战船抵达，对土耳其的行动表示强烈不满。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['aɪsəleɪtɪd][ðə; ði] [ ˌfɔːtifi'keiʃənz ] [frʌm; frəm]

| He | pointed | out | that | the | besiegers | should | have | isolated | the | fortifications | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尖 | 出去 | 那 | 这 | 围攻者 | 应该 | 有 | 孤立 | 这 | 防御工事 | 从 |

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊ] ;

| the | rest | of | the | island | before | proceeding | to | attack | St | . | Elmo | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 岛 | 前 | 进行中 | 到 | 攻击 | 英石 | . | 艾尔莫 | ; |

他指出，围攻者应该先将防御工事与岛上的其他部分隔离开来，然后再进攻圣埃尔莫；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [siːdʒ] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] , [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

| but | , | as | the | siege | had | started | , | he | insisted | on | continuing | it | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 这 | 围城 | 有 | 开始 | , | 他 | 坚持 | 在 | 继续 | 它 | 作为 |

['vɪgərəsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| vigorously | as | possible | . |
|---|---|---|---|
| 大力 | 作为 | 可能的 | . |

但是，既然围攻已经开始，他就坚持要尽可能有力地继续下去。

[hiː; hi] [i'rektid] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['bætəri] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [maʊnt] - ,

| He | erected | a | powerful | battery | on | the | summit | of | Mount | Sceberras | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 竖立 | 一个 | 强大的 | 电池 | 在 | 这 | 首脑 | 的 | 山 | - | , |

他在斯凯贝拉斯山顶上建造了一座威力强大的炮台。

[wɪtʃ] [swept] [bəuθ][fɔːrt][ˌes 'tiː] . ['ændʒiləu][ænd; ənd][fɔːrt][ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊ] ,

| which | swept | both | Fort | St | . | Angelo | and | Fort | St | . | Elmo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 扫荡 | 两个都 | 堡 | 英石 | . | 安杰洛 | 和 | 堡 | 英石 | . | 艾尔莫 | , |

这场风暴席卷了圣安吉洛堡和圣埃尔莫堡。

[ænd; ənd] [i'rektid] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd] ['ɑːpəzɪt] [ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊ][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

| and | erected | another | on | the | headland | opposite | St | . | Elmo | on | the | other | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 竖立 | 其他 | 在 | 这 | 海岬 | 对面的 | 英石 | . | 艾尔莫 | 在 | 这 | 其他 | 边 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrsə] - ,

| of | the | Marsa | Muscetto | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 马尔萨 | - | , |

并在马尔萨穆斯切托河对岸圣埃尔莫对面的海岬上又竖立了一座。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌhens'fɔːrθ] [noʊn] [æz; əz] [pɔɪnt] [drə'gʌt] .

| which | was | henceforth | known | as | Point | Dragut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 今后 | 已知 | 作为 | 观点 | 德拉古特 | . |

从此，这里被称为德拉古特角。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt] [riː'stɑːtid] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lentləs] ['fjʊri] .

| As | soon | as | this | was | done | the | bombardment | restarted | with | relentless | fury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 曾是 | 完毕 | 这 | 轰击 | 重新启动 | 和 | 狠 | 愤怒 | . |

此事一经完成，轰炸便以无情的猛烈攻势重新开始。

[ðə; ði] [naɪts] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɔ:rti] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['gʌnz] , [bʌt; bət]

| The | Knights | made | a | sortie | to | destroy | some | of | the | Turkish | guns | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 制成 | 一个 | 出击 | 到 | 破坏 | 一些 | 的 | 这 | 土耳其 | 枪支 | , | 但 |

[wɜ:r; wər] ['drɪvn] [bæk] ,

| were | driven | back | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 驱动 | 后退 | , |

骑士团发动突袭，试图摧毁一些土耳其火炮，但被击退了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ˞:ks] [ðen] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] ['kʌvərd] [weɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ]

| and | the | Turks | then | captured | and | held | a | covered | way | leading | up | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 土耳其人 | 然后 | 捕获 | 和 | 握住 | 一个 | 涵盖 | 方式 | 领导 | 向上 | 到 | 一个 |

['rævlɪn] ;

| ravelin | ; |
|---|---|
| 拉维林 | ; |

土耳其人随后占领并控制了一条通往棱堡的隐蔽通道；

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] , [ðeɪ]

| a | few | days | later | , | taking | advantage | of | the | negligence | of | the | garrison | , | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 天 | 之后 | , | 采取 | 优势 | 的 | 这 | 疏忽 | 的 | 这 | 驻军 | , | 他们 |

[sər'praɪzd] [ðə; ði] ['rævlɪn] [ɪt'self] ,

| surprised | the | ravelin | itself | , |
|---|---|---|---|---|
| 惊讶 | 这 | 拉维林 | 本身 | , |

几天后，他们趁着守军疏忽大意，突袭了那座堡垒。

[ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑ:fɪsər] , [wʊd] [hæv; həv] ['kæptʃərd]

| and | , | but | for | the | efforts | of | a | Spanish | officer | , | would | have | captured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 但 | 为了 | 这 | 努力 | 的 | 一个 | 西班牙语 | 官 | , | 会 | 有 | 捕获 |

[ðə; ði][fɔ:rt] .

| the | fort | . |
|---|---|---|
| 这 | 堡 | . |

若非一名西班牙军官出手相助，他们本可以攻占这座堡垒。

['æftər] ['despərət] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rt] ,

| After | desperate | fighting | the | Knights | were | still | holding | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 绝望的 | 斗争 | 这 | 骑士 | 是 | 仍然 | 保持 | 这 | 堡 | , |

经过殊死搏斗，骑士们仍然坚守着堡垒。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌri:'kæptʃər] [ðə; ði] ['rævlɪn] .

| but | had | been | unable | to | recapture | the | ravelin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 到过 | 无法 | 到 | 夺回 | 这 | 拉维林 | . |

但一直未能夺回那座棱堡。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə'nʌðər] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˌmʊ'stɑ:fə] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] ;

| The | next | day | another | attack | was | made | by | Mustapha | , | but | without | avail | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 其他 | 攻击 | 曾是 | 制成 | 经过 | 穆斯塔法 | , | 但 | 没有 | 可用 | ; |

第二天，穆斯塔法再次发动进攻，但无功而返；

[ðə; ði] ['rævlɪn] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['tɜ:rkɪʃ] [hændz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][kɔ:st][ðem; ðəm][ˌtu:'tu:] , -

| the | ravelin | remained | in | Turkish | hands | , | but | it | had | cost | them | 2 | , | 000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拉维林 | 剩余 | 在 | 土耳其 | 双手 | , | 但 | 它 | 有 | 成本 | 他们 | 2 | , | - |

[men] .

| men | . |
|---|---|
| 男人 | . |

防弹石阵仍然在土耳其人手中，但为此他们付出了 2000 人的代价。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [geɪn] , [haʊ'evər] ; [tu:] ['gʌnz][wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɔ:l]

| It | was | a | great | gain | , | however | ; | two | guns | were | mounted | on | it | , | and | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 获得 | , | 然而 | ; | 二 | 枪支 | 是 | 安装 | 在 | 它 | , | 和 | 全部 |

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [ɑ:r'tɪləri] ,

| the | Turkish | artillery | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其 | 炮兵 | , |

然而，这是一次巨大的胜利；船上安装了两门火炮，所有土耳其炮兵，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæliːz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['hæpləs] [fɔːrt] .

| including | that | of | the | galleys | , | began | to | play | on | the | hapless | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 那 | 的 | 这 | 厨房 | , | 开始 | 到 | 玩 | 在 | 这 | 不幸的 | 堡 | . |

包括战船在内的所有船只，都开始在不幸的堡垒上玩耍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [briːtʃ] ;

| It | was | no | question | of | a | breach | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不 | 问题 | 的 | 一个 | 违反 | ; |

这根本不存在违约问题;

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['grædʒuəli] [dɪ'strɔɪd] [tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]

| the | walls | were | gradually | destroyed | till | there | was | nothing | left | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙壁 | 是 | 逐步地 | 损毁 | 直到 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 左边 | 的 | 这 |

[ɑːn'sent; en'sænt][bʌt; bət][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['ruːɪnz] .

| enceinte | but | a | mass | of | ruins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 怀孕 | 但 | 一个 | 大量的 | 的 | 废墟 | . |

城墙逐渐被摧毁，直到城墙完全消失，只剩下一堆废墟。

['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

| Every | part | of | the | fort | was | directly | exposed | to | the | fire | of | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 部分 | 的 | 这 | 堡 | 曾是 | 直接地 | 裸露 | 到 | 这 | 火 | 的 | 这 | 二 |

['gʌnz][ɑːn][ðə; ði] ['rævlɪn] ,

| guns | on | the | ravelin | , |
|---|---|---|---|---|
| 枪支 | 在 | 这 | 拉维林 | , |

堡垒的每个部分都直接暴露在棱堡上两门大炮的火力之下。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spoʊʒər] [meɪd] [ðə; ði] [streɪn] [ɑːn][ðə; ði] [naɪts] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .

| and | this | exposure | made | the | strain | on | the | Knights | intolerable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 接触 | 制成 | 这 | 拉紧 | 在 | 这 | 骑士 | 无法容忍 | . |

这种曝光使骑士队承受了难以忍受的压力。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [sent] [ə; eɪ] [naɪt] , [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] ,

| The | garrison | sent | a | Knight | , | renowned | for | his | bravery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 驻军 | 发送 | 一个 | 骑士 | , | 著名 | 为了 | 他的 | 勇敢 | , |

驻军派出了一位以勇敢著称的骑士，

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði][grænd]['mæstər][ænd; ənd][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n]

| to | report | these | conditions | to | the | Grand | Master | and | to | ask | for | permission |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 报告 | 这些 | 状况 | 到 | 这 | 盛大 | 掌握 | 和 | 到 | 问 | 为了 | 允许 |

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

| to | withdraw | . |
|---|---|---|
| 到 | 提取 | . |

将这些情况报告给大师，并请求允许退出。

[lɑː] [və'lɛt] , ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrt][ʃʊd; ʃəd][hoʊld][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt]

| La | Valette | , | feeling | it | imperative | that | the | fort | should | hold | out | to | the | last | minute |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 代客泊车员 | , | 感觉 | 它 | 至关重要的 | 那 | 这 | 堡 | 应该 | 抓住 | 出去 | 到 | 这 | 最后的 | 分钟 |

,

,

,

拉瓦莱特认为，堡垒必须坚守到最后一刻。

[sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

| sent | him | back | with | orders | that | it | was | to | be | defended | to | the | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 他 | 后退 | 和 | 订单 | 那 | 它 | 曾是 | 到 | 是 | 辩护 | 到 | 这 | 结尾 | . |

派他回去时，命令他要坚守到底。

[ðə; ði] ['gærɪsn] , [ə'meɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] , [sent][ə; eɪ] [prer] [fɔ:r; fər] [rɪ'li:f] , ['feɪlɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

| The | garrison | , | amazed | by | his | reply | , | sent | a | prayer | for | relief | , | failing | which | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 驻军 | , | 惊叹 | 经过 | 他的 | 回复 | , | 发送 | 一个 | 祷告 | 为了 | 宽慰 | , | 失败 | 哪个 | 他们 |

[wʊd] ['sæli] [fɔ:rθ] ,

| would | sally | forth | , |
|---|---|---|---|
| 会 | 莎莉 | 前进 | , |

驻军对他的答复感到惊讶，请求增援，否则他们将出兵突围。

[sɔ:rd] [ɪn][hænd] ,

| sword | in | hand | , |
|---|---|---|---|
| 剑 | 在 | 手 | , |

手持宝剑，

[tu:; tə] [mi:t] [ðer; ðər] [deθ] [ɪn]['oʊpən] [faɪt] ['ræðər] [ðæn; ðən][bi:; bi] ['berid] [laɪk][dɔ:gz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]

| to | meet | their | death | in | open | fight | rather | than | be | buried | like | dogs | beneath | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 见面 | 他们的 | 死亡 | 在 | 打开 | 斗争 | 相当 | 比 | 是 | 埋葬 | 喜欢 | 狗 | 下面 | 这 |

['ru:ɪnz] .

| ruins | . |
|---|---|
| 废墟 | . |

他们宁愿在公开战斗中战死，也不愿像狗一样被埋在废墟下。

[ðə; ði][grænd]['mæstər] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɜ:rn] ['kɑ:ment] [ðæt] ,

| The | Grand | Master | received | the | request | with | the | stern | comment | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盛大 | 掌握 | 已收到 | 这 | 要求 | 和 | 这 | 船尾 | 评论 | 那 | , |

大师收到请求后，严厉地评论道：

[nɑ:t]['oʊnli][wɜ:r; wər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] ,

| not | only | were | their | lives | at | the | disposal | of | the | Order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 是 | 他们的 | 生活 | 在 | 这 | 处理 | 的 | 这 | 命令 | , |

他们的生命不仅完全由修会支配，

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deθ] ;

| but | the | time | and | manner | of | their | death | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 时间 | 和 | 方式 | 的 | 他们的 | 死亡 | ; |

但他们的死亡时间和方式；

[bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [kəm'pleɪnts] [wɜ:r; wər]['dʒʌstɪfaɪd][hi:; hi] [wʊd] [send] [θri:]

| but | to | make | sure | that | their | complaints | were | justified | he | would | send | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 制作 | 当然 | 那 | 他们的 | 投诉 | 是 | 合理的 | 他 | 会 | 发送 | 三 |

[naɪts] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .

| Knights | to | investigate | the | condition | of | the | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骑士 | 到 | 调查 | 这 | 状况 | 的 | 这 | 堡 | . |

但为了确保他们的投诉有理，他会派三名骑士去调查堡垒的情况。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ( ['prɑ:bəbli][ɪn][kə'lu:ʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][lɑ:] [və'lɛt] ) [meɪn'teɪnd] [ðə; ði][fɔ:rt]

| One | of | the | three | ( | probably | in | collusion | with | La | Valette | ) | maintained | the | fort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 三 | ( | 大概 | 在 | 共谋 | 和 | 拉 | 代客泊车员 | ) | 维持 | 这 | 堡 |

[kʊd; kəd][bi:; bi][held] ,

| could | be | held | , |
|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 握住 | , |

三人中的一人（可能与拉瓦莱特串通）坚持认为可以守住这座堡垒。

[ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [hɪm'self][tu:; tə][hoʊld][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ˌvɔlən'tiəz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli]

| and | offered | himself | to | hold | it | with | volunteers | , | who | were | immediately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 他自己 | 到 | 抓住 | 它 | 和 | 志愿者 | , | WHO | 是 | 立即地 |

[ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] ;

| forthcoming | in | large | numbers | ; |
|---|---|---|---|---|
| 即将推出 | 在 | 大的 | 数字 | ; |

他主动提出与志愿者一起主持活动，志愿者们立即踊跃报名；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊ] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn]

| but | when | the | message | arrived | at | St | . | Elmo | announcing | that | the | garrison |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 信息 | 到达的 | 在 | 英石 | . | 艾尔莫 | 宣布 | 那 | 这 | 驻军 |

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] ,

| was | to | be | relieved | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 是 | 松了口气 | , |

但当圣埃尔莫收到消息，宣布驻军即将被解散时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz] , [huː] , [naʊ] ['riːəˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['ɪgnəmɪni]

| there | was | consternation | among | the | defenders | , | who | , | now | realising | the | ignominy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 惊愕 | 之中 | 这 | 后卫 | , | WHO | , | 现在 | 意识到 | 这 | 耻辱 |

[ʌv; əv][ðer; ðər] [prer] ,

| of | their | prayer | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 祷告 | , |

守卫者们惊恐万分，他们现在意识到自己祈祷的耻辱，

[sent] [aʊt] [jet] [ə'nʌðər] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['ændʒiləu] ,

| sent | out | yet | another | request | to | St | . | Angelo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 出去 | 然而 | 其他 | 要求 | 到 | 英石 | . | 安杰洛 | , |

又向圣安杰洛发出了一次请求，

[ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hoʊld][ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

| this | time | to | be | allowed | to | hold | St | . | Elmo | to | the | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 到 | 是 | 允许 | 到 | 抓住 | 英石 | . | 艾尔莫 | 到 | 这 | 死亡 | . |

这一次，他们被允许将圣艾尔莫活活折磨致死。

['æftər][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ðə; ði][grænd]['mæstər]['græntɪd][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] .

| After | some | delay | the | Grand | Master | granted | the | permission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一些 | 延迟 | 这 | 盛大 | 掌握 | 的确 | 这 | 允许 | . |

经过一番犹豫，大师最终批准了申请。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒuːn] - ; [ɑːn][ðə; ði] 16th [ðə; ði] ['ɒtəmənz] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ][grænd] [ə'sɔːlt] .

| This | was | June | 14 | ; | on | the | 16th | the | Ottomans | delivered | a | grand | assault | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 六月 | - | ; | 在 | 这 | 16th | 这 | 奥斯曼帝国 | 发表 | 一个 | 盛大 | 突击 | . |

那是6月14日；16日，奥斯曼帝国发动了大规模进攻。

[ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [ə'tækt] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] , [frʌm; frəm] [maʊnt] - [ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ]

| The | fort | was | attacked | on | three | sides | , | from | Mount | Sceberras | and | on | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 堡 | 曾是 | 遭到攻击 | 在 | 三 | 侧面 | , | 从 | 山 | - | 和 | 在 | 每个 |

[flæŋk] .

| flank | . |
|---|---|
| 侧翼 | . |

这座堡垒遭到三面攻击，分别来自斯凯贝拉斯山和两侧。

[ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ændʒiləu] ['rendərd] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [ɔːl] [deɪ] [baɪ] ['reɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ]

| The | guns | of | St | . | Angelo | rendered | great | service | all | day | by | raking | the | attacking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 枪支 | 的 | 英石 | . | 安杰洛 | 渲染 | 伟大的 | 服务 | 全部 | 天 | 经过 | 耙草 | 这 | 攻击 |

['fɔːrsɪz][ɪn][ˌenfə'leɪd] ,

| forces | in | enfilade | , |
|---|---|---|---|
| 力量 | 在 | 纵队 | , |

圣安杰洛的火炮整天都发挥了巨大作用，从侧翼猛烈轰击进攻部队。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][flæŋk] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][grænd]

| and | especially | by | breaking | up | the | flank | attack | from | the | side | of | the | Grand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 经过 | 打破 | 向上 | 这 | 侧翼 | 攻击 | 从 | 这 | 边 | 的 | 这 | 盛大 |

['hɑːrbər] .

| Harbour | . |
|---|---|
| 港口 | . |

尤其是通过瓦解来自大港侧面的侧翼攻击。

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'beɪtɪŋ] ['fjʊri] ;

| **All** | **day** | **long** | **the** | **battle** | **went** | **on** | **with** | **unabating** | **fury** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 天 | 长的 | 这 | 战斗 | 去 | 在 | 和 | 持续不断的 | 愤怒 | ; |

战斗持续了一整天，激烈程度丝毫未减；

[taɪm]['æftər] [taɪm] [ðə; ði]['dʒænɪˌsɛri:z] [bɜ:rst]['oʊvər] [ðə; ði] ['ru:ɪnd] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [ðeɪ]

| **time** | **after** | **time** | **the** | **Janissaries** | **burst** | **over** | **the** | **ruined** | **walls** | **,** | **and** | **each** | **time** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 后 | 时间 | 这 | 禁卫军 | 爆裂 | 超过 | 这 | 毁坏 | 墙壁 | , | 和 | 每个 | 时间 | 他们 |

[wɜ:r; wər] [rɪ'pʌlst] .

| **were** | **repulsed** | **.** |
|---|---|---|
| 是 | 反感 | . |

一次又一次，禁卫军冲过残破的城墙，但每次都被击退。

[ə'tækt] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , [ðə; ði] [fju:] [dɪ'fɛndɚz] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['dɑ:ntləs] ['heroʊɪzəm] ,

| **Attacked** | **on** | **all** | **sides** | **,** | **the** | **few** | **defenders** | **fought** | **with** | **dauntless** | **heroism** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遭到攻击 | 在 | 全部 | 侧面 | , | 这 | 很少 | 后卫 | 战斗 | 和 | 无畏 | 英雄主义 | , |

四面受敌，少数守军英勇无畏地奋战。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [fel] [ðə; ði] [ˌmɔ:l'ti:z] [krɔ:s] [stɪl] [weɪvd] ['oʊvər][ðə; ði][fɔ:rt] .

| **and** | **when** | **the** | **night** | **fell** | **the** | **Maltese** | **Cross** | **still** | **waved** | **over** | **the** | **fort** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 夜晚 | 跌倒 | 这 | 马耳他语 | 叉 | 仍然 | 挥手 | 超过 | 这 | 堡 | . |

夜幕降临，马耳他十字架依然在堡垒上空飘扬。

[ ˌri:ˌin'fɔ:ˌsmənts ] [wɜ:r; wər] [dɪ'spætʃt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [naɪt] [set][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz]

| **Reinforcements** | **were** | **dispatched** | **as** | **soon** | **as** | **night** | **set** | **in** | **,** | **and** | **the** | **volunteers** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增援部队 | 是 | 已派出 | 作为 | 很快 | 作为 | 夜晚 | 放 | 在 | , | 和 | 这 | 志愿者 |

[fɑ:r] [ɪk'si:dɪd] [ɔ:l] [ ri'kwaiəmənt ] .

| **far** | **exceeded** | **all** | **requirements** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 远的 | 超出 | 全部 | 要求 | . |

夜幕降临后，增援部队立即被派往各地，志愿者的数量远远超过了所有要求。

[naʊ] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [kə'mɑ:ndəz] [pər'si:vd] [ðæt] , [tu:; tə] ['kæptʃər] [ˌes 'ti:] . ['ɛlmoʊ] ,

| **Now** | **at** | **last** | **the** | **Turkish** | **commanders** | **perceived** | **that** | **,** | **to** | **capture** | **St** | **.** | **Elmo** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 在 | 最后的 | 这 | 土耳其 | 指挥官 | 感知 | 那 | , | 到 | 捕获 | 英石 | . | 艾尔莫 | , |

现在，土耳其指挥官们终于意识到，要攻占圣埃尔莫，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . ['ændʒiləu] .

| **it** | **must** | **be** | **isolated** | **from** | **St** | **.** | **Angelo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 孤立 | 从 | 英石 | . | 安杰洛 | . |

它必须与圣安杰洛隔离开来。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] [ə; eɪ] ['bætəri] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɑ:n][ðə; ði]

| **In** | **the** | **course** | **of** | **the** | **next** | **few** | **days** | **a** | **battery** | **was** | **constructed** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 下一个 | 很少 | 天 | 一个 | 电池 | 曾是 | 建造 | 在 | 这 |

['prɑ:məntɔ:ri] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['hɑ:rbər] [wer] [fɔ:rt]['rɪkə'soʊli] [stʊd] [ɪn]

| **promontory** | **at** | **the** | **entrance** | **of** | **the** | **Grand** | **Harbour** | **where** | **Fort** | **Ricasoli** | **stood** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海角 | 在 | 这 | 入口 | 的 | 这 | 盛大 | 港口 | 在哪里 | 堡 | 里卡索利 | 站立 | 在 |

['leɪtər] [taɪmz] ,

| **later** | **times** | **,** |
|---|---|---|
| 之后 | 时代 | , |

接下来的几天里，在大港入口处的海岬上修建了一座炮台，后来这里成为了里卡索利堡的所在地。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [maʊnt] - [tu:; tə] [swi:p] [ðə; ði]

| **and** | **another** | **was** | **mounted** | **on** | **the** | **side** | **of** | **Mount** | **Sceberras** | **to** | **sweep** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 曾是 | 安装 | 在 | 这 | 边 | 的 | 山 | - | 到 | 扫 | 这 |

['lændɪŋ] [pleɪs] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][fɔ:rt] .

| **landing** | **place** | **beneath** | **the** | **fort** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 降落 | 地方 | 下面 | 这 | 堡 | . |

另一架飞机则架设在斯凯贝拉斯山的山坡上，用来扫荡堡垒下方的登陆点。

[bəuθ] ['bætəriz] [kɔ:st] ['meni] ['tɜ:rkɪʃ] [laɪvz; lɪvz] ,

| **Both** | **batteries** | **cost** | **many** | **Turkish** | **lives** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 电池 | 成本 | 许多 | 土耳其 | 生活 | , |

这两款电池都夺去了许多土耳其人的生命。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ investiŋ ] ['trentʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði]

| **but** | **their** | **construction** | **and** | **the** | **extension** | **of** | **the** | **investing** | **trenches** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 建造 | 和 | 这 | 扩大 | 的 | 这 | 投资 | 战壕 | 到 | 这 |

[grænd] ['hɑ:rbər] [ment] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɛlmoʊ] .

| **Grand** | **Harbour** | **meant** | **the** | **complete** | **isolation** | **of** | **St** | **.** | **Elmo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盛大 | 港口 | 意思是 | 这 | 完全的 | 隔离 | 的 | 英石 | . | 艾尔莫 | . |

但是，它们的建设以及将勘探沟渠延伸到大港意味着圣埃尔莫完全与世隔绝。

[ðə; ði] ['tɜ:ks] [sə'steɪnd] [ðer; ðər] ['gretɪst] [lɔ:s] [wen] [drə'gʌt] , [waɪl] [ˌsju:pərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rks] ,

| **The** | **Turks** | **sustained** | **their** | **greatest** | **loss** | **when** | **Dragut** | **,** | **while** | **superintending** | **the** | **works** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | 持续 | 他们的 | 最 | 损失 | 什么时候 | 德拉古特 | , | 尽管 | 监督 | 这 | 作品 | , |

土耳其人遭受的最大损失发生在德拉古特监督工程期间

[rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [wu:nd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər][hi:; hi][daɪd] .

| **received** | **a** | **wound** | **from** | **which** | **a** | **week** | **later** | **he** | **died** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已收到 | 一个 | 伤口 | 从 | 哪个 | 一个 | 星期 | 之后 | 他 | 死亡 | . |

他身负重伤，一周后因伤势过重去世。

[fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] ['twenti] - [sɪks]['gʌnz] [kept] [ʌp][ðə; ði][bɑ:m'bɑ:rdmənt] ,

| **For** | **three** | **days** | **twenty** | **-** | **six** | **guns** | **kept** | **up** | **the** | **bombardment** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 三 | 天 | 二十 | - | 六 | 枪支 | 保留 | 向上 | 这 | 轰击 | , |

二十六门大炮连续炮击了三天。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][dʒu:n] - [ə'nʌðər] [grænd] [ə'sɔ:lt] [wʌz; wəz] [meɪd] .

| **and** | **on** | **the** | **early** | **morning** | **of** | **June** | **22** | **another** | **grand** | **assault** | **was** | **made** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 早期的 | 早晨 | 的 | 六月 | - | 其他 | 盛大 | 突击 | 曾是 | 制成 | . |

6月22日清晨，又一次大规模进攻发生。

[θri:] [taɪmz] [rɪ'pʌlst] [ænd; ənd] [θri:] [taɪmz] [rɪ'nu:d] , [ðə; ði] [ə'tæk] [feɪld] [ɪn][ðə; ði][end] ,

| **Three** | **times** | **repulsed** | **and** | **three** | **times** | **renewed** | **,** | **the** | **attack** | **failed** | **in** | **the** | **end** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 时代 | 反感 | 和 | 三 | 时代 | 更新 | , | 这 | 攻击 | 失败的 | 在 | 这 | 结尾 | , |

三次被击退，三次卷土重来，最终进攻还是失败了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv] [sər'vaɪvɪŋ] [naɪts] [wʌz; wəz][left][æt; ət] ['naɪtfɔ:l] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

| **and** | **the** | **handful** | **of** | **surviving** | **Knights** | **was** | **left** | **at** | **nightfall** | **in** | **possession** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 少数 | 的 | 幸存 | 骑士 | 曾是 | 左边 | 在 | 黄昏 | 在 | 拥有 | 的 |

[ðer; ðər]['ru:ɪnz] .

| **their** | **ruins** | **.** |
|---|---|---|
| 他们的 | 废墟 | . |

夜幕降临时，少数幸存的骑士们只能眼睁睁地看着自己的废墟散落一地。

[ɔ:l] [ə'tempts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə][send] [ ˌri:ˌin'fɔ:ˌsments ] [feɪld] ['ʌndər][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv]

| **All** | **attempts** | **during** | **the** | **night** | **to** | **send** | **reinforcements** | **failed** | **under** | **the** | **fire** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 尝试 | 期间 | 这 | 夜晚 | 到 | 发送 | 增援部队 | 失败的 | 在下面 | 这 | 火 | 的 |

- [nu:] ['bætəriz] ,

| **Dragut's** | **new** | **batteries** | **,** |
|---|---|---|---|
| - | 新的 | 电池 | , |

夜间所有增援尝试都在德拉古特新炮台的猛烈火力下失败了。

[ænd; ənd][lɑ:] [və'lɛt] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz][men][wɜ:r; wər] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [hoʊp][ʌv; əv]['reskju:] .

| **and** | **La** | **Valette** | **saw** | **that** | **his** | **men** | **were** | **beyond** | **all** | **hope** | **of** | **rescue** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉 | 代客泊车员 | 锯 | 那 | 他的 | 男人 | 是 | 超过 | 全部 | 希望 | 的 | 救援 | . |

拉瓦莱特意识到他的部下已经没有获救的希望了。

[ðə; ði]['sɪksti] ['ʃætərd] [sə'vaɪvəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [deθ] ; [wɔ:rn] [aʊt] ,

| **The** | **sixty** | **shattered** | **survivors** | **prepared** | **for** | **death** | **;** | **worn** | **out** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 六十 | 破碎 | 幸存者 | 准备 | 为了 | 死亡 | ; | 磨损 | 出去 | , |

六十名幸存者身心俱疲，做好了赴死的准备；他们精疲力竭，

[ðeɪ] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tu:; tə][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l] ,

| they | betook | themselves | at | midnight | to | their | little | chapel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 贝托克 | 他们自己 | 在 | 午夜 | 到 | 他们的 | 小的 | 教堂 | , |

午夜时分，他们独自前往他们的小教堂。

[wer] [ðeɪ] [kən'fest] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['ju:kərɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .

| where | they | confessed | and | received | the | Eucharist | for | the | last | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 坦白 | 和 | 已收到 | 这 | 圣餐 | 为了 | 这 | 最后的 | 时间 | . |

他们在那里忏悔，并最后一次领受了圣餐。

[dɑ:n] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ,

| Dawn | found | them | waiting | , | even | to | the | wounded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黎明 | 成立 | 他们 | 等待 | , | 甚至 | 到 | 这 | 受伤 | , |

黎明时分，他们依然在等待，甚至包括那些受伤的人。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [tʃerz] [sɔ:rd] [ɪn][hænd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][læst] ['ɑ:nslɔ:t] .

| who | had | been | placed | in | chairs | sword | in | hand | to | receive | the | last | onslaught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 放置 | 在 | 椅子 | 剑 | 在 | 手 | 到 | 收到 | 这 | 最后的 | 猛攻 | . |

他们被安排坐在椅子上，手持利剑，准备迎接最后的猛攻。

[ɪn'kredəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪr] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'sɔ:lt] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [bæk] ,

| Incredible | as | it | may | appear | , | the | first | assault | was | driven | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 极好的 | 作为 | 它 | 可能 | 出现 | , | 这 | 第一的 | 突击 | 曾是 | 驱动 | 后退 | , |

虽然听起来难以置信，但第一次进攻被击退了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tæk] ['faɪnəli] [broʊk] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] ,

| but | the | attack | finally | broke | up | the | defence | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 攻击 | 最后 | 打破 | 向上 | 这 | 防御 | , | 和 | , |

但这次进攻最终突破了对方的防线，而且，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˌmɔ:l'ti:z] [hu:] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['swɪmɪŋ] , [ðə; ði] ['gærɪsn]

| with | the | exception | of | a | few | Maltese | who | escaped | by | swimming | , | the | garrison |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 的 | 一个 | 很少 | 马耳他语 | WHO | 逃脱 | 经过 | 游泳 | , | 这 | 驻军 |

['perɪʃt] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] .

| perished | to | a | man | . |
|---|---|---|---|---|
| 遇难 | 到 | 一个 | 男人 | . |

除了少数几个游泳逃脱的马耳他人外，驻军全部阵亡。

[dʒu:n] - , [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n][ðə; ði] ['bæptɪsts] [deɪ] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

| June | 24 | , | St | . | John | the | Baptist's | Day | , | was | one | of | sorrow | inside | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六月 | - | , | 英石 | . | 约翰 | 这 | 浸信会的 | 天 | , | 曾是 | 一 | 的 | 悲哀 | 里面 | 这 |

[bɪ'li:gərd] ['fɔ:rtrəs] .

| beleaguered | fortress | . |
|---|---|---|
| 饱受围困的 | 堡垒 | . |

6月24日是圣约翰洗者日，在这座被围困的堡垒中，人们沉浸在悲伤之中。

[ðə; ði] ['tɜ:ks] [hæd; həd] [sɔɪld] [ðer; ðər] ['vɪktəri] [baɪ] ['mju:tlˌeɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ded] [foʊz][ænd; ənd] ['θroʊɪŋ]

| The | Turks | had | soiled | their | victory | by | mutilating | their | dead | foes | and | throwing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | 有 | 脏的 | 他们的 | 胜利 | 经过 | 残害 | 他们的 | 死的 | 敌人 | 和 | 投掷 |

[ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][grænd] ['hɑ:rbər] ;

| them | into | the | Grand | Harbour | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 进入 | 这 | 盛大 | 港口 | ; |

土耳其人残忍地肢解了死去的敌人，并将尸体扔进大港，玷污了他们的胜利；

[lɑ:] [və'lɛt] [tʊk] [ri'praizəlz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['ni:ðər] [saɪd] [θɔ:t] [ʌv; əv]['kwɔ:rtər] .

| La | Valette | took | reprisals | , | and | from | that | time | neither | side | thought | of | quarter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 代客泊车员 | 采取 | 报复 | , | 和 | 从 | 那 | 时间 | 两者都不 | 边 | 想法 | 的 | 四分之一 | . |

拉瓦莱特进行了报复，从那时起，双方都没有想过要饶恕对方。

[nɔ:r][wɜ:r; wər][ðə; ði] [bɪ'si:dʒərz] ['greɪtlɪ] [ɪ'leɪtɪd] ;

| Nor | were | the | besiegers | greatly | elated | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 这 | 围攻者 | 非常 | 欣喜若狂 | ; |

围攻者们也并未感到十分高兴；

[ðə; ði]['taɪni][fɔ:rt][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɛlmoʊ][hæd; həd] [dɪ'leɪd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][faɪv] [wi:ks] [ænd; ənd]

| the | tiny | Fort | of | St | . | Elmo | had | delayed | them | for | five | weeks | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 微小的 | 堡 | 的 | 英石 | . | 艾尔莫 | 有 | 延迟 | 他们 | 为了 | 五 | 周 | 和 |

[hæd; həd][kɔ:st][ðem; ðəm][eɪt] ,

| had | cost | them | 8 | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 成本 | 他们 | 8 | , |

圣埃尔莫小堡垒让他们耽搁了五个星期，损失了8美元。

- [men][ænd; ənd][ðer; ðər][best]['dʒen(ə)rəl] .

| 000 | men | and | their | best | general | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 男人 | 和 | 他们的 | 最好的 | 一般的 | . |

000名士兵和他们最优秀的将军。

[ðə; ði]['ɔ:rdər][hæd; həd][lɔ:st][wʌn] , - [men] , [ʌv; əv] [hu:m] - [wɜ:r; wər] [naɪts] ,

| The | Order | had | lost | 1 | , | 300 | men | , | of | whom | 130 | were | Knights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | 有 | 丢失的 | 1 | , | - | 男人 | , | 的 | 谁 | - | 是 | 骑士 | , |

该骑士团损失了1300人，其中130人是骑士。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'spærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:sɪz] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['rekləsnəs] [ʌv; əv]

| and | the | disparity | of | the | losses | shows | the | impatience | and | recklessness | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 差距 | 的 | 这 | 损失 | 演出 | 这 | 不耐烦 | 和 | 鲁莽 | 的 |

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [ə'tæks] .

| the | Turkish | attacks | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其 | 攻击 | . |

损失的巨大差异表明土耳其进攻者的急躁和鲁莽。

[ˌmʊ'stɑ:fə] [naʊ] [ træns'fə:d ] [ðə; ði][meɪn][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

| Mustapha | now | transferred | the | main | part | of | his | army | to | the | other | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穆斯塔法 | 现在 | 转移 | 这 | 主要的 | 部分 | 的 | 他的 | 军队 | 到 | 这 | 其他 | 边 | 的 |

[ðə; ði][grænd] ['hɑ:rbər] ,

| the | Grand | Harbour | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 盛大 | 港口 | , |

穆斯塔法随即把主力部队转移到大港的另一边。

[ænd; ənd] , ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [ɪn'trentʃmənt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [haɪts] [ɑ:n][ɪts] ['i:stərn] [saɪd] ,

| and | , | drawing | a | line | of | entrenchments | along | the | heights | on | its | eastern | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 绘画 | 一个 | 线 | 的 | 战壕 | 沿着 | 这 | 高度 | 在 | 它是 | 东 | 边 | , |

并在其东侧高地上构筑了一系列防御工事，

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ investiŋ ] [kəm'pli:tli] [ðə; ði] [tu:] [pi'ninsjuləz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ɪl]

| succeeded | in | investing | completely | the | two | peninsulas | of | Senglea | and | Il |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功了 | 在 | 投资 | 完全地 | 这 | 二 | 半岛 | 的 | - | 和 | il |

['bɔ:rgoʊ] .

| Borgo | . |
|---|---|
| 博尔戈 | . |

成功完全投资了森格莱阿半岛和伊尔博尔戈半岛。

['bætəriz] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:nstənt][bɑ:m'bɑ:rdmənt] [kə'menst] ,

| Batteries | were | established | and | a | constant | bombardment | commenced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 电池 | 是 | 已确立的 | 和 | 一个 | 持续的 | 轰击 | 开始 | , |

炮台建立完毕，持续不断的炮击开始了。

[ðə; ði][meɪn]['tɑ:rgɪt] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rt][ˌes 'ti:] . ['maɪk(ə)l][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - ,

| the | main | target | being | Fort | St | . | Michael | at | the | end | of | Senglea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 目标 | 存在 | 堡 | 英石 | . | 迈克尔 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | - | , |

主要目标是位于森格莱阿尽头的圣迈克尔堡。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ kən'və:dʒiŋ ]['faɪər][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] .

| on | which | a | converging | fire | was | brought | to | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 一个 | 收敛 | 火 | 曾是 | 带来 | 到 | 熊 | . |

随后，各方火力汇聚于此。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [fliːt] ['ɪntuː][ðə; ði][grænd] ['hɑːrbər] ['ʌndər][ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

| **Unable** | **to** | **bring** | **his** | **fleet** | **into** | **the** | **Grand** | **Harbour** | **under** | **the** | **guns** | **of** | **St** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无法 | 到 | 带来 | 他的 | 舰队 | 进入 | 这 | 盛大 | 港口 | 在下面 | 这 | 枪支 | 的 | 英石 | . |

['ændʒiləu] ,

| **Angelo** | **,** |
|---|---|
| 安杰洛 | , |

由于无法在圣安杰洛的炮火下将舰队驶入大港，

[ˌmʊ'stɑːfə] [hæd; həd] ['eɪti] ['gæliːz] ['drægd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [maʊnt] - [ænd; ənd]

| **Mustapha** | **had** | **eighty** | **galleys** | **dragged** | **across** | **the** | **neck** | **of** | **Mount** | **Sceberras** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穆斯塔法 | 有 | 八十 | 厨房 | 拖拽 | 穿过 | 这 | 脖子 | 的 | 山 | - | 和 |

[lɔːntʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['hɑːrbər] .

| **launched** | **on** | **the** | **upper** | **waters** | **of** | **the** | **Grand** | **Harbour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发射 | 在 | 这 | 上 | 水 | 的 | 这 | 盛大 | 港口 | . |

穆斯塔法让人将八十艘战船拖过斯凯贝拉斯山的山脊，并在大港的上游水域下水。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ bi'sidʒd ] ,

| **This** | **was** | **a** | **blow** | **to** | **the** | **besieged** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 吹 | 到 | 这 | 被围困 | , |

这对被围困的一方来说是一个沉重的打击。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ment] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [siː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][lænd] ,

| **as** | **it** | **meant** | **an** | **attack** | **by** | **sea** | **as** | **well** | **as** | **by** | **land** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 意思是 | 一个 | 攻击 | 经过 | 海 | 作为 | 出色地 | 作为 | 经过 | 土地 | , |

因为它意味着从海上和陆地同时发起进攻。

[ænd; ənd][lɑː] [və'lɛt] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['deɪndʒər] .

| **and** | **La** | **Valette** | **made** | **all** | **the** | **preparations** | **possible** | **to** | **meet** | **the** | **danger** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉 | 代客泊车员 | 制成 | 全部 | 这 | 准备工作 | 可能的 | 到 | 见面 | 这 | 危险 | . |

拉瓦莱特做了一切可能的准备来应对危险。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] [saɪd][ʌv; əv] - , [wer] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪz] [loʊ] , [hiː; hi] [kən'strʌktɪd] ,

| **Along** | **the** | **south** | **-** | **west** | **side** | **of** | **Senglea** | **,** | **where** | **the** | **beach** | **is** | **low** | **,** | **he** | **constructed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 南 | - | 西方 | 边 | 的 | - | , | 在哪里 | 这 | 海滩 | 是 | 低的 | , | 他 | 建造 | , |

在森格莱阿西南侧地势较低的海滩上，他建造了.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɔːl'tiːz] ['daɪvərz] ,

| **with** | **the** | **aid** | **of** | **his** | **Maltese** | **divers** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 援助 | 的 | 他的 | 马耳他语 | 潜水员 | , |

在他的马耳他潜水员的帮助下，

[ə; eɪ] ['veri] [fɜːrm][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [stɑː'keɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] ['gæliːz] [frʌm; frəm]

| **a** | **very** | **firm** | **and** | **powerful** | **stockade** | **to** | **prevent** | **the** | **enemy** | **galleys** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 公司 | 和 | 强大的 | 栅栏 | 到 | 防止 | 这 | 敌人 | 厨房 | 从 |

['rʌnɪŋ] [ə'ʃɔːr] ,

| **running** | **ashore** | **,** |
|---|---|---|
| 跑步 | 岸上 | , |

非常坚固的栅栏，用来阻止敌方战船登陆。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [lɪŋkt] [ʌp][ɪl]['bɔːrgoʊ][ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [brɪdʒ] .

| **and** | **he** | **also** | **linked** | **up** | **Il** | **Borgo** | **and** | **Senglea** | **with** | **a** | **floating** | **bridge** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 还 | 链接 | 向上 | il | 博尔戈 | 和 | - | 和 | 一个 | 漂浮的 | 桥 | . |

他还用一座浮桥将伊尔博尔戈和森格莱阿连接起来。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ] - [ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ][grænd] [ə'sɔːlt] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][baɪ][lænd] .

| **On** | **July** | **15** | **the** | **Turks** | **delivered** | **a** | **grand** | **assault** | **by** | **sea** | **and** | **by** | **land** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 七月 | - | 这 | 土耳其人 | 发表 | 一个 | 盛大 | 突击 | 经过 | 海 | 和 | 经过 | 土地 | . |

7月15日，土耳其人从海陆两方面发动了大规模进攻。

[ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ] [siː] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] - , [pruːvd] [ðə; ði]

| The | attack | by | sea | , | under | the | command | of | the | renegade | Candellissa | , | proved | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 攻击 | 经过 | 海 | , | 在下面 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 叛逆者 | - | , | 已证实 | 这 |

[mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] .

| more | formidable | . |
|---|---|---|
| 更多的 | 强大 | . |

在叛军坎德利萨的指挥下，海上进攻取得了更大的成功。

[æt; ət] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊmənt] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒ(ə)n] [baɪ] [æn; ən]

| At | the | critical | moment | the | defenders | were | thrown | into | confusion | by | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 批判的 | 片刻 | 这 | 后卫 | 是 | 抛掷 | 进入 | 困惑 | 经过 | 一个 |

[ɪk'sploʊʒn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] ,

| explosion | on | the | ramparts | , |
|---|---|---|---|---|
| 爆炸 | 在 | 这 | 城墙 | , |

在危急时刻，城墙上的爆炸使守军陷入混乱。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɝːks] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [stɑː'keɪd]

| during | which | the | Turks | were | able | to | make | their | way | through | the | stockade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 哪个 | 这 | 土耳其人 | 是 | 有能力的 | 到 | 制作 | 他们的 | 方式 | 通过 | 这 | 栅栏 |

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] ,

| and | into | the | fortress | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 这 | 堡垒 | , |

在此期间，土耳其人得以突破栅栏，进入要塞。

['biːɪŋ] [tʃekt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] [ðə; ði] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd]

| being | checked | with | difficulty | by | the | desperate | resistance | of | the | garrison | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 已检查 | 和 | 困难 | 经过 | 这 | 绝望的 | 反抗 | 的 | 这 | 驻军 | 和 |

['faɪnəli] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ] [ə; eɪ] ['taɪmli] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [sent] [baɪ] [lɑː] [və'lɛt] .

| finally | driven | out | by | a | timely | reinforcement | sent | by | La | Valette | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 驱动 | 出去 | 经过 | 一个 | 及时 | 加强 | 发送 | 经过 | 拉 | 代客泊车员 | . |

守军顽强抵抗，难以阻挡，最终被拉瓦莱特及时派出的援军击退。

[ten] ['boʊtˌloʊdz] [ʌv; əv] [truːps] [sent] [baɪ] [ˌmʊ'stɑːfə] [ɪn'kɔːʃəsli] [ɪk'spoʊzd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði]

| Ten | boatloads | of | troops | sent | by | Mustapha | incautiously | exposed | themselves | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 满满几船 | 的 | 军队 | 发送 | 经过 | 穆斯塔法 | 不谨慎地 | 裸露 | 他们自己 | 到 | 这 |

['gʌnz] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['ændʒiləu] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [sʌŋk] ,

| guns | of | St | . | Angelo | and | were | almost | all | sunk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 枪支 | 的 | 英石 | . | 安杰洛 | 和 | 是 | 几乎 | 全部 | 沉没 | , |

穆斯塔法派出的十艘满载士兵的船只贸然暴露在圣安杰洛的炮火之下，几乎全部沉没。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] [ðə; ði] [lænd] [saɪd] , [led] [baɪ] [hə'sɑːn] ,

| while | the | attack | on | the | land | side | , | led | by | Hassan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 攻击 | 在 | 这 | 土地 | 边 | , | 引领 | 经过 | 哈桑 | , |

而陆上进攻则由哈桑领导，

['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [æl'dʒɪrz] [ænd; ənd] [sʌn] [ʌv; əv] - - [dɪn] [ ,bɑːbə'rɔsə ] , [pruːvd] [æn; ən] ['ʌtər] ['feɪljər]

| Viceroy | of | Algiers | and | son | of | Khaired | - | Din | Barbarossa | , | proved | an | utter | failure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总督 | 的 | 阿尔及尔 | 和 | 儿子 | 的 | - | - | 丁 | 巴巴罗萨 | , | 已证实 | 一个 | 说出 | 失败 |

.

:

.

阿尔及尔总督，海尔丁·巴巴罗萨之子，被证明是彻底的失败者。

[æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [roʊdz] , [soʊ] [æt; ət] ['mɔːltə] ,

| As | at | the | siege | of | Rhodes | , | so | at | Malta | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 围城 | 的 | 罗德岛 | , | 所以 | 在 | 马耳他 | , |

就像罗德岛围城战一样，马耳他也遭遇了同样的命运。

[ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ ˌfɔːtifi'keiʃənz ][hæd; həd] [bɪn] [ ə'lɔtid ] [tuː; tə] [iːtʃ] [lɑːŋg] [tuː; tə]

| a | distinct | part | of | the | fortifications | had | been | allotted | to | each | langue | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 清楚的 | 部分 | 的 | 这 | 防御工事 | 有 | 到过 | 分配 | 到 | 每个 | 语言 | 到 |

[dɪ'fend] .

| defend | . |
|---|---|
| 保卫 | . |

防御工事的不同部分被分配给每种语言进行防守。

[ðə; ði] [lɑːŋg] [ʌv; əv][ kæ'stiːl ][held][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪl]['bɔːrgoʊ] ,

| The | langue | of | Castile | held | the | north | - | east | section | of | Il | Borgo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 语言 | 的 | 卡斯蒂利亚 | 握住 | 这 | 北 | - | 东方 | 部分 | 的 | il | 博尔戈 | , |

卡斯蒂利亚语系国家占据了伊尔博尔戈的东北部地区。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][moʊst] ['despərət] ['faɪtɪŋ] .

| which | was | destined | to | be | the | scene | of | most | desperate | fighting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 注定 | 到 | 是 | 这 | 场景 | 的 | 最多 | 绝望的 | 斗争 | . |

这里注定会成为最惨烈战斗的场所。

[ɑːn] ['ɔːgəst] ['sɛvən][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][lænd][saɪd][ʌv; əv] - [ænd; ənd]

| On | August | 7 | a | joint | attack | was | made | on | the | land | side | of | Senglea | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 八月 | 7 | 一个 | 联合的 | 攻击 | 曾是 | 制成 | 在 | 这 | 土地 | 边 | 的 | - | 和 |

[ɑːn][ðə; ði]['bæstʃən][ʌv; əv][ kæ'stiːl ] .

| on | the | bastion | of | Castile | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 堡垒 | 的 | 卡斯蒂利亚 | . |

8月7日，双方对森格莱阿的陆上部分和卡斯蒂利亚的堡垒发动了联合进攻。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [keɪm] ['nɪrər] [sək'ses] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər] .

| On | that | day | the | Turks | came | nearer | success | than | ever | before | or | after | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 天 | 这 | 土耳其人 | 来了 | 更近 | 成功 | 比 | 曾经 | 前 | 或者 | 后 | . |

那天，土耳其人比以往任何时候都更接近成功。

[mʌstæfəz] ['despərət] [ə'tæks] [ɑːn] - [wɜːr; wər][æt; ət][læst] [sək'sesf(ə)l] : ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði]

| Mustapha's | desperate | attacks | on | Senglea | were | at | last | successful | : | masters | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穆斯塔法的 | 绝望的 | 攻击 | 在 | - | 是 | 在 | 最后的 | 成功的 | : | 大师 | 的 | 这 |

[briːtʃ] [meɪd] [baɪ][ðer; ðər]['gʌnz] ,

| breach | made | by | their | guns | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 违反 | 制成 | 经过 | 他们的 | 枪支 | , |

穆斯塔法对森格莱阿的孤注一掷的进攻最终取得了成功：他们充分利用了枪炮造成的缺口，

[ðə; ði] [ə'seɪlənts] - [weɪt] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] ,

| the | assailants | ' | weight | of | numbers | began | to | tell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袭击者 | - | 重量 | 的 | 数字 | 开始 | 到 | 告诉 | , |

袭击者人数上的优势开始显现出来。

[ænd; ənd] ['sloʊli] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɜ˞z] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] .

| and | slowly | the | defenders | were | being | pushed | back | inside | the | fortress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 缓慢地 | 这 | 后卫 | 是 | 存在 | 推动 | 后退 | 里面 | 这 | 堡垒 | . |

守军渐渐被逼退到堡垒内。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [tuː; tə] ['ɛvriːˌwənz] [ə'meɪzmənt] , [ˌmʊ'stɑːfə] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .

| At | this | moment | , | to | everyone's | amazement | , | Mustapha | sounded | the | retreat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 片刻 | , | 到 | 每个人的 | 惊愕 | , | 穆斯塔法 | 听起来 | 这 | 撤退 | . |

就在这时，令所有人惊讶的是，穆斯塔法吹响了撤退的号角。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] - - , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left][ə'loʊn][baɪ][ðə; ði] ['tɜ˞ːks]

| The | little | garrison | of | the | Città | Notabile | , | which | had | been | left | alone | by | the | Turks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 驻军 | 的 | 这 | - | - | , | 哪个 | 有 | 到过 | 左边 | 独自的 | 经过 | 这 | 土耳其人 |

,

,

,

被土耳其人遗弃的奇塔诺塔比莱小驻军

[hæd; həd] [bɪn] [reɪd] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪnz] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [grænd]

| had | been | raiding | the | enemy's | lines | as | usual | , | and | , | hearing | the | grand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 突袭 | 这 | 敌人的 | 线条 | 作为 | 通常 | , | 和 | , | 听力 | 这 | 盛大 |

[ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] [ɪn] ['prɑːgres] ,

| assault | was | in | progress | , |
|---|---|---|---|---|
| 突击 | 曾是 | 在 | 进步 | , |

他们像往常一样袭击敌军防线，听说大规模进攻正在进行中，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'tæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [ɪn'trentʃmənt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] ,

| had | made | a | determined | attack | on | the | Turkish | entrenchments | from | behind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 制成 | 一个 | 决定 | 攻击 | 在 | 这 | 土耳其 | 战壕 | 从 | 在后面 | , |

从后方对土耳其人的防御工事发动了坚决的攻击，

['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

| burning | and | slaying | all | they | could | find | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 燃烧 | 和 | 杀戮 | 全部 | 他们 | 可以 | 寻找 | . |

他们烧杀抢掠，所到之处，无一幸免。

[ðə; ði] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['ruːmər] [ðæt] [ si'siljən ] [ ,riː,in'fɔː,smənts ]

| The | confusion | arising | from | this | started | the | rumour | that | Sicilian | reinforcements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 困惑 | 产生 | 从 | 这 | 开始 | 这 | 谣言 | 那 | 西西里 | 增援部队 |

[hæd; həd] ['lændɪd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːrmi] .

| had | landed | and | were | attacking | the | Turkish | army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 登陆 | 和 | 是 | 攻击 | 这 | 土耳其 | 军队 | . |

由此产生的混乱引发了谣言，称西西里援军已经登陆并正在攻击土耳其军队。

[ˌmʊ'stɑːfə] , [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd] , [druː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv]

| Mustapha | , | in | fear | of | being | surrounded | , | drew | off | his | troops | in | the | moment | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穆斯塔法 | , | 在 | 害怕 | 的 | 存在 | 包围 | , | 画 | 离开 | 他的 | 军队 | 在 | 这 | 片刻 | 的 |

['vɪktəri] .

| victory | . |
|---|---|
| 胜利 | . |

穆斯塔法害怕被包围，在胜利之际撤回了他的部队。

['miːnwaɪl] , [ [θriː] ] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] , [ðə; ði] ['bæstʃən] [ʌv; əv] [ kæ'stiːl ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst]

| Meanwhile | , | [ | 3 | ] | farther | north | , | the | Bastion | of | Castile | had | been | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | , | [ | 3 | ] | 更远 | 北 | , | 这 | 堡垒 | 的 | 卡斯蒂利亚 | 有 | 到过 | 几乎 |

['kæptʃərd] [baɪ] - .

| captured | by | Piali | . |
|---|---|---|---|
| 捕获 | 经过 | - | . |

与此同时，[3]在更北的地方，卡斯蒂利亚堡垒几乎被皮亚利攻占。

[ðə; ði] [rɑːk] [æt; ət] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [hɑːrd] ,

| The | rock | at | that | part | of | the | fortification | was | extremely | hard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岩石 | 在 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 筑城 | 曾是 | 极其 | 难的 | , |

那部分防御工事的岩石非常坚硬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [maɪnz] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] .

| and | the | possibility | of | mines | had | occurred | to | none | of | the | garrison | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 可能性 | 的 | 矿井 | 有 | 发生 | 到 | 没有任何 | 的 | 这 | 驻军 | . |

驻军中没有一个人想到会有地雷。

- , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['leɪbər] ,

| Piali | , | however | , | with | great | labour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 然而 | , | 和 | 伟大的 | 劳动 | , |

然而，皮亚利付出了巨大的努力，

[hæd; həd] [dʌg] [ə; eɪ] [maɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sprʌŋ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bloʊn]

| had | dug | a | mine | which | had | been | sprung | that | morning | and | had | blown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 挖 | 一个 | 矿 | 哪个 | 有 | 到过 | 弹簧 | 那 | 早晨 | 和 | 有 | 吹 |

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] [gæp] [ɪn] [ðə; ði] ['ræmˌpaːts] .

| a | huge | gap | in | the | ramparts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 巨大的 | 差距 | 在 | 这 | 城墙 | . |

他挖了一个地雷，当天早上引爆了，在城墙上炸出了一个大缺口。

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'tæk] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ɪl] ['bɔːrgoʊ] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

| This | unexpected | attack | threw | the | whole | of | Il | Borgo | into | confusion | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意外 | 攻击 | 扔 | 这 | 所有的 | 的 | il | 博尔戈 | 进入 | 困惑 | , | 和 | , |

这次突如其来的袭击使整个伊尔博尔戈陷入混乱，

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [grænd] ['mæstɚz] [ 'prɔmptitjuːd ] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

| but | for | the | Grand | Master's | promptitude | and | coolness | of | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 盛大 | 硕士学位 | 迅速 | 和 | 凉爽 | 的 | 头脑 | , |

若非大师反应迅速、头脑冷静，

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] .

| the | enemy | had | been | masters | of | the | fortress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌人 | 有 | 到过 | 大师 | 的 | 这 | 堡垒 | . |

敌人曾是这座堡垒的主人。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [paɪk] , [lɑː] [və'lɛt] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] , [ɪn'spaɪərd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

| Seizing | a | pike | , | La | Valette | rushed | into | the | fight | , | and | , | inspired | by | his | example | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 一个 | 梭鱼 | , | 拉 | 代客泊车员 | 匆忙 | 进入 | 这 | 斗争 | , | 和 | , | 灵感 | 经过 | 他的 | 例子 | , |

拉瓦莱特抓起一根长矛，冲入战斗，并受到他的鼓舞，

[ðə; ði] [naɪts] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [briːtʃ] .

| the | Knights | succeeded | in | driving | the | enemy | out | of | the | breach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 成功了 | 在 | 驾驶 | 这 | 敌人 | 出去 | 的 | 这 | 违反 | . |

骑士们成功地将敌人从缺口中驱逐出去。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [ɔːl] [naɪt] ,

| He | ordered | the | garrison | to | remain | there | all | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 订购 | 这 | 驻军 | 到 | 保持 | 那里 | 全部 | 夜晚 | , |

他命令驻军彻夜坚守。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [æn; ən] [ə'tæk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [hɪm'self] .

| as | he | expected | an | attack | under | the | cover | of | darkness | , | and | insisted | on | taking | the | command | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 预期的 | 一个 | 攻击 | 在下面 | 这 | 覆盖 | 的 | 黑暗 | , | 和 | 坚持 | 在 | 采取 | 这 | 命令 | 他自己 | . |

因为他预料到会在夜幕掩护下遭到袭击，所以坚持亲自指挥。

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ prəu'testid ] [ə'genst] [ðɪs] ['rekləs] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [laɪf] ,

| His | subordinates | protested | against | this | reckless | exposure | of | a | valuable | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 下属 | 抗议 | 反对 | 这 | 鲁莽 | 接触 | 的 | 一个 | 有价值的 | 生活 | , |

他的下属抗议这种鲁莽地将宝贵生命置于危险境地的行为。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [priˈkɔːʃənz] [wɜːr; wər] ['dʒʌstɪfaɪd] [wen] [ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] [ə'tæk] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [prɑːmpt] [rɪ'zɪstəns] .

| but | his | precautions | were | justified | when | a | Turkish | attack | made | in | the | darkness | was | defeated | by | his | prompt | resistance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 防范措施 | 是 | 合理的 | 什么时候 | 一个 | 土耳其 | 攻击 | 制成 | 在 | 这 | 黑暗 | 曾是 | 战败 | 经过 | 他的 | 迅速的 | 反抗 | . |

但他的谨慎是值得的，土耳其人在夜色中发动的进攻被他迅速的抵抗击退了。

[ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'siːsɪŋli] , [ænd; ənd][ɑːn] ['ɔːgəst] - [ə'nʌðər] ['despərət] [ə'sɔːlt]

| The | bombardment | continued | unceasingly | , | and | on | August | 18 | another | desperate | assault |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 轰击 | 持续 | 不停地 | , | 和 | 在 | 八月 | - | 其他 | 绝望的 | 突击 |

[wʌz; wəz] [meɪd] ,

| was | made | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 制成 | , |

炮火持续不断，8月18日，又一次孤注一掷的进攻爆发了。

[wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] , [feɪld] .

| which | , | like | the | other | , | failed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 喜欢 | 这 | 其他 | , | 失败的 | . |

和其他的一样，它也失败了。

[jet] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ bi'sidʒd ] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['despərət] : ['dwindlɪŋ] ['deɪli] [ɪn]

| Yet | the | position | of | the | besieged | was | becoming | desperate | : | dwindling | daily | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 被围困 | 曾是 | 成为 | 绝望的 | : | 逐渐减少 | 日常的 | 在 |

['nʌmbərz] ,

| numbers | , |
|---|---|
| 数字 | , |

然而，被围困者的处境却越来越绝望：人数每天都在减少，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] ['fiːb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [ ,fɔːtifi'keiʃənz ] ; [bʌt; bət] ,

| they | were | becoming | too | feeble | to | hold | the | long | line | of | fortifications | ; | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 成为 | 也 | 微弱 | 到 | 抓住 | 这 | 长的 | 线 | 的 | 防御工事 | ; | 但 | , |

他们越来越虚弱，无力守住长长的防御工事防线；但是，

[wen] [hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)l] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [ɪl] ['bɔːrgoʊ] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]

| when | his | council | suggested | the | abandonment | of | Il | Borgo | and | Senglea | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他的 | 理事会 | 建议 | 这 | 放弃 | 的 | il | 博尔戈 | 和 | - | 和 |

[wɪð'drɔːəl] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['ændʒiləu] ,

| withdrawal | to | St | . | Angelo | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 退出 | 到 | 英石 | . | 安杰洛 | , |

当他的建议委员会提议放弃伊尔博尔戈和森格莱阿，撤退到圣安杰洛时，

[lɑː] [və'lɛt] [rɪ'meɪnd] ['ɑːbdərət] .

| La | Valette | remained | obdurate | . |
|---|---|---|---|---|
| 拉 | 代客泊车员 | 剩余 | 顽固的 | . |

拉瓦莱特依然态度坚决。

[waɪ] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [ 'sisili ] [hæd; həd] [nɑːt] [brɔːt] [help] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

| Why | the | Viceroy | of | Sicily | had | not | brought | help | will | always | remain | a | mystery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 这 | 总督 | 的 | 西西里岛 | 有 | 不是 | 带来 | 帮助 | 将要 | 总是 | 保持 | 一个 | 神秘 | . |

西西里总督为何没有带来援助，将永远是个谜。

['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mæstər] , [ 'filip ] [iː] . [ʌv; əv] [speɪn] ,

| Possibly | the | orders | of | his | master | , | Philip | II | . | of | Spain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 这 | 订单 | 的 | 他的 | 掌握 | , | 菲利普 | 二 | . | 的 | 西班牙 | , |

或许是奉其主子西班牙国王腓力二世之命。

[wɜːr; wər] [soʊ] [əb'skjʊrli] ['wɜːrdɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ 'ʃəuldəz ] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv]

| were | so | obscurely | worded | as | to | put | on | his | own | shoulders | the | burden | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 晦涩地 | 措辞 | 作为 | 到 | 放 | 在 | 他的 | 自己的 | 肩膀 | 这 | 负担 | 的 |

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ;

| a | decision | ; |
|---|---|---|
| 一个 | 决定 | ; |

措辞含糊不清，以至于将做决定的重担全部压在了他自己身上；

[ə; eɪ][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['slaɪtəst]

| a | responsibility | which | he | was | unwilling | to | discharge | because | the | slightest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 责任 | 哪个 | 他 | 曾是 | 不情愿 | 到 | 释放 | 因为 | 这 | 丝毫 |

[dɪˈfiːt] [wʊd] [miːn] [ɪkˈspoʊzɪŋ] [ 'sisili ] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːrk] .

| defeat | would | mean | exposing | Sicily | to | the | Turk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 击败 | 会 | 意思是 | 暴露 | 西西里岛 | 到 | 这 | 土耳其人 | . |

他不愿承担这一责任，因为哪怕最轻微的失败都意味着将西西里岛暴露在土耳其人面前。

[hiː; hi][hæd; həd][left][hɪz; ɪz][oʊn][sʌn][wɪð; wɪθ][lɑː] [vəˈlɛt] ,

| He | had | left | his | own | son | with | La | Valette | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 左边 | 他的 | 自己的 | 儿子 | 和 | 拉 | 代客泊车员 | , |

他把自己的儿子留给了拉瓦莱特。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] ,

| so | he | could | hardly | be | indifferent | to | the | fate | of | the | fortress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 可以 | 几乎 | 是 | 冷漠 | 到 | 这 | 命运 | 的 | 这 | 堡垒 | , |

所以他不可能对这座堡垒的命运漠不关心。

[ænd; ənd]['mɔːltə][ɪn] ['tɜːrkɪʃ] [hændz] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] [kɜːrs] [tuː; tə] [ 'sisili ] [ænd; ənd]

| and | Malta | in | Turkish | hands | would | soon | have | proved | a | curse | to | Sicily | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 马耳他 | 在 | 土耳其 | 双手 | 会 | 很快 | 有 | 已证实 | 一个 | 诅咒 | 到 | 西西里岛 | 和 |

['neɪpəlz] .

| Naples | . |
|---|---|
| 那不勒斯 | . |

如果马耳他落入土耳其之手，很快就会成为西西里岛和那不勒斯的祸害。

[wətˈevər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈleɪ] ,

| Whatever | may | have | been | the | cause | of | his | delay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 可能 | 有 | 到过 | 这 | 原因 | 的 | 他的 | 延迟 | , |

无论他迟到的原因是什么，

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfəsərz] [fɔːrst] [hɪm; ɪm]

| the | Viceroy | hesitated | till | the | indignation | of | his | own | officers | forced | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 总督 | 犹豫了一下 | 直到 | 这 | 愤慨 | 的 | 他的 | 自己的 | 警官 | 强制 | 他 |

[tuː; tə] [muːv] ,

| to | move | , |
|---|---|---|
| 到 | 移动 | , |

总督犹豫不决，直到他手下官员的义愤迫使他采取行动。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [bɪn] [wʌn][baɪ][ðə; ði] [ʌnˈeɪdɪd] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | then | the | battle | had | almost | been | won | by | the | unaided | efforts | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 战斗 | 有 | 几乎 | 到过 | 韩元 | 经过 | 这 | 未受帮助 | 努力 | 的 | 这 |

[naɪts] .

| Knights | . |
|---|---|
| 骑士 | . |

然后，骑士们几乎凭借自身的力量赢得了这场战斗。

[ɑːn] ['ɔːgəst] - [keɪm] [jet] [əˈnʌðər] [grænd] [əˈsɔːlt] , [ðə; ði][læst] ['sɪriəs] ['efərt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd]

| On | August | 23 | came | yet | another | grand | assault | , | the | last | serious | effort | , | as | it | proved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 八月 | - | 来了 | 然而 | 其他 | 盛大 | 突击 | , | 这 | 最后的 | 严肃的 | 努力 | , | 作为 | 它 | 已证实 |

,

,

,

8月23日，又一次大规模进攻爆发，事实证明，这也是最后一次真正意义上的进攻。

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈsiːdʒərz] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] ,

| of | the | besiegers | ; | it | was | thrown | back | with | the | greatest | difficulty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 围攻者 | ; | 它 | 曾是 | 抛掷 | 后退 | 和 | 这 | 最 | 困难 | , |

围攻者；它被费了九牛二虎之力才击退。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] .

| even | the | wounded | taking | part | in | the | defence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 受伤 | 采取 | 部分 | 在 | 这 | 防御 | . |

甚至包括参与防御的伤员。

[ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['fɔ:rsɪz] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [naʊ] ['despərət] .

| The | plight | of | the | Turkish | forces | , | however | , | was | now | desperate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 困境 | 的 | 这 | 土耳其 | 力量 | , | 然而 | , | 曾是 | 现在 | 绝望的 | . |

然而，土耳其军队的处境已经十分危急。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɛlmoʊ] , [ðə; ði] [ ˌfɔ:tifi'keiʃənz ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn'tækt] .

| With | the | exception | of | St | . | Elmo | , | the | fortifications | were | still | intact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 的 | 英石 | . | 艾尔莫 | , | 这 | 防御工事 | 是 | 仍然 | 完好无损的 | . |

除了圣埃尔莫城以外，其他防御工事都完好无损。

[baɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [hæd; həd] [rɪ'per] [ðə; ði] [bri:tʃiz] ,

| By | working | night | and | day | the | garrison | had | repaired | the | breaches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 在职的 | 夜晚 | 和 | 天 | 这 | 驻军 | 有 | 已修复 | 这 | 违规行为 | , |

守军日夜奋战，终于修复了缺口。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['mɔ:ltə] [si:md] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

| and | the | capture | of | Malta | seemed | more | and | more | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 捕获 | 的 | 马耳他 | 似乎 | 更多的 | 和 | 更多的 | 不可能的 | . |

攻占马耳他似乎越来越不可能了。

[ðoʊz] ['terəb(ə)l] ['sʌmər] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [sɪ'rɑ:koʊ][hæd; həd][leɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Those | terrible | summer | months | with | the | burning | sirocco | had | laid | many | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 糟糕的 | 夏天 | 几个月 | 和 | 这 | 燃烧 | 西洛克风 | 有 | 铺设 | 许多 | 的 | 这 |

[tru:ps] [loʊ] [wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] [ɪn][ðer; ðər] ['kraʊdɪd] ['kwɔ:rtərz] ;

| troops | low | with | sickness | in | their | crowded | quarters | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | 低的 | 和 | 疾病 | 在 | 他们的 | 挤 | 四分之一 | ; |

那些可怕的夏季月份里，酷热的西洛克风使许多士兵在拥挤的营房里染上疾病；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 马耳他骑士团，1523-1798年(Knights of Malta, 1523-1798)


[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ʃɔːrt] ,
**ammunition** **and** **food** **were** **beginning** **to** **run** **short** **,**
弹药 和 食物 是 开始 到 跑步 短的 ,

弹药和食物开始短缺，

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'spɪrɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪljər]
**and** **the** **troops** **were** **becoming** **more** **and** **more** **dispirited** **at** **the** **failure**
和 这 军队 是 成为 更多的 和 更多的 颓废 在 这 失败
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['nuːmərəs] [ə'tæks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'endɪŋ] [toʊl][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] .
**of** **their** **numerous** **attacks** **and** **the** **unending** **toll** **of** **lives** **.**
的 他们的 很多的 攻击 和 这 无尽的 收费 的 生活 .

由于多次进攻失败和不断有人伤亡，士兵们的士气越来越低落。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [drə'gʌt] , [ɑːn][dʒuːn] - , [hæd; həd] [pruːvd] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] [lɔːs] ,
**The** **death** **of** **Dragut** **,** **on** **June** **23** **,** **had** **proved** **an** **incalculable** **loss** **,**
这 死亡 的 德拉古特 , 在 六月 - , 有 已证实 一个 不可估量 损失 ,

德拉古特于6月23日去世，他的离世造成了无法估量的损失。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒeləsi] [bɪ'twiːn] [ˌmʊ'stɑːfə] [ænd; ənd] - [prɪ'ventid] [ðer; ðər][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
**and** **the** **jealousy** **between** **Mustapha** **and** **Piali** **prevented** **their** **co** **-** **operation**
和 这 妒忌 之间 穆斯塔法 和 - 阻止 他们的 合作 - 手术
.
**:**
.

穆斯塔法和皮亚利之间的嫉妒阻碍了他们的合作。

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [heɪst] [ænd; ənd]
**The** **whole** **course** **of** **the** **siege** **had** **been** **marked** **by** **a** **feverish** **haste** **and**
这 所有的 课程 的 这 围城 有 到过 标记 经过 一个 发烧 匆忙 和
[ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
**a** **fear** **of** **interruption** **,**
一个 害怕 的 中断 ,

整个围攻过程都充满了急功近利和害怕被打断的恐惧。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ɪt'self][ɪn] [ɪl] - [drɔːn] [plænz] .
**which** **showed** **itself** **in** **ill** **-** **drawn** **plans** **.**
哪个 显示 本身 在 患病的 - 绘制 计划 .

这体现在设计不周的计划中。

[drə'gʌt] [hɪm'self] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] , [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [mɔːr]
**Dragut** **himself** **,** **early** **in** **the** **siege** **,** **had** **pointed** **out** **the** **necessity** **of** **more**
德拉古特 他自己 , 早期的 在 这 围城 , 有 尖 出去 这 必要性 的 更多的
['fɔːrsaɪt] ,
**foresight** **,**
远见 ,

德拉古特本人在围城初期就指出，需要更有远见。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋz] [went] [ʌn'hiːdɪd] .
**but** **his** **warnings** **went** **unheeded** **.**
但 他的 警告 去 无人理会 .

但他的警告却无人理会。

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [kə'mɑ:ndəz] [tʊk] [fju:] [pri'kɔ:ʃənz] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][hju:dʒ]

| The | Turkish | commanders | took | few | precautions | , | and | , | though | they | had | a | huge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其 | 指挥官 | 采取 | 很少 | 防范措施 | , | 和 | , | 尽管 | 他们 | 有 | 一个 | 巨大的 |

[fli:t] ,

| fleet | , |
|---|---|
| 舰队 | , |

土耳其指挥官几乎没有采取任何预防措施，尽管他们拥有一支庞大的舰队，

[ðeɪ] ['nevər] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['eni] [ɪ'fekt] [ɪk'sept] [ɑ:n][wʌn]['sɑ:ləteri] [ə'keɪʒn] .

| they | never | used | it | with | any | effect | except | on | one | solitary | occasion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 绝不 | 用过的 | 它 | 和 | 任何 | 影响 | 除了 | 在 | 一 | 孤 | 场合 | . |

除了孤例一次之外，他们从未成功使用过它。

[ðeɪ] [nɪ'glektɪd] [ðer; ðər] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æfrɪkən][koʊst][ænd; ənd] [meɪd] [noʊ]

| They | neglected | their | communications | with | the | African | coast | and | made | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 被忽视的 | 他们的 | 通讯 | 和 | 这 | 非洲 | 海岸 | 和 | 制成 | 不 |

[ə'tempt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [ˌɪntər'sept] [ si'siljən ] [ ˌri:ˌin'fɔ:ˌsmənts ] .

| attempt | to | watch | and | intercept | Sicilian | reinforcements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 试图 | 到 | 手表 | 和 | 截距 | 西西里 | 增援部队 | . |

他们忽视了与非洲海岸的通讯，也没有试图监视和拦截西西里增援部队。

[ɑ:n] [sep'tembər] [wʌn] [ˌmʊ'stɑ:fə] [meɪd] [hɪz; ɪz][læst] ['efərt] ,

| On | September | 1 | Mustapha | made | his | last | effort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 九月 | 1 | 穆斯塔法 | 制成 | 他的 | 最后的 | 努力 | , |

9月1日，穆斯塔法做了最后的努力。

[bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz] [θrets] [ænd; ənd][kə'dʒoʊləri][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [dɪ'spɪrɪtɪd]

| but | all | his | threats | and | cajoleries | had | but | little | effect | on | his | dispirited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 他的 | 威胁 | 和 | 哄骗 | 有 | 但 | 小的 | 影响 | 在 | 他的 | 颓废 |

[tru:ps] ,

| troops | , |
|---|---|
| 军队 | , |

但他所有的威胁和哄骗对士气低落的士兵几乎没有任何作用。

[hu:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ['eni] [lɔ:ŋgər][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðoʊz] ['terəb(ə)l]

| who | refused | any | longer | to | believe | in | the | possibility | of | capturing | those | terrible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 拒绝 | 任何 | 更长 | 到 | 相信 | 在 | 这 | 可能性 | 的 | 捕捉 | 那些 | 糟糕的 |

['fɔ:trisiz] .

| fortresses | . |
|---|---|
| 堡垒 | . |

他们不再相信能够攻克那些可怕的堡垒。

[ðə; ði] ['fi:blnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ bi'sidʒd ] ,

| The | feebleness | of | the | attack | was | a | great | encouragement | to | the | besieged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 虚弱 | 的 | 这 | 攻击 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 鼓励 | 到 | 这 | 被围困 | , |

进攻的软弱无力极大地鼓舞了被围困的守军。

[hu:] [naʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [si:] [hoʊps] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] .

| who | now | began | to | see | hopes | of | deliverance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 现在 | 开始 | 到 | 看 | 希望 | 的 | 解救 | . |

他们现在开始看到了获救的希望。

[mʌstæfəz] [pər'pleksəti][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [wɜ:r; wər][kʌt] [ʃɔ:rt] [baɪ][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Mustapha's | perplexity | and | indecision | were | cut | short | by | the | news | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穆斯塔法的 | 困惑 | 和 | 优柔寡断 | 是 | 切 | 短的 | 经过 | 这 | 消息 | 的 | 这 |

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ si'siljən ] [ ˌri:ˌin'fɔ:ˌsmənts ] [ɪn] - [beɪ] .

| arrival | of | Sicilian | reinforcements | in | Melleha | Bay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达 | 的 | 西西里 | 增援部队 | 在 | - | 湾 | . |

穆斯塔法的困惑和犹豫很快被西西里援军抵达梅莱哈湾的消息打断了。

['heɪstɪli] [ɪ'vækjueɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trentʃɪz] , [hi:; hi] [im'bɑ:kt] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] ; [bʌt; bət] ,

| **Hastily** | **evacuating** | **his** | **trenches** | **,** | **he** | **embarked** | **his** | **army** | **;** | **but** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 草草 | 疏散 | 他的 | 战壕 | , | 他 | 启航 | 他的 | 军队 | ; | 但 | , |

他匆忙撤离战壕，率领军队撤离；但是，

[ɑ:n] ['lɜ:rnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] [tru:ps] ['nʌmbərd] [bʌt; bət][sʌm; səm][eɪt] , - ,

| **on** | **learning** | **that** | **the** | **new** | **troops** | **numbered** | **but** | **some** | **8** | **,** | **000** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 学习 | 那 | 这 | 新的 | 军队 | 编号 | 但 | 一些 | 8 | , | - | , |

得知新兵人数只有大约8000人后，

[wʌz; wəz][ˌoʊvər'kʌm][baɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd][pʊt] [ə'ʃɔ:r] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði][ ˌri:,in'fɔ:,sməntsˌ] .

| **was** | **overcome** | **by** | **shame** | **and** | **put** | **ashore** | **to** | **fight** | **the** | **reinforcements** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 克服 | 经过 | 耻辱 | 和 | 放 | 岸上 | 到 | 斗争 | 这 | 增援部队 | . |

他羞愧难当，被押上岸去对抗援军。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn][veɪn] , [haʊ'evər] ,

| **It** | **was** | **all** | **in** | **vain** | **,** | **however** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 全部 | 在 | 徒劳 | , | 然而 | , |

然而，这一切都是徒劳的。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tru:ps] [wʊd] [nɑ:t][stænd][ðə; ði] [fɪrs] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] - ['kʌmər] , [ænd; ənd] ,

| **for** | **his** | **troops** | **would** | **not** | **stand** | **the** | **fierce** | **charge** | **of** | **the** | **new** | **-** | **comers** | **,** | **and** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 军队 | 会 | 不是 | 站立 | 这 | 凶猛的 | 收费 | 的 | 这 | 新的 | - | 来者 | , | 和 | , |

因为他的部队无法抵挡新来者的猛烈冲锋，而且，

[helpt] [baɪ][ðə; ði][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪrgɑ:rd] , ['seɪfli] [ˌɑ:r 'i:] - [im'bɑ:kt] [ænd; ənd] [seɪld]

| **helped** | **by** | **the** | **determination** | **of** | **his** | **rearguard** | **,** | **safely** | **re** | **-** | **embarked** | **and** | **sailed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 经过 | 这 | 决心 | 的 | 他的 | 后卫 | , | 安全 | 关于 | - | 启航 | 和 | 航行 |

[ə'weɪ] [ɑ:n] [sep'tembər] [θri:] .

| **away** | **on** | **September** | **3** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 离开 | 在 | 九月 | 3 | . |

在后卫部队的坚定支持下，他于 9 月 3 日安全重新登船启航。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ðə; ði]['ɔ:rdər][hæd; həd][left] - [men]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

| **At** | **the** | **moment** | **of** | **departure** | **the** | **Order** | **had** | **left** | **600** | **men** | **capable** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 片刻 | 的 | 离开 | 这 | 命令 | 有 | 左边 | - | 男人 | 有能力的 | 的 |

['berɪŋ] [ɑ:rmz] ,

| **bearing** | **arms** | **,** |
|---|---|---|
| 轴承 | 武器 | , |

临行前，该修会留下了600名能够拿起武器的男子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmənz] [hæd; həd] [bɪn] [jet] [mɔ:r] ['fɪrf(ə)l] .

| **but** | **the** | **losses** | **of** | **the** | **Ottomans** | **had** | **been** | **yet** | **more** | **fearful** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 损失 | 的 | 这 | 奥斯曼帝国 | 有 | 到过 | 然而 | 更多的 | 可怕 | . |

但奥斯曼帝国的损失更加惨重。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt][pʊts][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['ɑ:rmi][æt; ət][ɪts]

| **The** | **most** | **reliable** | **estimate** | **puts** | **the** | **number** | **of** | **the** | **Turkish** | **army** | **at** | **its** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 可靠的 | 估计 | 放置 | 这 | 数字 | 的 | 这 | 土耳其 | 军队 | 在 | 它是 |

[haɪt] [æt; ət][sʌm; səm] - ,

| **height** | **at** | **some** | **40** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 高度 | 在 | 一些 | - | , |

最可靠的估计是，土耳其军队鼎盛时期的人数约为40人。

- [men] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bʌt; bət] - , - [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] .

| **000** | **men** | **,** | **of** | **which** | **but** | **15** | **,** | **000** | **returned** | **to** | **Constantinople** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 男人 | , | 的 | 哪个 | 但 | - | , | - | 返回 | 到 | 君士坦丁堡 | . |

000名士兵，其中只有15000人返回君士坦丁堡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'glɔːriəs] ['endɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['sɒlɪmən] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

| It | was | a | most | inglorious | ending | to | the | reign | of | Solyman | the | Magnificent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 最多 | 不光彩的 | 结束 | 到 | 这 | 在位 | 的 | 索利曼 | 这 | 壮丽 |

.

:

·

这是索莱曼大帝统治时期最不光彩的结局。

[ ['fʊtnoʊt] [wʌn] : [ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriən] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] . ]

| [ | Footnote | 1 | : | A | reminiscence | of | the | Syrian | days | of | the | Order | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 脚注 | 1 | : | 一个 | 怀旧 | 的 | 这 | 叙利亚 | 天 | 的 | 这 | 命令 | . | ] |

[脚注 1：对圣殿骑士团在叙利亚时期的回忆。]

[ ['fʊtnoʊt] [ˌtuː'tuː] : [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːspɪtələr]

| [ | Footnote | 2 | : | The | name | given | to | the | different | estates | of | the | Hospitallers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 脚注 | 2 | : | 这 | 姓名 | 给定 | 到 | 这 | 不同的 | 庄园 | 的 | 这 | 医院工作人员 |

['skætərd] [θruː'aʊt] ['jʊrəp] :

| scattered | throughout | Europe | : |
|---|---|---|---|
| 疏散 | 自始至终 | 欧洲 | : |

[脚注 2：指散布在欧洲各地的医院骑士团不同庄园的名称：

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [iːtʃ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [kə'mændər] ,

| they | were | so | called | because | they | were | each | in | charge | of | a | " | commander | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 称为 | 因为 | 他们 | 是 | 每个 | 在 | 收费 | 的 | 一个 | " | 指挥官 | , |

之所以这样称呼它们，是因为它们各自负责一名"指挥官"。

" ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsoʊ] [neɪmd] [ə; eɪ] " [prɪ'septər] , " [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['duːti][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd]

| " | sometimes | also | named | a | " | preceptor | , | " | from | his | duty | of | receiving | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有时 | 还 | 命名 | 一个 | " | 导师 | , | " | 从 | 他的 | 责任 | 的 | 接收 | 和 |

['treɪnɪŋ] ['nɔvɪsiz] . ]

| training | novices | . | ] |
|---|---|---|---|
| 训练 | 新手 | . | ] |

有时也被称为"导师"，因为他的职责是接收和训练新手。

[ ['fʊtnoʊt] [θriː] : [moʊst][hɪs'tɔːrɪənz] [meɪk] [ðɪs] [ɪ'vent] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] - .

| [ | Footnote | 3 | : | Most | historians | make | this | event | part | of | the | attack | of | August | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 脚注 | 3 | : | 最多 | 历史学家 | 制作 | 这 | 事件 | 部分 | 的 | 这 | 攻击 | 的 | 八月 | - | . |

[脚注 3：大多数历史学家将这一事件视为 8 月 18 日袭击事件的一部分。

[bʌt; bət][ 'preskət ] ( [ 'filip ] [iː] . , ['vɑːl] .

| But | Prescott | ( | Philip | II | . | , | vol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 普雷斯科特 | ( | 菲利普 | 二 | . | , | 卷 | . |

但普雷斯科特（腓立比二世，卷）

[iː] . ,

| ii | : | , |
|---|---|---|
| 二、 | . | , |

二、

[piː] . - ) [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] ['bælbi] ,

| p | . | 428 | ) | points | out | that | Balbi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| p | . | - | ) | 积分 | 出去 | 那 | 巴尔比 | , |

第 428 页）指出，巴尔比，

[huː] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][best] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːdʒ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]

| who | is | undoubtedly | the | best | authority | for | the | siege | as | he | was | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 无疑 | 这 | 最好的 | 权威 | 为了 | 这 | 围城 | 作为 | 他 | 曾是 | 一 | 的 |

[ðə; ði] ['gærɪsn] ,

| the | garrison | , |
|---|---|---|
| 这 | 驻军 | , |

毫无疑问，他是围城战中最权威的指挥者，因为他曾是驻军的一员。

['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['ɔːgəst] ['sɛvən] . ]
**places** **it** **on** **August** **7** **. ]**
地方 它 在 八月 7 . ]

日期定于8月7日。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
**THE** **CONSTITUTION** **OF** **THE** **ORDER** **OF** **ST** **.**
这 宪法 的 这 命令 的 英石 .

圣徒会章程

[dʒɑːn]
**JOHN**
约翰

约翰

[bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [tuː] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]
**Before** **proceeding** **to** **trace** **the** **history** **of** **the** **last** **two** **centuries** **of** **the**
前 进行中 到 痕迹 这 历史 的 这 最后的 二 几个世纪 的 这
[naɪts] [æt; ət]['mɔːltə][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pər'hæps][biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn]
**Knights** **at** **Malta** **it** **will** **perhaps** **be** **advisable** **to** **examine** **the** **organisation**
骑士 在 马耳他 它 将要 也许 是 建议 到 检查 这 组织
[ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrdər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst] [lɔːŋ] - [lɪvd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
**of** **an** **Order** **which** **was** **the** **greatest** **and** **most** **long** **-** **lived** **of** **all** **the**
的 一个 命令 哪个 曾是 这 最 和 最多 长的 - 居住地 的 全部 这
[ˌmiːd'iːv(ə)l]['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] .
**medieval** **Orders** **of** **Chivalry** **.**
中世纪 订单 的 骑士精神 .

在追溯马耳他骑士团过去两个世纪的历史之前，或许应该先考察一下这个骑士团的组织结构，因为它是中世纪所有骑士团中最伟大、存在时间最长的。

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ɪts][læst] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɪts]['mɔːrt(ə)l][foʊ] ;
**The** **siege** **of** **1565** **was** **its** **last** **great** **struggle** **with** **its** **mortal** **foe** **;**
这 围城 的 - 曾是 它是最后的 伟大的 斗争 和 它是 凡人 敌人 ;

1565年的围城战是它与宿敌的最后一次重大战斗；

['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [bʌt; bət][tuː; tə] [treɪs] [ɪts]['grædʒuəl]
**after** **that** **there** **is** **but** **little** **left** **for** **the** **historian** **but** **to** **trace** **its** **gradual**
后 那 那里 是 但 小的 左边 为了 这 历史学家 但 到 痕迹 它是 逐渐地
['dekədəns] [ænd; ənd] [fɔːl] .
**decadence** **and** **fall** **.**
颓废 和 落下 .

此后，历史学家所能做的就只有追溯其逐渐衰落和灭亡的过程了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dekədənt] [sə'saɪəti] ,
**And** **,** **as** **might** **be** **expected** **in** **a** **decadent** **society** **,**
和 , 作为 可能 是 预期的 在 一个 颓废 社会 ,

而且，正如在一个颓废的社会中所预料的那样，

[ðoʊ] ['aʊtwərdli] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [tʃeɪndʒd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] ['sentʃəriz] ,
**though** **outwardly** **the** **constitution** **changed** **but** **little** **in** **the** **last** **two** **centuries** **,**
尽管 向外 这 宪法 已更改 但 小的 在 这 最后的 二 几个世纪 ,

虽然宪法表面上在过去两个世纪里变化不大，

[jet] ['grædʒuəli][ðə; ði]['stætʃuːts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl][fækts] [bɪ'keɪm] [mɔːr]

| yet | gradually | the | Statutes | of | the | Order | and | the | actual | facts | became | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 逐步地 | 这 | 法规 | 的 | 这 | 命令 | 和 | 这 | 实际的 | 事实 | 成为 | 更多的 |

[ænd; ənd] [mɔːr] [daɪ'vɜːrdʒənt] .

| and | more | divergent | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 分歧 | . |

然而，法令条文与实际情况却逐渐出现了越来越大的偏差。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['membər] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːspɪtələr] ,

| There | were | three | classes | of | members | in | the | Hospitallers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 三 | 课程 | 的 | 成员 | 在 | 这 | 医院工作人员 | , |

医院骑士团的成员分为三类，

[huː] [wɜːr; wər][praɪ'merəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][ðer; ðər][bɜːrθ] ,

| who | were | primarily | distinguished | from | each | other | by | their | birth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 主要 | 杰出的 | 从 | 每个 | 其他 | 经过 | 他们的 | 出生 | , |

他们之间最主要的区别在于出身，

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [ əˈlɔtid ] ['dɪfrənt] ['fʌŋkʃnz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər] .

| and | who | were | allotted | different | functions | in | the | Order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 是 | 分配 | 不同的 | 函数 | 在 | 这 | 命令 | . |

并在修会中被分配了不同的职能。

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ [wʌn] ] [wɜːr; wər][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd]

| The | Knights | of | Justice | [ | 1 | ] | were | the | highest | class | of | the | three | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 的 | 正义 | [ | 1 | ] | 是 | 这 | 最高 | 班级 | 的 | 这 | 三 | 和 |

[wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [naɪts] ['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔrdɚz] [haɪst; 'haɪəst] [dɪ'stɪŋkʃənz] .

| were | the | only | Knights | qualified | for | the | Order's | highest | distinctions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 仅有的 | 骑士 | 合格的 | 为了 | 这 | 订单的 | 最高 | 区别 | . |

正义骑士团[1]是三个骑士团中级别最高的，也是唯一有资格获得骑士团最高荣誉的骑士。

[iːtʃ] [lɑːŋg] [hæd; həd][ɪts] [oʊn] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] ['membər] , [ænd; ənd][ɔːl][ə'laɪk]

| Each | langue | had | its | own | regulations | for | admitting | members | , | and | all | alike |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 语言 | 有 | 它是 | 自己的 | 法规 | 为了 | 承认 | 成员 | , | 和 | 全部 | 同样 |

['eksəd] [sɪ'vɪr] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| exercised | severe | discrimination | . |
|---|---|---|---|
| 锻炼 | 严重 | 歧视 | . |

每个语言团体都有自己的成员接纳规定，而且都实行严格的歧视。

['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['evɪdəns] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]

| Various | kinds | of | evidence | were | necessary | to | prove | the | pure | and | noble |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各种各样的 | 种类 | 的 | 证据 | 是 | 必要的 | 到 | 证明 | 这 | 纯的 | 和 | 高贵 |

[dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kændɪdət] .

| descent | of | the | candidate | . |
|---|---|---|---|---|
| 下降 | 的 | 这 | 候选人 | . |

需要提供各种证据来证明候选人的血统纯正高贵。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][wʌz; wəz][ðə; ði] [strɪktɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪg'zæktɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːŋg] ,

| The | German | was | the | strictest | and | most | exacting | of | the | langues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德语 | 曾是 | 这 | 最严格的 | 和 | 最多 | 严格 | 的 | 这 | 语言 | , |

德语是所有语言中最严格、最苛刻的。

[dɪ'mændɪŋ] [pruːf] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][noʊ'bɪləti][ænd; ənd] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]

| demanding | proof | of | sixteen | quarters | of | nobility | and | refusing | to | accept | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 要求 | 证明 | 的 | 十六 | 四分之一 | 的 | 贵族 | 和 | 拒绝 | 到 | 接受 | 这 |

['nætʃ(ə)rəl][sʌnz][ʌv; əv] [kɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ɪts] [naɪts] .

| natural | sons | of | Kings | into | the | ranks | of | its | Knights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然的 | 儿子们 | 的 | 国王 | 进入 | 这 | 排名 | 的 | 它是 | 骑士 | . |

要求提供十六个四分之一的贵族血统证明，并且拒绝接受国王的私生子加入其骑士团。

['ɪtəli] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['liːniənt] , [sɪns] ['bæŋkɪŋ] [ænd; ənd] [treɪd] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][noʊ]
**Italy** **was** **the** **most** **lenient** **,** **since** **banking** **and** **trade** **were** **admitted** **as** **no**
意大利 曾是 这 最多 宽容 , 自从 银行业 和 贸易 是 承认 作为 不
[steɪn][ɑːn][noʊ'bɪləti] ,
**stain** **on** **nobility** **,**
弄脏 在 贵族 ,

意大利最为宽容，因为银行业和贸易不被视为贵族的污点。

[waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [lɑːŋg] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['mɪləteri] [noʊ'bɪləti]['oʊnli] .
**while** **most** **of** **the** **other** **langues** **insisted** **on** **military** **nobility** **only** **.**
尽管 最多 的 这 其他 语言 坚持 在 军队 贵族 仅有的 .

而其他大多数语言则坚持只承认军事贵族。

[ðə; ði] [t'ʃæplɪnz] , [huː] [fɔːrmd] [ðə; ði]['sekənd] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] ,
**The** **chaplains** **,** **who** **formed** **the** **second** **class** **of** **the** **Order** **,**
这 随军牧师 , WHO 形成 这 第二 班级 的 这 命令 ,

这些随军牧师构成了该教团的第二等级，

[wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [bɜːrθ][ænd; ənd][bɔːrn][ɪn] ['wedlɑːk] [ʌv; əv] ['fæməliz] [ðæt]
**were** **required** **to** **be** **of** **honest** **birth** **and** **born** **in** **wedlock** **of** **families** **that**
是 必需的 到 是 的 诚实的 出生 和 出生 在 婚姻 的 家庭 那
[wɜːr; wər] ['niːðər] [sleɪvz] [nɔːr][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [beɪs] [ɔːr][mə'kænɪk(ə)l] [treɪdz] .
**were** **neither** **slaves** **nor** **engaged** **in** **base** **or** **mechanical** **trades** **.**
是 两者都不 奴隶 也不 已订婚的 在 根据 或者 机械的 交易 .

必须出身正统，且父母双方必须是已婚人士，父母双方都不是奴隶，也不从事低贱或机械性行业。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər][ɪn] [fɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [klæs] — [ðæt] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] -
**The** **same** **regulations** **were** **in** **force** **for** **the** **third** **class** **—** **that** **of** **servants** **-**
这 相同的 法规 是 在 力量 为了 这 第三 班级 — 那 的 仆人 -
[æt; ət] - [ɑːrmz] ,
**at** **-** **arms** **,**
在 - 武器 ,

同样的规定也适用于第三类人——侍卫兵。

[huː] [sɜːrvd] ['ʌndər][ðə; ði] [naɪts] [bəuθ][ɑːn][lænd][ænd; ənd] [siː] .
**who** **served** **under** **the** **Knights** **both** **on** **land** **and** **sea** **.**
WHO 服务 在下面 这 骑士 两个都 在 土地 和 海 .

曾在骑士团的陆海两栖部队服役。

[æz; əz][ðə; ði]['mɪləteri] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] [bɪ'keɪm] [les] [ænd; ənd] [les] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði]
**As** **the** **military** **character** **of** **the** **Order** **became** **less** **and** **less** **marked** **in** **the**
作为 这 军队 特点 的 这 命令 成为 较少的 和 较少的 标记 在 这
[ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,
**seventeenth** **and** **eighteenth** **centuries** **,**
第十七 和 第十八 几个世纪 ,

随着圣约翰骑士团的军事性质在十七、十八世纪变得越来越不明显，

[ðiːz] ['sɜːrvənt] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [bɪ'keɪm] [fjuːər] [ænd; ənd] [fjuːər] , [bʌt; bət][ɪn] ['ɜːrliər] [deɪz] [ðeɪ]
**these** **servants** **-** **at** **-** **arms** **became** **fewer** **and** **fewer** **,** **but** **in** **earlier** **days** **they**
这些 仆人 - 在 - 武器 成为 更少 和 更少 , 但 在 早些时候 天 他们
[wɜːr; wər][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
**were** **of** **considerable** **importance** **.**
是 的 大量 重要性 .

这些侍卫兵的数量越来越少，但在以前，他们非常重要。

[ðə; ði] [t'ʃæplɪnz] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər] ['duːtiz] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['gæliːz] ;
**The** **chaplains** **performed** **their** **duties** **at** **the** **Convent** **or** **on** **the** **galleys** **;**
这 随军牧师 执行 他们的 职责 在 这 修道院 或者 在 这 厨房 ;

随军牧师在修道院或船上履行职责；

[ðə; ði] [priːsts] [æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] [kə'mɑːndərɪ] [θruː'aʊt] ['jʊrəp] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [klæs] [ə'pɑːrt] ,

| the | priests | at | the | various | commanderies | throughout | Europe | were | a | class | apart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神父 | 在 | 这 | 各种各样的 | 郡 | 自始至终 | 欧洲 | 是 | 一个 | 班级 | 除 | , |

[noʊn] [æz; əz] [priːsts] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] ,

| known | as | Priests | of | Obedience | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 作为 | 神父 | 的 | 服从 | , |

欧洲各地各教区的神父们属于另一个阶层，被称为服从神父。

[ænd; ənd]['nevər] [keɪm] [tuː; tə]['mɔːltə] , [bʌt; bət] [ri'zaidid] ['pɜːrmənəntli] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz]

| and | never | came | to | Malta | , | but | resided | permanently | in | their | respective | countries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 来了 | 到 | 马耳他 | , | 但 | 居住地 | 永久的 | 在 | 他们的 | 各自 | 国家 |

.

:

.

他们从未到过马耳他，而是永久居住在各自的国家。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'mɑːndərɪ] [wʌz; wəz] [ ə'lɔtid ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɪn'fɪriər] ['klæsɪz] .

| A | number | of | commanderies | was | allotted | to | the | two | inferior | classes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 郡 | 曾是 | 分配 | 到 | 这 | 二 | 下 | 课程 | . |

一些郡县被分配给了两个地位较低的阶层。

[ðə; ði]['ɔːrdər] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][wʌn] ,

| The | Order | , | as | we | know | , | was | an | international | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | , | 作为 | 我们 | 知道 | , | 曾是 | 一个 | 国际的 | 一 | , |

我们知道，该组织是一个国际性的组织。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sekʃnz] [ɔːr]

| and | for | purposes | of | administration | was | divided | into | sections | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 目的 | 的 | 行政 | 曾是 | 分割 | 进入 | 部分 | 或者 |

[lɑːŋg] .

| langues | . |
|---|---|
| 语言 | . |

为了便于管理，又将地区划分为不同的区域或语言区。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] , [wɪtʃ] , [ɪn]['ɔːrdər][ʌv; əv]

| In | the | sixteenth | century | there | were | eight | of | these | divisions | , | which | , | in | order | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十六 | 世纪 | 那里 | 是 | 八 | 的 | 这些 | 部门 | , | 哪个 | , | 在 | 命令 | 的 |

[ˌsiːn'jɔːrəti] ,

| seniority | , |
|---|---|
| 资历 | , |

十六世纪时共有八个这样的师，按资历排序如下：

[wɜːr; wər] [ prɔ'vɔŋs ] , [ əu'vɛən ] , [fræns] , ['ɪtəli] , [ 'ærəgan ] , ['ɪŋgləɳd] , ['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd]

| were | Provence | , | Auvergne | , | France | , | Italy | , | Aragon | , | England | , | Germany | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 普罗旺斯 | , | 奥弗涅 | , | 法国 | , | 意大利 | , | 阿拉贡 | , | 英格兰 | , | 德国 | , | 和 |

[ kæ'stiːl ] .

| Castile | . |
|---|---|
| 卡斯蒂利亚 | . |

分别是普罗旺斯、奥弗涅、法国、意大利、阿拉贡、英国、德国和卡斯蒂利亚。

[wen] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| When | Henry | VIII | . |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | 亨利 | 八 | . |

亨利八世时期。

[sə'prest] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɑːŋg] [ɪn] - , [ðə; ði] [naɪts] ,

| suppressed | the | English | langue | in | 1540 | , | the | Knights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被抑制 | 这 | 英语 | 语言 | 在 | - | , | 这 | 骑士 | , |

1540年，骑士们压制了英语，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'lʌktəns] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [praʊd]
**with** **a** **reluctance** **to** **face** **the** **facts** **which** **was** **characteristic** **of** **a** **proud**
和 一个 不情愿 到 脸 这 事实 哪个 曾是 特征 的 一个 自豪的
['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] ,
**Order** **of** **Chivalry** **,**
命令 的 骑士精神 ,

他们不愿面对事实，这正是骄傲的骑士团的典型特征。

[kept] [ʌp][ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
**kept** **up** **the** **fiction** **of** **its** **existence** **.**
保留 向上 这 小说 的 它是 存在 .

维持了它存在的虚构形象。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] [bə'veriə] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'veriən]
**In** **1782** **,** **when** **the** **Elector** **of** **Bavaria** **secured** **the** **establishment** **of** **a** **Bavarian**
在 - , 什么时候 这 选民 的 巴伐利亚 安全 这 建立 的 一个 巴伐利亚
[lɑ:ŋg] ,
**langue** **,**
语言 ,

1782年，巴伐利亚选帝侯确立了巴伐利亚语的地位。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju'naɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['dɔ:rmənt] [lɑ:ŋg] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [neɪmd] [ðə; ði]['æŋgloʊ]
**it** **was** **united** **to** **the** **dormant** **langue** **of** **England** **and** **named** **the** **Anglo**
它 曾是 团结的 到 这 休眠 语言 的 英格兰 和 命名 这 盎格鲁
- [bə'veriən] .
**-** **Bavarian** **.**
- 巴伐利亚 .

它与沉寂已久的英格兰语言融合，并被命名为盎格鲁-巴伐利亚语。

[i:tʃ] [lɑ:ŋg] [hæd; həd][ɪts] [oʊn] ['kwɔ:rtərz][æt; ət][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] "
**Each** **langue** **had** **its** **own** **quarters** **at** **the** **Convent** **known** **as** **the** **"**
每个 语言 有 它是自己的 四分之一 在 这 修道院 已知 作为 这 "
[ əu'berʒ ] ,
**Auberge** **,**
奥贝尔格 ,

修道院里每个语言系都有自己的住所，称为"Auberge"。

" [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][baɪ][ə; eɪ] " [ kən'ventjuəl ]['beɪlɪf] ,
**"** **presided** **over** **by** **a** **"** **conventual** **bailiff** **,**
" 主持 超过 经过 一个 " 会议 法警 ,

由一名"修道院执事"主持

" [hu:] [ɪn][ɔ:l] ['mætərz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:ŋg] .
**"** **who** **in** **all** **matters** **was** **the** **head** **of** **the** **langue** **.**
" WHO 在 全部 事情 曾是 这 头 的 这 语言 .

"在所有事务上，他都是该语言的领导者。"

[i:tʃ] [ kən'ventjuəl ] ['beɪlɪf] [hæd; həd][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɑ:fɪs] [ɪn][ðə; ði] ['haɪərɑ:rki] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər]
**Each** **conventual** **bailiff** **had** **an** **important** **office** **in** **the** **hierarchy** **of** **the** **Order**
每个 会议 法警 有 一个 重要的 办公室 在 这 等级制度 的 这 命令
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɜ:rmənəntli] [ə'pɜ:rtənənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['hedʃɪp] [ʌv; əv] [ðæt] [lɑ:ŋg] .
**which** **was** **permanently** **appurtenant** **to** **the** **headship** **of** **that** **langue** **.**
哪个 曾是 永久的 附属物 到 这 领导权 的 那 语言 .

每个修道院执事在修会等级制度中都担任着重要的职务，并且永久隶属于该语言的首领。

[ðʌs] [ðə; ði][ kən'ventjuəl ] ['beɪlɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:ŋg] [ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði][grænd]
**Thus** **the** **conventual** **bailiff** **of** **the** **langue** **of** **France** **was** **always** **the** **Grand**
因此 这 会议 法警 的 这 语言 的 法国 曾是 总是 这 盛大
['hɑ:spɪtələr] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] ,
**Hospitaller** **in** **charge** **of** **the** **Hospital** **of** **the** **Order** **,**
医院骑士团 在 收费 的 这 医院 的 这 命令 ,

因此，负责管理法国语言的修道院院长总是负责管理修会医院的大院长。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [wʌz; wəz][ˌtɜːrkə'poʊliər] , [ɔːr] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ['kæv(ə)lri] —

| **while** | **that** | **of** | **England** | **was** | **Turcopolier** | **,** | **or** | **commander** | **of** | **the** | **light** | **cavalry** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那 | 的 | 英格兰 | 曾是 | 土耳其聚合物 | ，或者 | | 指挥官 | 的 | 这 | 光 | 骑兵 | — |

[ə; eɪ][sər'vaɪv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪriən] [deɪz] .

| **a** | **survival** | **from** | **the** | **Syrian** | **days** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 生存 | 从 | 这 | 叙利亚 | 天 | . |

而英格兰的那个则是 Turcopolier，即轻骑兵指挥官——这是叙利亚时代的遗留词汇。

[ðə; ði] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [lɑːŋg] [ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] [lænd][wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][grænd] ['praiəriz]

| **The** | **possessions** | **of** | **each** | **langue** | **in** | **its** | **native** | **land** | **were** | **divided** | **into** | **grand** | **priories** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 财产 | 的 | 每个 | 语言 | 在 | 它是 | 本国的 | 土地 | 是 | 分割 | 进入 | 盛大 | 普里耶斯 |

[ænd; ənd] ['beɪliˌwɪks] .

| **and** | **bailiwicks** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 管辖区 | . |

每种语言在其原产地的领地被划分为大修道院和行政区。

[ðʌs] ['ɪŋgləɪnd] , [wɪtʃ] [ment] [ðə; ði] [pə'zeʃnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] ,

| **Thus** | **England** | **,** | **which** | **meant** | **the** | **possessions** | **throughout** | **the** | **British** | **Isles** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 英格兰 | , | 哪个 | 意思是 | 这 | 财产 | 自始至终 | 这 | 英国 | 岛屿 | , |

因此，英格兰指的是整个不列颠群岛的属地。

[wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði][grænd]['praɪəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [æt; ət] ['klɜːrkənˌwɛl] , [ðə; ði][grænd]['praɪəri]

| **was** | **divided** | **into** | **the** | **Grand** | **Priory** | **of** | **England** | **at** | **Clerkenwell** | **,** | **the** | **Grand** | **Priory** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 分割 | 进入 | 这 | 盛大 | 普赖尔 | 的 | 英格兰 | 在 | 克勒肯韦尔 | , | 这 | 盛大 | 普赖尔 |

[ʌv; əv]['aɪərlənd][æt; ət] [ˌkɪl'meɪnəm] ,

| **of** | **Ireland** | **at** | **Kilmainham** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 爱尔兰 | 在 | 基尔梅纳姆 | , |

它分为位于克勒肯韦尔的英格兰大修道院和位于基尔梅纳姆的爱尔兰大修道院。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪliwɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,

| **and** | **the** | **Bailiwick** | **of** | **the** | **Eagle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 范围 | 的 | 这 | 鹰 | , |

以及鹰的领地，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] ['lɪŋkən] [ænd; ənd][hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]

| **which** | **was** | **situated** | **near** | **Lincoln** | **and** | **had** | **originally** | **belonged** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 位于 | 靠近 | 林肯 | 和 | 有 | 起初 | 属于 | 到 | 这 |

['templər] .

| **Templars** | **.** |
|---|---|
| 圣殿骑士团 | . |

它位于林肯附近，最初属于圣殿骑士团。

[ðiːz] [grænd]['praiəz][ænd; ənd] ['beɪlɪf] [ʌv; əv] [iːtʃ] [lɑːŋg] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts][ kən'ventjuəl ]

| **These** | **Grand** | **Priors** | **and** | **Bailiffs** | **of** | **each** | **langue** | **,** | **as** | **well** | **as** | **its** | **conventual** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 盛大 | 先验 | 和 | 法警 | 的 | 每个 | 语言 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 它是 | 会议 |

['beɪlɪf] ,

| **bailiff** | **,** |
|---|---|
| 法警 | , |

各语言的大院长和执事，以及修道院的执事，

[wɜːr; wər][ɔːl] [naɪts] [grænd] [krɔːs] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [siːts] [ɪn][ðə; ði]

| **were** | **all** | **Knights** | **Grand** | **Cross** | **,** | **and** | **,** | **as** | **such** | **,** | **entitled** | **to** | **seats** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 全部 | 骑士 | 盛大 | 叉 | , | 和 | , | 作为 | 这样的 | , | 标题 | 到 | 座位 | 在 | 这 |

['tʃæptər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] .

| **Chapter** | **-** | **General** | **of** | **the** | **Order** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | - | 一般的 | 的 | 这 | 命令 | . |

他们都是大十字骑士，因此有资格在骑士团总会中占有一席之地。

[ðə; ði] [suˈpriːm] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæptər] - ['dʒen(ə)rəl] ,

| **The** | **supreme** | **control** | **of** | **the** | **Order** | **was** | **vested** | **in** | **the** | **Chapter** | **-** | **General** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最高 | 控制 | 的 | 这 | 命令 | 曾是 | 既得权益 | 在 | 这 | 章 | - | 一般的 | , |

该修会的最高控制权归于总会长。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [naɪts] [grænd] [krɔ:s] .

| consisting | of | all | the | Knights | Grand | Cross | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由 | 的 | 全部 | 这 | 骑士 | 盛大 | 叉 | . |

由所有大十字骑士组成。

[ðoʊ] [ði:z] ['tʃæptərz] - ['dʒen(ə)rəl][wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [kən'vi:nd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

| Though | these | Chapters | - | General | were | often | convened | in | the | early | history | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这些 | 章节 | - | 一般的 | 是 | 经常 | 召集 | 在 | 这 | 早期的 | 历史 | 的 |

[ðə; ði]['ɔ:rdər] ,

| the | Order | , |
|---|---|---|
| 这 | 命令 | , |

虽然这些总会会议在圣殿骑士团早期历史上经常召开，

[ðer; ðər] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ə'sembli] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['klʌmzi] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'si:dʒər] [meɪd]

| their | difficulty | of | assembly | and | their | clumsy | method | of | procedure | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 困难 | 的 | 集会 | 和 | 他们的 | 笨拙 | 方法 | 的 | 程序 | 制成 |

[ðem; ðəm] [les] [ænd; ənd] [les] ['fri:kwəntli] ['sʌmənd] ,

| them | less | and | less | frequently | summoned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 较少的 | 和 | 较少的 | 频繁地 | 被召唤 | , |

由于其组装困难且程序笨拙，这些机构被召集的次数越来越少。

[æz; əz][ðə; ði][grænd]['mæstər][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə] [kən'voʊk] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi]

| as | the | Grand | Master | had | it | in | his | power | to | convoke | it | when | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 盛大 | 掌握 | 有 | 它 | 在 | 他的 | 力量 | 到 | 召开 | 它 | 什么时候 | 他 |

[pli:zd] ,

| pleased | , |
|---|---|
| 高兴 | , |

因为大宗师有权随时召集它，

[ðoʊ] [æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][faɪv] ['jɪrz] — ['leɪtər] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ten] — [hæd; həd] [bɪn]

| though | an | interval | of | five | years | — | later | extended | to | ten | — | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 间隔 | 的 | 五 | 年 | — | 之后 | 扩展 | 到 | 十 | — | 有 | 到过 |

['sæŋkʃənd] [baɪ] ['kʌstəm] .

| sanctioned | by | custom | . |
|---|---|---|---|
| 已制裁 | 经过 | 风俗 | . |

尽管习俗上认可的间隔是五年（后来延长至十年）。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [fel] ['ɪntu:] ['ʌtər] [dɪs'ju:s] ,

| In | the | seventeenth | century | the | institution | fell | into | utter | disuse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十七 | 世纪 | 这 | 机构 | 跌倒 | 进入 | 说出 | 废弃 | , |

十七世纪，该机构彻底废弃了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptər] - ['dʒen(ə)rəl][frʌm; frəm] - [tu:; tə]

| and | there | was | no | meeting | of | the | Chapter | - | General | from | 1631 | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 会议 | 的 | 这 | 章 | - | 一般的 | 从 | - | 到 |

- ,

| 1776 | , |
|---|---|
| - | , |

从1631年到1776年，没有召开过总会会议。

[wen] [ɪts] ['ju:sləsnəs] [wʌz; wəz]['faɪnəli] ['demənstreɪtɪd] .

| when | its | uselessness | was | finally | demonstrated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候它是 | 无用性 | | 曾是 | 最后 | 已证明 | . |

当它的无用性最终被证明时。

[wen] [ðə; ði] ['tʃæptər] - ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sɪtɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər]

| When | the | Chapter | - | General | was | not | sitting | the | government | of | the | Order |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 章 | - | 一般的 | 曾是 | 不是 | 坐着 | 这 | 政府 | 的 | 这 | 命令 |

[wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði][grænd]['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaunslz] ,

| was | carried | on | by | the | Grand | Master | and | the | Councils | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 携带 | 在 | 经过 | 这 | 盛大 | 掌握 | 和 | 这 | 议会 | , |

当总会长缺席时，骑士团的管理工作由大团长和各委员会负责。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] , [kəm'pliːt] , ['siːkrət] , [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] .

| known | as | the | Ordinary | , | Complete | , | Secret | , | and | Criminal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 作为 | 这 | 普通的 | , | 完全的 | , | 秘密 | , | 和 | 刑事 | . |

被称为普通、完整、秘密和犯罪。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['kaʊns(ə)l] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['mæstər] , [ðə; ði][ kən'ventjuəl ] ['beɪlɪf] ,

| The | Ordinary | Council | consisted | of | the | Grand | Master | , | the | conventual | bailiffs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 普通的 | 理事会 | 由……组成 | 的 | 这 | 盛大 | 掌握 | , | 这 | 会议 | 法警 | , |

普通委员会由大团长、修道院执事组成，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['eni][grænd] [krɔːs] [ri'zaidɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] .

| together | with | any | Grand | Cross | residing | at | the | Convent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 任何 | 盛大 | 叉 | 居住 | 在 | 这 | 修道院 | . |

与居住在修道院的任何大十字勋章获得者一起。

[ðɪs] ['kaʊns(ə)l] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] ['ɪndɪ,keɪts] , [træn'sæktid][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['bɪznəs] [ʌv; əv]

| This | Council | , | as | its | name | indicates | , | transacted | the | ordinary | business | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 理事会 | , | 作为 | 它是 | 姓名 | 表示 | , | 已交易 | 这 | 普通的 | 商业 | 的 |

['gʌvərnmənt] ,

| government | , |
|---|---|
| 政府 | , |

正如其名称所示，该委员会负责处理政府的日常事务。

[wɪtʃ] ['meɪnli] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ə'pɔɪnt] [tuː; tə] [ðiːz] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz]

| which | mainly | consisted | of | appointing | to | these | offices | and | making | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 主要 | 由……组成 | 的 | 任命 | 到 | 这些 | 办公室 | 和 | 制作 | 那些 |

[ə'reɪndʒmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['defɪnətli] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][grænd]['mæstər][hɪm'self] .

| arrangements | which | were | not | definitely | assigned | to | the | Grand | Master | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 哪个 | 是 | 不是 | 确实 | 分配 | 到 | 这 | 盛大 | 掌握 | 他自己 | . |

主要职责包括任命这些职务人员，以及安排那些并非由大团长亲自负责的事宜。

[ðə; ði]['siːkrət][ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] ['kaunslz] , [rɪ'spektɪvli] , [delt] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] [ə'ferz] [ænd; ənd]

| The | Secret | and | Criminal | Councils | , | respectively | , | dealt | with | foreign | affairs | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 秘密 | 和 | 刑事 | 议会 | , | 分别 | , | 已处理 | 和 | 外国的 | 事务 | 和 |

[ə'fensɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['stætʃuːts] ,

| offences | against | the | Statutes | , |
|---|---|---|---|---|
| 罪行 | 反对 | 这 | 法规 | , |

秘密委员会和刑事委员会分别处理外交事务和违反规约的行为。

[waɪl] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ,

| while | the | Complete | , |
|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 完全的 | , |

而完整的

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] [naɪts] [frʌm; frəm]

| consisting | of | the | Ordinary | Council | with | the | addition | of | two | Knights | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由 | 的 | 这 | 普通的 | 理事会 | 和 | 这 | 添加 | 的 | 二 | 骑士 | 从 |

[iːtʃ] [lɑːŋg] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['jɪrz] - ['rezɪdəns] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ,

| each | langue | of | more | than | five | years | ' | residence | at | the | Convent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 语言 | 的 | 更多的 | 比 | 五 | 年 | - | 住宅 | 在 | 这 | 修道院 | , |

由普通理事会成员加上两名在修道院居住五年以上的各语言骑士组成。

[delt] [wɪð; wɪθ] [ə'piːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaunslz] .

| dealt | with | appeals | from | the | other | Councils | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已处理 | 和 | 上诉 | 从 | 这 | 其他 | 议会 | . |

处理其他委员会提出的上诉。

[ɪn][ðə; ði]['leɪtər] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ðə; ði] [pər'nɪʃəs] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| In | the | later | days | of | the | Order | the | pernicious | practice | of | appealing | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 之后 | 天 | 的 | 这 | 命令 | 这 | 有害 | 实践 | 的 | 上诉 | 到 | 这 |

[poʊp] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] ['sembləns] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] .

| Pope | destroyed | all | semblance | of | authority | in | this | Council | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教皇 | 损毁 | 全部 | 外表 | 的 | 权威 | 在 | 这 | 理事会 | . |

在圣约翰骑士团后期，向教皇上诉的恶劣做法摧毁了该委员会的一切权威表象。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['mæstər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ə'fer] , [ðə; ði]

| The | election | of | the | Grand | Master | was | an | exceedingly | complicated | affair | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 选举 | 的 | 这 | 盛大 | 掌握 | 曾是 | 一个 | 非常 | 复杂的 | 事务 | , | 这 |

[ɪn'tenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪn'triːg] .

| intention | being | to | prevent | intrigue | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 意图 | 存在 | 到 | 防止 | 阴谋 | . |

大团长的选举是一件极其复杂的事情，其目的是为了防止阴谋诡计。

[iːtʃ] [lɑːŋg] ['sɑːləmli] [ɪ'lektɪd] [θriː] [naɪts] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['bɑːdi][ʌv; əv]

| Each | langue | solemnly | elected | three | Knights | to | represent | it | , | and | this | body | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 语言 | 庄严地 | 当选 | 三 | 骑士 | 到 | 代表 | 它 | , | 和 | 这 | 身体 | 的 |

['twenti] - [fɔːr] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmvərət] ,

| twenty | - | four | chose | a | triumvirate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 四 | 选择 | 一个 | 三巨头 | , |

每个语言群体庄严地选举三名骑士作为代表，这二十四名骑士组成三巨头。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] , [ə; eɪ] ['tʃæplɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrvənt] - [æt; ət] - [ɑːrmz] .

| which | consisted | of | a | Knight | , | a | chaplain | , | and | a | servant | - | at | - | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 由……组成 | 的 | 一个 | 骑士 | , | 一个 | 牧师 | , | 和 | 一个 | 仆人 | - | 在 | - | 武器 | . |

其中包括一名骑士、一名牧师和一名侍从。

[ðiːz] [θriː] [ˌsiː 'oʊ] - [ɑːptɪd][ə; eɪ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ə; eɪ] [fɪfθ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

| These | three | co | - | opted | a | fourth | , | and | the | four | a | fifth | , | and | so | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 三 | 合作 | - | 选择 | 一个 | 第四 | , | 和 | 这 | 四 | 一个 | 第五 | , | 和 | 所以 | 在 | , |

这三人又拉拢了第四人，这四人又拉拢了第五人，以此类推。

[tɪl] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn][wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['bɑːdi][ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] [ɪ'lektɪd]

| till | the | number | of | sixteen | was | reached | , | and | this | body | of | sixteen | elected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 数字 | 的 | 十六 | 曾是 | 达到 | , | 和 | 这 | 身体 | 的 | 十六 | 当选 |

[ðə; ði][grænd]['mæstər] .

| the | Grand | Master | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 盛大 | 掌握 | . |

直到人数达到十六人，这十六人选举了大师。

['evri] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wʌz; wəz] [hedʒ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] [mə'tɪkjələs] [prɪ'kɔːʃənz]

| Every | stage | of | the | proceedings | was | hedged | about | with | meticulous | precautions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 阶段 | 的 | 这 | 诉讼程序 | 曾是 | 对冲 | 关于 | 和 | 细致 | 防范措施 |

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪn'triːg] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

| to | prevent | intrigue | and | corruption | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 防止 | 阴谋 | 和 | 腐败 | , |

整个诉讼过程的每个阶段都采取了周密的预防措施，以防止阴谋和腐败。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['tɪpɪk(ə)l][ˌmiːd'iːv(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] ['ɑːnɪst]

| and | it | was | a | thoroughly | typical | medieval | attempt | to | secure | an | honest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 彻底 | 典型的 | 中世纪 | 试图 | 到 | 安全的 | 一个 | 诚实的 |

[ɪ'lekʃ(ə)n] .

| election | . |
|---|---|
| 选举 | . |

这是中世纪为确保选举公正而采取的典型措施。

[ðə; ði] ['freɪmɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrdɜ-z] ['stætʃu:ts][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði]

| The | framers | of | the | Order's | Statutes | had | taken | the | precaution | of | limiting | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 框架 | 的 | 这 | 订单的 | 法规 | 有 | 已采取 | 这 | 预防 | 的 | 限制 | 这 |

[ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['mæstər][baɪ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪˌnu:mə'reɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [raɪts] .

| authority | of | the | Grand | Master | by | a | minute | enumeration | of | all | his | rights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 权威 | 的 | 这 | 盛大 | 掌握 | 经过 | 一个 | 分钟 | 枚举 | 的 | 全部 | 他的 | 权利 | . |

该骑士团章程的制定者们采取了预防措施，通过详细列举大团长的所有权利来限制其权力。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði]['ɔ:rdər] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['mɪlətəri]['bɑ:di] , ['i:v(ə)n] [ə'fɪʃəli] [hɪz; ɪz]

| But | , | as | the | Order | developed | into | a | purely | military | body | , | even | officially | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 这 | 命令 | 发达 | 进入 | 一个 | 纯粹 | 军队 | 身体 | , | 甚至 | 官方 | 他的 |

['paʊɜ-z] [bɪ'keɪm] ['greɪtər] .

| powers | became | greater | . |
|---|---|---|---|
| 权力 | 成为 | 更大的 | . |

但是，随着圣殿骑士团发展成为一个纯粹的军事组织，即使在官方层面上，他的权力也变得更大了。

[noʊ]['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] [æt; ət][ðə; ði] ['kaunslz] [ɪk'sept] [baɪ]

| No | subject | for | discussion | could | be | introduced | at | the | Councils | except | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 主题 | 为了 | 讨论 | 可以 | 是 | 介绍 | 在 | 这 | 议会 | 除了 | 经过 |

[hɪm'self] ;

| himself | ; |
|---|---|
| 他自己 | ; |

除了他本人，任何议题都不得在宗教会议上提出讨论；

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [voʊt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['i:kwəl][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ] ['kæstɪŋ]

| he | had | a | double | vote | , | and | , | in | case | of | an | equal | division | , | a | casting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 双倍的 | 投票 | , | 和 | , | 在 | 案件 | 的 | 一个 | 平等的 | 分配 | , | 一个 | 铸件 |

[voʊt] ['ɔ:lsoʊ] ;

| vote | also | ; |
|---|---|---|
| 投票 | 还 | ; |

他拥有两票，如果票数相等，他还有一票决定性的投票权；

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˌnɑ:mɪ'neɪʃn] [tu:; tə] ['meni] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [poʊsts] [bɪ'saɪdz] [ɔ:l] [ðoʊz]

| he | had | the | right | of | nomination | to | many | administrative | posts | besides | all | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 这 | 正确的 | 的 | 提名 | 到 | 许多 | 行政 | 帖子 | 除了 | 全部 | 那些 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['haʊshoʊld] ,

| of | his | own | household | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 自己的 | 家庭 | , |

除了自己家族的所有职位外，他还有权被提名担任许多其他行政职务。

[ænd; ənd][ɪn] [i:tʃ] ['praɪəri][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ kə'mɑ:ndəri ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [gɪft] [hu:z] ['revənju:z]

| and | in | each | priory | there | was | a | commandery | in | his | own | gift | whose | revenues |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 每个 | 普赖尔 | 那里 | 曾是 | 一个 | 郡 | 在 | 他的 | 自己的 | 礼物 | 谁 | 收入 |

[went] [tu:; tə] [hɪm'self] .

| went | to | himself | . |
|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 他自己 | . |

每个修道院都设有他自己捐赠的指挥部，指挥部的收入归他所有。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [sʌtʃ] [waɪd] ['paʊɜ-z] [wɜ:r; wər] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ri'æləti] .

| But | even | such | wide | powers | were | less | than | the | reality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 这样的 | 宽的 | 权力 | 是 | 较少的 | 比 | 这 | 现实 | . |

但即便拥有如此广泛的权力，也远不及现实。

[waɪl] [ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz][æt; ət] [roʊdz] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][hæf] - ['sentʃəri] [æt; ət]

| While | the | Order | was | at | Rhodes | , | and | during | the | first | half | - | century | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 命令 | 曾是 | 在 | 罗德岛 | , | 和 | 期间 | 这 | 第一的 | 一半 | - | 世纪 | 在 |

['mɔ:ltə] ,

| Malta | , |
|---|---|
| 马耳他 | , |

当圣约翰骑士团驻扎在罗德岛期间，以及在马耳他的前五十年里，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] ['nesəseri] [ðæt][ðə; ði][grænd]['mæstər][ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv]
**it** 它 **was** 曾是 **obviously** 明显地 **necessary** 必要的 **that** 那 **the** 这 **Grand** 盛大 **Master** 掌握 **should** 应该 **possess** 具有 **the** 这 **powers** 权力 **of** 的
[ə; eɪ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
**a** 一个 **commander** 指挥官 **-** - **in** 在 **-** - **chief** 首席 **.** .

显然，大团长必须拥有最高统帅的权力。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['mɪləteri]['bɑːdi] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]['paʊərf(ə)l][foʊz] ,
**As** 作为 **a** 一个 **purely** 纯粹 **military** 军队 **body** 身体 **,** , **surrounded** 包围 **by** 经过 **powerful** 强大的 **foes** 敌人 **,** ,

作为一个纯粹的军事组织，被强大的敌人包围，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi] [ɪn'kæmpt] [ɪn] ['enəmi] ['terətɔːri] .
**the** 这 **Order** 命令 **was** 曾是 **in** 在 **the** 这 **position** 位置 **of** 的 **an** 一个 **army** 军队 **encamped** 营地 **in** 在 **enemy** 敌人 **territory** 领土 **.** .

该组织就好比一支驻扎在敌方领土上的军队。

['fɜːrðər] , [ðə; ði]['æbsəluːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [roʊdz] , [ænd; ənd]['leɪtər][ʌv; əv]['mɔːltə] ,
**Further** 更远 **,** , **the** 这 **absolute** 绝对 **possession** 拥有 **of** 的 **Rhodes** 罗德岛 **,** , **and** 和 **later** 之后 **of** 的 **Malta** 马耳他 **,** ,

此外，绝对占有罗德岛，后来又占有马耳他，

[tendid] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][grænd]['mæstərz][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sɔvrinz] ,
**tended** 倾向于 **to** 到 **give** 给 **the** 这 **Grand** 盛大 **Masters** 大师 **the** 这 **rank** 秩 **of** 的 **independent** 独立的 **Sovereigns** 君主 **,** ,

这往往赋予了大师们独立君主的地位，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˌterə'tɔːriəl] ['poʊt(ə)nteɪt] ['rædər] [ðæn; ðən]
**and** 和 **the** 这 **outside** 外部 **world** 世界 **regarded** 认为 **them** 他们 **as** 作为 **territorial** 领土 **potentates** 统治者 **rather** 相当 **than** 比
[æz; əz] ['hedz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv][əˌrɪstə'krætɪk] [naɪts] .
**as** 作为 **heads** 头部 **of** 的 **an** 一个 **Order** 命令 **of** 的 **aristocratic** 贵族 **Knights** 骑士 **.** .

外界将他们视为领土统治者，而不是贵族骑士团的首领。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ɔrdɝz] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['θretnd] [ðə; ði][grænd] ['mæstɝz]
**But** 但 **when** 什么时候 **the** 这 **Order's** 订单的 **existence** 存在 **was** 曾是 **no** 不 **longer** 更长 **threatened** 威胁 **the** 这 **Grand** 盛大 **Master's** 硕士学位
[pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'seɪld] [frʌm; frəm] ['meni] [saɪdz] .
**position** 位置 **was** 曾是 **assailed** 遭受攻击 **from** 从 **many** 许多 **sides** 侧面 **.** .

但当该教团的生存不再受到威胁时，大团长的地位却受到了来自四面八方的攻击。

[noʊ][wʌn] , [waɪl] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] ,
**No** 不 **one** 一 **,** , **while** 尽管 **reading** 阅读 **the** 这 **history** 历史 **of** 的 **the** 这 **Knights** 骑士 **,** ,

没有人，在阅读骑士团的历史时，

[kæn; kən][feɪl][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ dis'təːbənsiz ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ]
**can** 能 **fail** 失败 **to** 到 **be** 是 **impressed** 印象深刻 **by** 经过 **the** 这 **numerous** 很多的 **disturbances** 干扰 **among** 之中 **them** 他们 **during** 期间
[ðə; ði][læst] - ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] .
**the** 这 **last** 最后的 **200** - **years** 年 **of** 的 **the** 这 **Order** 命令 **.** .

对于该组织过去 200 年中发生的众多动乱，人们无法不为之动容。

[drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti] , [jʌŋ] , [rɪtʃ] ,
**Drawn** 绘制 **from** 从 **the** 这 **highest** 最高 **ranks** 排名 **of** 的 **the** 这 **nobility** 贵族 **,** , **young** 年轻的 **,** , **rich** 富有的 **,** ,

他们出身于贵族最高阶层，年轻、富有，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðer; ðər][taɪm] ( [ɪk'sept] [wen] [ɑːn][ðer; ðər] " ['kærəvænz]

| and | with | very | little | to | occupy | their | time | ( | except | when | on | their | " | caravans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 非常 | 小的 | 到 | 占据 | 他们的 | 时间 | ( | 除了 | 什么时候 | 在 | 他们的 | " | 旅行拖车 |

" ) ,

| " | ) | , |
|---|---|---|
| " | ) | , |

除了在"大篷车"上之外，他们几乎没有什么事情可做。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [pər'petʃuəli] ['kwɔːrəlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɔːr] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɔnstitjuːtid]

| the | Knights | were | perpetually | quarrelling | among | themselves | or | defying | the | constituted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 是 | 永恒地 | 争吵 | 之中 | 他们自己 | 或者 | 反抗 | 这 | 构成 |

[ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] .

| authorities | of | the | Order | . |
|---|---|---|---|---|
| 当局 | 的 | 这 | 命令 | . |

骑士们总是互相争吵，或者违抗骑士团的既定权威。

[tʃɑːrlz] [viː] . [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][ðə; ði] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Charles | V | . | had | insisted | on | keeping | in | his | own | hands | the | nomination | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | V | . | 有 | 坚持 | 在 | 保持 | 在 | 他的 | 自己的 | 双手 | 这 | 提名 | 的 | 这 |

['bɪʃəprɪk] [ʌv; əv]['mɔːltə] ,

| bishopric | of | Malta | , |
|---|---|---|---|
| 主教区 | 的 | 马耳他 | , |

查理五世坚持将马耳他主教的提名权掌握在自己手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəm] [gruː] [ʌp] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['mɔːltə][ænd; ənd][ðə; ði]['praɪər][ʌv; əv][ˌes 'tiː]

| and | the | custom | grew | up | that | the | Bishop | of | Malta | and | the | Prior | of | St |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 风俗 | 生长 | 向上 | 那 | 这 | 主教 | 的 | 马耳他 | 和 | 这 | 事先的 | 的 | 英石 |

. [dʒɑːn] — [ðə; ði] [tuː] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [iˌkliːzi'æstiks] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər] — [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tʃoʊzn]

| . | John | — | the | two | most | important | ecclesiastics | in | the | Order | — | should | be | chosen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . | 约翰 | — | 这 | 二 | 最多 | 重要的 | 教会人士 | 在 | 这 | 命令 | — | 应该 | 是 | 选定 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [t'ʃæplɪnz] [huː] [wɜːr; wər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

| from | the | chaplains | who | were | natives | of | the | island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 随军牧师 | WHO | 是 | 本地人 | 的 | 这 | 岛 | . |

于是逐渐形成了一种习俗，即马耳他主教和圣约翰修道院院长——该修会中最重要的两位神职人员——应该从岛上的牧师中选出。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪndʒəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

| This | was | intended | as | a | compensation | for | an | injury | which | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 故意的 | 作为 | 一个 | 赔偿 | 为了 | 一个 | 受伤 | 哪个 | 有 | 到过 |

[in'fliktid] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] .

| inflicted | on | the | Maltese | . |
|---|---|---|---|---|
| 造成的 | 在 | 这 | 马耳他语 | . |

这是为了补偿马耳他人所遭受的伤害。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][grænd] ['mæstəʃɪp] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ,

| To | prevent | the | Grand | Mastership | falling | into | the | hands | of | a | native | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 防止 | 这 | 盛大 | 大师级 | 坠落 | 进入 | 这 | 双手 | 的 | 一个 | 本国的 | , |

为了防止大宗师之位落入本地人手中，

[ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [voʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

| the | Maltese | members | of | the | Order | were | unable | to | vote | at | the | election | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马耳他语 | 成员 | 的 | 这 | 命令 | 是 | 无法 | 到 | 投票 | 在 | 这 | 选举 | . |

该骑士团的马耳他成员没有资格参加选举投票。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd]['mæstər] ,

| The | Bishop | was | often | engaged | in | quarrels | with | the | Grand | Master | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主教 | 曾是 | 经常 | 已订婚的 | 在 | 争吵 | 和 | 这 | 盛大 | 掌握 | , |

主教经常与大团长发生争执。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dis'pju:ts] [wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði][poʊp] , [hu:] , [æz; əz][ðə; ði] [hed]
**and** **the** **disputes** **were** **generally** **carried** **to** **the** **Pope** **,** **who** **,** **as** **the** **Head**
和 这 争议 是 一般来说 携带 到 这 教皇 , WHO , 作为 这 头
[ʌv; əv] ['krɪsndəm] ,
**of** **Christendom** **,**
的 基督教世界 ,

这些争端通常会提交给教皇，因为教皇是基督教世界的领袖。

[wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [su:'preməsi] ['oʊvər][ɔ:l] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔ:rdərz] .
**was** **regarded** **as** **having** **supremacy** **over** **all** **Religious** **Orders** **.**
曾是 认为 作为 拥有 霸权 超过 全部 宗教 订单 .

被认为凌驾于所有宗教团体之上。

[bʌt; bət][ðə; ði][poʊp] [hɪm'self]['ɔ:f(ə)n] [en'krəʊtʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] ,
**But** **the** **Pope** **himself** **often** **encroached** **upon** **the** **rights** **of** **the** **Order** **,**
但 这 教皇 他自己 经常 侵占 之上 这 权利 的 这 命令 ,

但教皇本人却经常侵犯圣约翰骑士团的权利。

[nɑ:t]['oʊnli][baɪ] ['sendɪŋ] ['nʌnsioʊz][tu:; tə]['mɔ:ltə][wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪnd] ['paʊɚz] ,
**not** **only** **by** **sending** **nuncios** **to** **Malta** **with** **large** **and** **undefined** **powers** **,**
不是 仅有的 经过 发送 教廷使节 到 马耳他 和 大的 和 不明确的 权力 ,

不仅派遣权力广泛且未明确界定的使节前往马耳他，

[bʌt; bət][baɪ] ['ærəgeɪt] [tu:; tə][hɪm'self][ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:ŋg] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [wen] [hi:; hi]
**but** **by** **arrogating** **to** **himself** **the** **patronage** **of** **the** **langue** **of** **Italy** **when** **he**
但 经过 僭越 到 他自己 这 赞助 的 这 语言 的 意大利 什么时候 他
[wɪʃt] [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [gɪfts][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
**wished** **to** **bestow** **gifts** **upon** **his** **relatives** **and** **friends** **.**
希望 到 赐给 礼物 之上 他的 亲属 和 朋友们 .

但他却僭越意大利语，用意大利语来款待亲朋好友。

[ðɪs] [led][tu:; tə] ['bɪtər] [rɪ'zentmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪ'tæliən] [naɪts] ,
**This** **led** **to** **bitter** **resentment** **among** **the** **Italian** **Knights** **,**
这 引领 到 苦的 怨恨 之中 这 意大利语 骑士 ,

这引起了意大利骑士团的强烈愤慨。

[hu:] [sɔ:] [ɔ:l][ðə; ði] ['lu:krətɪv] [poʊsts][ʌv; əv][ðer; ðər] [lɑ:ŋg] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [tu:; tə][st'reɪndʒəz] .
**who** **saw** **all** **the** **lucrative** **posts** **of** **their** **langue** **given** **away** **to** **strangers** **.**
WHO 锯 全部 这 利润丰厚 帖子 的 他们的 语言 给定 离开 到 陌生人 .

他们眼睁睁地看着自己语言中所有有利可图的职位被拱手让给了陌生人。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts][ɪn] - ,
**The** **introduction** **of** **the** **Inquisition** **in** **1574** **and** **the** **Jesuits** **in** **1592** **,**
这 介绍 的 这 宗教裁判所 在 - 和 这 耶稣会士 在 - ,

1574年宗教裁判所的建立和1592年耶稣会的建立，

[brɔ:t] [ə'dɪʃən(ə)l] [dis'pju:ts] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃi:f] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
**brought** **additional** **disputes** **about** **the** **chief** **authority** **in** **the** **island** **,**
带来 额外的 争议 关于 这 首席 权威 在 这 岛 ,

这引发了关于岛上最高权力机构的更多争议，

[ænd; ənd] [ði:z] ['dɪfrənt] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['pɜ:sənɪdʒz] [hæd; həd][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [ɪn]
**and** **these** **different** **ecclesiastical** **personages** **had** **no** **hesitation** **in** **interfering** **in**
和 这些 不同的 教会的 人物 有 不 犹豫 在 干扰 在
['mætərz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər] ['prɑ:vɪns] .
**matters** **which** **should** **have** **been** **entirely** **beyond** **their** **province** **.**
事情 哪个 应该 有 到过 完全 超过 他们的 省 .

这些不同的教会人士毫不犹豫地干预了本应完全超出他们职权范围的事情。

['meni] [ə; eɪ][grænd]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəriz] [hæd; həd][hɪz; ɪz]

| Many | a | Grand | Master | of | the | seventeenth | and | eighteenth | centuries | had | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 一个 | 盛大 | 掌握 | 的 | 这 | 第十七 | 和 | 第十八 | 几个世纪 | 有 | 他的 |

[taɪm] ['ɑ:kjupaɪd][ɪn] ['efərts] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rətɪ] .

| time | occupied | in | efforts | to | assert | his | authority | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 占领 | 在 | 努力 | 到 | 断言 | 他的 | 权威 | . |

十七、十八世纪的许多大师都将大量时间用于巩固自己的权威。

[ðə; ði][grænd] ['mæstəʃɪp] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['wi:kənd] [baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [i'lektɪŋ] ['veri] [oʊld]

| The | Grand | Mastership | was | also | weakened | by | the | practice | of | electing | very | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盛大 | 大师级 | 曾是 | 还 | 减弱 | 经过 | 这 | 实践 | 的 | 选举 | 非常 | 老的 |

[men][tu:; tə][ðə; ði][poʊst] ,

| men | to | the | post | , |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | 到 | 这 | 邮政 | , |

由于选举年迈体衰的人担任这一职位，大团长的权力也遭到削弱。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['tenjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:blnəs] [ʌv; əv][ɪts]['hoʊldər] [ment]

| as | the | short | tenure | of | the | office | and | the | feebleness | of | its | holder | meant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 短的 | 任期 | 的 | 这 | 办公室 | 和 | 这 | 虚弱 | 的 | 它是 | 持有者 | 意思是 |

[ə; eɪ][læks][kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði]['tɜ:rbjələnt] [naɪts] .

| a | lax | control | over | the | turbulent | Knights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 松散 | 控制 | 超过 | 这 | 湍流 | 骑士 | . |

由于该职位任期短，且任职者能力薄弱，因此对动荡不安的骑士团缺乏有效控制。

[ðɪs] ['præktɪs] [bɪ'keɪm] ['veri] ['kɑ:mən] [ɪn][ðə; ði][læst] [tu:] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrdɚz] [ɪg'zɪstəns] .

| This | practice | became | very | common | in | the | last | two | centuries | of | the | Order's | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实践 | 成为 | 非常 | 常见的 | 在 | 这 | 最后的 | 二 | 几个世纪 | 的 | 这 | 订单的 | 存在 | . |

这种做法在圣殿骑士团存在的最后两个世纪里变得非常普遍。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['mæstərz] , [ðoʊ] ['oʊvər]['sev(ə)nti][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv]

| But | many | of | the | Grand | Masters | , | though | over | seventy | at | the | time | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 许多 | 的 | 这 | 盛大 | 大师 | , | 尽管 | 超过 | 七十 | 在 | 这 | 时间 | 的 |

[ɪ'lekʃ(ə)n] ,

| election | , |
|---|---|
| 选举 | , |

但许多特级大师，尽管在当选时已年过七十，

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ˌekspek'teɪʃn] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [tɪl] ['eɪti] [ɔ:r]['i:v(ə)n] ['naɪnti] .

| disappointed | expectation | by | living | till | eighty | or | even | ninety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失望的 | 期待 | 经过 | 活的 | 直到 | 八十 | 或者 | 甚至 | 九十 | . |

未能活到八九十岁，令人失望。

[wi:; wi] [pə'zes] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪn][ðə; ði]

| We | possess | detailed | accounts | of | the | financial | system | of | the | Order | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 具有 | 详细的 | 账户 | 的 | 这 | 金融的 | 系统 | 的 | 这 | 命令 | 在 | 这 |

[wɜ:rk][ʌv; əv] [tu:] [naɪts] ,

| work | of | two | Knights | , |
|---|---|---|---|---|
| 工作 | 的 | 二 | 骑士 | , |

我们在两位骑士的著作中掌握了有关该骑士团财务系统的详细记载。

- [ænd; ənd] - [di:] - , [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [ə'gri:] ['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli] .

| Boisgelin | and | Boisredon | de | Ransijat | , | accounts | which | agree | almost | entirely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | - | 德 | - | , | 账户 | 哪个 | 同意 | 几乎 | 完全 | . |

Boisgelin 和 Boisredon de Ransijat 的说法几乎完全一致。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['revənu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] £136 , -

| The | average | revenue | of | the | Order | before | the | French | Revolution | was | £136 | , | 000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平均的 | 收入 | 的 | 这 | 命令 | 前 | 这 | 法语 | 革命 | 曾是 | £136 | , | - |

[pər] ['ænəm] — [aɪ] . [i:] . ,

| per | annum | — | i | . | e | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每 | 年 | — | 我 | . | e | . | , |

法国大革命前，该骑士团的平均年收入为 136,000 英镑——即

[ðə; ði] ['revənuː] [wɪtʃ] ['defɪnətli] [riːtʃt] ['mɔːltə] .

| the | revenue | which | definitely | reached | Malta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收入 | 哪个 | 确实 | 达到 | 马耳他 | . |

这笔收入肯定已经到达马耳他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [sʌm; səm]['oʊnli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['rezɪduː] [wɪtʃ]

| It | is | to | be | remembered | that | this | sum | only | represented | the | residue | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 是 | 记得 | 那 | 这 | 和 | 仅有的 | 代表 | 这 | 残留物 | 哪个 |

[wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃef] - [luː] .

| was | sent | to | the | chef | - | lieu | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 发送 | 到 | 这 | 厨师 | - | 代替 | . |

需要记住的是，这笔款项仅代表送往总厨的剩余部分。

[ðə; ði] [naɪts] [pə'zest] ['oʊvər] - [ɛ'steɪts] [θruː'aʊt] ['jʊrəp] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [bɪ'saɪdz]

| The | Knights | possessed | over | 600 | estates | throughout | Europe | , | each | of | which | , | besides |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 拥有 | 超过 | - | 庄园 | 自始至终 | 欧洲 | , | 每个 | 的 | 哪个 | , | 除了 |

['sendɪŋ] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə]['mɔːltə] ,

| sending | contributions | to | Malta | , |
|---|---|---|---|---|
| 发送 | 贡献 | 到 | 马耳他 | , |

骑士团在欧洲各地拥有超过600处庄园，每处庄园除了向马耳他缴纳税款外，

[meɪn'teɪnd] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] , [geɪv] [ə; eɪ]['lɪbərəl] ['ɪnkʌm] [tuː; tə][ɪts]

| maintained | several | members | of | the | Order | , | gave | a | liberal | income | to | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 维持 | 一些 | 成员 | 的 | 这 | 命令 | , | 给予 | 一个 | 自由主义 | 收入 | 到 | 它是 |

[kə'mændər] ,

| commander | , |
|---|---|
| 指挥官 | , |

维持了该教团的多名成员，并向其指挥官提供了丰厚的收入。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['praɪəri][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

| and | contributed | towards | the | revenues | of | the | Grand | Priory | in | which | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 贡献 | 向 | 这 | 收入 | 的 | 这 | 盛大 | 普赖尔 | 在 | 哪个 | 它 | 曾是 |

['sɪtʃueɪtɪd] .

| situated | . |
|---|---|
| 位于 | . |

并为它所在的修道院的收入做出了贡献。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['aɪtəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [sʌm; səm][wɜːr; wər] :

| The | chief | items | of | the | above | sum | were | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 项目 | 的 | 这 | 多于 | 和 | 是 | : |

上述款项的主要项目包括：

[wʌn] . [rɪ'spɑːnʃənz] .

| 1 | . | RESPONSIONS | . |
|---|---|---|---|
| 1 | . | 回应 | . |

1. 回应。

[ə; eɪ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][net] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ kə'mɑːndəri ] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] ['tʃæptər] -

| A | proportion | of | the | net | income | of | each | commandery | fixed | by | the | Chapter | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 的 | 这 | 网 | 收入 | 的 | 每个 | 郡 | 固定的 | 经过 | 这 | 章 | - |

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] — £547 ,

| General | and | liable | to | increase | in | case | of | need | — | £547 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 和 | 容易 | 到 | 增加 | 在 | 案件 | 的 | 需要 | — | £547 | , |

每个指挥部净收入的一部分由总会确定，如有需要可增加——547英镑，

- [pər] ['ænəm] . [ˌtuː'tuː] .

| 520 | per | annum | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 每 | 年 | . | 2 | . |

每年 520。2.

['mɔːrtʃueri] [ænd; ənd] ['veɪkənsi] .
**MORTUARY AND VACANCY .**
殡仪馆 和 空缺 .

殡仪馆和空缺职位。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mændər] [ɔːl][ðə; ði][net] ['revənjuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
**On the death of a commander all the net revenues from the day of**
在 这 死亡 的 一个 指挥官 全部 这 网 收入 从 这 天 的

指挥官阵亡后，自阵亡之日起的所有净收入

[hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [meɪ] [wʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] : [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]
**his death to the following May 1 went to the Treasury : this was the**
他的 死亡 到 这 下列的 可能 1 去 到 这 财政部 : 这 曾是 这

他去世后至次年5月1日期间，遗产归国库所有：这就是

['mɔːrtʃueri] ; [ðə; ði] [hoʊl] ['revənuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [jɪr] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sent] [tuː; tə]
**MORTUARY ; the whole revenue of the succeeding year was also sent to**
殡仪馆 ; 这 所有的 收入 的 这 成功 年 曾是 还 发送 到

殡仪馆；次年的全部收入也送往了那里。

['mɔːltə] : [ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['veɪkənsi] — £521 , - [pər] ['ænəm] . [θriː] .
**Malta : this was called the VACANCY — £521 , 470 per annum . 3 .**
马耳他 : 这 曾是 称为 这 空缺 — £521 , - 每 年 . 3 .

马耳他：这被称为空缺职位——年薪 521,470 英镑。3.

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .
**PASSAGES .**
段落 .

段落。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [sʌmz] [peɪd] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːrdər] ,
**These were sums paid for admission into the Order ,**
这些 是 总和 有薪酬的 为了 入学 进入 这 命令 ,

这些是加入该修会所需缴纳的费用。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] ['hevi] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]['ɔːrdər][æt; ət]
**and were especially heavy for those who wished to enter the Order at**
和 是 尤其 重的 为了 那些 WHO 希望 到 进入 这 命令 在
[æn; ən][eɪdʒ] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðæt] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['stætʃuːts] — £520 ,
**an age earlier than that laid down in the Statutes — £520 ,**
一个 年龄 早些时候 比 那 铺设 向下 在 这 法规 — £520 ,

对于那些希望在章程规定的年龄之前加入该组织的人来说，费用尤其沉重——520 英镑。

- [pər] ['ænəm] .
**324 per annum .**
- 每 年 .

每年 324。

[fɔːr] . [spɔɪlz] .
**4 . SPOILS .**
4 . 战利品 .

4. 战利品。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [dɪ'siːst] [naɪts] ,
**These were the effects of deceased Knights ,**
这些 是 这 效果 的 死者 骑士 ,

这些是已故骑士留下的后遗症。

[huː] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'laʊd] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prɑːpərti][baɪ] [wɪl] ,
**who were only allowed to dispose of one - fifth of their property by will ,**
WHO 是 仅有的 允许 到 处置 的 一 - 第五 的 他们的 财产 经过 将要 ,

他们只能通过遗嘱处置自己财产的五分之一，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] — £524 , - .

| the | remainder | going | to | the | Treasury | — | £524 | , | 755 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 余 | 去 | 到 | 这 | 财政部 | — | £524 | , | - | . |

剩余部分上缴国库——524,755 英镑。

[ðiːz] [meɪd] [ʌp] [ə'baʊt] [faɪv] - [sɪksθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['revənuː] ,

| These | made | up | about | five | - | sixths | of | the | total | revenue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 制成 | 向上 | 关于 | 五 | - | 六分之一 | 的 | 这 | 全部的 | 收入 | , |

这些收入约占总收入的五分之六。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['biːɪŋ] [smɔːl] [sʌmz] [ə'kruːɪŋ] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['sɔːrsɪz] ,

| the | remainder | being | small | sums | accruing | from | various | sources | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 余 | 存在 | 小的 | 总和 | 累积 | 从 | 各种各样的 | 来源 | , |

其余部分为来自各种渠道的小额款项。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['proʊsiːdz][frʌm; frəm][ðə; ði]['tɪmbər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'maːndərɪ] ( [wɪtʃ] [went]

| such | as | the | proceeds | from | the | timber | of | the | commanderies | ( | which | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 这 | 收益 | 从 | 这 | 木材 | 的 | 这 | 郡 | ( | 哪个 | 去 |

[ɪn'taɪərli][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ) ,

| entirely | to | the | Council | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 到 | 这 | 理事会 | ) | , |

例如各郡木材的收益（全部归议会所有），

[rents] [frʌm; frəm] ['bɪldɪŋz] [ɪn]['mɔːltə] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

| rents | from | buildings | in | Malta | , | and | so | forth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 租金 | 从 | 建筑物 | 在 | 马耳他 | , | 和 | 所以 | 前进 | . |

马耳他等地的建筑物租金等等。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][prɑː'sperəti][ðə; ði] [naɪts] [dɪ'raɪvd] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]

| At | the | height | of | their | prosperity | the | Knights | derived | a | very | considerable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 高度 | 的 | 他们的 | 繁荣 | 这 | 骑士 | 衍生的 | 一个 | 非常 | 大量 |

['revənuː] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['gæliːz] ,

| revenue | from | their | galleys | , |
|---|---|---|---|---|
| 收入 | 从 | 他们的 | 厨房 | , |

在鼎盛时期，骑士们从他们的战船中获得了非常可观的收入。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][æl'dʒɪrz] , [ 'tjuːnis ] , [ɔːr] ['trɪpəli] [θroʊv] [ɑːn]['paɪrəsi] ,

| and | just | as | Algiers | , | Tunis | , | or | Tripoli | throve | on | piracy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 作为 | 阿尔及尔 | , | 突尼斯 | , | 或者 | 硅藻土 | 茁壮成长 | 在 | 海盗行为 | , |

就像阿尔及尔、突尼斯或的黎波里依靠海盗活动而繁荣发展一样，

['iːv(ə)n][soʊ][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [kən'trɪbjuːtɪd] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv]['mɔːltə]

| even | so | the | wealth | of | the | East | contributed | largely | to | the | splendour | of | Malta |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 所以 | 这 | 财富 | 的 | 这 | 东方 | 贡献 | 很大程度上 | 到 | 这 | 辉煌 | 的 | 马耳他 |

.

:

.

即便如此，东方的财富也极大地促进了马耳他的辉煌。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['veriəs] ['krɪstʃən] ['paʊɝz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['venɪs] [ɔːr]

| But | during | the | seventeenth | century | various | Christian | Powers | , | such | as | Venice | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 期间 | 这 | 第十七 | 世纪 | 各种各样的 | 基督教 | 权力 | , | 这样的 | 作为 | 威尼斯 | 或者 |

[fræns] ,

| France | , |
|---|---|
| 法国 | , |

但在十七世纪，诸如威尼斯或法国等各种基督教国家，

[ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [ ris'triktiŋ ] [ðə; ði] [naɪts] - [kleɪmz] [tu:; tə] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['si:ʒər] [ʌv; əv] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel]

| insisted | on | restricting | the | Knights | ' | claims | to | unlimited | seizure | of | infidel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚持 | 在 | 限制 | 这 | 骑士 | - | 索赔 | 到 | 无限 | 发作 | 的 | 异教徒 |

['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] ['prɑ:pərti] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] .

| vessels | and | infidel | property | on | board | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船只 | 和 | 异教徒 | 财产 | 在 | 木板 | 船 | . |

坚持将骑士团的诉求限制为无限制地扣押异教徒船只和船上的异教徒财产。

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - [ðə; ði] [poʊp] [hæd; həd] [fər'bɪdn] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [si:z] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪstʃən]

| As | early | as | 1582 | the | Pope | had | forbidden | the | Order | to | seize | in | a | Christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 早期的 | 作为 | - | 这 | 教皇 | 有 | 禁止 | 这 | 命令 | 到 | 抢占 | 在 | 一个 | 基督教 |

['hɑ:rbər] ['tɜ:rkɪʃ] [ʃɪps] [ɔ:r] ['tɜ:rkɪʃ] ['prɑ:pərti] [ɑ:n] ['krɪstʃən] [ʃɪps] ,

| harbour | Turkish | ships | or | Turkish | property | on | Christian | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 港口 | 土耳其 | 船舶 | 或者 | 土耳其 | 财产 | 在 | 基督教 | 船舶 | , |

早在1582年，教皇就禁止圣约翰骑士团在基督教港口扣押土耳其船只或基督教船只上的土耳其财产。

[ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['strenjuəs] [,ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪts] , [ɪn'fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [ kə'mændz ] .

| and | , | despite | the | strenuous | opposition | of | the | Knights | , | enforced | his | commands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 尽管 | 这 | 费力的 | 反对 | 的 | 这 | 骑士 | , | 强制执行 | 他的 | 命令 | . |

尽管遭到骑士们的强烈反对，他还是强制执行了自己的命令。

[ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [wʌz; wəz] , [ɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ 'limits ] [ʌv; əv] [ɪts]

| The | expenditure | of | the | Order | was | , | on | the | whole | , | within | the | limits | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 支出 | 的 | 这 | 命令 | 曾是 | , | 在 | 这 | 所有的 | , | 之内 | 这 | 限制 | 的 | 它是 |

['revənu:] .

| revenue | . |
|---|---|
| 收入 | . |

该组织的支出总体上在其收入范围内。

[ðə; ði] [tʃi:f] [tʃɑ:rdʒ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['fɔ:rsɪz] — [ðə; ði] [fli:t] [ænd; ənd]

| The | chief | charge | upon | the | expenditure | was | the | fighting | forces | — | the | fleet | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 收费 | 之上 | 这 | 支出 | 曾是 | 这 | 斗争 | 力量 | — | 这 | 舰队 | 和 |

[ðə; ði] ['gærisnz] — [wɪtʃ] [tə'geðər] [əb'zɔ:rbd] [ə'baʊt] [hæf] [ðə; ði] ['revənu:] .

| the | garrisons | — | which | together | absorbed | about | half | the | revenue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 驻军 | — | 哪个 | 一起 | 吸收 | 关于 | 一半 | 这 | 收入 | . |

支出的主要部分是作战部队——舰队和驻军——它们加起来消耗了大约一半的收入。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪtəmz] , [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz]

| Of | the | other | items | , | the | most | important | were | the | Hospital | , | the | Churches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 其他 | 项目 | , | 这 | 最多 | 重要的 | 是 | 这 | 医院 | , | 这 | 教堂 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] ,

| of | the | Order | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 命令 | , |

其他物品中，最重要的是医院和修会教堂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ɪts] ['ɑ:fəsərz] [bəuθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

| and | the | support | of | its | officers | both | at | the | Convent | and | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 支持 | 的 | 它是 | 警官 | 两个都 | 在 | 这 | 修道院 | 和 | 在 | 这 |

['veriəs] [,jʊrə'pi:ən] ['kʌntriz] .

| various | European | countries | . |
|---|---|---|---|
| 各种各样的 | 欧洲的 | 国家 | . |

以及修道院和欧洲各国官员的支持。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər] ['nevər] ['sɪriəsli] ['θretnd] [faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli] [tɪl] [ðə; ði] [frentʃ]

| The | Knights | were | never | seriously | threatened | financially | till | the | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 是 | 绝不 | 严重地 | 威胁 | 财务方面 | 直到 | 这 | 法语 |

[,revə'lu:ʃ(ə)n] [waɪpt] [aʊt] [hæf] [ðer; ðər] ['revənju:z] [æt; ət] [wʌn] [fel] [swu:p] .

| Revolution | wiped | out | half | their | revenues | at | one | fell | swoop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 革命 | 擦拭 | 出去 | 一半 | 他们的 | 收入 | 在 | 一 | 跌倒 | 俯冲 | . |

直到法国大革命一举摧毁了骑士团一半的收入，骑士团才真正面临严重的财政威胁。

[ i'mə:dʒənsiz ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [sək'sesfəli] [met] [baɪ][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][self] - [dɪ'naɪəl][ʌv; əv]

| Emergencies | were | always | successfully | met | by | an | appeal | to | the | self | - | denial | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧急情况 | 是 | 总是 | 成功地 | 遇见 | 经过 | 一个 | 上诉 | 到 | 这 | 自己 | - | 拒绝 | 的 |

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑ:səti][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

| the | members | of | the | Order | and | the | generosity | of | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成员 | 的 | 这 | 命令 | 和 | 这 | 慷慨 | 的 | 欧洲 | . |

紧急情况总是能通过呼吁圣殿骑士团成员的自我克制精神和欧洲的慷慨解囊而得到成功解决。

[ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['revənju:z] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑ:mbreɪ] [di:] [kə'mju:n]

| The | control | of | the | revenues | was | in | the | hands | of | the | Chambre | de | Commun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 控制 | 的 | 这 | 收入 | 曾是 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 尚布尔 | 德 | 社区 |

[trɛ'zɔ:r] ,

| Trésor | , |
|---|---|
| 宝藏 | , |

财政收入的控制权掌握在财政公团手中。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [eɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər][ðə; ði]

| which | consisted | of | eight | officials | , | the | most | important | of | whom | were | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 由……组成 | 的 | 八 | 官员 | , | 这 | 最多 | 重要的 | 的 | 谁 | 是 | 这 |

['prezɪdənt] ,

| President | , |
|---|---|
| 总统 | , |

该机构由八名官员组成，其中最重要的就是主席。

[hu:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði][grænd] [kə'mændər] ( [ðə; ði][ kən'ventjuəl ] ['beɪlɪf] [ʌv; əv] [ prɔ'vɔŋs ] , [ðə; ði]

| who | was | always | the | Grand | Commander | ( | the | conventual | bailiff | of | Provence | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 总是 | 这 | 盛大 | 指挥官 | ( | 这 | 会议 | 法警 | 的 | 普罗旺斯 | , | 这 |

['si:niər] [lɑ:ŋg] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] ) ,

| senior | langue | of | the | Order | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 高级的 | 语言 | 的 | 这 | 命令 | ) | , |

他一直担任大指挥官（普罗旺斯修道院的管家，普罗旺斯是该骑士团的高级语言），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [θru:] [hu:z] [hændz][ɔ:l][ðə; ði] ['revənju:z] [pæst] .

| and | the | Secretary | through | whose | hands | all | the | revenues | passed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 秘书 | 通过 | 谁 | 双手 | 全部 | 这 | 收入 | 通过了 | . |

以及经手所有税收的秘书。

[ɪn] [i:tʃ] [lɑ:ŋg] ['sɜ:rt(ə)n] ['spesɪfaɪd] [taʊnz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [æz; əz] [rɪ'si:vɪŋ] [t'reʒərɪz] ,

| In | each | langue | certain | specified | towns | were | used | as | receiving | Treasuries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每个 | 语言 | 肯定 | 指定的 | 城镇 | 是 | 用过的 | 作为 | 接收 | 国库 | , |

每种语言都指定了一些城镇作为收银库。

['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [rɪ'si:vəz] [hu:] [peɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [də'rekt][tu:; tə][ðə; ði] ['sentrəl]

| under | the | control | of | receivers | who | paid | the | money | direct | to | the | Central |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 控制 | 的 | 接收器 | WHO | 有薪酬的 | 这 | 钱 | 直接的 | 到 | 这 | 中央 |

['treʒəri] ;

| Treasury | ; |
|---|---|
| 财政部 | ; |

由直接向中央财政缴纳款项的收款人控制；

[ði:z] [taʊnz] ['nʌmbərd] ['twenti] - [naɪn][ɪn][ɔ:l] .

| these | towns | numbered | twenty | - | nine | in | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 城镇 | 编号 | 二十 | - | 九 | 在 | 全部 | . |

这些城镇总共有二十九个。

[ði:z] [rɪ'si:vəz] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['revənju:z] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ɪ'steɪt] [ɔ:r] [ kə'mɑ:ndəri ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]

| These | receivers | obtained | the | revenues | from | each | estate | or | commandery | within | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 接收器 | 获得 | 这 | 收入 | 从 | 每个 | 财产 | 或者 | 郡 | 之内 | 他们的 |

['dɪstrɪkt] .

| district | . |
|---|---|
| 区 | . |

这些收税员从其辖区内的每个庄园或郡县收取税款。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['ɔːrdər][hæd; həd] [pə'zest] [wʌn] ['kɑːmən] [tʃest] ,

| At | first | the | Order | had | possessed | one | common | chest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 命令 | 有 | 拥有 | 一 | 常见的 | 胸部 | , |

起初，教团只有一个公用的箱子。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ɪts] [pə'zeʃnz] [iːtʃ] [grænd]['preɪər][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][kən'troʊl]

| but | with | the | growth | of | its | possessions | each | Grand | Prior | was | put | in | control |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 这 | 生长 | 的 | 它是 | 财产 | 每个 | 盛大 | 事先的 | 曾是 | 放 | 在 | 控制 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['preɪəriz] ['revənjuːz] ;

| of | his | Priory's | revenues | ; |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 修道院的 | 收入 | ; |

但随着修道院财产的增长，每个大院长都负责管理自己修道院的收入；

[ðɪs] [ 'pruːviŋ ] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [kən'troʊl]['oʊvər] [ðiːz]

| this | proving | unsatisfactory | , | from | the | difficulty | of | exercising | control | over | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 证明 | 不令人满意 | , | 从 | 这 | 困难 | 的 | 锻炼 | 控制 | 超过 | 这些 |

['paʊərf(ə)l] [naɪts] ,

| powerful | Knights | , |
|---|---|---|
| 强大的 | 骑士 | , |

事实证明，这种方法并不令人满意，因为难以控制这些强大的骑士。

[ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪ'steɪt] [wɜːr; wər] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði]

| the | finances | of | each | estate | were | administered | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 财政 | 的 | 每个 | 财产 | 是 | 管理 | 经过 | 这 |

[kə'mɑːndəz] [ðəm'selvz] ,

| commanders | themselves | , |
|---|---|---|
| 指挥官 | 他们自己 | , |

各庄园的财政都由指挥官亲自管理。

[huː] [delt] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'siːvəz] [ɪn][ðer; ðər] ['eriə] .

| who | dealt | directly | with | the | receivers | in | their | area | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 已处理 | 直接地 | 和 | 这 | 接收器 | 在 | 他们的 | 区域 | . |

他们直接与所在地区的收货人对接。

[ðeɪ] [peɪd] [ðer; ðər]['kwoʊtə][ɔːr] " [rɪ'spɑːnʃənz] " [baɪ'eniəli] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['sʌbdʒekt][tuː; tə]

| They | paid | their | quota | or | " | responsions | " | biennially | , | and | were | subject | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有薪酬的 | 他们的 | 配额 | 或者 | " | 回应 | " | 每两年一次 | , | 和 | 是 | 主题 | 到 |

[ɪn'spekʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðer; ðər][grænd]['praiəz] ;

| inspection | from | their | Grand | Priors | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 检查 | 从 | 他们的 | 盛大 | 先验 | ; |

他们每两年缴纳一次配额或"报酬"，并接受大教长的检查；

[kə'mɑːndərɪ] [wɜːr; wər][rɪ'wɔːrdz][tuː; tə][eɪdʒd] [naɪts] , [ænd; ənd] [gʊd] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [brɔːt]

| commanderies | were | rewards | to | aged | Knights | , | and | good | administration | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 郡 | 是 | 奖励 | 到 | 老年人 | 骑士 | , | 和 | 好的 | 行政 | 带来 |

[prə'moʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['rɪtʃər] [ɛ'steɪts] .

| promotion | to | richer | estates | . |
|---|---|---|---|---|
| 晋升 | 到 | 更富有 | 庄园 | . |

领地是对年迈骑士的奖励，而良好的管理则能使骑士晋升到更富裕的领地。

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]['kaʊns(ə)l] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['mæstər] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['mɔːltə]

| The | Criminal | Council | , | which | consisted | of | the | Grand | Master | , | the | Bishop | of | Malta |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刑事 | 理事会 | , | 哪个 | 由……组成 | 的 | 这 | 盛大 | 掌握 | , | 这 | 主教 | 的 | 马耳他 |

,

,

,

刑事委员会由大团长、马耳他主教组成，

[ðə; ði]['praɪər][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] , [ðə; ði][ kən'ventjuəl ] ['beɪlɪf] , [ænd; ənd]['eni][grænd] [krɔsiz]

| the | Prior | of | St | . | John | , | the | conventual | bailiffs | , | and | any | Grand | Crosses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事先的 | 的 | 英石 | . | 约翰 | , | 这 | 会议 | 法警 | , | 和 | 任何 | 盛大 | 十字架 |

['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ,

| present | at | the | Convent | , |
|---|---|---|---|---|
| 展示 | 在 | 这 | 修道院 | , |

圣约翰修道院院长、修道院管家以及在修道院的任何大十字勋章获得者

[delt] [wɪð; wɪθ] [ə'fensɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] .

| dealt | with | offences | against | the | estates | of | the | Order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已处理 | 和 | 罪行 | 反对 | 这 | 庄园 | 的 | 这 | 命令 | . |

处理了对修会财产的犯罪行为。

[ðə; ði] [ə'kju:zd] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn] , [ðə; ði] ['evɪdəns] ['teɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vɜ:rdɪkt] [dɪ'klerd] .

| The | accused | were | brought | in | , | the | evidence | taken | , | and | the | verdict | declared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 被告 | 是 | 带来 | 在 | , | 这 | 证据 | 已采取 | , | 和 | 这 | 判决 | 声明 | . |

被告人被带回法庭，证据被提取，判决被宣布。

[ɔ:l] ['evɪdəns] [wʌz; wəz]['vɜ:rb(ə)l][ænd; ənd][noʊ] ['rɪt(ə)n] ['testɪmoʊni][wʌz; wəz] [ək'septɪd] ; [i:tʃ] [naɪt] ,

| All | evidence | was | verbal | and | no | written | testimony | was | accepted | ; | each | Knight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 证据 | 曾是 | 口头 | 和 | 不 | 书面 | 见证 | 曾是 | 公认 | ; | 每个 | 骑士 | , |

所有证据均为口头证据，不接受任何书面证词；每位骑士，

[ən'les] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [gʊd] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [hæd; həd][tu:; tə] [pli:d] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n]

| unless | he | could | show | good | reason | to | the | contrary | , | had | to | plead | in | person |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他 | 可以 | 展示 | 好的 | 原因 | 到 | 这 | 相反 | , | 有 | 到 | 恳求 | 在 | 人 |

.

:

.

除非他能提出相反的充分理由，否则必须亲自出庭辩护。

['eni] ['ɪŋglɪʃ] [ɔ:r]['dʒɜ:rmən] [naɪts] ,

| Any | English | or | German | Knights | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 英语 | 或者 | 德语 | 骑士 | , |

任何英国或德国骑士，

[hu:] [nu:] ['oʊnli][ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] ,

| who | knew | only | their | own | tongue | and | so | had | difficulty | in | being | understood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 知道 | 仅有的 | 他们的 | 自己的 | 舌头 | 和 | 所以 | 有 | 困难 | 在 | 存在 | 理解 | , |

[wɜ:r; wər] [ə'laʊd] ['ædvəkeɪts] .

| were | allowed | advocates | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 允许 | 倡导者 | . |

那些只会说自己语言、难以被他人理解的人，可以有辩护人。

[ðə; ði]['ɔ:rdər] , [baɪ][ɪts]['stætʃu:ts] , [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ,

| The | Order | , | by | its | Statutes | , | discouraged | litigation | to | the | utmost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | , | 经过 | 它是 | 法规 | , | 灰心 | 诉讼 | 到 | 这 | 极致 | , |

该法令通过其章程，最大限度地阻止了诉讼。

[di'zaiərɪŋ][tu:; tə] [prə'moʊt] ['kɑ:nkɔ:rd][ænd; ənd] ['hɑ:rməni] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['membər] ,

| desiring | to | promote | concord | and | harmony | among | its | members | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渴望 | 到 | 推动 | 和睦 | 和 | 和谐 | 之中 | 它是 | 成员 | , |

为了促进成员之间的和谐与和睦，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ɔ:l]['li:g(ə)l] [prə'si:dʒər] [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][æz; əz]

| and | for | that | reason | all | legal | procedure | was | made | as | simple | and | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 那 | 原因 | 全部 | 合法的 | 程序 | 曾是 | 制成 | 作为 | 简单的 | 和 | 作为 |

['sʌməri] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

| summary | as | possible | . |
|---|---|---|---|
| 概括 | 作为 | 可能的 | . |

因此，所有法律程序都力求做到尽可能简单快捷。

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] [ænd; ənd] [ə,rɪstə'krætɪk] ['ɔːrdər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [mʌtʃ] ['dʒeləsi]

| In | such | an | exclusive | and | aristocratic | Order | there | was | naturally | much | jealousy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 一个 | 独家的 | 和 | 贵族 | 命令 | 那里 | 曾是 | 自然 | 很多 | 妒忌 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪts] [hed] .

| of | the | power | of | its | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 力量 | 的 | 它是 | 头 | . |

在这样一个排外而高贵的组织中，自然会对首领的权力产生很多嫉妒。

[fækts] [geɪv] [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['teknɪkli] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

| Facts | gave | the | Grand | Master | a | very | strong | position | , | but | technically | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事实 | 给予 | 这 | 盛大 | 掌握 | 一个 | 非常 | 强的 | 位置 | , | 但 | 技术上来说 | 他 | 曾是 |

['oʊnli] ['praɪməs] [ɪn'tɜːr] [perz] .

| only | primus | inter | pares | . |
|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 普里姆斯 | 间 | 帕雷斯 | . |

事实赋予了这位大师非常强大的地位，但从技术上讲，他只是同辈中的佼佼者。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'prest] ,

| To | make | sure | the | Knights | were | not | oppressed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 当然 | 这 | 骑士 | 是 | 不是 | 受压迫者 | , |

为了确保骑士团不被压迫，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [grænd] ['mæstɚz] [ɔːr] ['eni] [suː'piːriːɚz]

| they | were | always | at | liberty | to | disregard | the | Grand | Master's | or | any | superior's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 总是 | 在 | 自由 | 到 | 漠视 | 这 | 盛大 | 硕士学位 | 或者 | 任何 | 上级的 |

[kə'mænd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['gɪv(ə)n]

| command | and | to | appeal | to | a | Court | of | Égard | to | prove | that | the | given |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 和 | 到 | 上诉 | 到 | 一个 | 法庭 | 的 | - | 到 | 证明 | 那 | 这 | 给定 |

[kə'mænd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔrdɚz] ['stætʃuːts] .

| command | was | a | violation | of | the | Order's | Statutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 曾是 | 一个 | 违反 | 的 | 这 | 订单的 | 法规 | . |

他们始终有权无视大团长或任何上级的命令，并向法院申诉，以证明所下达的命令违反了骑士团的章程。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] - [kən'sistid] [ʌv; əv] [naɪn] ['membər] , [iːtʃ] [lɑːŋg] ['tʃuːzɪŋ] [wʌn] [frʌm; frəm]

| The | Court | of | Égard | consisted | of | nine | members | , | each | langue | choosing | one | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法庭 | 的 | - | 由……组成 | 的 | 九 | 成员 | , | 每个 | 语言 | 选择 | 一 | 从 |

[ɪts] [oʊn] [ræŋks] ,

| its | own | ranks | , |
|---|---|---|---|
| 它是 | 自己的 | 排名 | , |

埃加尔德宫廷由九名成员组成，每个语言群体从本语言群体中选出一名成员。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .

| and | the | Grand | Master | appointing | the | President | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 盛大 | 掌握 | 任命 | 这 | 总统 | . |

由大师任命主席。

['iːðər] ['dɪspjʊtənt] [kʊd; kəd] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] ['eni] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] , [ˌwerə'pɑːn] [ðæt]

| Either | disputant | could | object | to | any | member | of | the | Court | , | whereupon | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 争议方 | 可以 | 目的 | 到 | 任何 | 成员 | 的 | 这 | 法庭 | , | 于是 | 那 |

['mɛmbɚz] [lɑːŋg] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] .

| member's | langue | chose | a | substitute | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 成员的 | 语言 | 选择 | 一个 | 代替 | . |

任何一方当事人均可对法庭的任何成员提出异议，届时该成员的语言将选择一名替代者。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['ɔːrəl] ,

| After | hearing | the | evidence | , | which | was | entirely | oral | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 听力 | 这 | 证据 | , | 哪个 | 曾是 | 完全 | 口服 | , |

在听取了全部以口头形式提供的证词后，

[ðə; ði] [kɔːrt] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'haɪnd] [kloʊzd] [ dɔːz ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

| the | Court | discussed | the | case | behind | closed | doors | and | came | to | a | decision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法庭 | 讨论 | 这 | 案件 | 在后面 | 关闭 | 门 | 和 | 来了 | 到 | 一个 | 决定 | . |

法院闭门讨论了此案，并作出了裁决。

[ðə; ði] ['lɪtɪgənts] [wɜːr; wər] [kɔːld] [bæk] ,
**The litigants were called back ,**
这 诉讼当事人 是 称为 后退 ,

诉讼当事人被传唤回来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] [ðə; ði] ['kɔrts] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst]
**and if they agreed to accept the verdict the Court's decision was announced**
和 如果 他们 同意 到 接受 这 判决 这 法院的 决定 曾是 宣布
[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [diːmd] ['faɪn(ə)l] ;
**and was deemed final ;**
和 曾是 被认为 最终的 ;

如果他们同意接受判决，法院的决定将被宣布，并被视为最终决定；

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] [ə'piːl] [leɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [kɔːrt] ,
**if they refused to accept it , an appeal lay to another Court ,**
如果 他们 拒绝 到 接受 它 , 一个 上诉 躺 到 其他 法庭 ,

如果他们拒绝接受，可以向另一家法院提起上诉。

[kɔːld] [ðə; ði] [rɛnfɔ˞t] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɔnstitjuːtid] [baɪ] [iːtʃ] [lɑːŋg] [iː'lektɪŋ]
**called the Renfort of the Égard , which was constituted by each langue electing**
称为 这 伦福特 的 这 - , 哪个 曾是 构成 经过 每个 语言 选举
[ə'nʌðər] ['membər] ,
**another member ,**
其他 成员 ,

被称为“守护者联盟”(Renfort of the Égard)，由每个语言群体选举一名成员组成。

[ðʌs] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['nʌmbər] .
**thus doubling the original number .**
因此 翻倍 这 原来的 数字 .

这样就使原数量翻了一番。

[ðə; ði] [seɪm] [prə'siːdʒər] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [kɔːrt] ,
**The same procedure was carried out as in the first Court ,**
这 相同的 程序 曾是 携带 出去 作为 在 这 第一的 法庭 ,

程序与第一审法院相同。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪtɪgənts] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [stɪl] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] , [ə; eɪ] [nuː] [kɔːrt]
**and if the litigants expressed themselves still dissatisfied , a new Court**
和 如果 这 诉讼当事人 表达 他们自己 仍然 不满 , 一个 新的 法庭
[wʌz; wəz] ['sʌmənd] ,
**was summoned ,**
曾是 被召唤 ,

如果诉讼当事人仍不满意，则会召集新的法庭进行审理。

[kɔːld] [ðə; ði] [rɛnfɔ˞t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɛnfɔ˞t] ,
**called the Renfort of the Renfort ,**
称为 这 伦福特 的 这 伦福特 ,

被称为伦福特的伦福特，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [lɑːŋg] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['membər] ,
**which was formed by the election from each langue of another member ,**
哪个 曾是 形成 经过 这 选举 从 每个 语言 的 其他 成员 ,

它是由各语言组选举其他成员组成的。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] ['twenti] - [faɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
**thus making twenty - five with the President .**
因此 制作 二十 - 五 和 这 总统 .

这样一来，他与总统就共有二十五位成员了。

[ɪf] [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ək'septɪd] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ə'pi:l] , [kɔ:ld] [ðə; ði] ['beɪlɪf]

| If | their | decision | was | not | accepted | a | final | Court | of | Appeal | , | called | the | Bailiffs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们的 | 决定 | 曾是 | 不是 | 公认 | 一个 | 最终的 | 法庭 | 的 | 上诉 | , | 称为 | 这 | 法警 |
| - | - | , | | | | | | | | | | | | |
| ' | Égard | , | | | | | | | | | | | | |
| - | - | , | | | | | | | | | | | | |

如果他们的决定不被接受，则由最终上诉法院（称为执达吏法庭）进行裁决。

[wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ kən'ventjuəl ] ['beɪlɪf] , [ɔ:r] , [ɪf] ['æbsənt] , [ðer; ðər]

| was | formed | by | the | addition | of | the | conventual | bailiffs | , | or | , | if | absent | , | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 形成 | 经过 | 这 | 添加 | 的 | 这 | 会议 | 法警 | , | 或者 | , | 如果 | 缺席的 | , | 他们的 |

[lef'tenənts] ,

| lieutenants | , |
|---|---|
| 中尉 | , |

是由修道院执事（或在其缺席时，由其副手）加入而形成的。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['faɪn(ə)l] .

| and | their | decision | was | final | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 决定 | 曾是 | 最终的 | . |

他们的决定是最终决定。

[ðɪs] ['ædmərəb(ə)l] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['ekwəti] [ɪg'zɪstɪd] ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'ɔ:ltərd] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə] - .

| This | admirable | Court | of | Equity | existed | almost | unaltered | right | down | to | 1798 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 令人钦佩的 | 法庭 | 的 | 公平 | 存在 | 几乎 | 未改变的 | 正确的 | 向下 | 到 | - | . |

这个令人敬佩的衡平法院一直延续到 1798 年，几乎没有改变。

[ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rvz]

| The | Hospital | was | a | characteristic | institution | of | the | Order | , | and | deserves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 医院 | 曾是 | 一个 | 特征 | 机构 | 的 | 这 | 命令 | , | 和 | 值得 |

[sʌm; səm] ['menʃ(ə)n] .

| some | mention | . |
|---|---|---|
| 一些 | 提到 | . |

医院是该修会的一个特色机构，值得一提。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [tʃi:f] [si:n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] , [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] [wʌz; wəz] ['nevər] [fər'gɑ:tn]

| Originally | the | chief | scene | of | their | activities | , | the | Hospital | was | never | forgotten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 起初 | 这 | 首席 | 场景 | 的 | 他们的 | 活动 | , | 这 | 医院 | 曾是 | 绝不 | 被遗忘的 |

[baɪ] [ðə; ði] [naɪts] .

| by | the | Knights | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 骑士 | . |

医院最初是他们的主要活动场所，骑士们从未忘记它。

[ðer; ðər] [fɜ:rst] ['du:ti] , [wer'evər] [ðeɪ] [went] , [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['hɑ:spɪt(ə)l] [tu:; tə]

| Their | first | duty | , | wherever | they | went | , | was | always | to | build | a | Hospital | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 第一的 | 责任 | , | 无论 | 他们 | 去 | , | 曾是 | 总是 | 到 | 建造 | 一个 | 医院 | 到 |

[tend] [ðə; ði] [sɪk] ,

| tend | the | sick | , |
|---|---|---|---|
| 趋向 | 这 | 生病的 | , |

无论走到哪里，他们的首要任务始终是建造医院来照顾病人。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] ['evri] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑ:nvent,kɑ:nvənt] , [ɪn] ['θi:əri] [æt; ət] [li:st] ,

| and | to | the | end | every | Knight | at | the | Convent | , | in | theory | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 结尾 | 每一个 | 骑士 | 在 | 这 | 修道院 | , | 在 | 理论 | 在 | 至少 | , |

直到最后，修道院里的每一位骑士，至少在理论上是这样。

[went] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɜ:rn] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] [fɔ:r; fər] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wi:k] .

| went | to | take | his | turn | in | attending | at | the | Hospital | for | one | day | in | the | week | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 拿 | 他的 | 转动 | 在 | 参加 | 在 | 这 | 医院 | 为了 | 一 | 天 | 在 | 这 | 星期 | . |

他每周轮流去医院值班一天。

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ və'letə ] ,

| The | site | of | the | Hospital | , | on | the | south | - | east | side | of | Valetta | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地点 | 的 | 这 | 医院 | , | 在 | 这 | 南 | - | 东方 | 边 | 的 | 瓦莱塔 | , |

医院所在地，位于瓦莱塔东南侧，

[hæz; həz] [bɪn] [kən'demd] [baɪ] ['saɪəns] [æz; əz] [ʌn'helθi] ,

| has | been | condemned | by | science | as | unhealthy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 谴责 | 经过 | 科学 | 作为 | 不良 | , |

已被科学界谴责为有害健康，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri] ['iːzi] [wɪð; wɪθ]['mɑːdərn] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd]['meni] [fɔːlts] [ɪn][ɪts] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] .

| and | it | is | very | easy | with | modern | knowledge | to | find | many | faults | in | its | organisation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 非常 | 简单的 | 和 | 现代的 | 知识 | 到 | 寻找 | 许多 | 故障 | 在 | 它是 | 组织 | . |

以现代知识很容易就能发现其组织结构中的许多缺陷。

['haʊərd] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˌlæzə'rɛtoʊz][ɪn] ['jʊrəp] , " [ɪn] - ,

| Howard | , | in | his | " | Lazarettos | in | Europe | , | " | in | 1786 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍华德 | , | 在 | 他的 | " | 隔离区 | 在 | 欧洲 | , | " | 在 | - | , |

霍华德在其1786年出版的《欧洲的隔离区》一书中写道：

[geɪv] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ɪts][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][ɪts]['diːfekts; dɪ'fekts] .

| gave | a | vivid | description | of | its | condition | and | exposed | its | defects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 一个 | 生动 | 描述 | 的 | 它是 | 状况 | 和 | 裸露 | 它是 | 缺陷 | . |

生动地描述了它的状况，并揭露了它的缺陷。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['dekədəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,

| At | that | time | , | however | , | the | Hospital | was | sharing | the | general | decadence | of | the | Order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 时间 | , | 然而 | , | 这 | 医院 | 曾是 | 分享 | 这 | 一般的 | 颓废 | 的 | 这 | 命令 | , |

然而，当时这家医院也和整个修会一样，陷入了颓废的境地。

[ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [læks] .

| and | discipline | had | become | very | lax | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 纪律 | 有 | 变得 | 非常 | 松散 | . |

纪律变得非常松懈。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][soʊ] ,

| But | , | even | so | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 甚至 | 所以 | , |

但是，即便如此，

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wʌz; wəz][fɑːr][suː'pɪriər][tuː; tə][moʊst] ['ʌðər] ['hɔspɪtlz] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [stɪl] [kept] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] .

| the | Hospital | was | far | superior | to | most | other | hospitals | in | Europe | and | still | kept | much | of | that | distinction | it | had | acquired | in | the | great | days | of | the | Order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 医院 | 曾是 | 远的 | 优越的 | 到 | 最多 | 其他 | 医院 | 在 | 欧洲 | 和 | 仍然 | 保留 | 很多 | 的 | 那 | 区别 | 它 | 有 | 获得 | 在 | 这 | 伟大的 | 天 | 的 | 这 | 命令 | . |

这家医院远胜于欧洲大多数其他医院，并且仍然保持着该修会在鼎盛时期所取得的大部分声誉。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['hɑːspɪt(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['riːs(ə)nt] ['saɪəns] ,

| We | must | remember | that | hospital | organisation | is | a | very | recent | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 记住 | 那 | 医院 | 组织 | 是 | 一个 | 非常 | 最近的 | 科学 | , |

我们必须记住，医院组织是一门非常新的科学。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'fer] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [ni'glektɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]

| and | it | would | be | unfair | to | accuse | the | Knights | of | neglecting | what | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 会 | 是 | 不公平 | 到 | 控 | 这 | 骑士 | 的 | 疏忽 | 什么 | 有 |

[nɑːt] [jet] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

| not | yet | been | discovered | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 然而 | 到过 | 发现 | . |

指责骑士团忽视尚未发现的事物是不公平的。

[ðer; ðər]['hɑːspɪt(ə)l][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ɪn] ['jʊrəp] ,

| Their | Hospital | was | one | of | the | most | famous | in | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 医院 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 著名的 | 在 | 欧洲 | , |

他们的医院是欧洲最著名的医院之一。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ] ['meni] [frʌm; frəm] [ 'sisili ] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['ɪtəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]

| and | was | used | by | many | from | Sicily | and | Southern | Italy | as | well | as | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 用过的 | 经过 | 许多 | 从 | 西西里岛 | 和 | 南方 | 意大利 | 作为 | 出色地 | 作为 | 经过 |

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['mɔːltə] .

| the | natives | of | Malta | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 的 | 马耳他 | . |

西西里岛和意大利南部的许多人以及马耳他的土著居民都曾使用过它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə][ɔːl] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

| It | was | open | to | all | who | wished | to | use | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 打开 | 到 | 全部 | WHO | 希望 | 到 | 使用 | 它 | , |

任何人都可以免费使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendəns] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪd]

| and | the | attendance | of | patients | from | a | distance | proved | that | it | supplied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 出席 | 的 | 患者 | 从 | 一个 | 距离 | 已证实 | 那 | 它 | 供应 |

[ə; eɪ] [niːd] .

| a | need | . |
|---|---|---|
| 一个 | 需要 | . |

远道而来的患者前来就诊，证明它满足了某种需求。

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['dʒen(ə)rəli]['oʊvər] - [in'vælidz] , [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] [greɪt]

| The | hospital | , | which | had | generally | over | 400 | invalids | , | was | maintained | at | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 医院 | , | 哪个 | 有 | 一般来说 | 超过 | - | 无效 | , | 曾是 | 维持 | 在 | 伟大的 |

[kɔːst][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər] ,

| cost | to | the | Order | , |
|---|---|---|---|---|
| 成本 | 到 | 这 | 命令 | , |

这家医院通常收容超过400名病人，维持运营给修会带来了巨大的经济负担。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,

| and | the | regulations | were | drawn | up | with | great | care | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 法规 | 是 | 绘制 | 向上 | 和 | 伟大的 | 关心 | , |

这些规章制度都是经过精心制定的。

[ðoʊ] [ðeɪ] [rɪ'viːl] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv] [helθ] .

| though | they | reveal | an | amazing | ignorance | of | some | fundamental | laws | of | health | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 揭示 | 一个 | 惊人的 | 无知 | 的 | 一些 | 基本的 | 法律 | 的 | 健康 | . |

虽然这些言论暴露出他们对一些基本健康规律的惊人无知。

['peɪʃnts] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [huː] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] [rɪ'siːvd] [miːlz] [twaɪs]

| Patients | , | for | instance | , | who | were | members | of | the | Order | received | meals | twice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患者 | , | 为了 | 实例 | , | WHO | 是 | 成员 | 的 | 这 | 命令 | 已收到 | 餐 | 两次 |

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['ʌðər] ['peɪʃnts] .

| as | large | as | other | patients | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 大的 | 作为 | 其他 | 患者 | . |

例如，该教团成员的患者所获得的餐食量是其他患者的两倍。

[ ['fʊtnoʊt] [wʌn] : [soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naɪts] " [baɪ] [raɪt] " [ʌv; əv]['noʊb(ə)l][bɜːrθ]
[ Footnote 1 : So called because they were Knights " by right " of noble birth
[ 脚注 1 : 所以 称为 因为 他们 是 骑士 " 经过 正确的 " 的 高贵 出生
. ]
: ]
. ]

【脚注1：之所以这样称呼他们，是因为他们是出身高贵的“骑士”，理应获得骑士称号。】

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] DECLINE1565 - - .
THE DECLINE1565 - 1789 .
这 DECLINE1565 - - .

衰落时期（1565-1789）。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn]['æftər][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['mɔːltə][ɪn] - [ɪz]
The history of the Order of St . John after the siege of Malta in 1565 is
这 历史 的 这 命令 的 英石 . 约翰 后 这 围城 的 马耳他 在 - 是
[ə; eɪ][sæd]['stɔːri][ʌv; əv]['grædʒuəl][ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪ'keɪ] .
a sad story of gradual and inevitable decay .
一个 伤心 故事 的 逐渐地 和 不可避免的 衰变 .

圣约翰骑士团在 1565 年马耳他围城战后的历史，是一个逐渐走向衰落且不可避免的悲惨故事。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['heroʊɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [reɪzd] [ðer; ðər] [feɪm]
The magnificent heroism of the Knights at the siege raised their fame
这 壮丽 英雄主义 的 这 骑士 在 这 围城 提高 他们的 名声
[θruː'aʊt] ['jʊrəp] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] ,
throughout Europe to the highest pitch ,
自始至终 欧洲 到 这 最高 沥青 ,

骑士们在围城战中展现出的英勇无畏，使他们在整个欧洲的声望达到了顶峰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz] ['raɪtli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'saɪsɪv] [tʃeks]
and the siege was rightly regarded as one of the first decisive checks
和 这 围城 曾是 没错 认为 作为 一 的 这 第一的 决定性 检查
[rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['kɔŋkərəz] .
received by the Ottoman conquerors .
已收到 经过 这 奥斯曼帝国 征服者 .

这次围攻被人们正确地视为奥斯曼征服者所遭受的第一次决定性挫败之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪn] [ðæt] ['sʌmər] [ʌv; əv] -
It is easy to imagine the anxious expectation of Europe in that summer of 1565
它 是 简单的 到 想象 这 焦虑的 期待 的 欧洲 在 那 夏天 的 -
,
,
,

不难想象，1565年那个夏天，欧洲人是多么焦虑和期待。

[wen] [ðə; ði]['herətɪk] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋgland] ['ɔːrdərd] [prerz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəsɪs]
when the heretic Queen of England ordered prayers to be offered in the diocese
什么时候 这 异教徒 女王 的 英格兰 订购 祈祷 到 是 提供 在 这 教区
[ʌv; əv] [ 'sɔːlzbəri ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
of Salisbury for the safety of the Knights of St . John .
的 索尔兹伯里 为了 这 安全 的 这 骑士 的 英石 . 约翰 .

当时，英国异端女王下令在索尔兹伯里教区为圣约翰骑士团的安全祈祷。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ li'pæntəu ] , [sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər] , [dɪ'spaɪt] [ɪts] [læk] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlts] ,
The Battle of Lepanto , six years later , despite its lack of immediate results ,
这 战斗 的 勒班陀 , 六 年 之后 , 尽管 它是 缺少 的 即时 结果 ,

六年后的勒班陀海战，尽管没有立即产生结果，

[dɪ'zɑ:lvd] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn,vɪnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təmən] [fli:t] [hæd; həd]['woʊv(ə)n] ,

| dissolved | the | spell | which | the | invincibility | of | the | Ottoman | fleet | had | woven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溶解 | 这 | 拼写 | 哪个 | 这 | 无敌 | 的 | 这 | 奥斯曼帝国 | 舰队 | 有 | 编织 | , |

奥斯曼舰队所向披靡的神话破灭了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['empaɪər] [ʃoʊd] ['pleɪnli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

| and | in | the | seventeenth | century | the | Turkish | Empire | showed | plainly | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 第十七 | 世纪 | 这 | 土耳其 | 帝国 | 显示 | 显然 | 那 | 它 |

[hæd; həd] [pæst] [ɪts] [mə'rɪdiən] .

| had | passed | its | meridian | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 通过了 | 它是 | 子午线 | . |

到了十七世纪，土耳其帝国清楚地表明它已经过了鼎盛时期。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['wi:kənd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ɒtəmənz] ,

| Now | that | they | were | in | a | weakened | condition | , | the | Ottomans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 他们 | 是 | 在 | 一个 | 减弱 | 状况 | , | 这 | 奥斯曼帝国 | , |

现在奥斯曼帝国国力衰弱，

[ðoʊ] ['nevər] ['fʊli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌjʊrə'pi:ən] ['paʊər] , [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ək'septəb(ə)l][tu:; tə]

| though | never | fully | regarded | as | a | European | Power | , | were | more | acceptable | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 绝不 | 完全 | 认为 | 作为 | 一个 | 欧洲的 | 力量 | , | 是 | 更多的 | 可接受 | 到 |

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [steɪts] ,

| the | Christian | States | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 基督教 | 各州 | , |

虽然从未被完全视为欧洲强国，但却更容易被基督教国家所接受。

[moʊst][ʌv; əv] [hu:m] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['frænsɪs][aɪ] . [ænd; ənd] [kən'klu:did] [kə'mɜ:rʃ(ə)l]

| most | of | whom | followed | the | example | of | Francis | I | . | and | concluded | commercial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 谁 | 随后 | 这 | 例子 | 的 | 弗朗西斯 | 我 | . | 和 | 结束 | 商业的 |

[əg'ri:mənts] [ænd; ənd] [ tri:tiz ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔ:rt] .

| agreements | and | treaties | with | the | Porte | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 协议 | 和 | 条约 | 和 | 这 | 波特 | . |

他们中的大多数人效仿弗朗西斯一世的做法，与奥斯曼帝国签订了商业协议和条约。

[ðə; ði] [tɜ:rk] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] ['hju:mən] ['ɪntərkɔ:rs] ,

| The | Turk | was | no | longer | regarded | as | a | being | beyond | human | intercourse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | 曾是 | 不 | 更长 | 认为 | 作为 | 一个 | 存在 | 超过 | 人类 | 交往 | , |

土耳其人不再被视为凌驾于人类交往之上的存在。

[ænd; ənd][ðə; ði][lə'vænt] [treɪd] [wʌz; wəz] [tu:] ['væljuəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'nɔ:rd] [baɪ] [fræns] , ['ɪŋgləɪnd] ,

| and | the | Levant | trade | was | too | valuable | to | be | ignored | by | France | , | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 黎凡特 | 贸易 | 曾是 | 也 | 有价值的 | 到 | 是 | 忽略 | 经过 | 法国 | , | 英格兰 | , |

[ɔ:r][ðə; ði][ɪ'tæliən] [rɪ'pʌblɪk] .

| or | the | Italian | republics | . |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 意大利语 | 共和国 | . |

黎凡特贸易对法国、英国和意大利共和国来说都太有价值了，不容忽视。

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['mɔ:ltə] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] [t'ru:sles] [wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði]

| The | Knights | of | Malta | , | with | their | attitude | of | truceless | war | against | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 的 | 马耳他 | , | 和 | 他们的 | 态度 | 的 | 无休战 | 战争 | 反对 | 这 |

['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] ,

| infidel | , |
|---|---|
| 异教徒 | , |

马耳他骑士团对异教徒采取不休战的态度，

[wɜ:r; wər] [ðʌs] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən][ə'nækrənɪzəm] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n] .

| were | thus | becoming | more | and | more | of | an | anachronism | as | time | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 因此 | 成为 | 更多的 | 和 | 更多的 | 的 | 一个 | 时代错置 | 作为 | 时间 | 去 | 在 | . |

随着时间的推移，它们变得越来越不合时宜。

[ðeɪ] ['nevər] [kən'klu:did] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌltən] ,
**They never concluded peace with the Sultan ,**
他们 绝不 结束 和平 和 这 苏丹 ,

他们从未与苏丹缔结和平条约。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfɪdəl,ɪnfɪdel][æz; əz] [fer] [ænd; ənd] ['lɔ:fl]
**and always regarded the possessions of the infidel as fair and lawful**
和 总是 认为 这 财产 的 这 异教徒 作为 公平的 和 合法的
['bu:ti] .
**booty .**
赃物 .

并且始终将异教徒的财产视为公平合法的战利品。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəsli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['krɪstʃən] [steɪts] ['træfɪkɪŋ] [ɪn] ['tɜ:rkɪʃ] ['wɔ:tərz]
**It was obviously impossible for the Christian States trafficking in Turkish waters**
它 曾是 明显地 不可能的 为了 这 基督教 各州 贩运 在 土耳其 水
[tu:; tə] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θi:əri] [tu:; tə][goʊ] [ʌn'tʃælɪndʒd] ,
**to allow such a theory to go unchallenged ,**
到 允许 这样的 一个 理论 到 去 未受挑战 ,

显然，在土耳其水域进行贸易的基督教国家不可能允许这种理论不受到质疑。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [faɪnd][ðə; ði]['ɔ:rdər] ['kwɔ:rəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊp] , ['venɪs] , ['ɪŋgləɪnd] ,
**and we therefore find the Order quarrelling with the Pope , Venice , England ,**
和 我们 所以 寻找 这 命令 争吵 和 这 教皇 , 威尼斯 , 英格兰 ,
[ænd; ənd] [fræns] ,
**and France ,**
和 法国 ,

因此，我们发现圣约翰骑士团与教皇、威尼斯、英国和法国发生了争执。

[æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] [raɪts] [ʌv; əv] ['si:ʒər] [ʌv; əv] ['tɜ:rkɪʃ] [gʊdz] [ɪn] ['krɪstʃən] ['ves(ə)lz][ɔ:r][ʌv; əv]
**as to their rights of seizure of Turkish goods in Christian vessels or of**
作为 到 他们的 权利 的 发作 的 土耳其 商品 在 基督教 船只 或者 的
['tɜ:rkɪʃ] ['ves(ə)lz][ɪn] ['krɪstʃən] ['hɑ:rbər] .
**Turkish vessels in Christian harbours .**
土耳其 船只 在 基督教 港口 .

关于他们扣押基督教船只上的土耳其货物或在基督教港口扣押土耳其船只的权利。

[ɪn] - [ðɪs] [led][tu:; tə][ə; eɪ][dɪ'spju:t][wɪð; wɪθ] ['gregəri] [ˌɛksˌaɪ'aɪˌaɪ] . , [ænd; ənd][ɪn] - [wɪð; wɪθ]
**In 1582 this led to a dispute with Gregory XIII . , and in 1666 with**
在 - 这 引领 到 一个 争议 和 格雷戈里 十三 . , 和 在 - 和
['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . ,
**Louis XIV . ,**
路易斯 十四 . ,

1582年，这导致他与格里高利十三世发生争端；1666年，又导致他与路易十四发生争端。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][kən'faɪn][ðer; ðər] [ə'tenʃnz] [tu:; tə] ['tɜ:rkɪʃ] ['ves(ə)lz]
**and the Knights were forced to confine their attentions to Turkish vessels**
和 这 骑士 是 强制 到 局限 他们的 注意 到 土耳其 船只
['treɪdɪŋ] [bɪ'twi:n] ['tɜ:rkɪʃ] [pɔ:rts] .
**trading between Turkish ports .**
贸易 之间 土耳其 端口 .

因此，骑士团被迫将注意力集中在土耳其港口之间的土耳其船只上。

['ɪŋgləɪnd] [wʌz; wəz] ['destɪnd] ['leɪtər][tu:; tə][ɪn'kɜ:r]['sɪmələr] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [n'ju:trəlz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
**England was destined later to incur similar trouble with neutrals for a**
英格兰 曾是 注定 之后 到 招致 相似的 麻烦 和 中立者 为了 一个
['sɪmələr] ['θi:əri] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] .
**similar theory of international law .**
相似的 理论 的 国际的 法律 .

英国后来因为类似的国际法理论，注定会与中立国产生类似的麻烦。

[hæd; həd][ðə; ði] [naɪts] [wɪʃt] ,

| Had | the | Knights | wished | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 骑士 | 希望 | , |

如果骑士们愿意的话，

[ðer; ðər] [ʌn'endɪŋ] ['wɔ:rfer] [ə'genst] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l]

| their | unending | warfare | against | the | Mohammedan | would | have | found | a | suitable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 无尽的 | 战争 | 反对 | 这 | 穆罕默丹 | 会 | 有 | 成立 | 一个 | 合适的 |

['enəmi] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:rbəri] ['kɔ:rsɛrz] ,

| enemy | in | the | Barbary | Corsairs | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 敌人 | 在 | 这 | 巴巴里 | 海盗 | , |

他们与穆斯林之间无休止的战争，在巴巴里海盗身上找到了合适的对手。

[hu:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [pleɪg] [tu:; tə] ['jʊrəp] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [jɪr] - ;

| who | were | a | plague | to | Europe | right | to | the | year | 1816 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 一个 | 瘟疫 | 到 | 欧洲 | 正确的 | 到 | 这 | 年 | - | ; |

直到1816年，他们一直是欧洲的祸害；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wi:; wi][faɪnd] ['meni] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [naɪt] [ænd; ənd] [kɔ:r'ser] [ɪn][ðə; ði]

| but | though | we | find | many | a | struggle | between | Knight | and | Corsair | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 我们 | 寻找 | 许多 | 一个 | 斗争 | 之间 | 骑士 | 和 | 海盗 | 在 | 这 |

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

| seventeenth | century | , |
|---|---|---|
| 第十七 | 世纪 | , |

尽管我们在十七世纪发现骑士与海盗之间存在许多斗争，

[ðə; ði][sloʊθ][ænd; ənd] ['dekədəns] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ 'mæstərɪŋ ] [ðə; ði]['ɔ:rdər] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['grædʒuəli]

| the | sloth | and | decadence | that | were | mastering | the | Order | made | it | gradually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树懒 | 和 | 颓废 | 那 | 是 | 掌握 | 这 | 命令 | 制成 | 它 | 逐步地 |

[nɪ'glekt] [ɪts]['du:ti][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| neglect | its | duty | in | that | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 忽视 | 它是 | 责任 | 在 | 那 | 方向 | . |

教团内部的懒惰和颓废逐渐使其忽视了这方面的职责。

[wət'evər] ['enədʒiz] [ðeɪ] [hæd; həd][wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['prɑ:fɪtəbli] [spent] [ɪn][ðə; ði] [lə'vænt] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði]

| Whatever | energies | they | had | were | more | profitably | spent | in | the | Levant | ; | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 能量 | 他们 | 有 | 是 | 更多的 | 盈利 | 花费 | 在 | 这 | 黎凡特 | ; | 为了 | 这 |

[naɪts] ,

| Knights | , |
|---|---|
| 骑士 | , |

他们所有的精力都更有效地用于黎凡特地区；对于骑士团来说，

[ɪn][ðer; ðər] ['si:ferɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] , [bɪ'keɪm] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['kɔ:rsɛrz] [ðəm'selvz] .

| in | their | seafaring | expeditions | , | became | little | more | than | Corsairs | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 航海 | 探险 | , | 成为 | 小的 | 更多的 | 比 | 海盗 | 他们自己 | . |

在他们的海上探险中，他们自己也变得和海盗没什么两样了。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] - [si:dʒ] [ʌv; əv]['kændiə] (

| When | it | was | necessary | , | as | at | the | twenty | - | five | years | ' | siege | of | Candia | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 必要的 | , | 作为 | 在 | 这 | 二十 | - | 五 | 年 | - | 围城 | 的 | 坎迪亚 | ( |

- - - ) ,

| 1644 | - | 1669 | ) | , |
|---|---|---|---|---|
| - | - | - | ) | , |

在必要时，例如在长达二十五年的坎迪亚围城战（1644-1669 年）期间，

[ðə; ði] [naɪts] [dɪ'spleɪd] [wʌns] [mɔ:r] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['heroʊɪzəm] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər]

| the | Knights | displayed | once | more | that | magnificent | heroism | that | had | made | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 显示 | 一次 | 更多的 | 那 | 壮丽 | 英雄主义 | 那 | 有 | 制成 | 他们的 |

[neɪm] [rɪŋ] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld] .

| name | ring | throughout | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 戒指 | 自始至终 | 这 | 世界 | . |

骑士们再次展现了他们那令他们名扬天下的英勇壮举。

[wiː; wi][faɪnd] [θruː] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['meni] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['breɪvəri] ,

| We | find | through | the | seventeenth | century | many | a | display | of | bravery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 通过 | 这 | 第十七 | 世纪 | 许多 | 一个 | 展示 | 的 | 勇敢 | , |

纵观十七世纪，我们发现了许多英勇事迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'friːkwənt] , [tɪl] , [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| but | they | became | more | and | more | infrequent | , | till | , | in | the | eighteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 成为 | 更多的 | 和 | 更多的 | 不频繁 | , | 直到 | , | 在 | 这 | 第十八 | 世纪 | , |

但它们变得越来越少见，直到十八世纪，

[ðə; ði] ['ɔrdɚz] ['skwɑːdrən][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [els] [bʌt; bət] [ʃoʊ] ['vɔiidʒz] [tuː; tə] ['dɪfrənt]

| the | Order's | squadron | was | used | for | little | else | but | show | voyages | to | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 订单的 | 中队 | 曾是 | 用过的 | 为了 | 小的 | 别的 | 但 | 展示 | 航程 | 到 | 不同的 |

[ˌmedɪtə'reɪniən] [pɔːrts] .

| Mediterranean | ports | . |
|---|---|---|
| 地中海 | 端口 | . |

该骑士团的舰队几乎只用于前往地中海各个港口的巡游表演。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ][tæsk]['iːv(ə)n][tuː; tə][reɪd] ['tɜːrkɪʃ] [ 'məːtʃəntmən ] .

| It | was | becoming | too | great | a | task | even | to | raid | Turkish | merchantmen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 成为 | 也 | 伟大的 | 一个 | 任务 | 甚至 | 到 | 袭击 | 土耳其 | 商船 | . |

即使是袭击土耳其商船也变得越来越困难了。

['æftər][ðə; ði] [siːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [ʃef] - [luː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər]

| After | the | siege | it | was | determined | to | move | the | chef | - | lieu | of | the | Order |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 围城 | 它 | 曾是 | 决定 | 到 | 移动 | 这 | 厨师 | - | 代替 | 的 | 这 | 命令 |

[frʌm; frəm][ɪl]['bɔːrgoʊ][tuː; tə] [maʊnt] - ,

| from | Il | Borgo | to | Mount | Sceberras | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | il | 博尔戈 | 到 | 山 | - | , |

围城结束后，决定将骑士团的副团长从伊尔博尔戈迁至斯切贝拉斯山。

[ænd; ənd][ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ və'letə ] [wʌz; wəz] [kə'menst] .

| and | on | March | 28 | , | 1566 | , | the | building | of | Valetta | was | commenced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 行进 | - | , | - | , | 这 | 建筑 | 的 | 瓦莱塔 | 曾是 | 开始 | . |

1566年3月28日，瓦莱塔开始建造。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['lev(ə)l]

| It | was | originally | intended | to | bring | the | hill | down | to | a | certain | level |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 起初 | 故意的 | 到 | 带来 | 这 | 爬坡道 | 向下 | 到 | 一个 | 肯定 | 等级 |

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ] [ðʌs] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['sɪti] .

| and | on | the | plateau | thus | constructed | to | build | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 高原 | 因此 | 建造 | 到 | 建造 | 这 | 城市 | . |

最初的设想是将山丘夷为平地，并在由此形成的台地上建造城市。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['tɜːrkɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n]

| The | fear | of | another | Turkish | invasion | , | however | , | did | not | allow | of | the | completion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 害怕 | 的 | 其他 | 土耳其 | 入侵 | , | 然而 | , | 做过 | 不是 | 允许 | 的 | 这 | 完成 |

[ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] ,

| of | this | plan | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 计划 | , |

然而，由于担心土耳其再次入侵，这项计划未能完成。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ və'letə ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

| with | the | result | that | Valetta | consists | of | a | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 那 | 瓦莱塔 | 由 | 的 | 一个 | 长的 | , |

因此，瓦莱塔由一条长长的.....组成。

['nærəʊ] [plæ'təʊ] [wɪð; wɪθ] [sloʊps] [dɪ'sendɪŋ] [tu:; tə]['mɑ:rsoʊ] - [ɑ:n][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]

| narrow | plateau | with | slopes | descending | to | Marso | Muscetto | on | one | side | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狭窄的 | 高原 | 和 | 连续下坡 | 下降 | 到 | 马尔索 | - | 在 | 一 | 边 | 和 | 这 |

[grænd] ['hɑ:rbər] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .

| Grand | Harbour | on | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 盛大 | 港口 | 在 | 这 | 其他 | . |

狭窄的高原，一侧是通往马尔索穆斯切托的斜坡，另一侧是通往大港的斜坡。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [ðɪs] ['hɪli] [taʊn] [ɪz] [kə'meməreitid] [ɪn]['baɪrənz] [laɪnz] :

| The | difficulty | of | moving | about | in | this | hilly | town | is | commemorated | in | Byron's | lines | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 困难 | 的 | 移动 | 关于 | 在 | 这 | 丘陵 | 镇 | 是 | 纪念 | 在 | 拜伦的 | 线条 | : |

拜伦的诗句中记录了在这个丘陵小镇出行的困难：

[ə'du:] , [ji:; ji][dʒɔɪz][ʌv; əv][lɑ:] [və'lɛt] ,

| Adieu | , | ye | joys | of | La | Valette | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再见 | , | 是的 | 喜悦 | 的 | 拉 | 代客泊车员 | , |

再见了，拉瓦莱特的欢乐啊！

[ə'du:] , [sɪ'rɑ:koʊ] , [sʌn] , [ænd; ənd] [swet] ,

| Adieu | , | sirocco | , | sun | , | and | sweat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再见 | , | 西洛克风 | , | 太阳 | , | 和 | 汗 | , |

再见了，西洛可风、阳光和汗水。

[ə'du:] , [ji:; ji][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [stri:ts] [ʌv; əv] [sterz] ,

| Adieu | , | ye | cursed | streets | of | stairs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再见 | , | 是的 | 被诅咒的 | 街道 | 的 | 楼梯 | , |

再见了，你们这些该死的阶梯街道！

[haʊ] ['ʃʊrli] [hi:; hi] [hu:] [maʊnts] [ju:; jʊ] [swɛəz] .

| How | surely | he | who | mounts | you | swears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 一定 | 他 | WHO | 安装 | 你 | 发誓 | . |

骑在你身上的人必发誓。

[i:tʃ] [grænd]['mæstər] [stroʊv] [tu:; tə] [ɪn'lɑ:rdʒ] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] ['taʊnz] [ ,fɔ:tifi'keiʃənz ] ,

| Each | Grand | Master | strove | to | enlarge | and | strengthen | the | town's | fortifications | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 盛大 | 掌握 | 努力 | 到 | 放大 | 和 | 加强 | 这 | 镇上的 | 防御工事 | , |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ,

| with | the | result | that | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 那 | , |

每一位大团长都努力扩建和加固城镇的防御工事，结果是：

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ və'letə ][wʌz; wəz]['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

| in | the | eighteenth | century | , | Valetta | was | recognised | as | one | of | the | greatest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十八 | 世纪 | , | 瓦莱塔 | 曾是 | 已确认 | 作为 | 一 | 的 | 这 | 最 |

['fɔ:trisiz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

| fortresses | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|
| 堡垒 | 在 | 这 | 世界 | . |

十八世纪，瓦莱塔被公认为世界上最伟大的堡垒之一。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌpki:p] [ʌv; əv] [ði:z] [ ,fɔ:tifi'keiʃənz ] [pru:vd] [ə; eɪ] [greɪt] [dreɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði]

| The | building | and | upkeep | of | these | fortifications | proved | a | great | drain | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 建筑 | 和 | 维护 | 的 | 这些 | 防御工事 | 已证实 | 一个 | 伟大的 | 流走 | 之上 | 这 |

['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] ,

| resources | of | the | Order | , |
|---|---|---|---|---|
| 资源 | 的 | 这 | 命令 | , |

建造和维护这些防御工事对骑士团的资源造成了巨大的消耗。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['pɜːrpəs] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['vænəti][ʌv; əv]

| and | served | but | little | purpose | , | except | that | of | ministering | to | the | vanity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 服务 | 但 | 小的 | 目的 | , | 除了 | 那 | 的 | 服侍 | 到 | 这 | 虚荣 | 的 |

[sək'sesɪv] [grænd]['mæstərz] ,

| successive | Grand | Masters | , |
|---|---|---|---|
| 连续 | 盛大 | 大师 | , |

除了满足历任大团长的虚荣心之外，几乎没有其他实际用途。

[huː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [baɪ] [bi'stəuiŋ] [ðer; ðər]

| who | desired | to | leave | behind | them | memorials | of | themselves | by | bestowing | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 想要的 | 到 | 离开 | 在后面 | 他们 | 纪念碑 | 的 | 他们自己 | 经过 | 授予 | 他们的 |

[neɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrt][ɔːr] ['aʊtwɜːrk] .

| name | upon | a | new | fort | or | outwork | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 之上 | 一个 | 新的 | 堡 | 或者 | 外包 | . |

他们希望通过以自己的名字命名一座新的堡垒或外围工事来留下自己的纪念。

[ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][sɪ'kjʊrəti][ænd; ənd] [streŋθ] [dɪd][nɑːt] [sɜːrv] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]

| The | continual | increase | of | security | and | strength | did | not | serve | to | improve | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 持续的 | 增加 | 的 | 安全 | 和 | 力量 | 做过 | 不是 | 服务 | 到 | 提升 | 这 |

['derɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] ,

| daring | of | the | Knights | , |
|---|---|---|---|---|
| 大胆 | 的 | 这 | 骑士 | , |

安全和实力的不断增强并没有提高骑士们的胆量。

[bʌt; bət] ['ræðər] [helpt] [tuː; tə][ɪn'dʒendər][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sloʊθ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə]

| but | rather | helped | to | engender | a | condition | of | sloth | that | was | destined | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相当 | 帮助 | 到 | 产生 | 一个 | 状况 | 的 | 树懒 | 那 | 曾是 | 注定 | 到 |

[pruːv] ['feɪt(ə)l] .

| prove | fatal | . |
|---|---|---|
| 证明 | 致命的 | . |

但这反而助长了一种注定致命的懒惰状态。

[ðɪs] ['pɪriəd] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ]['kɑːnstənt]['tuːˌmʌlts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd]

| This | period | is | marked | by | constant | tumults | among | the | members | of | the | Order | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时期 | 是 | 标记 | 经过 | 持续的 | 骚乱 | 之中 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 命令 | 和 |

[baɪ][ækts][ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [ə'genst] [ðə; ði][grænd]['mæstərz] .

| by | acts | of | defiance | against | the | Grand | Masters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 行为 | 的 | 蔑视 | 反对 | 这 | 盛大 | 大师 | . |

这一时期，教团成员之间不断发生动乱，并出现反抗大导师的行为。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts]['glɔːri][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['dʒeləsi] [ænd; ənd]['frɪkʃ(ə)n]

| Even | in | the | days | of | its | glory | there | had | been | much | jealousy | and | friction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 这 | 天 | 的 | 它是 | 荣耀 | 那里 | 有 | 到过 | 很多 | 妒忌 | 和 | 摩擦 |

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər] .

| between | the | different | nationalities | composing | the | Order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 不同的 | 国籍 | 构成 | 这 | 命令 | . |

即使在它最辉煌的时期，组成该组织的各个民族之间也存在着许多嫉妒和摩擦。

[ðə; ði] [θriː] [frentʃ] [lɑːŋg] [ʌv; əv] [ prɔ'vɔŋs ] , [ əu'vɛən ] , [ænd; ənd] [fræns] , [baɪ] ['æktɪŋ] [tə'geðər]

| The | three | French | langues | of | Provence | , | Auvergne | , | and | France | , | by | acting | together |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 法语 | 语言 | 的 | 普罗旺斯 | , | 奥弗涅 | , | 和 | 法国 | , | 经过 | 表演 | 一起 |

, ['eksəd] [ə; eɪ] [prɪ'pɑːndərənt] ['ɪnfluəns] ;

| , | exercised | a | preponderant | influence | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 锻炼 | 一个 | 占优势 | 影响 | ; |

普罗旺斯、奥弗涅和法国这三种法语语言共同发挥了主导作用；

[ðeɪ] [kən'trɪbjuːtɪd] [hæf][ðə; ði] ['revənjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] ,

| they | contributed | half | the | revenues | of | the | Order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 贡献 | 一半 | 这 | 收入 | 的 | 这 | 命令 | , |

他们贡献了该组织一半的收入，

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| and | were | generally | able | to | secure | their | object | against | the | opposition | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 一般来说 | 有能力的 | 到 | 安全的 | 他们的 | 目的 | 反对 | 这 | 反对 | 的 |

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [naɪts] .

| the | remaining | Knights | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 骑士 | . |

他们通常能够战胜剩余骑士的抵抗，确保自己的目标得以实现。

[ðə; ði]['kɑːnstənt]['wɔrz] [bɪ'twiːn] [speɪn][ænd; ənd] [fræns] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

| The | constant | wars | between | Spain | and | France | in | the | sixteenth | and | seventeenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 持续的 | 战争 | 之间 | 西班牙 | 和 | 法国 | 在 | 这 | 第十六 | 和 | 第十七 |

['sentʃəriz] [led][tuː; tə]['kɑːnstənt] ['trʌblz] [æt; ət]['mɔːltə] ,

| centuries | led | to | constant | troubles | at | Malta | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几个世纪 | 引领 | 到 | 持续的 | 麻烦 | 在 | 马耳他 | , |

十六、十七世纪西班牙和法国之间的连年战争导致马耳他持续动荡不安。

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd]['mæstərz] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['pɪriəd] [hæd; həd] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ]

| and | the | Grand | Masters | throughout | this | period | had | great | and | increasing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 盛大 | 大师 | 自始至终 | 这 | 时期 | 有 | 伟大的 | 和 | 增加 |

['dɪfɪkəlti] [ɪn][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði] ['ɔrdɝz] [nuː'trælətɪ] .

| difficulty | in | preserving | the | Order's | neutrality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 困难 | 在 | 保存 | 这 | 订单的 | 中立 | . |

在此期间，大团长们在维护骑士团的中立性方面遇到了越来越大的困难。

['meni] [naɪts] [broʊk][ðer; ðər] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [baɪ] [in'listɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]

| Many | Knights | broke | their | Oath | of | Obedience | by | enlisting | in | the | French | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 骑士 | 打破 | 他们的 | 誓言 | 的 | 服从 | 经过 | 入伍 | 在 | 这 | 法语 | 和 |

['spænɪʃ] ['ɑːmiz] .

| Spanish | armies | . |
|---|---|---|
| 西班牙语 | 军队 | . |

许多骑士违背了效忠誓言，加入了法国和西班牙军队。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ,

| When | this | was | discovered | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 曾是 | 发现 | , |

当这一发现时，

[ðə; ði] [ə'fendɪd] [kɪŋ] [wʊd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrdər][hæd; həd]['teɪkən][saɪdz][ænd; ənd] [wʊd]

| the | offended | King | would | make | out | that | the | Order | had | taken | sides | and | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 被冒犯了 | 国王 | 会 | 制作 | 出去 | 那 | 这 | 命令 | 有 | 已采取 | 侧面 | 和 | 会 |

['θret(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['vendʒəns] .

| threaten | it | with | his | vengeance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 威胁 | 它 | 和 | 他的 | 复仇 | . |

国王恼怒之下会认定圣殿骑士团偏袒一方，并威胁要报复。

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːrdər] [pə'zest] ['meni] [ɛ'steɪts] [ɪn][bəuθ] ['kiŋdəmz] ,

| As | the | Order | possessed | many | estates | in | both | kingdoms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 命令 | 拥有 | 许多 | 庄园 | 在 | 两个都 | 王国 | , |

由于该教团在两国都拥有许多地产，

[ðə; ði][grænd]['mæstərz][wɜːr; wər][ɪn]['kɑːnstənt] [fɪr] [ðæt] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi] [en'krəʊtʃt] [ə'pɑːn] [ɪf]

| the | Grand | Masters | were | in | constant | fear | that | these | would | be | encroached | upon | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盛大 | 大师 | 是 | 在 | 持续的 | 害怕 | 那 | 这些 | 会 | 是 | 侵占 | 之上 | 如果 |

[æn; ən][ɪk'skjuːs][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] .

| an | excuse | could | be | found | to | justify | such | an | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 原谅 | 可以 | 是 | 成立 | 到 | 证明合法 | 这样的 | 一个 | 行动 | . |

大师们一直担心，只要找到借口，这些权利就会遭到侵犯。

[bʌt; bət][speɪn] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ 'sisili ] ,

| But | Spain | , | while | it | possessed | the | kingdom | of | the | Two | Sicilies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 西班牙 | , | 尽管 | 它 | 拥有 | 这 | 王国 | 的 | 这 | 二 | 西西里岛 | , |

但是，西班牙在拥有两西西里王国期间，

[pə'zest] [æn; ən]['i:v(ə)n] ['ʃʊrɚ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rdər] .

| possessed | an | even | surer | method | of | punishing | the | Order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一个 | 甚至 | 确定 | 方法 | 的 | 惩罚 | 这 | 命令 | . |

他还有一种更可靠的惩罚该组织的方法。

['mɔ:ltə] , [dɪ'spaɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [ker] ['læviʃt] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

| Malta | , | despite | all | the | care | lavished | upon | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马耳他 | , | 尽管 | 全部 | 这 | 关心 | 慷慨的 | 之上 | 它 | , |

尽管马耳他得到了各方的精心呵护，

[hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'du:s] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔ:rn][fɔ:r; fər][ɪts][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

| has | never | been | able | to | produce | sufficient | corn | for | its | population | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 绝不 | 到过 | 有能力的 | 到 | 生产 | 充足的 | 玉米 | 为了 | 它是 | 人口 | , |

该国从未能够生产出足够其人口食用的玉米。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ɪm'pɔ:rtɪd] [fu:d] ['regjələrli] [frʌm; frəm] [ 'sisili ] ,

| and | for | this | reason | imported | food | regularly | from | Sicily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 原因 | 进口 | 食物 | 经常 | 从 | 西西里岛 | , |

因此，他们定期从西西里岛进口食品。

[wer] [ðə; ði]['ɔ:rdər][hæd; həd] [bɪlt] ['grænəri:z] [fɔ:r; fər][ 'stɔ:rɪŋ ][ðə; ði][kɔ:rn] [waɪl] [ə'weɪtɪŋ]

| where | the | Order | had | built | granaries | for | storing | the | corn | while | awaiting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 命令 | 有 | 建造 | 粮仓 | 为了 | 存储 | 这 | 玉米 | 尽管 | 等待中 |

[træns'ʃɪpmənt] .

| transshipment | . |
|---|---|
| 转运 | . |

该组织在那里建造了粮仓，用于储存玉米，等待转运。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [naɪts] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn]['mɔ:ltə][wʌz; wəz] [plʌndʒd] ['ɪntu:]

| As | soon | as | the | Knights | offended | the | King | of | Spain | Malta | was | plunged | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 骑士 | 被冒犯了 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | 马耳他 | 曾是 | 暴跌 | 进入 |

['skersəti] ,

| scarcity | , |
|---|---|
| 缺乏 | , |

骑士团一旦触怒了西班牙国王，马耳他便陷入了物资匮乏之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['neɪtɪvz] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə] ['sʌfər] ['hevɪli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][grænd]

| and | the | unhappy | natives | had | often | to | suffer | heavily | because | the | Grand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 不开心 | 本地人 | 有 | 经常 | 到 | 遭受 | 重度 | 因为 | 这 | 盛大 |

['mæstər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] .

| Master | was | a | Frenchman | . |
|---|---|---|---|---|
| 掌握 | 曾是 | 一个 | 法国人 | . |

而不幸的当地居民常常遭受沉重的苦难，因为大团长是法国人。

[ə'nʌðər] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔrz][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][speɪn][wʌz; wəz][ðə; ði]['fri:kwənt][ɪn'tɜ:rn(ə)l]

| Another | result | of | the | wars | of | France | and | Spain | was | the | frequent | internal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 结果 | 的 | 这 | 战争 | 的 | 法国 | 和 | 西班牙 | 曾是 | 这 | 频繁 | 内部的 |

['kwɔrəlz] [æt; ət]['mɔ:ltə] .

| quarrels | at | Malta | . |
|---|---|---|---|
| 争吵 | 在 | 马耳他 | . |

法国和西班牙战争的另一个后果是马耳他经常发生内部争吵。

[æz; əz][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ neiʃəns ] [tɔ:rdz] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [ɪm'bɪtərd] ,

| As | the | feelings | of | the | two | nations | towards | each | other | were | often | embittered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 情怀 | 的 | 这 | 二 | 国家 | 向 | 每个 | 其他 | 是 | 经常 | 愤懑 | , |

由于两国之间常常存在着怨恨情绪，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈspænɪʃ] [naɪts] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]

| it | is | not | surprising | to | find | that | French | and | Spanish | Knights | would | come | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 奇怪 | 到 | 寻找 | 那 | 法语 | 和 | 西班牙语 | 骑士 | 会 | 来 | 到 |

[ˈoʊpən] [bloʊz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ vəˈletə ] .

| open | blows | in | the | streets | of | Valetta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | 打击 | 在 | 这 | 街道 | 的 | 瓦莱塔 | . |

法国骑士和西班牙骑士在瓦莱塔街头公开交锋也就不足为奇了。

[ðə; ði] [ʌnˈhelθi] [laɪf][ʌv; əv] [ðoʊz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ˈaɪd(ə)l] [əˈrɪstəkræt] [wʌz; wəz] [kənˈduːsɪv] [tuː; tə]

| The | unhealthy | life | of | those | young | and | idle | aristocrats | was | conducive | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不良 | 生活 | 的 | 那些 | 年轻的 | 和 | 闲置的 | 贵族 | 曾是 | 有利的 | 到 |

[ˈtɜːrbjələns] ,

| turbulence | , |
|---|---|
| 湍流 | , |

那些年轻游手好闲的贵族们不健康的生活方式容易引发动荡。

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd][ˈmæstərz][ˈɔːf(ə)n][əˈdɑːptɪd][ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː]

| and | the | Grand | Masters | often | adopted | the | policy | of | sending | them | to | sea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 盛大 | 大师 | 经常 | 已采用 | 这 | 政策 | 的 | 发送 | 他们 | 到 | 海 |

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [fɔːrˈsiːn] .

| as | soon | as | trouble | was | foreseen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 麻烦 | 曾是 | 预见 | . |

大团长们经常采取这样的政策：一旦预见到麻烦，就立即派他们出海。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [prɪˈpɑːndərəns] ,

| The | French | were | generally | in | the | preponderance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 是 | 一般来说 | 在 | 这 | 优势 | , |

法国人总体上占据优势，

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [frentʃ] [grænd][ˈmæstərz] ;

| as | we | can | see | from | the | great | number | of | French | Grand | Masters | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 能 | 看 | 从 | 这 | 伟大的 | 数字 | 的 | 法语 | 盛大 | 大师 | ; |

从法国特级大师的数量之多就可以看出；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɑːnərki] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]

| and | the | increasing | greatness | of | the | French | monarchy | in | the | seventeenth | century |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 增加 | 伟大 | 的 | 这 | 法语 | 君主制 | 在 | 这 | 第十七 | 世纪 |

[wʌz; wəz] [rɪˈflektɪd] [æt; ət][ˈmɔːltə] .

| was | reflected | at | Malta | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 反映 | 在 | 马耳他 | . |

17 世纪法国君主制的日益强大也体现在马耳他。

[ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔːlˈtiːz] [bɪˈkeɪm] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrdər] [dɪˈklaɪnd] .

| The | position | of | the | Maltese | became | worse | and | worse | as | the | Order | declined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 位置 | 的 | 这 | 马耳他语 | 成为 | 更糟 | 和 | 更糟 | 作为 | 这 | 命令 | 拒绝 | . |

随着圣约翰骑士团的衰落，马耳他骑士团的处境也越来越糟。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [huː] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ˈloʊk(ə)l] [ɔːˈtɑːnəmi] [ˈʌndər]

| The | natives | , | who | had | enjoyed | a | considerable | measure | of | local | autonomy | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | , | WHO | 有 | 享受 | 一个 | 大量 | 措施 | 的 | 当地的 | 自治 | 在下面 |

[ˈspænɪʃ] [ruːl] ,

| Spanish | rule | , |
|---|---|---|
| 西班牙语 | 规则 | , |

这些土著居民在西班牙统治下享有相当大的地方自治权，

[hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə][səbˈmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [naɪts] ,

| had | been | very | reluctant | to | submit | to | the | Knights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 非常 | 不情愿的 | 到 | 提交 | 到 | 这 | 骑士 | , |

他一直很不情愿向骑士团臣服。

[ænd; ənd][hæd; həd][ prəu'testid ][tu:; tə] [tʃɑ:rlz] [vi:] . [ə'genst] [ðer; ðər] [sə'rendər] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rdər] ,

| and | had | protested | to | Charles | V | . | against | their | surrender | to | the | Order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 抗议 | 到 | 查尔斯 | V | . | 反对 | 他们的 | 投降 | 到 | 这 | 命令 | , |

他们曾向查理五世抗议向圣殿骑士团投降，

[æz; əz][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] ['gɪv(ə)n][ɪn] - [baɪ] ['ælfɔns] [ʌv; əv] [ 'sisili ] [ðæt] ['mɔ:ltə]

| as | a | violation | of | the | promise | given | in | 1428 | by | Alphonse | of | Sicily | that | Malta |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 违反 | 的 | 这 | 承诺 | 给定 | 在 | - | 经过 | 阿方斯 | 的 | 西西里岛 | 那 | 马耳他 |

[wʊd] ['nevər][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ si'siljən ] [kraʊn] .

| would | never | be | separated | from | the | Sicilian | Crown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 绝不 | 是 | 分开 | 从 | 这 | 西西里 | 王冠 | . |

这违反了西西里国王阿方索于 1428 年作出的承诺，即马耳他永远不会脱离西西里王室。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]['ɔ:rdər] [wʊd] [kən'dʌkt] [ɪt'self][ɪn]['mɔ:ltə][æz; əz][ə; eɪ] ['gærɪsn] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rtrəs]

| They | knew | that | the | Order | would | conduct | itself | in | Malta | as | a | garrison | in | a | fortress |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 那 | 这 | 命令 | 会 | 执行 | 本身 | 在 | 马耳他 | 作为 | 一个 | 驻军 | 在 | 一个 | 堡垒 |

,

;

,

他们知道，圣殿骑士团在马耳他的行事方式就像驻守堡垒的守军一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [mi:n] [strɪkt] ['mɪlətəri] [kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .

| and | that | this | would | mean | strict | military | control | over | the | inhabitants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 会 | 意思是 | 严格的 | 军队 | 控制 | 超过 | 这 | 居民 | . |

这意味着要对当地居民实行严格的军事控制。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] [wʊd] [ə'gen] [bɪ'si:dʒ] [ðə; ði] [naɪts] ,

| It | was | also | probable | that | the | Turks | would | again | besiege | the | Knights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 还 | 可能 | 那 | 这 | 土耳其人 | 会 | 再次 | 围攻 | 这 | 骑士 | , |

土耳其人很可能再次围攻圣约翰骑士团。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət] [roʊdz] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,

| as | they | had | done | at | Rhodes | in | 1480 | and | 1522 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 有 | 完毕 | 在 | 罗德岛 | 在 | - | 和 | - | , |

就像他们在1480年和1522年在罗德岛所做的那样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɔ:l'ti:z] [wɜ:r; wər] ['strɔ:ŋli] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] ['ɪntu:] [sʌtʃ] ['deɪndʒər] .

| and | the | Maltese | were | strongly | averse | to | being | drawn | into | such | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 马耳他语 | 是 | 强烈 | 反 | 到 | 存在 | 绘制 | 进入 | 这样的 | 危险 | . |

马耳他人非常不愿意卷入这种危险之中。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ və'letə ][wʌz; wəz]

| During | the | residence | of | the | Knights | the | native | population | of | Valetta | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 住宅 | 的 | 这 | 骑士 | 这 | 本国的 | 人口 | 的 | 瓦莱塔 | 曾是 |

[kən'sɪdərəbli] ['mɑ:dɪfaɪd] .

| considerably | modified | . |
|---|---|---|
| 相当 | 修改的 | . |

在骑士团居住期间，瓦莱塔的本地居民发生了相当大的变化。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊdiənz] [hu:] [hæd; həd] , [ɪn] - , [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [naɪts] , [keɪm]

| Some | of | the | Rhodians | who | had | , | in | 1523 | , | accompanied | the | Knights | , | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 罗德岛人 | WHO | 有 | , | 在 | - | , | 伴随 | 这 | 骑士 | , | 来了 |

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə]['mɔ:ltə] ;

| with | them | to | Malta | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 到 | 马耳他 | ; |

1523年曾跟随骑士团的一些罗德岛人也随他们来到了马耳他；

['mɜ:sə,neri:z] [hu:] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:rdər] ['sʌmtaɪmz] [steɪd] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

| mercenaries | who | fought | for | the | Order | sometimes | stayed | on | in | the | island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雇佣兵 | WHO | 战斗 | 为了 | 这 | 命令 | 有时 | 入住 | 在 | 在 | 这 | 岛 | , |

为圣殿骑士团作战的雇佣兵有时会留在岛上。

[ænd; ənd] ['meni] [ɪn] [ðɪs] [nu:] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] .

| and | many | in | this | new | population | were | illegitimate | children | of | the | Knights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 在 | 这 | 新的 | 人口 | 是 | 私生子 | 孩子们 | 的 | 这 | 骑士 | . |

这批新人口中有很多是骑士们的私生子。

[fɔ:r; fər] ,

| For | , |
|---|---|
| 为了 | , |

为了，

[ðoʊ] [ðə; ði] [vaʊ] [ʌv; əv] ['tʃæstəti] [wʌz; wəz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][end][æz; əz][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n]

| though | the | vow | of | chastity | was | insisted | on | to | the | end | as | a | condition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 发誓 | 的 | 贞洁 | 曾是 | 坚持 | 在 | 到 | 这 | 结尾 | 作为 | 一个 | 状况 |

[ʌv; əv] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɔ:rdər] ,

| of | entrance | into | the | Order | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 入口 | 进入 | 这 | 命令 | , |

虽然贞洁誓言被坚持至死，作为加入该修会的条件，

[ɪn] ['præktɪs] , [baɪ][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪərli] [ˌɪnɪ'fektɪv] .

| in | practice | , | by | the | eighteenth | century | , | it | had | become | entirely | ineffective | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 实践 | , | 经过 | 这 | 第十八 | 世纪 | , | 它 | 有 | 变得 | 完全 | 无效 | . |

实际上，到了十八世纪，它已经完全失效了。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [naɪts] [meɪd] [bʌt; bət] [slaɪt] ['ɪnˌroʊdz][ɑ:n][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

| At | first | the | Knights | made | but | slight | inroads | on | the | privileges | of | the | natives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 骑士 | 制成 | 但 | 轻微 | 入口 | 在 | 这 | 特权 | 的 | 这 | 本地人 | , |

起初，骑士们对当地居民的特权只取得了微小的进展。

[kə:'teɪlɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊnli][soʊ][fɑ:r][æz; əz][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['mɪlətəri] [sɪ'kjʊrəti] ,

| curtailing | them | only | so | far | as | was | necessary | for | their | military | security | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 限制 | 他们 | 仅有的 | 所以 | 远的 | 作为 | 曾是 | 必要的 | 为了 | 他们的 | 军队 | 安全 | , |

仅在军事安全所必需的范围内限制它们，

[ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] [bʌt; bət] [fju:] ['tæksɪz][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

| and | imposing | but | few | taxes | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 气势磅礴 | 但 | 很少 | 税收 | 之上 | 他们 | . |

而且对他们征收的税赋很少。

[æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd] [gru:] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [welθ] [brɔ:t] [ɪn][baɪ][ðə; ði][reɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]

| As | the | island | grew | rich | with | the | wealth | brought | in | by | the | raids | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 岛 | 生长 | 富有的 | 和 | 这 | 财富 | 带来 | 在 | 经过 | 这 | 突袭 | 的 | 这 |

[naɪts] ,

| Knights | , |
|---|---|
| 骑士 | , |

随着骑士们劫掠带来的财富，岛屿变得越来越富裕。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔ:l'ti:z] ['ɔ:lsoʊ] [ɪm'pru:vd] ,

| the | condition | of | the | Maltese | also | improved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状况 | 的 | 这 | 马耳他语 | 还 | 改进 | , |

马耳他人的生活状况也有所改善。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['ɔ:rdər] ['flʌrɪʃt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ɪk'sesɪv] ['bɜ:rd(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

| and | while | the | Order | flourished | it | was | not | an | excessive | burden | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 这 | 命令 | 繁荣 | 它 | 曾是 | 不是 | 一个 | 过多的 | 负担 | 到 | 这 |

['neɪtɪvz] .

| natives | . |
|---|---|
| 本地人 | . |

虽然该组织蓬勃发展，但并未给当地居民造成过重的负担。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [naɪts] ['stɑːrtɪd] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndərz]

| **But** | **when** | **the** | **Knights** | **started** | **upon** | **their** | **decline** | **the** | **condition** | **of** | **the** | **islanders** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 骑士 | 开始 | 之上 | 他们的 | 衰退 | 这 | 状况 | 的 | 这 | 岛民 |

[di'tiəriəreitid] .

| **deteriorated** | **.** |
|---|---|
| 恶化 | . |

但随着骑士团开始衰落，岛民的生活状况也随之恶化。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['skersəti] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪl] -

| **They** | **had** | **always** | **suffered** | **from** | **the** | **occasional** | **scarcity** | **due** | **to** | **the** | **ill** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 总是 | 遭受 | 从 | 这 | 偶然 | 缺乏 | 到期的 | 到 | 这 | 患病的 | - |

['hjuːmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɪŋ] [ɔːr] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ si'siljən ] ['hɑːrvɪst] .

| **humour** | **of** | **the** | **Spanish** | **King** | **or** | **the** | **natural** | **failure** | **of** | **the** | **Sicilian** | **harvest** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幽默 | 的 | 这 | 西班牙语 | 国王 | 或者 | 这 | 自然的 | 失败 | 的 | 这 | 西西里 | 收成 | . |

由于西班牙国王的坏脾气或西西里岛的自然歉收，他们总是会偶尔遭受物资短缺之苦。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['tæksɪz] [bɪ'keɪm] ['hevɪərðən'er] [ænd; ənd] ['hevɪərðən'er] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [friː] ['sɜːrvɪsɪz]

| **But** | **now** | **the** | **taxes** | **became** | **heavier** | **and** | **heavier** | **,** | **and** | **the** | **free** | **services** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 这 | 税收 | 成为 | 较重 | 和 | 较重 | , | 和 | 这 | 自由的 | 服务 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] ,

| **of** | **the** | **Maltese** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 马耳他语 | , |

但现在税负越来越重，马耳他的免费服务也越来越少。

['iːðər] [æz; əz] ['leɪbərər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːnstənt] ['fɔːtifaɪŋ] [ʌv; əv] [ və'letə ] , [ɔːr] [æz; əz] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði]

| **either** | **as** | **labourers** | **in** | **the** | **constant** | **fortifying** | **of** | **Valetta** | **,** | **or** | **as** | **soldiers** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 作为 | 劳工 | 在 | 这 | 持续的 | 强化 | 的 | 瓦莱塔 | , | 或者 | 作为 | 士兵 | 在 | 这 |

['gærɪsn] ,

| **garrison** | **,** |
|---|---|
| 驻军 | , |

要么作为劳工参与瓦莱塔城的持续防御工事建设，要么作为士兵驻守要塞。

[ɔːr] [æz; əz] ['seɪlər] [ɪn] [ðə; ði] [fliːt] , [wɜːr; wər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['rɪgərəsli] [ɪg'zæktɪd] .

| **or** | **as** | **sailors** | **in** | **the** | **fleet** | **,** | **were** | **more** | **and** | **more** | **rigorously** | **exacted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 作为 | 水手们 | 在 | 这 | 舰队 | , | 是 | 更多的 | 和 | 更多的 | 严格地 | 索取 | . |

或者说，作为舰队中的水手，他们受到越来越严格的要求。

['meni] ['neɪtɪvz] [lɔːst] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [waɪl] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,

| **Many** | **natives** | **lost** | **their** | **lives** | **while** | **fighting** | **with** | **the** | **Order** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 本地人 | 丢失的 | 他们的 | 生活 | 尽管 | 斗争 | 和 | 这 | 命令 | , |

许多土著居民在与圣殿骑士团的战斗中丧生，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [grænd] ['mæstərz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn]

| **and** | **from** | **the** | **generous** | **behaviour** | **of** | **Grand** | **Masters** | **to** | **the** | **native** | **women** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 慷慨的 | 行为 | 的 | 盛大 | 大师 | 到 | 这 | 本国的 | 女性 |

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

| **and** | **children** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 孩子们 | , |

以及大师们对当地妇女儿童的慷慨行为，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faɪnd] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ 'krɔniklz ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'keɪʒ(ə)nəli]

| **which** | **we** | **find** | **mentioned** | **in** | **chronicles** | **,** | **we** | **can** | **see** | **there** | **was** | **occasionally** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 寻找 | 提及 | 在 | 编年史 | , | 我们 | 能 | 看 | 那里 | 曾是 | 偶尔 |

[ə'kjuːt] [dɪ'stres] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

| **acute** | **distress** | **in** | **the** | **island** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 急性 | 痛苦 | 在 | 这 | 岛 | . |

从史册中我们可以看出，岛上偶尔会发生严重的灾难。

[ɪn] [ɪts] [dɪ'dʒenərəsi] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ['triːtɪd] [ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] [wɪð; wɪθ] ['baʊndləs] [kən'tempt] ,

| **In** | **its** | **degeneracy** | **the** | **Order** | **treated** | **the** | **Maltese** | **with** | **boundless** | **contempt** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 堕落 | 这 | 命令 | 治疗 | 这 | 马耳他语 | 和 | 无边无际 | 鄙视 | , |

该组织堕落之后，对马耳他人表现出了无限的蔑视。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm] [spɔɪld] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊrəˈpiːən]
**as** **might** **be** **expected** **from** **spoiled** **members** **of** **the** **great** **European**
作为 可能 是 预期的 从 被宠坏了 成员 的 这 伟大的 欧洲的
[ˌærɪˈstɑːkrəsi] [tɔːrdz] [ˈpeti] [ˈaɪləndərz] .
**aristocracies** **towards** **petty** **islanders** **.**
贵族 向 小气 岛民 .

正如欧洲大贵族阶层中那些被宠坏的成员对待小岛民时所表现出的那样。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈærəgəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪts] [ˈdʊrɪŋ]
**One** **of** **the** **most** **intolerable** **forms** **of** **the** **arrogance** **of** **the** **Knights** **during**
一 的 这 最多 无法容忍 表格 的 这 傲慢 的 这 骑士 期间
[ðer; ðər] [læst] [ˈjɪrz] [æt; ət] [ˈmɔːltə] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [dɪsˈgʌstɪŋ] [bɪˈheɪvjər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈwɪmɪnfoʊk]
**their** **last** **years** **at** **Malta** **was** **their** **disgusting** **behaviour** **towards** **the** **womenfolk**
他们的 最后的 年 在 马耳他 曾是 他们的 令人作呕 行为 向 这 妇道人家
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ;
**of** **the** **natives** **;**
的 这 本地人 ;

骑士们在马耳他的最后几年里，最令人无法容忍的傲慢表现之一，就是他们对当地妇女的令人作呕的行为；

[kəmˈpleɪnt] [wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ˈfjuːt(ə)l] .
**complaint** **was** **dangerous** **and** **futile** **.**
抱怨 曾是 危险的 和 徒劳 .

投诉既危险又徒劳。

[wen] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɪn] [ɑːkˈtoʊbər] , - ,
**When** **the** **British** **captured** **the** **island** **in** **October** **,** **1800** **,**
什么时候 这 英国 捕获 这 岛 在 十月 , - ,

1800年10月，英国人占领了该岛。

[ðə; ði] [mɪr] [prəˈpoʊz(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [reɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] [ˈproʊtest]
**the** **mere** **proposal** **to** **restore** **the** **Order** **raised** **such** **a** **storm** **of** **protest**
这 仅仅 提议 到 恢复 这 命令 提高 这样的 一个 风暴 的 反对
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌmɔːlˈtiːz] [æz; əz] [tuː; tə] [pruːv] [kənˈkluːsɪvli] [tuː; tə] [ɔːl] [haʊ] [heitid] [hæd; həd] [bɪn]
**from** **the** **Maltese** **as** **to** **prove** **conclusively** **to** **all** **how** **hated** **had** **been**
从 这 马耳他语 作为 到 证明 最终 到 全部 如何 憎恨 有 到过
[ðə; ði] [ˌdɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪts] .
**the** **domination** **of** **the** **Knights** **.**
这 统治 的 这 骑士 .

仅仅是恢复骑士团的提议就引起了马耳他人的强烈抗议，这足以向所有人证明，骑士团的统治是多么令人憎恶。

[ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈgreɪtnəs] [kæn; kən] [biː; bi]
**The** **splendour** **of** **the** **Knights** **at** **the** **height** **of** **their** **greatness** **can** **be**
这 辉煌 的 这 骑士 在 这 高度 的 他们的 伟大 能 是
[dʒʌdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmeni] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈbɪldɪŋz] [ðeɪ] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
**judged** **from** **the** **many** **magnificent** **buildings** **they** **constructed** **in** **the** **island** **.**
评判 从 这 许多 壮丽 建筑物 他们 建造 在 这 岛 .

从骑士团鼎盛时期在岛上建造的众多宏伟建筑，就可以看出他们的辉煌。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈlævɪʃ] [əˈtenʃ(ə)n]
**The** **Church** **of** **St** **.** **John** **in** **particular** **received** **such** **careful** **and** **lavish** **attention**
这 教会 的 英石 . 约翰 在 特别的 已收到 这样的 小心 和 奢华的 注意力
[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈsplendɪd] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [ˈkrɪsndəm] ,
**that** **it** **became** **one** **of** **the** **most** **splendid** **churches** **in** **Christendom** **,**
那 它 成为 一 的 这 最多 灿烂 教堂 在 基督教世界 ,

圣约翰教堂尤其受到了精心而奢华的修缮，以至于它成为了基督教世界最辉煌的教堂之一。

[ˈbiːɪŋ] [ɪˈspeʃəli] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˈwʌndərf(ə)l] [moʊˈzeɪɪk] [flɔːr] .
**being** **especially** **famous** **for** **its** **wonderful** **mosaic** **floor** **.**
存在 尤其 著名的 为了 它是 精彩的 马赛克 地面 .

尤其以其精美的马赛克地板而闻名。

[ðə; ði] " [oʊˈbɛrʒɪz] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [lɑːŋg] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][moʊst]

| The | " | auberges | " | of | the | various | langues | were | also | built | in | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 旅馆 | " | 的 | 这 | 各种各样的 | 语言 | 是 | 还 | 建造 | 在 | 这 | 最多 |

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['mænər] ,

| magnificent | manner | , |
|---|---|---|
| 壮丽 | 方式 | , |

各个语言区的"旅馆"也建造得极其宏伟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['mæstər][æt; ət][ vəˈletə ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['bɪldɪŋ]

| and | the | palace | of | the | Grand | Master | at | Valetta | was | a | sumptuous | building |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 宫殿 | 的 | 这 | 盛大 | 掌握 | 在 | 瓦莱塔 | 曾是 | 一个 | 豪华 | 建筑 |

['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

| worthy | of | a | king | . |
|---|---|---|---|---|
| 值得 | 的 | 一个 | 国王 | . |

瓦莱塔大团长的宫殿是一座富丽堂皇的建筑，堪称国王的宫殿。

[ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][ˌdɪmɪˈnuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm]

| The | decline | of | the | Order | brought | with | it | a | diminution | of | respect | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 衰退 | 的 | 这 | 命令 | 带来 | 和 | 它 | 一个 | 减少 | 的 | 尊重 | 从 |

[ðə; ði][ neiʃəns ][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

| the | nations | of | Europe | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 的 | 欧洲 | , |

圣约翰骑士团的衰落也导致其在欧洲各国的威望下降。

[ænd; ənd][wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv]['kɑːnstənt][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌɪntər'fɪrəns] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði]

| and | we | read | of | constant | and | increasing | interference | from | outside | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 读 | 的 | 持续的 | 和 | 增加 | 干涉 | 从 | 外部 | 在 | 这 |

[əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] .

| affairs | of | the | Order | . |
|---|---|---|---|---|
| 事务 | 的 | 这 | 命令 | . |

我们还了解到，外部势力不断且日益加剧地干预该修会的事务。

[ðə; ði] ['gretɪst] [əˈfendər] [wʌz; wəz][ðə; ði][poʊp] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ]['nɑːmɪn(ə)l]

| The | greatest | offender | was | the | Pope | , | who | had | always | enjoyed | a | nominal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 罪犯 | 曾是 | 这 | 教皇 | , | WHO | 有 | 总是 | 享受 | 一个 | 名义上的 |

['hedʃɪp] ['oʊvər][ðə; ði]['ɔːrdər] ,

| headship | over | the | Order | , |
|---|---|---|---|---|
| 领导权 | 超过 | 这 | 命令 | , |

最大的罪魁祸首是教皇，他一直享有对圣约翰骑士团名义上的领导权。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði]

| and | who | had | been | kept | at | a | distance | with | difficulty | even | while | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 有 | 到过 | 保留 | 在 | 一个 | 距离 | 和 | 困难 | 甚至 | 尽管 | 这 |

[naɪts] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [roʊdz] .

| Knights | had | been | at | Rhodes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 骑士 | 有 | 到过 | 在 | 罗德岛 | . |

即使在骑士们驻扎罗德岛期间，他们也一直被小心翼翼地与外界隔开。

[ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪʃəprɪk] [æt; ət]['mɔːltə] , [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] ,

| The | creation | of | a | bishopric | at | Malta | , | the | introduction | of | the | Inquisition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 创建 | 的 | 一个 | 主教区 | 在 | 马耳他 | , | 这 | 介绍 | 的 | 这 | 宗教裁判所 | , |

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] ,

| and | then | of | the | Jesuits | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 的 | 这 | 耶稣会士 | , |

在马耳他设立主教区，引入宗教裁判所，以及后来的耶稣会，

[hæd; həd][led][tuː; tə]['kɑːnstənt] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkliːziˈæstiks] ,

| had | led | to | constant | quarrels | between | the | Knights | and | the | ecclesiastics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 引领 | 到 | 持续的 | 争吵 | 之间 | 这 | 骑士 | 和 | 这 | 教会人士 | , |

这导致骑士团和教会人士之间不断发生争吵。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [hæd; həd] [əˈrɪzn] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [əˈpiːlz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkjʊrɪə] .

| and | from | these | had | arisen | the | evil | practice | of | appeals | to | the | Curia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这些 | 有 | 出现 | 这 | 邪恶的 | 实践 | 的 | 上诉 | 到 | 这 | 库里亚 | . |

由此产生了向法庭上诉的恶习。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðə; ði][poʊpz] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| In | the | seventeenth | century | the | Popes | regarded | the | valuable | patronage | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十七 | 世纪 | 这 | 教皇 | 认为 | 这 | 有价值的 | 赞助 | 的 | 这 |

[lɑːŋg] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [æz; əz][ɪn][ðer; ðər][gɪft] ,

| langue | of | Italy | as | in | their | gift | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 语言 | 的 | 意大利 | 作为 | 在 | 他们的 | 礼物 | , |

十七世纪，教皇们将意大利语言的宝贵赞助视为他们赐予的礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd]['mæstərz][wɜːr; wər] ['paʊərləs] [tuː; tə][prəˈtekt][ðer; ðər] [dɪˈfrɔːdid] [naɪts] .

| and | the | Grand | Masters | were | powerless | to | protect | their | defrauded | Knights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 盛大 | 大师 | 是 | 无力 | 到 | 保护 | 他们的 | 受骗 | 骑士 | . |

而大团长们却无力保护他们受骗的骑士们。

[ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrdɚz] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][dɪˈmænd][ʌv; əv][poʊp]

| The | depths | of | the | Order's | humiliation | were | shown | by | the | demand | of | Pope |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 深度 | 的 | 这 | 订单的 | 屈辱 | 是 | 所示 | 经过 | 这 | 要求 | 的 | 教皇 |

['ɜːrbən][ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [ɪn] - ,

| Urban | XIII | . | , | in | 1642 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 城市的 | 十三 | . | , | 在 | - | , |

教皇乌尔班十三世在1642年提出的要求，充分体现了该骑士团所遭受的屈辱之深。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔrdɚz] ['gæliːz] [ʃʊd; ʃəd] [help] [hɪm; ɪm] [faɪt] [ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv][ɪˈtæliən] ['prɪnsəz] [wɪtʃ]

| that | the | Order's | galleys | should | help | him | fight | the | League | of | Italian | Princes | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 订单的 | 厨房 | 应该 | 帮助 | 他 | 斗争 | 这 | 联盟 | 的 | 意大利语 | 王子们 | 哪个 |

[hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [hɪz; ɪz][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['pɑːrmə] .

| had | been | formed | to | resist | his | invasion | of | Parma | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 形成 | 到 | 抵抗 | 他的 | 入侵 | 的 | 帕尔马 | . |

他认为，圣殿骑士团的战船应该帮助他对抗为抵抗他入侵帕尔马而成立的意大利诸侯联盟。

['læskərɪs] , [ðə; ði][grænd]['mæstər] , [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] ,

| Lascaris | , | the | Grand | Master | , | was | unable | to | refuse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蛔虫 | , | 这 | 盛大 | 掌握 | , | 曾是 | 无法 | 到 | 拒绝 | , |

大团长拉斯卡里斯无法拒绝。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði] ['feɪməs] [red] ['gæliːz] [wɜːr; wər] [siːn] [əˈreɪd] [əˈgenst]

| and | for | the | first | time | the | famous | red | galleys | were | seen | arrayed | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 这 | 著名的 | 红色的 | 厨房 | 是 | 已见 | 排列 | 反对 |

['krɪstʃən] ['neɪbərz] .

| Christian | neighbours | . |
|---|---|---|
| 基督教 | 邻居 | . |

著名的红色战舰首次出现在人们的视野中，与基督教邻国对峙。

[ðə; ði] [ˌɑːpɜːˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːr; wər] ['meɪnli] ['kærid] [aʊt]

| The | operations | of | the | Knights | in | the | seventeenth | century | were | mainly | carried | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 运营 | 的 | 这 | 骑士 | 在 | 这 | 第十七 | 世纪 | 是 | 主要 | 携带 | 出去 |

[ɪn] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vəˈniːʃənz] ,

| in | alliance | with | the | Venetians | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 联盟 | 和 | 这 | 威尼斯人 | , |

十七世纪骑士团的行动主要与威尼斯人结盟进行。

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌn] ['paʊər] [huː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tɜːrk] [æt; ət] [siː] .

| who | were | the | one | Power | who | continued | to | resist | the | Turk | at | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 这 | 一 | 力量 | WHO | 持续 | 到 | 抵抗 | 这 | 土耳其人 | 在 | 海 | . |

他们是唯一一个在海上继续抵抗土耳其人的国家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ lɔːds ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['aɪlənd][ʌv; əv] [kriːt] ,

| They | were | still | lords | of | the | great | island | of | Crete | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 仍然 | 领主们 | 的 | 这 | 伟大的 | 岛 | 的 | 克里特岛 | , |

他们仍然是克里特岛的统治者，

[wɪtʃ] [leɪ] [ə'θwɔːrt] [ðə; ði] [treɪd] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ʌv; əv][ðə; ði][lə'vænt] ,

| which | lay | athwart | the | trade | routes | of | the | Levant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 躺 | 横穿 | 这 | 贸易 | 路线 | 的 | 这 | 黎凡特 | , |

它们横亘在黎凡特的贸易路线上，

[ænd; ənd]['oʊnli][baɪ][ɪts]['kɑːŋkwest] [wʊd] [ðə; ði] ['ɑːtəmən] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn]

| and | only | by | its | conquest | would | the | Ottoman | control | of | the | Eastern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 经过 | 它是 | 征服 | 会 | 这 | 奥斯曼帝国 | 控制 | 的 | 这 | 东 |

[ˌmedɪtə'reɪniən] [biː; bi] [kəm'pliːt] .

| Mediterranean | be | complete | . |
|---|---|---|---|
| 地中海 | 是 | 完全的 | . |

只有征服它，奥斯曼帝国才能完全控制东地中海地区。

[ɪn] - [ˌɪbrɑː'hiːm][aɪ] . [dɪ'klerd] [wɔːr][ɑːn] ['venɪs] [ænd; ənd] [ bi'sidʒd ] ['kændiə] ;

| In | 1645 | Ibrahim | I | . | declared | war | on | Venice | and | besieged | Candia | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 易卜拉欣 | 我 | . | 声明 | 战争 | 在 | 威尼斯 | 和 | 被围困 | 坎迪亚 | ; |

1645年，易卜拉欣一世向威尼斯宣战，并围攻坎迪亚；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'mɪs] [ðæt] [sək'ses] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

| but | the | attack | was | so | remiss | that | success | seemed | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 攻击 | 曾是 | 所以 | 疏忽 | 那 | 成功 | 似乎 | 不可能的 | . |

但这次进攻实在太糟糕了，成功似乎是不可能的。

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['mɔːltə] [θruː] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | Knights | of | Malta | threw | themselves | into | the | struggle | on | the | side | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 的 | 马耳他 | 扔 | 他们自己 | 进入 | 这 | 斗争 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 |

[və'niːʃənz] ,

| Venetians | , |
|---|---|
| 威尼斯人 | , |

马耳他骑士团投身于威尼斯人的战斗中。

['fiːlɪŋ] [baʊnd] [ɪn] ['ɑːnər] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

| feeling | bound | in | honour | to | do | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感觉 | 边界 | 在 | 荣誉 | 到 | 做 | 所以 | , |

出于荣誉感，他觉得有义务这样做。

[æz; əz][ðə; ði]['refjuːdʒ][ʌv; əv] [ˌmɔːl'tiːz] ['gæliːz] [ɪn] [və'niːʃn] ['hɑːrbər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['priːtekst]

| as | the | refuge | of | Maltese | galleys | in | Venetian | harbours | was | the | Turkish | pretext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 避难所 | 的 | 马耳他语 | 厨房 | 在 | 威尼斯 | 港口 | 曾是 | 这 | 土耳其 | 借口 |

[fɔːr; fər][wɔːr] .

| for | war | . |
|---|---|---|
| 为了 | 战争 | . |

马耳他战船在威尼斯港口的避难所成了土耳其发动战争的借口。

[ɪn] - [ˌmoʊtʃɛ'niːgoʊ] , [ðə; ði] [və'niːʃn] ['ædmərəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] ,

| In | 1656 | Mocenigo | , | the | Venetian | Admiral | , | with | the | aid | of | the | Knights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 莫切尼戈 | , | 这 | 威尼斯 | 上将 | , | 和 | 这 | 援助 | 的 | 这 | 骑士 | , |

1656年，威尼斯海军上将莫切尼戈在骑士团的帮助下，

[wʌn] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['vɪktəri] [ɔːf][ðə; ði] [ ˌdɑːdə'nelz ] , ['kæptʃərɪŋ] [ 'lemnɔs ][ænd; ənd] ['tenədɔs] .

| won | a | brilliant | victory | off | the | Dardanelles | , | capturing | Lemnos | and | Tenedos | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 韩元 | 一个 | 杰出的 | 胜利 | 离开 | 这 | 达达尼尔海峡 | , | 捕捉 | 莱姆诺斯 | 和 | 特内多斯 | . |

在达达尼尔海峡取得了辉煌的胜利，占领了莱姆诺斯岛和特内多斯岛。

[ðɪs] ['ɪmɪnənt] ['perəl] [brɔːt] [moʊ'hɑːmɪd] - [tuː; tə] ['paʊər] [æz; əz][grænd] [vɪ'zɪr] ,

| This | imminent | peril | brought | Mohammed | Kiuprili | to | power | as | Grand | Vizier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 迫在眉睫 | 危险 | 带来 | 穆罕默德 | - | 到 | 力量 | 作为 | 盛大 | 维齐尔 | , |

迫在眉睫的危险使得穆罕默德·基乌普里利登上权力巅峰，成为大维齐尔。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [ˌðens'fɔːrwərd] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['enərdʒi][baɪ][ðə; ði] ['tɝːks] .

| and | the | war | was | thenceforward | conducted | with | great | energy | by | the | Turks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 战争 | 曾是 | 此后 | 实施 | 和 | 伟大的 | 活力 | 经过 | 这 | 土耳其人 | . |

此后，土耳其人便以极大的热情投入到战争中。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] [ˌvɔlən'tiəz] [flɑːkt] [tuː; tə]['kændiə][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][læst] ['krɪstʃən] ['aʊtpoʊst][ɪn] [ðə; ði] [lə'vænt] ,

| Year | after | year | volunteers | flocked | to | Candia | to | save | the | last | Christian | outpost | in | the | Levant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 后 | 年 | 志愿者 | 成群结队的 | 到 | 坎迪亚 | 到 | 节省 | 这 | 最后的 | 基督教 | 前哨 | 在 | 这 | 黎凡特 | , |

年复一年，志愿者们涌向坎迪亚，拯救黎凡特地区最后一个基督教据点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['fruːtləs] , [ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði]['aɪlənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [θriː] [pɔːrts] ,

| but | it | was | all | fruitless | , | and | in | 1669 | the | island | , | with | the | exception | of | three | ports | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 全部 | 徒劳无功 | , | 和 | 在 | - | 这 | 岛 | , | 和 | 这 | 例外 | 的 | 三 | 端口 | , |

但这一切都徒劳无功，到了1669年，除了三个港口之外，该岛其他地区都已关闭。

[wʌz; wəz] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɝːks] — [ðer; ðər][læst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kɑːŋkwest][ɪn] ['jʊrəp] ,

| was | surrendered | to | the | Turks | — | their | last | important | conquest | in | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 投降 | 到 | 这 | 土耳其人 | — | 他们的 | 最后的 | 重要的 | 征服 | 在 | 欧洲 | , |

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][tɜːrm][ʌv; əv][ðer; ðər][æd'væns] .

| and | the | final | term | of | their | advance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最终的 | 学期 | 的 | 他们的 | 进步 | . |

向土耳其人投降——这是土耳其人在欧洲的最后一次重要征服，也是他们扩张的最终阶段。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [sɔː] [ðə; ði]['grædʒuəl] [dɪs'pleɪsmənt] [ʌv; əv] ['gæliːz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] .

| The | seventeenth | century | saw | the | gradual | displacement | of | galleys | in | favour | of | sailing | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十七 | 世纪 | 锯 | 这 | 逐渐地 | 位移 | 的 | 厨房 | 在 | 偏爱 | 的 | 帆船 | 船舶 | . |

十七世纪，帆船逐渐取代了桨帆船。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['vɔiidʒz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [greɪt] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] ;

| The | long | voyages | across | the | Atlantic | and | to | the | East | had | given | great | impetus | to | the | development | of | the | sailing | vessel | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | 航程 | 穿过 | 这 | 大西洋 | 和 | 到 | 这 | 东方 | 有 | 给定 | 伟大的 | 动力 | 到 | 这 | 发展 | 的 | 这 | 帆船 | 血管 | ; |

横渡大西洋和远航东方极大地推动了帆船的发展；

[ɪts] [ɪn'kriːsɪŋ] [juːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

| its | increasing | use | , | and | the | entrance | of | England | and | Holland | into | the | Mediterranean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 增加 | 使用 | , | 和 | 这 | 入口 | 的 | 英格兰 | 和 | 荷兰 | 进入 | 这 | 地中海 | , |

其使用量的增加，以及英国和荷兰进入地中海地区，

[hæd; həd] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ðæt] [siː] [ɪts][suːˌpɪri'ɔːrəti]['oʊvər][ðə; ði] ['gæli] ; ['faɪnəli] ,

| had | shown | the | Powers | of | that | sea | its | superiority | over | the | galley | ; | finally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 所示 | 这 | 权力 | 的 | 那 | 海 | 它是 | 优势 | 超过 | 这 | 厨房 | ; | 最后 | , |

它向海上列强证明了它比桨帆船更胜一筹；最后，

[sleɪvz] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][əb'teɪn][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntətiz] ,

| slaves | were | becoming | more | difficult | to | obtain | in | sufficient | quantities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奴隶 | 是 | 成为 | 更多的 | 难的 | 到 | 获得 | 在 | 充足的 | 数量 | , |

奴隶越来越难获得足够的数量。

[waɪl] ['krɪmənəlz][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] .

| while | criminals | had | never | been | a | satisfactory | source | of | supply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 罪犯 | 有 | 绝不 | 到过 | 一个 | 令人满意的 | 来源 | 的 | 供应 | . |

然而，犯罪分子从来都不是令人满意的毒品来源。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [sloʊ] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][seɪl] ,

| The | Knights | were | slow | in | changing | the | oar | for | the | sail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 是 | 慢的 | 在 | 变化 | 这 | 桨 | 为了 | 这 | 帆 | , |

骑士们换桨换帆的速度很慢。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][end] [kept] [ə; eɪ] [smɔːl] ['skwɑːdrən][ʌv; əv] ['gæliːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][men] - [ʌv; əv]

| and | to | the | end | kept | a | small | squadron | of | galleys | as | well | as | men | - | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 结尾 | 保留 | 一个 | 小的 | 中队 | 的 | 厨房 | 作为 | 出色地 | 作为 | 男人 | - | 的 |

- [wɔːr] .

| - | war | . |
|---|---|---|
| - | 战争 | . |

直到最后，仍然保留着一支小型桨帆船队和战舰队。

[wen] [nə'poʊliən] ['kæptʃərd] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ɪn] - , [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] [tuː] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,

| When | Napoleon | captured | the | island | , | in | 1798 | , | he | found | there | two | men | - | of | - | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 拿破仑 | 捕获 | 这 | 岛 | , | 在 | - | , | 他 | 成立 | 那里 | 二 | 男人 | - | 的 | - | 战争 | , |

[wʌn] ['frɪgət] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['gæliːz] .

| one | frigate | , | and | four | galleys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 护卫舰 | , | 和 | 四 | 厨房 | . |

1798 年，拿破仑攻占该岛时，发现岛上有两艘战舰、一艘护卫舰和四艘桨帆船。

[ðə; ði][praɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'naʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [di'mɑːndid] [ə; eɪ] [sə'luːt]

| The | pride | and | the | renown | of | the | Order | had | always | demanded | a | salute |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自豪 | 和 | 这 | 名声 | 的 | 这 | 命令 | 有 | 总是 | 要求 | 一个 | 礼炮 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ neiʃəns ] ,

| from | the | warships | of | other | nations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 军舰 | 的 | 其他 | 国家 | , |

该骑士团的荣耀和声望历来都要求其他国家的军舰向其致敬。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['maɪti] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ['jiːldɪd] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['skwɑːdrən] .

| and | even | the | mighty | Louis | XIV | . | yielded | this | privilege | to | the | little | squadron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 这 | 强大的 | 路易斯 | 十四 | . | 产生 | 这 | 特权 | 到 | 这 | 小的 | 中队 | . |

就连强大的路易十四也把这项特权让给了这支小舰队。

[ðer; ðər][ɪz][ɪk'stænt][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [bɪ'twiːn] [tʃɑːrlz] [iː] .

| There | is | extant | an | interesting | correspondence | between | Charles | II | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 现存 | 一个 | 有趣的 | 一致 | 之间 | 查尔斯 | 二 | . |

现存一些查理二世时期的有趣信件。

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd]['mæstər] , ['nɪkələs] ['kɑːtnər] , [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [sə'luːts] .

| and | the | Grand | Master | , | Nicholas | Cottoner | , | on | the | subject | of | salutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 盛大 | 掌握 | , | 尼古拉斯 | 棉花 | , | 在 | 这 | 主题 | 的 | 敬礼 | . |

以及大宗师尼古拉斯·科顿纳关于敬礼的讲话。

[ə; eɪ]['skwɑːdrən][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] , ['ʌndər]['ædmərəl][sɜːr][dʒɑːn] ['nɑːrbərə] ,

| A | squadron | of | the | British | Fleet | , | under | Admiral | Sir | John | Narborough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 中队 | 的 | 这 | 英国 | 舰队 | , | 在下面 | 上将 | 先生 | 约翰 | 纳尔伯勒 | , |

英国舰队的一个分舰队，由约翰·纳尔伯勒爵士海军上将指挥。

[hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [sə'lu:t] [ və'letə ] [ən'les] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spɑ:ns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| had | refused | to | salute | Valetta | unless | assured | of | a | response | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 拒绝 | 到 | 礼炮 | 瓦莱塔 | 除非 | 保证 | 的 | 一个 | 回复 | 从 | 这 |

['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] — [ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ðæt] [ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə]

| guns | of | the | fortress | — | a | mark | of | respect | that | the | Order | was | unwilling | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 枪支 | 的 | 这 | 堡垒 | — | 一个 | 标记 | 的 | 尊重 | 那 | 这 | 命令 | 曾是 | 不情愿 | 到 |

[peɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] .

| pay | to | the | British | flag | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 支付 | 到 | 这 | 英国 | 旗帜 | . |

除非得到要塞大炮的回应，否则该骑士团拒绝向瓦莱塔敬礼——这是该骑士团不愿向英国国旗表达的敬意。

[ðə; ði][grænd]['mæstər][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] ['ventʃərd] [tu:; tə] [daʊt] - [ræŋk][æz; əz]['ædmərəl] ,

| The | Grand | Master | had | also | ventured | to | doubt | Narborough's | rank | as | Admiral | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盛大 | 掌握 | 有 | 还 | 冒险 | 到 | 怀疑 | - | 秩 | 作为 | 上将 | , |

大团长甚至还对纳尔伯勒的海军上将军衔提出了质疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz] ['æmɪkəbli] ['setld] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] .

| but | the | affair | was | amicably | settled | to | the | satisfaction | of | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 事务 | 曾是 | 友好地 | 定居 | 到 | 这 | 满意 | 的 | 全部 | . |

但此事最终得到友好解决，各方都感到满意。

[ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] [tu:; tə] ['jʊrəp] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

| Though | the | decline | of | the | Order | was | obvious | to | Europe | throughout | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 衰退 | 的 | 这 | 命令 | 曾是 | 明显的 | 到 | 欧洲 | 自始至终 | 这 |

[ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

| eighteenth | century | , |
|---|---|---|
| 第十八 | 世纪 | , |

尽管在整个十八世纪，欧洲都明显看到了圣约翰骑士团的衰落，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɔ:rtrəs] [æz; əz]['mɔ:ltə][tu:; tə][ə; eɪ] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['paʊər]

| and | the | value | of | such | a | fortress | as | Malta | to | a | Mediterranean | Power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 价值 | 的 | 这样的 | 一个 | 堡垒 | 作为 | 马耳他 | 到 | 一个 | 地中海 | 力量 |

[ə'pærənt] [tu:; tə][ɔ:l] ,

| apparent | to | all | , |
|---|---|---|---|
| 明显 | 到 | 全部 | , |

马耳他这样的堡垒对于地中海强国的价值，是显而易见的。

[jet] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['defɪnət] [pru:f] [ʌv; əv] ['eni][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [rest] [ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

| yet | there | is | little | definite | proof | of | any | desire | to | wrest | the | island | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那里 | 是 | 小的 | 定 | 证明 | 的 | 任何 | 欲望 | 到 | 夺取 | 这 | 岛 | 从 | 这 |

[naɪts] .

| Knights | . |
|---|---|
| 骑士 | . |

然而，几乎没有确凿的证据表明他们有任何想要从骑士团手中夺取该岛的意愿。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ neiʃəns ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

| Of | all | the | nations | round | the | Mediterranean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这 | 国家 | 圆形的 | 这 | 地中海 | , |

在地中海沿岸所有国家中，

[fræns] [ə'loʊn][kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] ;

| France | alone | could | be | said | not | to | be | in | a | state | of | decay | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法国 | 独自的 | 可以 | 是 | 说 | 不是 | 到 | 是 | 在 | 一个 | 状态 | 的 | 衰变 | ; |

可以说，只有法国没有处于衰败状态；

['venɪs] , [ 'dʒenəuə ] , [ænd; ənd] ['tɜ:rki] [wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['fi:b(ə)l][æt; ət] [si:] ,

| Venice | , | Genoa | , | and | Turkey | were | becoming | more | and | more | feeble | at | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威尼斯 | , | 热那亚 | , | 和 | 火鸡 | 是 | 成为 | 更多的 | 和 | 更多的 | 微弱 | 在 | 海 | , |

威尼斯、热那亚和土耳其在海上的实力日益衰弱。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n]['mɔ:ltə][frʌm; frəm]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm]

| and | there | was | little | fear | of | an | attack | on | Malta | from | any | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 小的 | 害怕 | 的 | 一个 | 攻击 | 在 | 马耳他 | 从 | 任何 | 的 | 他们 |

;
;
;

而且，人们几乎不担心他们会对马耳他发动攻击；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [speɪn] [peɪd] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fli:t] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][pɑ:rt][ʌv; əv]

| and | though | Spain | paid | great | attention | to | her | fleet | in | the | second | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 西班牙 | 有薪酬的 | 伟大的 | 注意力 | 到 | 她 | 舰队 | 在 | 这 | 第二 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

| the | eighteenth | century | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 第十八 | 世纪 | , |

尽管西班牙在十八世纪下半叶非常重视其舰队，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [fɪr] [hɜ:r; hər] [ə'greʃ(ə)n] .

| there | was | little | reason | to | fear | her | aggression | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 小的 | 原因 | 到 | 害怕 | 她 | 侵略 | . |

几乎没有理由害怕她的攻击性。

['brɪt(ə)n][wʌz; wəz][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

| Britain | was | acquiring | greater | and | greater | interests | in | the | Mediterranean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英国 | 曾是 | 收购 | 更大的 | 和 | 更大的 | 兴趣 | 在 | 这 | 地中海 | , |

英国在地中海地区的利益日益增长。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'tenʃnz] [wɜ:r; wər][də'rektɪd][tu:; tə][speɪn][ænd; ənd] [fræns] .

| but | most | of | her | attentions | were | directed | to | Spain | and | France | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 的 | 她 | 注意 | 是 | 指导 | 到 | 西班牙 | 和 | 法国 | . |

但她的大部分注意力都集中在西班牙和法国。

[waɪl] [ðə; ði] [naɪts] [kept][ðer; ðər] [nu:'træləti] , [haʊ'evər] ['dekədənt][ænd; ənd]['fi:b(ə)l] [ðeɪ] [maɪt]

| While | the | Knights | kept | their | neutrality | , | however | decadent | and | feeble | they | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 骑士 | 保留 | 他们的 | 中立 | , | 然而 | 颓废 | 和 | 微弱 | 他们 | 可能 |

[bi:; bi] ,

| be | , |
|---|---|
| 是 | , |

尽管骑士团已经衰落不堪、软弱无力，但他们仍然保持中立。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'stɜ:rbd] .

| there | was | little | fear | of | their | being | disturbed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 小的 | 害怕 | 的 | 他们的 | 存在 | 不安 | . |

他们几乎不用担心会被打扰。

['jʊrəp] [stɪl] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði]['relɪks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [pæst][ʌv; əv][sɪks] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [ʌn'si:sɪŋ]

| Europe | still | respected | the | relics | of | a | glorious | past | of | six | centuries | of | unceasing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧洲 | 仍然 | 受人尊敬 | 这 | 遗物 | 的 | 一个 | 辉煌 | 过去的 | 的 | 六 | 几个世纪 | 的 | 不断 |

['wɔ:rfer] [ə'genst] [ðə; ði]['mɑ:zləm] ;

| warfare | against | the | Moslem | ; |
|---|---|---|---|---|
| 战争 | 反对 | 这 | 穆斯林 | ; |

欧洲仍然尊重那段辉煌历史的遗迹，那段历史是长达六个世纪与穆斯林之间不间断的战争；

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [pæst][wɪð; wɪθ][ɪts] [sə'vaɪvəlz] [bɪ'keɪm] [ɪt'self] [ə'næθəmə] [ðə; ði] [naɪts]

| but | the | moment | that | past | with | its | survivals | became | itself | anathema | the | Knights |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 片刻 | 那 | 过去的 | 和 | 它是 | 幸存者 | 成为 | 本身 | 诅咒 | 这 | 骑士 |

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [wʊd] [kə'læps] [æt; ət][wʌns] .

| and | their | organisation | would | collapse | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 组织 | 会 | 坍塌 | 在 | 一次 | . |

但是，当过去及其幸存者本身变成一种诅咒时，骑士团及其组织就会立即崩溃。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ment] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn]

| The | French | Revolution | meant | death | to | the | Knights | of | the | Order | of | St | . | John |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 革命 | 意思是 | 死亡 | 到 | 这 | 骑士 | 的 | 这 | 命令 | 的 | 英石 | . | 约翰 |

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ə'rɪstəkræt] .

| as | well | as | to | other | bodies | of | aristocrats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 到 | 其他 | 身体 | 的 | 贵族 | . |

法国大革命意味着圣约翰骑士团以及其他贵族团体的灭亡。

['tʃæptər] [viː]

| CHAPTER | V |
|---|---|
| 章 | V |

第五章

[ðə; ði] FALL1789 - - .

| THE | FALL1789 | - | 1798 | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | FALL1789 | - | - | . |

1789-1798 年秋季。

[ə; eɪ] ['welθi] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [naɪts] [drɔːn] [ɪk'skluːsɪvli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti]

| A | wealthy | Order | of | Knights | drawn | exclusively | from | the | ranks | of | the | nobility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 富裕 | 命令 | 的 | 骑士 | 绘制 | 只 | 从 | 这 | 排名 | 的 | 这 | 贵族 |

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃənəriz] .

| was | sure | to | attract | the | attention | of | the | French | revolutionaries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 当然 | 到 | 吸引 | 这 | 注意力 | 的 | 这 | 法语 | 革命者 | . |

一个完全由贵族阶层成员组成的富裕骑士团，必然会引起法国革命者的注意。

[ɪts] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] [frentʃ]

| Its | international | character | was | a | cause | of | offence | to | the | strong | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 国际的 | 特点 | 曾是 | 一个 | 原因 | 的 | 罪行 | 到 | 这 | 强的 | 法语 |

['næʃ(ə)nəlɪzəm] [en'dʒendəd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

| nationalism | engendered | during | the | Revolution | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 民族主义 | 产生的 | 期间 | 这 | 革命 | , |

它的国际性触怒了法国大革命期间滋生的强烈民族主义情绪。

[waɪl] [ɪts]['treɪsɪz][ʌv; əv][mə'næstɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [helpt] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [naɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| while | its | traces | of | monastic | organisation | helped | to | identify | the | Knights | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它是 | 痕迹 | 的 | 修道院 | 组织 | 帮助 | 到 | 确认 | 这 | 骑士 | 和 | 这 |

[tʃɜːrtʃ] .

| Church | . |
|---|---|
| 教会 | . |

而其修道院组织的痕迹则有助于将骑士团与教会联系起来。

[wen] ['nɛkɝ] , [ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [dɪ'stres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - ,

| When | Necker | , | in | the | financial | distress | of | the | autumn | of | 1789 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 内克尔 | , | 在 | 这 | 金融的 | 痛苦 | 的 | 这 | 秋天 | 的 | - | , |

1789年秋季，内克尔陷入财政困境时，

[ə'piːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɑːlənteri] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ɔːl] ['lændoʊnərz] ,

| appealed | for | a | voluntary | contribution | from | all | landowners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上诉 | 为了 | 一个 | 自愿 | 贡献 | 从 | 全部 | 土地所有者 | , |

呼吁所有土地所有者自愿捐款，

[ðə; ði]['ɔːrdər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː] [ʌv; əv][ɪts] [frentʃ] [kə'mɑːndərɪ] ,

| the | Order | gave | him | a | third | of | the | revenue | of | its | French | commanderies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | 给予 | 他 | 一个 | 第三 | 的 | 这 | 收入 | 的 | 它是 | 法语 | 郡 | , |

圣约将法国各分部三分之一的收入赏赐给了他。

[ænd; ənd]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [pledʒd] [ɪts]['kredɪt][fɔːr; fər] - , - [fræŋks][tuː; tə][ðə; ði] ['destɪtuːt] ['luːɪs]
**and** **later** **it** **pledged** **its** **credit** **for** **500** **,** **000** **francs** **to** **the** **destitute** **Louis**
和 之后 它 承诺 它是 信用 为了 - , - 法郎 到 这 贫困 路易斯
[ˌɛksˈviːˈaɪ] . ,
**XVI** **.** **,**
十六 . ,

后来，它又向贫困潦倒的路易十六提供了50万法郎的信用担保。

[tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [flaɪt] [ðæt] ['endɪd][soʊ] [dɪ'zæstrəsli] [æt; ət] [və'rɛnz] .
**to** **help** **him** **in** **the** **flight** **that** **ended** **so** **disastrously** **at** **Varennes** **.**
到 帮助 他 在 这 航班 那 结束 所以 灾难性的 在 瓦雷讷 .

帮助他度过了那次在瓦雷讷以灾难性结局告终的飞行。

[ðɪs] [læst][ækt][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['defɪnət] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
**This** **last** **act** **put** **it** **in** **definite** **opposition** **to** **the** **Revolution** **.**
这 最后的 行为 放 它 在 定 反对 到 这 革命 .

这最后一步使其彻底与革命对立起来。

[ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [ə'sembli] [dɪ'klerd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrən]
**The** **Constituent** **Assembly** **declared** **the** **Order** **of** **St** **.** **John** **to** **be** **a** **foreign**
这 组分 集会 声明 这 命令 的 英石 . 约翰 到 是 一个 外国的
['paʊər] [pə'zesɪŋ] ['prɑːpərti][ɪn] [fræns] ,
**Power** **possessing** **property** **in** **France** **,**
力量 拥有 财产 在 法国 ,

制宪会议宣布圣约翰骑士团是拥有在法国财产的外国势力。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] , ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl]['tæksɪz][tuː; tə][biː; bi] ['liːvid] [ɑːn] ['neɪtɪvz] ,
**and** **,** **as** **such** **,** **liable** **to** **all** **taxes** **to** **be** **levied** **on** **natives** **,**
和 , 作为 这样的 , 容易 到 全部 税收 到 是 征收 在 本地人 ,

因此，他们须缴纳所有向本地居民征收的税款。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [pæst] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] ['eni] ['frentʃmən]
**and** **immediately** **afterwards** **a** **decree** **was** **passed** **declaring** **that** **any** **Frenchman**
和 立即地 然后 一个 法令 曾是 通过了 声明 那 任何 法国人
[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['naɪthʊd] [wɪtʃ] [di'mɑːndid] [pruːfs] [ʌv; əv][noʊ'bɪlәti]
**belonging** **to** **an** **Order** **of** **Knighthood** **which** **demanded** **proofs** **of** **nobility**
属于 到 一个 命令 的 骑士爵位 哪个 要求 证明 的 贵族
[frʌm; frəm] ['entrənts] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [frentʃ] ['sɪtɪzn] .
**from** **entrants** **could** **not** **be** **considered** **a** **French** **citizen** **.**
从 参赛者 可以 不是 是 经过考虑的 一个 法语 公民 .

随后立即颁布了一项法令，宣布任何属于要求新成员提供贵族身份证明的骑士团的法国人，都不能被视为法国公民。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][meɪn] [ə'tæk] [ɑːn] [sep'tembər] - , - ,
**This** **was** **followed** **by** **the** **main** **attack** **on** **September** **19** **,** **1792** **,**
这 曾是 随后 经过 这 主要的 攻击 在 九月 - , - ,

随后，在1792年9月19日发动了主要进攻。

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːpərti][ɪn] [fræns] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['kɑːnfɪskeɪt][ænd; ənd]['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə]
**when** **all** **the** **property** **in** **France** **was** **declared** **confiscate** **and** **annexed** **to**
什么时候 全部 这 财产 在 法国 曾是 声明 没收 和 附件 到
[ðə; ði] [frentʃ] ['næʃ(ə)nəl][doʊ'meɪnz] .
**the** **French** **national** **domains** **.**
这 法语 国家的 域名 .

法国所有财产被宣布没收并并入法国国家领土。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪnˌdemnɪfɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spɔɪld] [naɪts] ,
**There** **was** **some** **mention** **of** **indemnification** **to** **the** **despoiled** **Knights** **,**
那里 曾是 一些 提到 的 保障 到 这 掠夺 骑士 ,

文中提到了对被掠夺骑士的赔偿事宜。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['nesəseri] [kən'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['penʃən] [wʌz; wəz] ['rezɪdəns] [ɪn] [fræns] — [ə; eɪ]

| but | as | the | necessary | condition | to | a | pension | was | residence | in | France | — | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 必要的 | 状况 | 到 | 一个 | 养老金 | 曾是 | 住宅 | 在 | 法国 | — | 一个 |

['deɪndʒərəs] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ɪn] - [ænd; ənd] - — [ðə; ði] [ski:m] [keɪm] [tu:; tə]

| dangerous | course | for | a | noble | in | 1793 | and | 1794 | — | the | scheme | came | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 危险的 | 课程 | 为了 | 一个 | 高贵 | 在 | - | 和 | - | — | 这 | 方案 | 来了 | 到 |

[nɔ:t] .

| naught | . |
|---|---|
| 零 | . |

但由于领取养老金的必要条件是居住在法国——这对于1793年和1794年的贵族来说是一条危险的道路——该计划最终失败了。

[ðə; ði] [dɪ'kri:] [ʌv; əv] [sep'tembər] , - , [wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] - [bloʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rdər] ,

| The | decree | of | September | , | 1792 | , | was | the | death | - | blow | to | the | Order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法令 | 的 | 九月 | , | - | , | 曾是 | 这 | 死亡 | - | 吹 | 到 | 这 | 命令 | , |

1792年9月的法令是对该修会的致命一击。

[ænd; ənd][ɪts][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] .

| and | its | extinction | was | simply | a | matter | of | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 灭绝 | 曾是 | 简单地 | 一个 | 事情 | 的 | 时间 | . |

它的灭绝只是时间问题。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:nstənt] [frentʃ] [sək'sesɪz] [meɪd] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n]

| The | course | of | the | war | and | the | constant | French | successes | made | their | position |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 课程 | 的 | 这 | 战争 | 和 | 这 | 持续的 | 法语 | 成功 | 制成 | 他们的 | 位置 |

['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['perələs] .

| even | more | perilous | . |
|---|---|---|---|
| 甚至 | 更多的 | 危险的 | . |

战争的进程和法国的不断胜利使他们的处境更加危险。

[hæf] [ðə; ði] ['revənju:z] [hæd; həd] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɑ:nfɪ'skeɪʃn] [ɪn] [fræns] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]

| Half | the | revenues | had | gone | with | the | confiscation | in | France | ; | but | this | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 这 | 收入 | 有 | 已消失 | 和 | 这 | 没收 | 在 | 法国 | ; | 但 | 这 | 曾是 |

[nɑ:t][ɔ:l] ,

| not | all | , |
|---|---|---|
| 不是 | 全部 | , |

法国一半的税收收入都随着没收而消失了；但这还不是全部。

[fɔ:r; fər]['boʊnəˌpɑ:rts][ɪ'tæliən] [kæm'peinz] [ment] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrdɚz] [ɛ'steɪts] [ɪn] ['nɔ:rðərn]

| for | Bonaparte's | Italian | campaigns | meant | the | loss | of | the | Order's | estates | in | Northern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 波拿巴的 | 意大利语 | 竞选活动 | 意思是 | 这 | 损失 | 的 | 这 | 订单的 | 庄园 | 在 | 北方 |

['ɪtəli] ,

| Italy | , |
|---|---|
| 意大利 | , |

对于拿破仑而言，意大利战役意味着圣约翰骑士团在意大利北部的地产的丧失。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]

| and | the | conquests | of | the | French | on | the | Rhine | diminished | the | German |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 征服 | 的 | 这 | 法语 | 在 | 这 | 莱茵河 | 减少 | 这 | 德语 |

[pə'zeʃnz] .

| possessions | . |
|---|---|
| 财产 | . |

法国在莱茵河沿岸的征服削弱了德国的领土。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'kri:sɪŋ] ['ri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['dwindlɪŋ] ['nʌmbərz] , [ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [ʌv; əv]['mɔ:ltə][kʊd; kəd]

| With | decreasing | resources | and | dwindling | numbers | , | the | fortress | of | Malta | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 递减 | 资源 | 和 | 逐渐减少 | 数字 | , | 这 | 堡垒 | 的 | 马耳他 | 可以 |

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [hoʊld][aʊt] [ɪf] [ə'tækt] ,

| not | long | hold | out | if | attacked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 长的 | 抓住 | 出去 | 如果 | 遭到攻击 | , |

由于资源日益减少，兵力不断下降，马耳他要塞一旦遭到攻击，便无法长时间坚守。

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['despərət] .

| and | the | position | of | the | Order | was | becoming | desperate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 命令 | 曾是 | 成为 | 绝望的 | . |

圣殿骑士团的处境变得越来越绝望。

[di:] ['roʊən] , [ðə; ði][grænd]['mæstər] , ['tɛmpəˌraɪzd] [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [dɪ'kler] [wɔ:r][ɑ:n]

| De | Rohan | , | the | Grand | Master | , | temporised | and | refused | to | declare | war | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德 | 罗汉 | , | 这 | 盛大 | 掌握 | , | 暂时的 | 和 | 拒绝 | 到 | 宣布 | 战争 | 在 |

[fræns] ,

| France | , |
|---|---|
| 法国 | , |

大团长德罗昂采取拖延战术，拒绝向法国宣战。

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [helpt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [fli:ts] [baɪ] [ə'laʊɪŋ]

| but | he | seems | to | have | helped | the | Spanish | and | English | fleets | by | allowing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 似乎 | 到 | 有 | 帮助 | 这 | 西班牙语 | 和 | 英语 | 舰队 | 经过 | 允许 |

[ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'kru:t] [æt; ət]['mɔ:ltə] ,

| them | to | recruit | at | Malta | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 到 | 招募 | 在 | 马耳他 | , |

但他似乎允许西班牙和英国舰队在马耳他招募人员，从而帮助了他们。

[ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ˌhɪðər'tu:] ['græntɪd] ['veri] ['sperɪŋli] [baɪ][ðə; ði] [naɪts] .

| a | privilege | hitherto | granted | very | sparingly | by | the | Knights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 特权 | 迄今为止 | 的确 | 非常 | 少量地 | 经过 | 这 | 骑士 | . |

这是骑士团此前极少授予的特权。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðə; ði][grænd] ['mæstɚz] ['pɑ:ləsi] ,

| But | whatever | the | Grand | Master's | policy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 任何 | 这 | 盛大 | 硕士学位 | 政策 | , |

但无论大师的政策如何，

[noʊ][wɜ:rdz][ɔ:r] ['pri:ˌtensiz] [kʊd; kəd] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [baɪ][ɪts]

| no | words | or | pretences | could | disguise | the | fact | that | the | French | Republic | by | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 字 | 或者 | 伪装 | 可以 | 伪装 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 法语 | 共和国 | 经过 | 它是 |

[ˌkɑ:nfɪ'skeɪʃn] [hæd; həd] [ə'sɔ:ltɪd] [ðə; ði]['ɔ:rdər] .

| confiscation | had | assaulted | the | Order | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 没收 | 有 | 袭击 | 这 | 命令 | . |

任何言语或伪装都掩盖不了法兰西共和国通过没收财产对圣约翰骑士团造成的伤害这一事实。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [fræns] [wʊd] [si:z] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]

| It | was | only | too | probable | that | France | would | seize | the | first | opportunity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 | 也 | 可能 | 那 | 法国 | 会 | 抢占 | 这 | 第一的 | 机会 | 的 |

[ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪn][ɪts] [oʊn] [hoʊm][ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪts] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði]

| attacking | the | Order | in | its | own | home | and | by | this | means | increasing | its | power | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 这 | 命令 | 在 | 它是 | 自己的 | 家 | 和 | 经过 | 这 | 方法 | 增加 | 它是 | 力量 | 在 | 这 |

[ˌmedɪtə'reɪniən] .

| Mediterranean | . |
|---|---|
| 地中海 | . |

法国极有可能抓住第一个机会，在圣约翰骑士团的本土对其发动攻击，从而增强其在地中海的影响力。

[wʌn] [gli:m] [ʌv; əv] [laɪt] [keɪm] [tu:; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] [glu:m] [æt; ət]['mɔ:ltə] .

| One | gleam | of | light | came | to | cheer | the | gloom | at | Malta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 闪耀 | 的 | 光 | 来了 | 到 | 欢呼 | 这 | 愁云 | 在 | 马耳他 | . |

马耳他的阴霾中出现了一丝曙光。

[ðə; ði][θɜːrd] [dɪs'membərmənt] [ʌv; əv]['poʊlənd][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] ['praɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]

| The | third | dismemberment | of | Poland | had | brought | the | Polish | Priory | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 肢解 | 的 | 波兰 | 有 | 带来 | 这 | 抛光 | 普赖尔 | 进入 | 这 |

[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [zɑːr] [pɔːl] [aɪ] . [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ˌeksen'trɪsɪti:z] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

| hands | of | the | Tsar | Paul | I | . | Among | other | eccentricities | of | that | monarch | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双手 | 的 | 这 | 沙皇 | 保罗 | 我 | . | 之中 | 其他 | 怪癖 | 的 | 那 | 君主 | 曾是 | 一个 |

['pæʃənət] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['ʃɪvəlri] ,

| passionate | admiration | for | chivalry | , |
|---|---|---|---|---|
| 热情的 | 钦佩 | 为了 | 骑士精神 | , |

波兰第三次分裂后，波兰修道院落入了沙皇保罗一世手中。这位君主诸多怪癖之一，便是对骑士精神的狂热崇拜。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['praɪəri] , [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts]

| which | he | displayed | by | changing | the | Polish | into | a | Russian | Priory | , | increasing | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 显示 | 经过 | 变化 | 这 | 抛光 | 进入 | 一个 | 俄语 | 普赖尔 | , | 增加 | 它是 |

['revənjuːz] [tuː; tə] - ,

| revenues | to | 300 | , |
|---|---|---|---|
| 收入 | 到 | - | , |

他通过将波兰修道院改建为俄罗斯修道院来展示这一点，并将修道院的收入增加到 300。

- ['flɔːrɪn] , [ænd; ənd] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['æŋgloʊ] - [bə'veriən] [lɑːŋg] ;

| 000 | florins | , | and | incorporating | it | in | the | Anglo | - | Bavarian | langue | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗洛林 | , | 和 | 合并 | 它 | 在 | 这 | 盎格鲁 | - | 巴伐利亚 | 语言 | ; |

000弗罗林，并将其融入盎格鲁-巴伐利亚语中；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 马耳他骑士团，1523-1798年(Knights of Malta, 1523-1798)


[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'suːmd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['mɔːltə] .

| he | also | assumed | the | title | of | " | Protector | of | the | Order | of | Malta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 假定 | 这 | 标题 | 的 | " | 保护者 | 的 | 这 | 命令 | 的 | 马耳他 | . |

他还自封为"马耳他骑士团保护者"。

" [ɪn] - , [æt; ət][ɑːn'koʊnə] ,

| " | In | 1797 | , | at | Ancona | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | - | , | 在 | 安科纳 | , |

1797年，在安科纳，

[nə'poʊliən][hæd; həd] [ˌɪntə'septid] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][zɑːr][tuː; tə][ðə; ði][grænd]['mæstər]

| Napoleon | had | intercepted | a | message | from | the | Tsar | to | the | Grand | Master |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑 | 有 | 截获 | 一个 | 信息 | 从 | 这 | 沙皇 | 到 | 这 | 盛大 | 掌握 |

[kən'teɪnɪŋ] [ðɪs] [nuːz] .

| containing | this | news | . |
|---|---|---|---|
| 包含 | 这 | 消息 | . |

拿破仑截获了沙皇发给大团长的一封电报，其中包含了这一消息。

[plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv]['mɔːltə] [tʊk] [ʃeɪp] [ɪn]['boʊnəˌpɑːrts][maɪnd] ,

| Plans | for | the | capture | of | Malta | took | shape | in | Bonaparte's | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 计划 | 为了 | 这 | 捕获 | 的 | 马耳他 | 采取 | 形状 | 在 | 波拿巴的 | 头脑 | , |

波拿巴心中逐渐形成了攻占马耳他的计划。

[ænd; ənd][hiː; hi][sent][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kɑːns(ə)l][æt; ət]['mɔːltə] , - [baɪ] [neɪm]

| and | he | sent | a | cousin | of | the | French | consul | at | Malta | , | Poussièlgue | by | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 发送 | 一个 | 表哥 | 的 | 这 | 法语 | 领事 | 在 | 马耳他 | , | - | 经过 | 姓名 |

,

,

,

他派了法国驻马耳他领事的一位表亲，名叫普西埃尔格。

[tuː; tə][spaɪ][aʊt][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɔːrdərɪŋ] ['ædmərəl]

| to | spy | out | the | condition | of | the | island | , | at | the | same | time | ordering | Admiral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 间谍 | 出去 | 这 | 状况 | 的 | 这 | 岛 | , | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 订购 | 上将 |

- ,

| Brueys | , |
|---|---|
| - | , |

侦察岛上的情况，同时命令布鲁伊斯海军上将：

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm][kɔː'fuː][tuː; tə][ tuː'ləun; -'luŋ ] , [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| on | his | journey | from | Corfu | to | Toulon | , | to | examine | the | situation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 旅行 | 从 | 科孚岛 | 到 | 土伦 | , | 到 | 检查 | 这 | 情况 | 的 |

['mɔːltə] .

| Malta | . |
|---|---|
| 马耳他 | . |

在他从科孚岛前往土伦的旅途中，考察了马耳他的情况。

[wen] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['iːdʒɪpt][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] ,

| When | the | expedition | to | Egypt | was | decided | upon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 远征 | 到 | 埃及 | 曾是 | 决定 | 之上 | , |

当决定远征埃及时，

[ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv]['mɔːltə] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][nə'poʊliən] .

| the | capture | of | Malta | formed | part | of | the | instructions | to | Napoleon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 捕获 | 的 | 马耳他 | 形成 | 部分 | 的 | 这 | 指示 | 到 | 拿破仑 | . |

攻占马耳他是给拿破仑的指令之一。

['boʊnəˌpɑːrt] , [ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði][di,mɔrə-lai'zeiʃən; -li'z-][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

| **Bonaparte** | **,** | **relying** | **on** | **the** | **demoralisation** | **of** | **the** | **island** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波拿巴 | , | 依靠 | 在 | 这 | 士气低落 | 的 | 这 | 岛 | , |

波拿巴依靠岛上士气低落的局面，

[ɪn'tendɪd] [ðə; ði]['kæptʃər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][swɪft] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] ,

| **intended** | **the** | **capture** | **to** | **be** | **a** | **swift** | **piece** | **of** | **work** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 故意的 | 这 | 捕获 | 到 | 是 | 一个 | 迅速 | 片 | 的 | 工作 | , |

原本打算迅速完成抓捕行动。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm][baɪ] ['wɪnɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd]

| **and** | **Poussièlgue** | **had** | **helped** | **him** | **by** | **winning** | **over** | **some** | **natives** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 有 | 帮助 | 他 | 经过 | 获胜 | 超过 | 一些 | 本地人 | 和 |

[frentʃ] [naɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

| **French** | **Knights** | **to** | **his** | **side** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 法语 | 骑士 | 到 | 他的 | 边 | . |

而普西尔格则通过争取一些当地人和法国骑士的支持来帮助了他。

[ðə; ði][grænd]['mæstər] , [vɑːn] - , [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ʌtərli] [ ˈʌnˈnəːvd ] [baɪ][ðə; ði]

| **The** | **Grand** | **Master** | **,** | **Von** | **Hompesch** | **,** | **seems** | **to** | **have** | **been** | **utterly** | **unnerved** | **by** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盛大 | 掌握 | , | 冯 | - | , | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 完全地 | 不安 | 经过 | 这 |

[bɪ'wɪldərɪŋ] [ ˈprɔːbləms ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

| **bewildering** | **problems** | **before** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 扑朔迷离 | 问题 | 前 | 他 | , |

大师冯·霍姆佩什似乎被摆在他面前的这些令人困惑的问题彻底搞糊涂了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊərdɪs] [ænd; ənd] [ɪˌrezə'luːʃn] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə]

| **and** | **the** | **cowardice** | **and** | **irresolution** | **he** | **displayed** | **were** | **a** | **disgrace** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 怯懦 | 和 | 分辨率不足 | 他 | 显示 | 是 | 一个 | 耻辱 | 到 |

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] .

| **the** | **traditions** | **of** | **the** | **Order** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 传统 | 的 | 这 | 命令 | . |

他所表现出的懦弱和优柔寡断，有辱了该教团的传统。

[spiːd] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] , [æz; əz] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] ['nelsn] [wʊd] [biː; bi]

| **Speed** | **was** | **essential** | **to** | **the** | **French** | **army** | **,** | **as** | **discovery** | **by** | **Nelson** | **would** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 速度 | 曾是 | 基本的 | 到 | 这 | 法语 | 军队 | , | 作为 | 发现 | 经过 | 纳尔逊 | 会 | 是 |

['feɪt(ə)l][tuː; tə]['boʊnəˌpɑːrts][plænz] ,

| **fatal** | **to** | **Bonaparte's** | **plans** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 致命的 | 到 | 波拿巴的 | 计划 | , |

速度对法军至关重要，因为一旦纳尔逊发现，将对拿破仑的计划造成致命打击。

[bʌt; bət][hæd; həd][vɑːn] - [bɪn] [æn; ən] ['ʌtər] ['treɪtər] [ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [kʊd; kəd][nɑːt]

| **but** | **had** | **Von** | **Hompesch** | **been** | **an** | **utter** | **traitor** | **the** | **capitulation** | **could** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 冯 | - | 到过 | 一个 | 说出 | 叛徒 | 这 | 投降 | 可以 | 不是 |

[hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

| **have** | **been** | **more** | **sudden** | **and** | **disgraceful** | **and** | **beneficial** | **to** | **the** | **enemy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 更多的 | 突然 | 和 | 可耻 | 和 | 有利 | 到 | 这 | 敌人 | . |

但如果冯·霍姆佩什真是个彻头彻尾的叛徒，那么这次投降就不可能更突然、更可耻、更有利于敌人了。

[ɑːn][dʒuːn][sɪks][ðə; ði]['vængɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'pɪrd] [ɔːf][ðə; ði]['aɪlənd] ,

| **On** | **June** | **6** | **the** | **vanguard** | **of** | **the** | **French** | **appeared** | **off** | **the** | **island** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 六月 | 6 | 这 | 先锋 | 的 | 这 | 法语 | 出现 | 离开 | 这 | 岛 | , |

6月6日，法国先锋队出现在岛屿附近。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 9th [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði][meɪn] [fliːt] ,

| **and** | **on** | **the** | **9th** | **it** | **was** | **joined** | **by** | **the** | **main** | **fleet** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 9th | 它 | 曾是 | 加入 | 经过 | 这 | 主要的 | 舰队 | , |

9日，主力舰队也加入了战斗。

[ðə; ði] [hoʊl] [naʊ] ['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] - [seɪl] ,
**the** **whole** **now** **numbering** **about** **450** **sail** **,**
这 所有的 现在 编号 关于 - 帆 ,

目前总共约有450艘帆船，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] - [wɜːr; wər] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['frɪgəts] ;
**of** **which** **14** **were** **ships** **of** **the** **line** **and** **30** **were** **frigates** **;**
的 哪个 - 是 船舶 的 这 线 和 - 是 护卫舰 ;

其中14艘为战列舰，30艘为护卫舰；

[ðə; ði][grænd]['mæstər][hæd; həd][ə'baʊt] - [naɪts] [ænd; ənd][sɪks] , - [men] , ['tʃiːfli] [ˌmɔːl'tiːz] ,
**the** **Grand** **Master** **had** **about** **300** **Knights** **and** **6** **,** **000** **men** **,** **chiefly** **Maltese** **,**
这 盛大 掌握 有 关于 - 骑士 和 6 , - 男人 , 主要 马耳他语 ,
['ʌndər] [ɑːrmz] .
**under** **arms** **.**
在下面 武器 .

大团长麾下有约 300 名骑士和 6000 名士兵，其中大部分是马耳他人。

[hæd; həd] [ðɪs] ['gærɪsn] [bɪn] ['rezəluːt] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] ,
**Had** **this** **garrison** **been** **resolute** **and** **united** **,**
有 这 驻军 到过 坚决 和 团结的 ,

如果这支驻军意志坚定、团结一致，

[ðə; ði] [ ˌfɔːtifi'keiʃənz ] [ʌv; əv] [ və'letə ] [kʊd; kəd][hæv; həv][held][ðə; ði] [frentʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
**the** **fortifications** **of** **Valetta** **could** **have** **held** **the** **French** **for** **a** **considerable**
这 防御工事 的 瓦莱塔 可以 有 握住 这 法语 为了 一个 大量
[taɪm] .
**time** **.**
时间 .

瓦莱塔的防御工事足以阻挡法军相当长一段时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] , ['meni] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ,
**But** **the** **natives** **were** **divided** **,** **many** **regarding** **the** **French** **,**
但 这 本地人 是 分割 , 许多 关于 这 法语 ,

但当地居民意见不一，许多人对法国人持敌对态度。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] ['daʊtf(ə)l] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] , [æz; əz] ['lɪbəreɪtər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
**despite** **their** **doubtful** **career** **of** **the** **last** **few** **years** **,** **as** **liberators** **from** **a**
尽管 他们的 疑 职业 的 这 最后的 很少 年 , 作为 解放者 从 一个
[dɪ'testəbl] ['tɪrəni] .
**detestable** **tyranny** **.**
可恨 暴政 .

尽管他们近几年的职业生涯令人质疑，但他们仍然是摆脱可憎暴政的解放者。

[tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [frentʃ] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]
**Two** **-** **thirds** **of** **the** **Knights** **were** **French** **,** **and** **many** **of** **them** **had**
二 - 三分之一 的 这 骑士 是 法语 , 和 许多 的 他们 有
[bɪ'kʌm] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'pʌblɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
**become** **infected** **with** **republican** **principles** **,**
变得 已感染 和 共和党人 原则 ,

骑士团成员中有三分之二是法国人，其中许多人受到了共和主义思想的影响。

[ðoʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [lɑːŋg] ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɪrsəst] [ə'poʊnənts] [tuː; tə][ðə; ði][ in'veidəz ] .
**though** **the** **French** **langues** **also** **contained** **the** **fiercest** **opponents** **to** **the** **invaders** **.**
尽管 这 法语 语言 还 包含 这 最凶猛 对手 到 这 入侵者 .

但法语使用者中也包括了对入侵者最顽强抵抗的人。

['boʊnəˌpɑːrt] [sent] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fliːt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [fɔːr; fər] ['wɔːtər]

| Bonaparte | sent | for | permission | for | his | fleet | to | enter | the | harbour | for | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波拿巴 | 发送 | 为了 | 允许 | 为了 | 他的 | 舰队 | 到 | 进入 | 这 | 港口 | 为了 | 水 |

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [lænd] — [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə]

| and | for | his | soldiers | to | land | — | a | request | which | was | tantamount | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 他的 | 士兵 | 到 | 土地 | — | 一个 | 要求 | 哪个 | 曾是 | 等同 | 到 |

[ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [sə'rendər] .

| a | demand | for | surrender | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 要求 | 为了 | 投降 | . |

波拿巴请求允许他的舰队进入港口取水，并允许他的士兵登陆——这一请求实际上等同于要求投降。

[vɑːn] - [sent] [bæk] [ə; eɪ] [kən'sɪliətɔːri] ['letər] ,

| Von | Hompesch | sent | back | a | conciliatory | letter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冯 | - | 发送 | 后退 | 一个 | 和解 | 信 | , |

冯·霍姆佩什回了一封和解信，

['seɪɪŋ] [ðæt] ['triːti] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [fər'bædˌfər'beɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['ves(ə)lz]

| saying | that | treaty | obligations | forbade | the | entrance | of | more | than | four | vessels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | 条约 | 义务 | 禁止 | 这 | 入口 | 的 | 更多的 | 比 | 四 | 船只 |

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

| at | a | time | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 时间 | . |

声称条约义务禁止一次超过四艘船只进入。

[nə'poʊliən] [ˌðerə'pɑːn] [θruː] [ɔːf] [ðə; ði] [mæsk] ,

| Napoleon | thereupon | threw | off | the | mask | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑 | 于是 | 扔 | 离开 | 这 | 面具 | , |

于是，拿破仑摘下了面具。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['lændɪd] [truːps] [æt; ət] ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

| and | during | the | night | landed | troops | at | seven | different | parts | of | the | island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 期间 | 这 | 夜晚 | 登陆 | 军队 | 在 | 七 | 不同的 | 部分 | 的 | 这 | 岛 | . |

夜间，部队在岛上的七个不同地点登陆。

[ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'tætʃt] ['fɔrts] ,

| A | slight | resistance | was | encountered | from | a | few | detached | forts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 轻微 | 反抗 | 曾是 | 遭遇 | 从 | 一个 | 很少 | 分离的 | 堡垒 | , |

遭遇了一些零星的堡垒抵抗。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 10th [ və'letə ] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] [ɪn'vestɪd] .

| but | by | the | evening | of | the | 10th | Valetta | was | closely | invested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 这 | 晚上 | 的 | 这 | 10th | 瓦莱塔 | 曾是 | 密切 | 投资 | . |

但到了10日晚上，瓦莱塔已被严密包围。

[ðə; ði] [mɑːb] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [haɪrd] ['emɪˌseriːz] [tuː; tə] [ə'tæk] [æz; əz] ['treɪtəz] [ðə; ði] [naɪts]

| The | mob | was | encouraged | by | hired | emissaries | to | attack | as | traitors | the | Knights |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暴民 | 曾是 | 鼓励 | 经过 | 雇用 | 使者 | 到 | 攻击 | 作为 | 叛徒 | 这 | 骑士 |

,

,

,

暴民受到雇佣使者的煽动，将骑士团视为叛徒并加以攻击。

[huː] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ðə; ði] [moʊst] ['bɪtər] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ inˈveidəz ] .

| who | were | really | the | most | bitter | enemies | of | the | invaders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 真的 | 这 | 最多 | 苦的 | 敌人 | 的 | 这 | 入侵者 | . |

他们才是侵略者最痛恨的敌人。

[waɪl] [nə'poʊliːənz] ['eɪdʒənts] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [taʊn] , [vɑːn] - [sæt]
**While** **Napoleon's** **agents** **were** **busy** **throughout** **the** **town** **,** **Von** **Hompesch** **sat**
尽管 拿破仑的 代理人 是 忙碌的 自始至终 这 镇 , 冯 - 卫星
['moʊʃnləs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
**motionless** **in** **his** **palace** **,**
静止不动 在 他的 宫殿 ,

当拿破仑的特工们在城里四处奔走时，冯·霍姆佩什却一动不动地坐在他的宫殿里。

[ænd; ənd] [noʊ] [sə'bɔːrdɪnət] [kə'mændər] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['faɪərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]
**and** **no** **subordinate** **commander** **would** **take** **the** **responsibility** **of** **firing** **on** **the**
和 不 下属 指挥官 会 拿 这 责任 的 射击 在 这
[bɪ'siːdʒərz] .
**besiegers** **.**
围攻者 .

没有一个下级指挥官愿意承担向围攻者开火的责任。

['faɪnəli] ,
**Finally** **,**
最后 ,

最后，

[ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ['intəvjuːd] [vɑːn] - [ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] [sə'rendər] [ðə; ði]
**a** **party** **of** **citizens** **interviewed** **Von** **Hompesch** **and** **threatened** **to** **surrender** **the**
一个 派对 的 公民 接受采访 冯 - 和 威胁 到 投降 这
[taʊn] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kə'pɪtʃuleɪt] .
**town** **if** **he** **refused** **to** **capitulate** **.**
镇 如果 他 拒绝 到 投降 .

一群市民采访了冯·霍姆佩什，并威胁说如果他拒绝投降，他们就放弃这座城镇。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['mjuːtəni] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gærɪsn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [grænd] ['mæstər]
**At** **this** **point** **a** **mutiny** **broke** **out** **in** **the** **garrison** **,** **and** **the** **Grand** **Master**
在 这 观点 一个 兵变 打破 出去 在 这 驻军 , 和 这 盛大 掌握
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)l] ,
**and** **his** **Council** **,**
和 他的 理事会 ,

这时，驻军中爆发了兵变，大团长和他的委员会……

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [sent] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] [prɪ'lɪmɪneri]
**seeing** **the** **hopelessness** **of** **the** **situation** **,** **sent** **for** **an** **armistice** **preliminary**
看到 这 绝望 的 这 情况 , 发送 为了 一个 停战 初步的
[tuː; tə] [sə'rendər] .
**to** **surrender** **.**
到 投降 .

见形势绝望，请求停战，为投降做准备。

[ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [ɑːn] [ðə; ði] 11th , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] 12th [nə'poʊliən] ['entərd]
**The** **armistice** **was** **concluded** **on** **the** **11th** **,** **and** **on** **the** **12th** **Napoleon** **entered**
这 停战 曾是 结束 在 这 11th , 和 在 这 12th 拿破仑 进入
[ və'letə ] ,
**Valetta** **,**
瓦莱塔 ,

停战协定于11日签订，12日拿破仑进入瓦莱塔。

[fʊl] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ] ['iːzəli] ['kæptʃərd]
**full** **of** **amazement** **at** **the** **might** **of** **the** **fortress** **he** **had** **so** **easily** **captured**
满的 的 惊愕 在 这 可能 的 这 堡垒 他 有 所以 容易地 捕获
.
**:**
.

他对自己如此轻易攻克的要塞的强大感到无比惊叹。

[ɑːn][ðə; ði] 12th [ðə; ði] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][meɪn] ['klɔːzɪz] [wɜːr; wər] :

| On | the | 12th | the | capitulation | was | drawn | up | , | of | which | the | main | clauses | were | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 12th | 这 | 投降 | 曾是 | 绘制 | 向上 | , | 的 | 哪个 | 这 | 主要的 | 条款 | 是 | : |

[wʌn] .

| 1 | . |
|---|---|
| 1 | . |

12日，双方签订了投降书，其主要条款如下：1.

[ðə; ði] [naɪts] [səˈrendərd] ['mɔːltə][ænd; ənd][ɪts] ['sɑːvrənti] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] . [ˌtuːˈtuː] .

| The | Knights | surrendered | Malta | and | its | sovereignty | to | the | French | army | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 投降 | 马耳他 | 和 | 它是 | 主权 | 到 | 这 | 法语 | 军队 | . | 2 | . |

骑士团将马耳他及其主权拱手让给了法国军队。2.

[ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [tuː; tə][ðə; ði][grænd]['mæstər][æn; ən] [ɪˈkwɪvələnt]

| The | French | Republic | would | try | to | secure | to | the | Grand | Master | an | equivalent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 共和国 | 会 | 尝试 | 到 | 安全的 | 到 | 这 | 盛大 | 掌握 | 一个 | 相等的 |

[ˌprɪnsɪˈpæləti][ænd; ənd] [wʊd] ['miːnwaɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm][æn; ən]['ænjuəl] ['penʃən] [ʌv; əv] - ,

| principality | and | would | meanwhile | pay | him | an | annual | pension | of | 300 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公国 | 和 | 会 | 同时 | 支付 | 他 | 一个 | 年度的 | 养老金 | 的 | - | , |

法兰西共和国将努力为大团长争取一个同等地位的公国，同时每年向他支付300的年金。

- ['liːvrəs] . [θriː] .

| 000 | livres | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 利弗斯 | . | 3 | . |

000 里弗尔.3。

[ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] [juːz][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['paʊɝz] [əˈsembld] [æt; ət]

| The | French | would | use | their | influence | with | the | different | Powers | assembled | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 会 | 使用 | 他们的 | 影响 | 和 | 这 | 不同的 | 权力 | 组装 | 在 |

- [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [naɪts] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['sʌbdʒekts][tuː; tə][kənˈtroʊl][ðə; ði] ['prɑːpərti]

| Rastadt | to | allow | the | Knights | who | were | their | subjects | to | control | the | property |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 到 | 允许 | 这 | 骑士 | WHO | 是 | 他们的 | 主题 | 到 | 控制 | 这 | 财产 |

[ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [lɑːŋg] . [fɔːr] .

| of | their | respective | langues | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 各自 | 语言 | . | 4 | . |

法国人利用其在拉斯特德会议上与各国代表的影响力，允许其臣民骑士控制各自语言的财产。4.

[frentʃ] [naɪts] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [fræns] . [faɪv] .

| French | Knights | were | allowed | to | return | to | France | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法语 | 骑士 | 是 | 允许 | 到 | 返回 | 到 | 法国 | . | 5 | . |

法国骑士被允许返回法国。5.

[frentʃ] [naɪts] [ɪn]['mɔːltə][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] ['penʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]

| French | Knights | in | Malta | were | to | receive | a | pension | from | the | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法语 | 骑士 | 在 | 马耳他 | 是 | 到 | 收到 | 一个 | 养老金 | 从 | 这 | 法语 |

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] - ['liːvrəs][pər] ['ænəm] ;

| Government | of | 700 | livres | per | annum | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 政府 | 的 | - | 利弗斯 | 每 | 年 | ; |

在马耳他的法国骑士每年可从法国政府领取 700 里弗尔的养老金；

[ɪf] ['oʊvər]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] , [wʌn] , - ['liːvrəs] .

| if | over | sixty | years | old | , | 1 | , | 000 | livres | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 超过 | 六十 | 年 | 老的 | , | 1 | , | - | 利弗斯 | . |

如果超过六十岁，则需缴纳 1,000 里弗尔。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][æt; ət]['mɔːltə] .

| Such | was | the | end | of | the | Order | at | Malta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 命令 | 在 | 马耳他 | . |

这就是圣约翰骑士团在马耳他的结局。

[nə'poʊliən] ['triːtɪd] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd]['mæstər][wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['hɑːrʃnəs] .

| Napoleon | treated | the | Knights | and | the | Grand | Master | with | extreme | harshness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑 | 治疗 | 这 | 骑士 | 和 | 这 | 盛大 | 掌握 | 和 | 极端 | 严厉 | . |

拿破仑对骑士团和大团长极其苛刻。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [liːv] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

| Most | of | them | were | required | to | leave | within | three | days | , | and | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 他们 | 是 | 必需的 | 到 | 离开 | 之内 | 三 | 天 | , | 和 | 一些 |

['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

| even | within | twenty | - | four | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 之内 | 二十 | - | 四 | 小时 | . |

他们中的大多数人被要求在三天内离开，有些人甚至被要求在二十四小时内离开。

[ɑːn][dʒuːn] - , [vɑːn] - ,

| On | June | 18 | , | Von | Hompesch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 六月 | - | , | 冯 | - | , |

6月18日，冯·霍姆佩什

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [θriː] [moʊst]['venərəb(ə)l]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] — [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]

| taking | with | him | the | three | most | venerable | relics | of | the | Order | — | all | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 和 | 他 | 这 | 三 | 最多 | 可敬 | 遗物 | 的 | 这 | 命令 | — | 全部 | 那 | 这 |

['kɑːŋkərər] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒərz] [æt; ət] [ və'letə ] — [left][fɔːr; fər][triː'est,-'este] ,

| conqueror | allowed | him | from | the | treasures | at | Valetta | — | left | for | Trieste | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 征服者 | 允许 | 他 | 从 | 这 | 宝藏 | 在 | 瓦莱塔 | — | 左边 | 为了 | 的里雅斯特 | , |

他带着骑士团最珍贵的三件圣物——征服者从瓦莱塔的宝藏中允许他得到的一切——前往的里雅斯特。

[wens] [hiː; hi] [wɪð'druː] [tuː; tə] [mjŋpe'ljei] , ['daɪɪŋ][ðer; ðər][ɪn][əb'skjʊrəti][ɪn] - .

| whence | he | withdrew | to | Montpellier | , | dying | there | in | obscurity | in | 1805 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | 他 | 退出 | 到 | 蒙彼利埃 | , | 垂死 | 那里 | 在 | 朦胧 | 在 | - | . |

之后他隐居到蒙彼利埃，并于 1805 年在那里默默无闻地去世。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊmləs] [naɪts] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['rʌʃə] , [wer] , [ɑːn][ɑːk'toʊbər] - , - ,

| Most | of | the | homeless | Knights | proceeded | to | Russia | , | where | , | on | October | 27 | , | 1798 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 无家可归者 | 骑士 | 继续 | 到 | 俄罗斯 | , | 在哪里 | , | 在 | 十月 | - | , | - | , |

大多数无家可归的骑士前往俄罗斯，并于1798年10月27日抵达那里。

[pɔːl] [aɪ] . [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [grænd]['mæstər] , [ðoʊ] [vɑːn] - [stɪl] [held][ðə; ði][poʊst] .

| Paul | I | . | was | elected | Grand | Master | , | though | Von | Hompesch | still | held | the | post | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保罗 | 我 | . | 曾是 | 当选 | 盛大 | 掌握 | , | 尽管 | 冯 | - | 仍然 | 握住 | 这 | 邮政 | . |

保罗一世当选为大团长，但冯·霍姆佩什仍然担任该职位。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [zɑːrz] [deθ] [ɪn] - [ðə; ði]['ɔːrdər][lɔːst][ðə; ði][wʌn][mæn] [huː] [maɪt] [hæv; həv]

| But | on | the | Tsar's | death | in | 1801 | the | Order | lost | the | one | man | who | might | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 沙皇的 | 死亡 | 在 | - | 这 | 命令 | 丢失的 | 这 | 一 | 男人 | WHO | 可能 | 有 |

[bɪn] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃn] ,

| been | powerful | enough | to | bring | about | a | restoration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 强大的 | 足够的 | 到 | 带来 | 关于 | 一个 | 恢复 | , |

但随着沙皇于1801年去世，圣约翰骑士团失去了唯一一个可能拥有足够权力来实现复辟的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm] ['skætərd] ['relɪks][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt]

| and | the | survival | of | some | scattered | relics | could | not | conceal | the | fact | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 生存 | 的 | 一些 | 疏散 | 遗物 | 可以 | 不是 | 隐藏 | 这 | 事实 | 那 |

['vænɪʃt] [fɔːr; fər]['evər][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ʌv; əv]

| vanished | for | ever | was | the | Order | of | the | Hospital | of | St | . | John | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消失了 | 为了 | 曾经 | 曾是 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 医院 | 的 | 英石 | . | 约翰 | 的 |

[dʒə'ruːsələm] .

| Jerusalem | . |
|---|---|
| 耶路撒冷 | . |

一些散落的遗迹的幸存也无法掩盖耶路撒冷圣约翰医院修会永远消失的事实。

[ə'pendɪks] [aɪ]
**APPENDIX I**
附录 我

附录一

['sɑ:vrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rdər]
**SOVEREIGNTY OF THE ORDER**
主权 的 这 命令

秩序的主权

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt] , ['æftər] - , [ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər]
**There can be no doubt whatever that , after 1530 , the Order was no longer**
那里 能 是 不 怀疑 任何 那 , 后 - , 这 命令 曾是 不 更长
[ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] ['sɑ:vrɪn] ,
**independent and sovereign ,**
独立的 和 主权 ,

毫无疑问，1530年之后，圣约翰骑士团不再独立自主。

[ænd; ənd] [ðæt] [-] ['ædəm] , [dɪ'spaɪt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efərts] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fju:dəˌtɔ:ri] ,
**and that L'Isle Adam , despite all his efforts , had become a feudatory ,**
和 那 利尔岛 亚当 , 尽管 全部 他的 努力 , 有 变得 一个 诸侯 ,

而尽管亚当岛竭尽全力，最终还是变成了一个世仇之地。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [di'mɑ:ndid] [wʌz; wəz] ['veri] [slaɪt] .
**though the service demanded was very slight .**
尽管 这 服务 要求 曾是 非常 轻微 .

虽然所需的服务量很小。

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv][doʊ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɔ:ltə][pʊt][ðem; ðəm] ['defɪnətli] ['ɪntu:][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
**The Act of Donation of Malta put them definitely into the position of**
这 行为 的 捐款 的 马耳他 放 他们 确实 进入 这 位置 的
['fju:d(ə)l] ['væsl] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [vi:] . [æz; əz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ 'sisili ] .
**feudal vassals of Charles V . as King of the two Sicilies .**
封建 附庸 的 查尔斯 V . 作为 国王 的 这 二 西西里岛 .

《马耳他赠与法案》明确地将他们置于两西西里国王查理五世的封建附庸地位。

[ðɪs] [ɪz][pleɪn][tu:; tə] ['evriwʌn] [hu:] [ɪg'zæmɪnz][ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] [ɪt'self] ( - , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [pi:] . - ,
**This is plain to everyone who examines the Charter itself ( Vertot , III . , p . 494 ,**
这 是 清楚的 到 每个人 WHO 检查 这 宪章 本身 ( - , 三、 . , p . - ,

这一点对于任何仔细研读《宪章》本身的人来说都是显而易见的（Vertot，第三卷，第494页，

[ɔ:r]['koʊˌdi:tʃeɪ][ˌdɪploʊ'mɑ:tɪkoʊ] , [i:] . , [pi:] . - ) .
**or Codice Diplomatico , II . , p . 194 ) .**
或者 法典 外交官 , 二 . , p . - ) .

或《外交法典》，II.，第 14 页。 194）。

[ðə; ði] ['tenjər] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪts] [held][ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'sisili ]
**The tenure on which the Knights held the island from the King of the Sicilies**
这 任期 在 哪个 这 骑士 握住 这 岛 从 这 国王 的 这 西西里岛
[meɪ] [bi:; bi] ['klæst] [æz; əz][ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] ['sɑ:dʒənti] — [ðə; ði]['ænjuəl] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fælkən]
**may be classed as a form of serjeanty — the annual payment of a falcon**
可能 是 分类 作为 一个 形式 的 军士 — 这 年度的 支付 的 一个 鹘
['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli]['fju:d(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [di'mɑ:ndid] .
**being the only feudal service demanded .**
存在 这 仅有的 封建 服务 要求 .

骑士团从西西里国王手中占有该岛的统治权可以被归类为一种军人制度——每年缴纳一只猎鹰的贡品是唯一要求的封建义务。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['mɔːltə]
**There** **were** **other** **conditions** **in** **the** **Charter** **concerning** **the** **Bishop** **of** **Malta**
那里 是 其他 状况 在 这 宪章 有关 这 主教 的 马耳他
[ænd; ənd][ðə; ði][grænd]['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] ,
**and** **the** **Grand** **Admiral** **of** **the** **Order** **,**
和 这 盛大 上将 的 这 命令 ,

宪章中还有其他关于马耳他主教和骑士团大元帅的条款，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['strɪktli] ['fjuːd(ə)l] .
**but** **they** **were** **not** **strictly** **feudal** **.**
但 他们 是 不是 严格 封建 .

但他们并不完全是封建社会。

[ðə; ði] ['krɑːnɪklɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðɪs] ,
**The** **chroniclers** **of** **the** **Order** **were** **naturally** **reluctant** **to** **admit** **this** **,**
这 编年史家 的 这 命令 是 自然 不情愿的 到 承认 这 ,

该教团的编年史作者自然不愿承认这一点。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['fjuːd(ə)l][taɪ][wʌz; wəz] ['veri] [wiːk] , [ðeɪ] [glɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
**and** **as** **the** **feudal** **tie** **was** **very** **weak** **,** **they** **glossed** **it** **over** **.**
和 作为 这 封建 领带 曾是 非常 虚弱的 , 他们 光亮 它 超过 .

由于封建关系非常薄弱，他们对此轻描淡写地带过了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
**But** **the** **Sovereign** **of** **the** **island** **,** **strictly** **speaking** **,** **was** **the** **King** **of** **the**
但 这 主权 的 这 岛 , 严格 请讲 , 曾是 这 国王 的 这
[tuː] [ 'sisili ] ,
**two** **Sicilies** **,**
二 西西里岛 ,

但严格来说，该岛的统治者是两西西里王国的国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər]['nevər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['tenənts] .
**and** **the** **Knights** **were** **never** **more** **than** **tenants** **.**
和 这 骑士 是 绝不 更多的 比 租户 .

而骑士团始终只是佃户而已。

[wen] [ðə; ði]['ɔːrdər][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'speld] [baɪ][nə'poʊliən][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]
**When** **the** **Order** **had** **been** **expelled** **by** **Napoleon** **we** **can** **see** **this** **universally**
什么时候 这 命令 有 到过 被驱逐 经过 拿破仑 我们 能 看 这 普遍地
[əd'mɪtɪd] .
**admitted** **.**
承认 .

当圣约翰骑士团被拿破仑驱逐后，这一点得到了普遍认可。

[waɪl] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] — [ðæt] [ɪz] ,
**While** **the** **fate** **of** **the** **island** **was** **in** **doubt** **—** **that** **is** **,**
尽管 这 命运 的 这 岛 曾是 在 怀疑 — 那 是 ,

当岛屿的命运悬而未决时——也就是说，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [piːs] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [ɪn] - — [bəuθ] ['neɪtɪvz]
**before** **the** **preliminary** **peace** **between** **England** **and** **France** **in** **1801** **—** **both** **natives**
前 这 初步的 和平 之间 英格兰 和 法国 在 - — 两个都 本地人
[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz][æz; əz][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ( ['hɑːrdmən] ,
**and** **English** **regarded** **the** **King** **of** **Naples** **as** **lord** **of** **the** **island** **(** **Hardman** **,**
和 英语 认为 这 国王 的 那不勒斯 作为 主 的 这 岛 ( 哈德曼 ,
- , - .
**111** **,** **142** **.**
- , - .

在 1801 年英国和法国之间达成初步和平协议之前，当地人和英国人都认为那不勒斯国王是该岛的领主（Hardman，111，142）。

['fɔːrən] ['ɑːfɪs] ['rekərdz] , [ 'sisili ] , - ) .
**Foreign Office Records , Sicily , 11 ) .**
外国的 办公室 记录 , 西西里岛 , - ) .

外交部档案，西西里岛，11）。

[wen] [ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ['iːðər]
**When the Maltese wanted to be put under the protection of England , either**
什么时候 这 马耳他语 通缉 到 是 放 在下面 这 保护 的 英格兰 , 任何一个
[ˌtempə'rerəli] [ɔːr] ,
**temporarily or ,**
暂时地 或者 ,

当马耳他人希望获得英国的保护时，无论是暂时的还是永久的，

['leɪtər] , ['pɜːrmənəntli] ( ['hɑːrdmən] , - , - , - ) , [ðeɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**later , permanently ( Hardman , 185 , 193 , 204 ) , they applied to the King of the**
之后 , 永久的 ( 哈德曼 , - , - , - ) , 他们 应用 到 这 国王 的 这
[ 'sisili ] ,
**Sicilies ,**
西西里岛 ,

后来，他们永久性地（Hardman，185、193、204）向西西里国王提出申请，

[æz; əz] [ðer; ðər] ['lɔːfl] ['sɑːvrɪn] , [tuː; tə] [grænt] [ðer; ðər] [rɪ'kwest] .
**as their lawful Sovereign , to grant their request .**
作为 他们的 合法的 主权 , 到 授予 他们的 要求 .

作为他们合法的君主，应准许他们的请求。

[ɪ'vents] [suːn] [meɪd] ['mɔːltə] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn]
**Events soon made Malta a question of great importance in the relations between**
活动 很快 制成 马耳他 一个 问题 的 伟大的 重要性 在 这 关系 之间
[fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] ,
**France and England ,**
法国 和 英格兰 ,

事态很快使马耳他问题成为法英关系中一个极其重要的问题。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv] [wɔːr] , [ɪn] - , [left] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ɪn] [diː] ['fækto] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
**and the renewal of war , in 1803 , left Great Britain in de facto possession of**
和 这 续期 的 战争 , 在 - , 左边 伟大的 英国 在 德 事实上 拥有 的
[ðə; ði] ['aɪlənd] ,
**the island ,**
这 岛 ,

1803年战争重燃，使得英国实际上占领了该岛。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [meɪ] - , - , [geɪv] ['ɪŋgləndˌ] [fʊl] [raɪt] [ænd; ənd] ['sɑːvrənti] ['oʊvər]
**until the treaty of May 30 , 1814 , gave England full right and sovereignty over**
直到 这 条约 的 可能 - , - , 给予 英格兰 满的 正确的 和 主权 超过
['mɔːltə] .
**Malta .**
马耳他 .

直到 1814 年 5 月 30 日的条约赋予英国对马耳他的完全权利和主权。

[ə'pendɪks] [iː]
**APPENDIX II**
附录 二

附录二

[kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [naɪts] [ʌv; əv] ['mɔːltə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] .
**CONNECTION BETWEEN KNIGHTS OF MALTA AND THE MODERN ORDER OF ST .**
联系 之间 骑士 的 马耳他 和 这 现代的 命令 的 英石 .

马耳他骑士团与现代圣约翰骑士团之间的联系

[dʒɑ:n]
**JOHN**
约翰

约翰

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nə'poʊli'ɑ:nɪk]['wɔrz][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] [naɪts] [wɜ:r; wər] [tu:] ['skætərd] [ænd; ənd] [tu:]
**During the Napoleonic wars the surviving Knights were too scattered and too**
期间 这 拿破仑时代 战争 这 幸存 骑士 是 也 疏散 和 也
['helpləs] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] .
**helpless to be able to improve their condition .**
无助 到 是 有能力的 到 提升 他们的 状况 .

在拿破仑战争期间，幸存的骑士们四散各地，无力自救，根本无法改善自己的处境。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] - ['ɑ:nwərdz][wi:; wi][faɪnd] ['veriəs] [ə'tempts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə][əb'teɪn]
**But from 1815 onwards we find various attempts of the Order to obtain**
但 从 - 开始 我们 寻找 各种各样的 尝试 的 这 命令 到 获得
[frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ə'nʌðər] [ʃef] - [lu:] ,
**from Europe another chef - lieu ,**
从 欧洲 其他 厨师 - 代替 ,

但从 1815 年开始，我们发现该骑士团多次尝试从欧洲获得另一个总督辖区。

[ænd; ənd] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv] [vi'enə] ( - )
**and representatives of the Knights at the Congress of Vienna ( 1815 )**
和 代表 的 这 骑士 在 这 国会 的 维也纳 ( - )
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv][ və'rəunə ] ( - ) [traɪd] [ɪn][veɪn][tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði]['ælaɪz]
**and at the Congress of Verona ( 1822 ) tried in vain to persuade the Allies**
和 在 这 国会 的 维罗纳 ( - ) 尝试 在 徒劳 到 说服 这 盟国
[tu:; tə][grænt][ðem; ðəm][æn; ən]['aɪlənd] .
**to grant them an island .**
到 授予 他们 一个 岛 .

骑士团的代表在维也纳会议（1815 年）和维罗纳会议（1822 年）上徒劳地试图说服盟军将一座岛屿分给他们。

[ðə; ði] [frentʃ] [naɪts] [wɜ:r; wər][baɪ][fɑ:r][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][moʊst]['paʊərf(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]
**The French Knights were by far the largest and most powerful section of**
这 法语 骑士 是 经过 远的 这 最大 和 最多 强大的 部分 的
[ðə; ði]['ɔ:rdər] ,
**the Order ,**
这 命令 ,

法国骑士团是骑士团中规模最大、实力最强的分支。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][kə'pɪtʃələr; kə'pɪtʃʊlər] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
**and in 1814 they had established a capitular commission in which they**
和 在 - 他们 有 已确立的 一个 冠状 委员会 在 哪个 他们
['vestɪd] ['pliːnəri] ['paʊɚz] [tu:; tə] [tri:t] [ɑ:n][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .
**vested plenary powers to treat on their behalf .**
既得权益 全体会议 权力 到 对待 在 他们的 代表 .

1814 年，他们设立了一个宪章委员会，并赋予该委员会全权代表他们进行谈判。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [nə,goʊʃi'eɪʃənz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃef] - [lu:] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ]
**During the various negotiations for a chef - lieu the question of reviving**
期间 这 各种各样的 谈判 为了 一个 厨师 - 代替 这 问题 的 复苏
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɑ:ŋg] [wʌz; wəz]['stɑ:rtɪd] ,
**the English langue was started ,**
这 英语 语言 曾是 开始 ,

在就主厨人选进行的各种谈判中，开始讨论复兴英语的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] ['entərd] ['ɪntu:] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rev] . [sɜ:r]['rɑ:bərt]
**and** **the** **French** **Commission** **entered** **into** **communication** **with** **the** **Rev** **.** **Sir** **Robert**
和 这 法语 委员会 进入 进入 沟通 和 这 牧师 . 先生 罗伯特
[pi:t] ,
**Peat** **,**
泥炭 ,

法国委员会与罗伯特·皮特爵士牧师进行了沟通，

['tʃæplɪn] [tu:; tə] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ 'vi:] . , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪŋglɪʃmən] .
**Chaplain** **to** **King** **George** **IV** **.** **,** **and** **other** **distinguished** **Englishmen** **.**
牧师 到 国王 乔治 第四 . , 和 其他 杰出的 英国人 .

曾担任乔治四世国王及其他英国杰出人士的牧师。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌri:ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɑ:ŋg] [ɑ:n]['dʒænjueri] - , - ,
**The** **outcome** **was** **the** **reconstitution** **of** **the** **English** **langue** **on** **January** **24** **,** **1831** **,**
这 结果 曾是 这 重组 的 这 英语 语言 在 一月 - , - ,

最终结果是，英语于1831年1月24日恢复。

[wɪð; wɪθ][sɜ:r]['rɑ:bərt] [pi:t] [æz; əz][grænd]['praɪər] .
**with** **Sir** **Robert** **Peat** **as** **Grand** **Prior** **.**
和 先生 罗伯特 泥炭 作为 盛大 事先的 .

罗伯特·皮特爵士担任大教长。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n][hæz; həz][dɪ'voʊtɪd][ɪt'self][fɔ:r; fər][ðə; ði]
**The** **English** **branch** **of** **the** **Order** **of** **St** **.** **John** **has** **devoted** **itself** **for** **the**
这 英语 分支 的 这 命令 的 英石 . 约翰 有 奉献 本身 为了 这
[læst] ['naɪnti] ['jɪrz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ,
**last** **ninety** **years** **to** **the** **succour** **of** **the** **sick** **and** **wounded** **,**
最后的 九十 年 到 这 救助 的 这 生病的 和 受伤 ,

圣约翰骑士团英国分会在过去九十年里一直致力于救助病患和伤员。

['setɪŋ] [ʌp] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd][ˌkɑ:nvə'les(ə)nt] ['hɒspɪtlz] , ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ɪn] ['ʌðər] ['hɒspɪtlz] ,
**setting** **up** **cottage** **and** **convalescent** **hospitals** **,** **aiding** **the** **sick** **in** **other** **hospitals** **,**
环境 向上 小屋 和 康复期 医院 , 协助 这 生病的 在 其他 医院 ,

设立疗养院和康复医院，援助其他医院的病人，

[ænd; ənd][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ['æmbjələns] ['litəz] [ɪn]['deɪndʒərəs] [ɪn'dʌstriəl] ['sentərz] , [sʌtʃ] [æz; əz]
**and** **establishing** **ambulance** **litters** **in** **dangerous** **industrial** **centres** **,** **such** **as**
和 建立 救护车 幼崽 在 危险的 工业的 中心 , 这样的 作为
[koʊl] - [maɪnz] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] - ['steɪʃənz] ,
**coal** **-** **mines** **and** **railway** **-** **stations** **,**
煤炭 - 矿井 和 铁路 - 车站 ,

在煤矿、火车站等危险的工业中心设立救护担架，

[wɪtʃ] [æt; ət][læst] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] ['æmbjələns] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
**which** **at** **last** **developed** **into** **the** **St** **.** **John** **Ambulance** **Association** **,**
哪个 在 最后的 发达 进入 这 英石 . 约翰 救护车 协会 ,

最终发展成为圣约翰救护协会。

[wɪtʃ] ['rendərd] [sʌtʃ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sɜ:rvɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r] .
**which** **rendered** **such** **magnificent** **service** **during** **the** **Great** **War** **.**
哪个 渲染 这样的 壮丽 服务 期间 这 伟大的 战争 .

它在一战期间做出了卓越的贡献。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][stɑ:rt] ['æmbjələns] [wɜ:rk][ɪn]
**The** **German** **branch** **of** **the** **Order** **was** **the** **first** **to** **start** **ambulance** **work** **in**
这 德语 分支 的 这 命令 曾是 这 第一的 到 开始 救护车 工作 在
[ðə; ði] [fi:ld] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [wi:ks] - [wɔ:r][ʌv; əv] - ,
**the** **field** **in** **the** **Seven** **Weeks** **'** **War** **of** **1866** **,**
这 场地 在 这 七 周 - 战争 的 - ,

该修会的德国分会在1866年的七周战争中率先开展了前线救护工作。

[wɜːrk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði]['fræŋkoʊ] - ['prʌʃən] [wɔːr][ʌv; əv] - .

| work | which | was | continued | in | the | Franco | - | Prussian | War | of | 1870 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 哪个 | 曾是 | 持续 | 在 | 这 | 弗朗哥 | - | 普鲁士 | 战争 | 的 | - | . |

这项工作在 1870 年的普法战争中得以继续。

[sɪns] [ðæt] [deɪt] [ðə; ði] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][wɔːr][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]

| Since | that | date | the | mitigation | of | the | sufferings | of | war | has | been | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 那 | 日期 | 这 | 减轻 | 的 | 这 | 苦难 | 的 | 战争 | 有 | 到过 | 一个 |

[kən'spɪkjuəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ,

| conspicuous | part | of | the | work | of | the | Order | of | St | . | John | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显眼的 | 部分 | 的 | 这 | 工作 | 的 | 这 | 命令 | 的 | 英石 | . | 约翰 | , |

自那时起，减轻战争带来的苦难就成为圣约翰骑士团工作的一个重要组成部分。

[ænd; ənd] ['noʊwer] [hæz; həz][ðə; ði] ['ɔrdɚz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɑːmrædʃɪp]

| and | nowhere | has | the | Order's | magnificent | spirit | of | international | comradeship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无处 | 有 | 这 | 订单的 | 壮丽 | 精神 | 的 | 国际的 | 同志情谊 |

[bɪn] [mɔːr] ['fʊli] [dɪ'spleɪd] .

| been | more | fully | displayed | . |
|---|---|---|---|---|
| 到过 | 更多的 | 完全 | 显示 | . |

而该组织崇高的国际友谊精神也从未在任何地方得到如此充分的展现。

[bʊks] [kən'sʌltid]

| BOOKS | CONSULTED |
|---|---|
| 图书 | 咨询 |

参考书籍

['praɪmeri] [ə'θɔːrətiz]

| PRIMARY | AUTHORITIES |
|---|---|
| 基本的 | 当局 |

主要权威

[stætʃuːtə][ɔːr'dɪnɪs]['doʊməs] - [haɪruːsələm] .

| Statuta | Ordinis | Domus | Hospitalis | Hierusalem | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 法规 | 秩序 | 住宅 | - | 耶路撒冷 | . |

耶路撒冷圣殿秩序医院 (Statuta Ordinis Domus Hospitalis Hierusalem)。

['edɪtɪd] [baɪ] [ˌɛf'ɑːr] .

| Edited | by | Fr | . |
|---|---|---|---|
| 编辑 | 经过 | 弗朗西斯 | . |

由神父编辑

[dɪdəkəs]

| Didacus |
|---|
| 迪达库斯 |

迪达库斯

[rɑː'driːgɛz] .

| Rodriguez | . |
|---|---|
| 罗德里格斯 | . |

罗德里格斯。

[roʊm] . - .

| Rome | . | 1556 | . |
|---|---|---|---|
| 罗马 | . | - | . |

罗马，1556年。

[stətuːti] ['delə] [rɪˌlɪdʒiː'oʊni][diː] [kɑːvɑː'lɪri] - .

| Statuti | della | religione | de | Cavalieri | Gierosolimitani | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 状态 | 德拉 | 宗教 | 德 | 卡瓦列里 | - | . |

Cavalieri Gierosolimitani 的宗教雕像。

[ 'flɔrəns ] . - .
**Florence . 1567 .**
佛罗伦萨 . - .

佛罗伦萨，1567年。

[stætʃuːtə] - [haɪruːsələm] .
**Statuta Hospitalis Hierusalem .**
法规 - 耶路撒冷 .

耶路撒冷医院现状。

[roʊm] . - .
**Rome . 1588 .**
罗马 . - .

罗马，1588年。

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stætʃuːts] [ɪn] ['vɑːljəm] [ˌaɪ 'viː] . [ʌv; əv] - [ɪs'twɑːr] [diː]
**Collection of Statutes in Volume IV . of Vertot's Histoire de**
收藏 的 法规 在 体积 第四 . 的 - 组织 德

韦尔托《历史》第四卷中的法规汇编

[ ˌʃevə'liə ] [diː]['mɔːltə] .
**Chevaliers de Malte .**
骑士们 德 麦芽 .

马耳他骑士团。

['pærɪs] . - .
**Paris . 1726 .**
巴黎 . - .

巴黎，1726年。

[ [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['tʃæptər] - ['dʒen(ə)rəl] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv]
**[ As there was no Chapter - General between 1631 and 1776 , all the above**
[ 作为 那里 曾是 不 章 - 一般的 之间 - 和 - , 全部 这 多于
[kə'lekʃənz] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [kəm'pliːt] ,
**collections are practically complete ,**
收藏 是 几乎 完全的 ,

由于1631年至1776年间没有总会，以上所有藏书实际上都是完整的。

- [kən'teɪnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] . ]
**Vertot's containing little more than the others . ]**
- 包含 小的 更多的 比 这 其他的 . ]

Vertot 的内容与其他作品相比并没有太多变化。

['koʊˌdiːtʃeɪ][ˌdɪploʊ'mɑːtɪkoʊ][del]['sækroʊ][ˌmɪlɪ'tɑːri]['ɔːrdɪˌniː] - ['ɒdʒi][ˌdiː 'aɪ]
**Codice Diplomatico del sacro militare ordine Gierosolimitano oggi di**
法典 外交官 del 神圣的 军事 秩序 - oggi 迪

神圣军事外交法典

['mɔːltə] .
**Malta .**
马耳他 .

马耳他。

[ˌɛf'ɑːr] . [ˌsɛbæs'tɪɑːnoʊ] ['pɔːli] .
**Fr . Sebastiano Pauli .**
弗朗西斯 . 塞巴斯蒂亚诺 保利 .

塞巴斯蒂亚诺·保利神父。

['luːkkɑː] . - .
**Lucca . 1737 .**
卢卡 . - .

卢卡，1737年。

['letərz] [ænd; ənd] ['pepərz] , ['fɔ:rən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] . - - - .
**Letters and Papers , Foreign and Domestic . 1523 - 1547 .**
信件 和 文件 , 外国的 和 国内的 . - - - .

国内外信件和文件，1523-1547 年。

['kælɪndər] [ʌv; əv] [steɪt] ['pepərz] .
**Calendar of State Papers .**
日历 的 状态 文件 .

国家文件日程表。

( ['fɔ:rən] . ) - - - .
**( Foreign . ) 1547 - 1585 .**
( 外国的 . ) - - - .

（外国。）1547-1585。

['kælɪndər] [ʌv; əv] [steɪt] ['pepərz] .
**Calendar of State Papers .**
日历 的 状态 文件 .

国家文件日程表。

( [və'ni:ʃn] . )
**( Venetian . )**
( 威尼斯 . )

（威尼斯语。）

['kælɪndər] [ʌv; əv] [steɪt] ['pepərz] .
**Calendar of State Papers .**
日历 的 状态 文件 .

国家文件日程表。

( ['spænɪʃ] . )
**( Spanish . )**
( 西班牙语 . )

（西班牙语。）

[lez] [ 'a:kaivz ] [di:][es] . [dʒi:n][di:][dʒə'ru:sələm] - ['mɔ:ltə] .
**Les Archives de S . Jean de Jerusalem à Malte .**
莱斯 档案 德 S . 让 德 耶路撒冷 - 麦芽 .

马耳他耶路撒冷圣让档案馆。

- [lə] - .
**Delaville Le Roulx .**
- 乐 - .

德拉维尔·勒鲁。

['pærɪs] . - .
**Paris . 1883 .**
巴黎 . - .

巴黎，1883年。

[rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ 'filip ] [di:] [θeɪm] .
**Report of Philip de Thame .**
报告 的 菲利普 德 泰晤士河 .

菲利普·德·泰姆的报告。

[grænd]['praɪər][ʌv; əv] ['ɪŋgland] . - .
**Grand Prior of England . 1338 .**
盛大 事先的 的 英格兰 . - .

英格兰大教长。1338年。

['kæmdən]
**Camden**
卡姆登

卡姆登

[sə'saɪəti] .
**Society** .
社会 .

社会。

['vɑːljəm] [ˌɛl'ɛks'viː] . - .
**Volume** **LXV** . **1857** .
体积 六十五 . - .

第65卷，1857年。

['ɑːrməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][æt; ət]['mɔːltə] .
**Armoury** **of** **the** **Knights** **of** **St** . **John** **of** **Jerusalem** **at** **Malta** .
军械库 的 这 骑士 的 英石 . 约翰 的 耶路撒冷 在 马耳他 .

马耳他圣约翰耶路撒冷骑士团军械库。

['edɪtɪd] [baɪ]
**Edited** **by**
编辑 经过

编辑

[dʒiː] . [ef] . ['leɪkɪŋ] .
**G** . **F** . **Laking** .
G . F . 湖 .

GF 湖。

['lʌndən] . - .
**London** . **1903** .
伦敦 . - .

伦敦，1903年。

['kɑːrtə][waɪ][ˌvɜːrdə'deɪrə][reɪlə'siːɒn][ɪsk'riːtə]['pɔr][ɪl] - [seɪ'njɔːr][græn]
**Carta** **y** **verdadera** **relacion** **escrita** **por** **il** **eminentissimo** **Señor** **Gran**
卡塔 是 真 关系 escrita por il - 先生 格兰

格兰先生杰出人物的宪章与关系关系

['maɪstri] [ ɑːl ] [ˌkɑːməndə'dɔːr] [ˌɛf'ɑːr] .
**Maestre** **al** **Commendador** **Fr** .
大师 al 司令官 弗朗西斯 .

Maestre al Commendador Fr.

[dɑːn] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][vaɪ'dæl] . - .
**Don** **Joseph** **Vidal** . **1669** .
大学教师 约瑟夫 维达尔 . - .

唐·约瑟夫·维达尔。1669年。

[iː] ['tænər] .
**E** **Tanner** .
E 皮匠 .

E·坦纳。

[nəj'tiʃiə] [mənɑstɪkə] .
**Notitia** **Monastica** .
消息 修道院 .

Notitia Monastica.

[ ed ] . [dʒeɪmz] ['næsˌmɪθ] .
**Ed** . **James** **Nasmith** .
艾德 . 詹姆斯 纳斯米斯 .

编辑：詹姆斯·纳史密斯。

['keɪmbrɪdʒ] . - .
**Cambridge** . **1787** .
剑桥 . - .

剑桥，1787年。

['mɔːltə] .
**Malte** .
麦芽 .

马耳他。

[pɑːr] [ən] [ˌvwɑːjɑːˈʒ\\ː(r)] [frɑːŋˈseɪ] .
**Par** **un** **Voyageur** **français** .
帕尔 联合国 旅行者 法语 .

Par un Voyageur français.

[əˈnɑːnɪməs] . - .
**Anonymous** . **1791** .
匿名的 . - .

匿名。1791年。

[lə] [məniːt] [iː] [mɛdəgli] [del][es] . ['ɔːrdɪˌniː] - .
**Le** **Monete** **e** **Medaglie** **del** **S** . **Ordine** **Gierosolimitano** .
乐 莫内特 e 奖章 del S . 秩序 - .

Le Monete e Medaglie del S. Ordine Gierosolimitano。

[siː] . - .
**C** . **Taggiasco** .
C . - .

C. 塔贾斯科。

[kəˈmɛrɪˌnoʊ] . - .
**Camerino** . **1883** .
卡梅里诺 . - .

卡梅里诺。1883年。

[rɪˈleɪʃn] [diːˈju] ['vɔɪɪdʒ] [et] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪgzækt] [diː]['mɔːltə] .
**Relation** **du** **Voyage** **et** **Description** **exacte** **de** **Malte** .
关系 杜 航程 等 描述 精确 德 麦芽 .

航行关系和马耳他精确描述。

['pærɪs] . - .
**Paris** . **1779** .
巴黎 . - .

巴黎，1779年。

['mɔːltə][ˌɪˌlʌsˈtrɑːtə] .
**Malta** **illustrata** .
马耳他 插图 .

马耳他插图。

[dʒoˈvanni][ɑːˈbɛlə] .
**Giovanni** **Abela** .
乔瓦尼 阿贝拉 .

乔瓦尼·阿贝拉。

['mɔːltə] . - - - .
**Malta** . **1772** - **1780** .
马耳他 . - - - .

马耳他。1772-1780。

[ˌtuːˈtuː] ['vɑːljəmz] .
**2** **Volumes** .
2 卷 .

共2卷。

['lɪsti] [diː] [ ˌʃevəˈliə ] ['diˈiˈes] [lɑːŋg] [diː] [ prɔˈvɔŋs ] , [ əuˈvɛən ] [et] [fræns] .
**Liste** **de** **Chevaliers** **des** **Langues** **de** **Provence** , **Auvergne** **et** **France** .
列表 德 骑士们 德斯 语言 德 普罗旺斯 , 奥弗涅 等 法国 .

普罗旺斯、奥弗涅和法国的骑士名单。

['mɔ:ltə] . - .
**Malta** . **1772** .
马耳他 . - .

马耳他。1772年。

['sekənderi] ['əθɔ:rətiz]
**SECONDARY** **AUTHORITIES**
次要 当局

二级主管部门

['dʒɑ:kə¸moʊ]['bɒzioʊ] :
**GIACOMO** **BOSIO** :
贾科莫 博西奥 :

贾科莫·博西奥：

[del] - [ˌɪ'stɔ:ri:ə] ['delə] ['seikrə][rɪˌlɪdʒi:'oʊni][et] - [mə'lɪʃə] [ˌdi: 'aɪ][sæn][dʒo'vanni] - .
**Dell** **'** **Istoria** **della** **sacra** **religione** **et** **ill'ma** **Militia** **di** **San** **Giovanni** **Gierosolimitano** **.**
戴尔 - 历史 德拉 神圣 宗教 等 - 民兵 迪 圣 乔瓦尼 - .

Dell' Istoria della Sacra宗教和Ill'ma Militia di San Giovanni Gierosolimitano。

[roʊm] . - .
**Rome** . **1594** .
罗马 . - .

罗马，1594年。

[ˌtu:'tu:] ['vɑ:ljəmz] .
**2** **volumes** .
2 卷 .

共2卷。

[æ'beɪ] [di:] - : [ɪs'twɑ:r] ['di'i'es] [ ˌʃevə'liə ] [di:]['mɔ:ltə] .
**ABBÉ** **DE** **VERTOT** **:** **Histoire** **des** **Chevaliers** **de** **Malte** **.**
阿贝 德语 - : 组织 德斯 骑士们 德 麦芽 .

ABBÉ DE VERTOT：《马耳他骑士史》。

['pærɪs] . - .
**Paris** . **1726** .
巴黎 . - .

巴黎，1726年。

[fɔ:r] ['vɑ:ljəmz] .
**4** **volumes** .
4 卷 .

共4卷。

[ ˌʃevə'liə ] [di:] - : ['mɔ:ltə] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑ:dərn] .
**CHEVALIER** **DE** **BOISGELIN** **:** **Malta** **Ancient** **and** **Modern** **.**
骑士 德语 - : 马耳他 古老的 和 现代的 .

CHVALIER DE BOISGELIN：马耳他的古代与现代。

['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃn] .
**English** **edition** **.**
英语 版 .

英文版。

[ˌtu:'tu:] ['vɑ:ljəmz] . - .
**2** **volumes** **.** **1804** **.**
2 卷 . - .

2卷。1804年。

[ 'preskət ] : [laɪf] [ʌv; əv] [ 'filip ] [i:] .
**PRESCOTT** **:** **Life** **of** **Philip** **II** **.**
普雷斯科特 : 生活 的 菲利普 二 .

普雷斯科特：《菲利普二世传》。

['vɑːljəm] [iː] .
**Volume II .**
体积 二 .

第二卷。

['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] ['potər] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['mɔːltə] .
**MAJOR - GENERAL PORTER : History of the Knights of Malta .**
主要的 - 一般的 搬运工 : 历史 的 这 骑士 的 马耳他 .

波特少将：《马耳他骑士团史》。

[rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] .
**Revised edition .**
修改 版 .

修订版。

[wʌn] ['vɑːljəm] .
**1 volume .**
1 体积 .

1卷。

['lʌndən] . - .
**London . 1883 .**
伦敦 . - .

伦敦，1883年。

[diː] - : [lə] ['mɑːrtərəˌlɑːdʒ]['di'i'es] [ ˌʃevə'liə ] [diː][es] . [dʒiːn][diː]
**DE GOUSSANCOURT : Le Martyrologe des Chevaliers de S . Jean de**
德语 - : 乐 殉道录 德斯 骑士们 德 S . 让 德

德·古桑库尔：圣·让·德骑士的殉道记

[haɪruːsələm] .
**Hierusalem .**
耶路撒冷 .

耶路撒冷。

['pærɪs] . - .
**Paris . 1643 .**
巴黎 . - .

巴黎，1643年。

[ə'nɑːnɪməs] : [ˌmɛm'wɑr] [diː] - [græn] [maɪst'riː] [del] ['sækroʊ][ˌmɪlɪ'tɑːri]['ɔːrdɪˌniː]
**ANONYMOUS : Memoire de ' Gran Maestri del sacro militare ordine**
匿名的 : 回忆录 德 - 格兰 马埃斯特里 del 神圣的 军事 秩序

匿名：神圣军事秩序大师回忆录

- .
**Gierosolimitano .**
- .

Gierosolimitano.

['pɑːrmə] . - .
**Parma . 1780 .**
帕尔马 . - .

帕尔马。1780年。

[el] . - :
**L . HÉRITTE :**
L . - :

L. HÉRITTE：

['ɛˌseɪ] [ suə ] [lɔrdrə] ['di'i'es] - [diː][es] . [dʒiːn][diː]
**Essai sur l'Ordre des Hospitaliers de S . Jean de**
论文 苏尔 秩序 德斯 - 德 S . 让 德

圣·让·德医院勋章随笔

[ʒeʁyzalɛm] .
**Jérusalem** .
耶路撒冷 .

耶路撒冷。

['pærɪs] . - .
**Paris** . **1912** .
巴黎 . - .

巴黎，1912年。

['hɑːrdmən] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mɔːltə] , - - - .
**HARDMAN** : **History** **of** **Malta** , **1798** - **1815** .
硬汉 : 历史 的 马耳他 , - - - .

哈德曼：《马耳他历史，1798-1815》。

['edɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['hɑːlənd] [roʊz] .
**Edited** **by** **J** . **Holland** **Rose** .
编辑 经过 J . 荷兰 玫瑰 .

由 J. Holland Rose 编辑。

['lʌndən] . - .
**London** . **1909** .
伦敦 . - .

伦敦，1909年。

[rev] . ['dʌbljuː] . [keɪ] . [ɑːr] . ['bedfərd] : ['mɔːltə][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] ['hɑːspɪtələr] .
**REV** . **W** . **K** . **R** . **BEDFORD** : **Malta** **and** **the** **Knights** **Hospitallers** .
修订版 . W . K . 拉 . 贝德福德 : 马耳他 和 这 骑士 医院工作人员 .

贝德福德牧师：马耳他和圣约翰骑士团。

['lʌndən] . - .
**London** . **1894** .
伦敦 . - .

伦敦，1894年。

[rev] . ['dʌbljuː] . [keɪ] . [ɑːr] . ['bedfərd] : [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət]['mɔːltə] .
**REV** . **W** . **K** . **R** . **BEDFORD** : **The** **Hospital** **at** **Malta** .
修订版 . W . K . 拉 . 贝德福德 : 这 医院 在 马耳他 .

贝德福德牧师：马耳他的医院。

['edɪnbərə] . - .
**Edinburgh** . **1882** .
爱丁堡 . - .

爱丁堡，1882年。

[dʒeɪ] . [tɑːf] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][es] . [dʒɑːn] . [fɔːr] ['vɑːljəmz] .
**J** . **TAAFE** : **History** **of** **the** **Order** **of** **S** . **John** . **4** **volumes** .
J . 塔菲 : 历史 的 这 命令 的 S . 约翰 . 4 卷 .

J. TAAFE：《圣约翰骑士团史》。4 卷。

['lʌndən] . - .
**London** . **1852** .
伦敦 . - .

伦敦，1852年。

[ə; eɪ] . [tiː] . ['dreɪn] :
**A** . **T** . **DRANE** :
一个 . T . 德兰 :

在德兰：

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
**History** **of** **the** **Order** **of** **St** . **John** .
历史 的 这 命令 的 英石 . 约翰 .

圣约翰骑士团的历史。

['lʌndən] . - .
**London** . **1881** .
伦敦 . - .

伦敦，1881年。

- : [ɪs'twɑːr] [diː]['mɔːltə] .
**MIÈGE** : **Histoire** **de** **Malte** .
- : 组织 德 麦芽 .

MIÈGE: Histoire de Malte.

[θriː] ['vɑːljəmz] .
**3** **volumes** .
3 卷 .

共3卷。

['pærɪs] . - .
**Paris** . **1846** .
巴黎 . - .

巴黎，1846年。

[em] . [em] . [bə'luː] : ['stɔːri] [ʌv; əv]['mɔːltə] .
**M** . **M** . **BALLOU** : **Story** **of** **Malta** .
M . M . 巴鲁 : 故事 的 马耳他 .

MM BALLOU：马耳他的故事。

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] . - .
**Boston** **and** **New** **York** . **1893** .
波士顿 和 新的 约克 . - .

波士顿和纽约。1893年。

[rev] . ['dʌbljuː] . [keɪ] . [ɑːr] . ['bedfərd] [ænd; ənd][ɑːr] . - :
**REV** . **W** . **K** . **R** . **BEDFORD** **AND** **R** . **HOLBECHE** :
修订版 . W . K . 拉 . 贝德福德 和 拉 . - :

修订版。 WKR 贝德福德和 R. 霍尔贝什：

['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .
**Order** **of** **the** **Hospital** **of** **St** . **John** **of** **Jerusalem** .
命令 的 这 医院 的 英石 . 约翰 的 耶路撒冷 .

耶路撒冷圣约翰医院修会。

['lʌndən] . - .
**London** . **1902** .
伦敦 . - .

伦敦，1902年。

['ædmərəl] [ˌʒy'ʁɛ̃] [diː] [lɑː] - : ( [wʌn] ) [lez] [ ˌʃevə'liə ] [diː]['mɔːltə][et][lɑː] [mə'riːn] [diː]
**ADMIRAL** **JURIEN** **DE** **LA** **GRAVIERE** : **(** **1** **)** **Les** **Chevaliers** **de** **Malte** **et** **la** **Marine** **de**
上将 朱里恩 德语洛杉矶 - : ( 1 ) 莱斯 骑士们 德 麦芽 等 拉 海洋 德
[fɪ'liːpeɪ] [iː] .
**Philippe** **II** .
菲利普 二 .

JURIEN DE LA GRAVIERE 海军上将：(1) 马耳他骑士和菲利普二世海军陆战队。

['pærɪs] . - .
**Paris** . **1887** .
巴黎 . - .

巴黎，1887年。

( [ˌtuː'tuː] ) [lez] - - [et][lɑː] [mə'riːn] [diː] ['sɒlɪmən] [lə][grænd] .
**(** **2** **)** **Les** **Corsaires** **barbaresques** **et** **la** **Marine** **de** **Solyman** **le** **Grand** .
( 2 ) 莱斯 - - 等 拉 海洋 德 索利曼 勒 盛大 .

(2) 野蛮海盗和苏莱曼大海军陆战队。

['pærɪs] . - .
**Paris . 1884 .**
巴黎 . - .

巴黎，1884年。

( [θriː] ) [lez] ['mɛrɪnz] [diː'ju] - [et] - ['sjɛklz] .
**( 3 ) Les Marins du XV'e et XVI'e siècles .**
( 3 ) 莱斯 马林斯 杜 - 等 - 世纪 .

(3) 十五世纪和十六世纪的海洋。

['pærɪs] . - .
**Paris . 1879 .**
巴黎 . - .

巴黎，1879年。

( [fɔːr] ) [lez] [dɛr'njɛrz] ['d͡ʒɜ-z] [diː] [lɑː] [mə'riːn] - [reɪmz] .
**( 4 ) Les derniers Jours de la Marine à Rames .**
( 4 ) 莱斯 达尼尔 日子 德 拉 海洋 - 框架 .

(4) 拉梅斯的海军陆战队最后一天。

['pærɪs] . - .
**Paris . 1885 .**
巴黎 . - .

巴黎，1885年。

[kə'mændər] [iː] . [eɪtʃ] . ['kɜ-ːi] : [siː] [wʊlvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
**COMMANDER E . H . CURREY : Sea Wolves of the Mediterranean .**
指挥官 E . H . 咖喱 : 海 狼 的 这 地中海 .

指挥官 EH CURREY：地中海的海狼。

['lʌndən] . - .
**London . 1913 .**
伦敦 . - .

伦敦，1913年。

[sɜːr] [ 'dʒuːliən ] ['kɔrbɪt] : ['ɪŋglənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , - - - .
**SIR JULIAN CORBETT : England in the Mediterranean , 1603 - 1713 .**
先生 朱利安 科贝特 : 英格兰 在 这 地中海 , - - - .

朱利安·科贝特爵士：《1603-1713 年地中海地区的英格兰》。

[ˌtuː'tuː] ['vɑːljəmz] .
**2 volumes .**
2 卷 .

共2卷。

['lʌndən] . - .
**London . 1904 .**
伦敦 . - .

伦敦，1904年。

[es] . [leɪn] - [puːl] : ['bɑːrbəri] ['kɔːrsɛrz] .
**S . LANE - POOLE : Barbary Corsairs .**
S . 车道 - 普尔 : 巴巴里 海盗 .

S. LANE-POOLE：巴巴里海盗。

( ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ neiʃəns ] . ) - .
**( Stories of the Nations . ) 1886 .**
( 故事 的 这 国家 . ) - .

（各国的故事。）1886年。

[iː] . - : [lɑː] ['kwestʃən] [dɔriːɪnt] .
**E . DRIAULT : La Question d'Orient .**
E . - : 拉 问题 东方 .

E. DRIAULT：东方问题。

['pærɪs] . - .
**Paris** . **1898** .
巴黎 . - .

巴黎，1898年。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . ['mæriət] : [ðə; ði] ['iːstərn] ['kwestʃən] .
**J** . **A** . **R** . **MARRIOT** : **The** **Eastern** **Question** .
J . 一个 . 拉 . 万豪酒店 : 这 东 问题 .

贾尔·马里奥特：东方问题。

['ɑːksfərd] . - .
**Oxford** . **1917** .
牛津 . - .

牛津，1917年。

[dʒiː] . - : [lə] [tʊr] [diː'ju] ['mɑːnd] .
**G** . **VIULLIER** : **Le** **Tour** **du** **Monde** .
G . - : 乐 旅游 杜 世界 .

G. VIULLIER：环世界之旅。

['mɔːltə][et][lez] [məl'teɪ] .
**Malte** **et** **les** **Maltais** .
麦芽 等 莱斯 马耳他 .

Malte et les Maltais.

[piː] . [dʒeɪ] . [oʊ] . ['dʌblət] : -
**P** . **J** . **O** . **DOUBLET** : **L'Invasion**
P . J . 哦 . 双联体 : -

PJO 双册：L'Invasion

[et] - [diː]['mɔːltə] .
**et** **I'Occupation** **de** **Malte** .
等 - 德 麦芽 .

et I'Occupation de Malte.

['pærɪs] . - .
**Paris** . **1883** .
巴黎 . - .

巴黎，1883年。

[siː] . [tiː] . [iː] . [diː] - : [lez] - [diː][lɑː] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [diː]['mɔːltə] [ɪn] - .
**C** . **T** . **E** . **DE** **TOULGOET** : **Les** **Responsabilités** **de** **la** **Capitulation** **de** **Malte** **en** **1798** .
C . T . E . 德语 - : 莱斯 - 德 拉 投降 德 麦芽 英文 - .

CTE DE TOULGOET：1798 年马耳他投降的责任。

( [rɪ'vjuː] ['di'i'es] ['kwestʃənz] [ˌhɪ'stɔːrɪks] . - . )
**(** **Revue** **des** **Questions** **Historiques** . **1900** . **)**
( 评论 德斯 问题 历史 . - . )

（《历史问题评论》，1900 年。）

[diː] [lɑː] : - - . ['pærɪs] . - .
**DE** **LA** **JONQUIÈRE** : **L'Expedition** **d'Égypte** . **Paris** . **1901** .
德语洛杉矶 琼基耶尔 : - - . 巴黎 . - .

DE LA JONQUIÈRE：埃及远征。巴黎。 1901年。

[noʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz]
**NOTE** **ON** **THE** **AUTHORITIES**
笔记 在 这 当局

关于当局的说明

[fɔːr; fər][ðə; ði]['stætʃuːts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][wiː; wi] [pə'zes] [ðə; ði][ɪ'tæliən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - ,
**For** **the** **Statutes** **of** **the** **Order** **we** **possess** **the** **Italian** **edition** **of** **1567** **,**
为了 这 法规 的 这 命令 我们 具有 这 意大利语 版 的 - ,

关于该修会的章程，我们拥有1567年的意大利版本。

[tuː] ['lætn] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
**two Latin editions of 1556 and 1588 , and the collection at the end of**
二 拉丁 版本 的 - 和 - , 和 这 收藏 在 这 结尾 的
- [fɔːrθ] ['vɑːljəm] ,
**Vertot's fourth volume ,**
- 第四 体积 ,

1556 年和 1588 年的两个拉丁文版本，以及 Vertot 第四卷末尾的合集，

[wɪtʃ] [ɪz]['leɪtər][ænd; ənd] [mɔːr] [kəm'pliːt] .
**which is later and more complete .**
哪个 是 之后 和 更多的 完全的 .

后一种情况，内容更完整。

[ðə; ði]['koʊˌdiːtʃeɪ][ˌdɪploʊ'mɑːtɪkoʊ][ʌv; əv] [ˌɛf'ɑːr] .
**The Codice Diplomatico of Fr .**
这 法典 外交官 的 弗朗西斯 .

Fr. 的《外交法典》

['pɔːli] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃɑːtəz] [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] ['kʌvərz] ['præktɪkli]
**Pauli is the only collection of Charters to my knowledge which covers practically**
保利 是 这 仅有的 收藏 的 包机 到 我的 知识 哪个 封面 几乎
[ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] :
**the whole history of the Order :**
这 所有的 历史 的 这 命令 :

据我所知，保利是唯一一部几乎涵盖了该骑士团整个历史的宪章集：

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] - [ʌv; əv] -
**the magnificent Cartulaire of Delaville**
这 壮丽 - 的 -

德拉维尔宏伟的契约

[lə] - ['oʊnli]['kʌvərz][ðə; ði] ['sɪriən] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði] [naɪts] - ['hɪstri; 'hɪstəri] .
**Le Roulx only covers the Syrian period in the Knights ' history .**
乐 - 仅有的 封面 这 叙利亚 时期 在 这 骑士 - 历史 .

勒鲁克斯只涵盖了骑士团历史上的叙利亚时期。

['meni] ['væljuəb(ə)l] [hɪnts] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kælindəz] [ʌv; əv] [steɪt] ['pepərz] ['ɪʃuːd] [baɪ]
**Many valuable hints can be found in the Calendars of State Papers issued by**
许多 有价值的 提示 能 是 成立 在 这 日历 的 状态 文件 发布 经过
[ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['ɑːfɪs] ,
**the Record Office ,**
这 记录 办公室 ,

在档案馆出版的《国家文件日历》中可以找到许多有价值的线索。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪl] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
**but they fail us at the beginning of the seventeenth century .**
但 他们 失败 我们 在 这 开始 的 这 第十七 世纪 .

但他们在十七世纪初就让我们失望了。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [hɪs'tɔːrɪənz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , ['bʊzioʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] [hiː; hi]['kʌvərz] ,
**Of the various historians above mentioned , Bosio , for the period he covers ,**
的 这 各种各样的 历史学家 多于 提及 , 博西奥 , 为了 这 时期 他 封面 ,

在上述众多历史学家中，博西奥在其研究时期内，

[ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][best][ænd; ənd] [kəm'pliːtɪst] .
**is by far the best and completest .**
是 经过 远的 这 最好的 和 完整版 .

是迄今为止最好、最完整的。

- ['oʊnli][goʊz] [daʊn] [tuː; tə] - :
**Vertot only goes down to 1565 :**
- 仅有的 去 向下 到 - :

Vertot 最低只到 1565：

['æftər][ðə; ði] [siːdʒ] [hiː; hi] [triːts] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn][ə; eɪ] [ber] [ˌænə'lɪstɪk] [fɔːrm] .

| after | the | siege | he | treats | the | subject | in | a | bare | annalistic | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 围城 | 他 | 款待 | 这 | 主题 | 在 | 一个 | 裸 | 分析学 | 形式 | . |

围城结束后，他以简略的编年史形式处理了这一事件。

- , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [hɪm'self][ænd; ənd] [roʊt] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri]['æftər][hɪz; ɪz]

| Boisgelin | , | who | was | a | Knight | himself | and | wrote | his | history | after | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | WHO | 曾是 | 一个 | 骑士 | 他自己 | 和 | 写道 | 他的 | 历史 | 后 | 他的 |

[ɪk'spʌlʃn] [frʌm; frəm]['mɔːltə] ,

| expulsion | from | Malta | , |
|---|---|---|---|
| 驱逐 | 从 | 马耳他 | , |

博伊斯热兰本人也是一名骑士，他在被驱逐出马耳他后撰写了他的历史著作。

[ɪz]['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'læbərət] [ek'skɜːrsəs][ɑːn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] .

| is | valuable | for | his | elaborate | excursus | on | the | financial | system | of | the | Order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 有价值的 | 为了 | 他的 | 精心制作的 | 附录 | 在 | 这 | 金融的 | 系统 | 的 | 这 | 命令 | . |

他的详细论述对该教团的财务体系很有价值。

[ɔːl] [θriː] — [huː] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [kəm'pliːtɪst] [ə'θɔːrətiz] — [roʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

| All | three | — | who | are | our | completest | authorities | — | wrote | from | the | point | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 三 | — | WHO | 是 | 我们的 | 完整版 | 当局 | — | 写道 | 从 | 这 | 观点 | 的 |

[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] ,

| view | of | the | Order | , |
|---|---|---|---|---|
| 看法 | 的 | 这 | 命令 | , |

这三位——他们是我们最权威的人物——都是从圣殿骑士团的角度来写作的。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ɑːr; ər] ['veri] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l][ɪn][sʌm; səm] ['mætərz] .

| and | consequently | are | very | unreliable | in | some | matters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 是 | 非常 | 不可靠的 | 在 | 一些 | 事情 | . |

因此，在某些方面他们非常不可靠。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪz] ['veri] [ɪn'ædɪkwətli] [delt]

| The | treatment | that | the | Maltese | received | from | the | Order | is | very | inadequately | dealt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 治疗 | 那 | 这 | 马耳他语 | 已收到 | 从 | 这 | 命令 | 是 | 非常 | 不足 | 已处理 |

[wɪð; wɪθ] ,

| with | , |
|---|---|
| 和 | , |

马耳他人受到该修会的对待这件事处理得非常不妥当。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] ['sɪriəsli] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən]

| and | none | of | them | can | seriously | estimate | the | Mediterranean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有任何 | 的 | 他们 | 能 | 严重地 | 估计 | 这 | 地中海 |

['bækgraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] ,

| background | to | the | history | of | the | Knights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 背景 | 到 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 骑士 | , |

他们中没有一个人能够认真评估地中海背景对骑士团历史的影响。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːrbəri]['paiərits] .

| and | especially | their | relations | with | the | Barbary | pirates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 他们的 | 关系 | 和 | 这 | 巴巴里 | 海盗 | . |

尤其是他们与巴巴里海盗的关系。

['dʒen(ə)rəl] ['potər] , [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn][æt; ət][ɔːl] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['menʃ(ə)n]

| General | Porter | , | whose | history | is | the | only | English | one | at | all | worthy | of | mention |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 搬运工 | , | 谁 | 历史 | 是 | 这 | 仅有的 | 英语 | 一 | 在 | 全部 | 值得 | 的 | 提到 |

,

,

,

波特将军，他的故事是唯一值得一提的英国故事。

[pə'zesiz] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:lts] .
**possesses** **the** **same** **faults** **.**
拥有 这 相同的 故障 .

也存在同样的缺陷。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] ['θɜ:roʊ] ,
**Though** **his** **knowledge** **of** **the** **island** **is** **thorough** **,**
尽管 他的 知识 的 这 岛 是 彻底 ,

虽然他对这座岛屿了如指掌，

[hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪks] [hɪm; ɪm] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv]
**his** **ignorance** **of** **European** **history** **makes** **him** **neglect** **the** **importance** **of**
他的 无知 的 欧洲的 历史 制作 他 忽视 这 重要性 的
[ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] ,
**the** **external** **activities** **of** **the** **Knights** **,**
这 外部的 活动 的 这 骑士 ,

他对欧洲历史的无知使他忽视了骑士团对外活动的重要性。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði] ['ɔrdɚz] ['krɑ:nɪklɚz] [tu:] ['sleɪvɪʃli] [tu:; tə] [kleɪm] [ə'θɔ:rəti] [æz; əz]
**and** **he** **follows** **the** **Order's** **chroniclers** **too** **slavishly** **to** **claim** **authority** **as**
和 他 跟随 这 订单的 编年史家 也 奴性地 到 宣称 权威 作为
[æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn'vestɪgeɪtər] .
**an** **independent** **investigator** **.**
一个 独立的 研究者 .

他对教团编年史的记载过于盲从，以至于无法以独立调查者的身份行使权威。

- , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frentʃ] ['kɑ:ns(ə)l][æt; ət]['mɔ:ltə] ,
**Miège** **,** **who** **was** **a** **French** **Consul** **at** **Malta** **,**
- , WHO 曾是 一个 法语 领事 在 马耳他 ,

米耶格曾任法国驻马耳他领事

[ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪtər] [ə'poʊnənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ænd; ənd][ɔ:l][ɪts][wɜ:rk] ;
**is** **interesting** **as** **a** **bitter** **opponent** **of** **the** **Order** **and** **all** **its** **work** **;**
是 有趣的 作为 一个 苦的 对手 的 这 命令 和 全部它是 工作 ;

有趣的是，他竟然是该组织及其所有工作的激烈反对者；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['præktɪkli] ['kɑ:nfaɪnz][hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔ:l'ti:z] [æt; ət]
**and** **he** **practically** **confines** **himself** **to** **the** **treatment** **of** **the** **Maltese** **at**
和 他 几乎 限制 他自己 到 这 治疗 的 这 马耳他语 在
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] .
**the** **hands** **of** **the** **Knights** **.**
这 双手 的 这 骑士 .

他实际上只关注骑士团对待马耳他人的方式。

[ðə; ði] [best] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n] [ˌsɪks'ti:nθ] - ['sentʃəri] [si:] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ɪz]['ædmərəl]
**The** **best** **authority** **on** **sixteenth** **-** **century** **sea** **power** **in** **the** **Mediterranean** **is** **Admiral**
这 最好的 权威 在 第十六 - 世纪 海 力量 在 这 地中海 是 上将
[ˌʒy'ʁɛ̃] [di:][lɑ:] - ,
**Jurien** **de** **la** **Gravière** **,**
朱里恩 德 拉 - ,

研究十六世纪地中海海权最权威的学者是海军上将朱里安·德·拉·格拉维埃。

[waɪl] [kə'mændər] - [bʊk] [ɪz] ['veri] [saʊnd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
**while** **Commander** **Currey's** **book** **is** **very** **sound** **and** **interesting** **.**
尽管 指挥官 - 书 是 非常 声音 和 有趣的 .

库里指挥官的书内容翔实，引人入胜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神